

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育方面有着独到的见解和丰富的实践经验。他主编的《双语音标有声读物》系列教材，深受广大师生的欢迎，成为英语学习的必备工具。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语教育讲座和研讨会，为提升我国英语教育水平做出了重要贡献。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展产生了深远影响。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展产生了深远影响。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展产生了深远影响。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展产生了深远影响。

叶兴阳先生是英语教育领域的权威专家，他的研究成果和实践经验对推动我国英语教育改革和发展产生了深远影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories)

000001

2. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories)

000002

3. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories)

000003

4. 蜂后及其他自然故事(the Queen Bee, And Other Nature Stories)

000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

第1/4页

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈstɔːrɪz] ,
The Project Gutenberg eBook , The Queen Bee and Other Nature Stories ,
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 女王 蜜蜂 和 其他 自然 故事 ,
[baɪ][kɑːrl] [ˈjuːəld] ,
by Carl Ewald ,
经过 卡尔 埃瓦尔德 ,

古腾堡计划电子书,《蜂后和其他自然故事》, 作者卡尔·埃瓦尔德

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][dʒiː] . [siː] . [muə; mɔː] [smɪθ]
Translated by G . C . Moore Smith
翻译 经过 G : C : 摩尔 史密斯

由 GC Moore Smith 翻译

[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注: 原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / cu31924003193673
See http : / / archive . org / details / cu31924003193673
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / cu31924003193673

参见 <http://archive.org/details/cu31924003193673>

[ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [waɪf]
The Farmer's Wife
这 农民的 妻子

农妇

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈneɪtʃər] [ˈstɔːrɪz]
THE QUEEN BEE AND OTHER NATURE STORIES
这 女王 蜜蜂 和 其他 自然 故事

蜂后和其他自然故事

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm]
TRANSLATED FROM
翻译 从

译自

[ðə; ði] . [ˈdeɪnɪʃ] . [ʌv; əv]
THE . DANISH . OF
这 . 丹麦语 . 的

丹麦的

[kɑːrl] [ˈjuːəld]
CARL EWALD
卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒiː] . [siː] . [muə; mɔː] [smɪθ]
G . C . MOORE SMITH
G : C : 摩尔 史密斯

G·C·摩尔·史密斯

[ˈtɒməs] [ˈnɛlsn] & [sʌnz]
THOMAS NELSON & SONS
托马斯 纳尔逊 & 儿子们

托马斯·纳尔逊父子公司

[ˈlʌndən] · [ˈɛdɪnbərə] · [ˈdʌblɪn]
LONDON · EDINBURGH · DUBLIN
伦敦 · 爱丁堡 · 都柏林

伦敦 · 爱丁堡 · 都柏林

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] · - · · ·
AND NEW YORK · 1908 · · ·
和 新的 约克 · - · · ·

以及纽约 · 1908 · · ·

[ˈprefəs] ·
PREFACE ·
前言 ·

前言。

[bʌɪ][ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] ·
BY THE TRANSLATOR ·
经过 这 翻译 ·

译者注。

[kɑːrl] - " - " [ɔːr] [ˈneɪtʃər] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpɑːpjələər][ɪn]
Carl Ewald's " Æventyr " or Nature Stories are well known and very popular in
卡尔 - " - " 或者 自然 故事 是 出色地 已知 和 非常 受欢迎的 在

[ˈdenmɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][skændɪˈnevjə] ·
Denmark and the rest of Scandinavia ·
丹麦 和 这 休息 的 斯堪的纳维亚 ·

卡尔·埃瓦尔德的《自然故事集》（Æventyr）在丹麦和斯堪的纳维亚半岛其他地区广为人知，非常受欢迎。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈriːdɜːz]
though they have never before this been brought to the notice of English readers

·
·
·

虽然此前从未有英国读者注意到这一点。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ·
There are a number of series of them ·
那里 是 一个 数字 的 系列 的 他们 ·

它们有很多系列，

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪt] [kənˈsɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ·
the first of which consists of the stories given in this little book ·
这 第一的 的 哪个 由 的 这 故事 给定 在 这 小的 书 ·

第一部分包括这本小册子中讲述的故事。

[ðɪs] [fɜːrst] [ˈsɪriːz] [əˈpɪrd] [ɪn] - , [bʌt; bət] [tʊk] [ɪts] [dɪˈfɪnətɪv] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [rˈdɪʃn] [ʌv; əv] -
This first series appeared in 1882 , but took its definitive form in the edition of 1895
这 第一的 系列 出现 在 - , 但 采取 它是 最终的 形式 在 这 版 的 -

·
·
·

第一辑于 1882 年出版，但最终定稿于 1895 年版。

[wen] [aɪ 'ti:] [fɜːrst] [ə'pɪrd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['prefəs] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
When it first appeared , it was introduced by a preface written by the
什么时候 它 第一的 出现 , 它 曾是 介绍 经过 一个 前言 书面 经过 这
[ˈɔθəz] ['fɑːðər] ,
author's father ,
作者的 父亲 ,

本书初版时，由作者的父亲作序。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [hɪ'stɔːrɪk(ə)] ['nɑːvəlɪst] , [ertʃ] . [ef] . ['juːəld] .
the well - known historical novelist , H . F . Ewald .
这 出色地 - 已知 历史 小说家 , H . F . 埃瓦尔德 .

著名历史小说家，H·F·埃瓦尔德。

[ðɪs] ['prefəs] [ræn] [æz; əz] ['fɑːlouz] : —
This preface ran as follows : —
这 前言 跑 作为 跟随 : —

这篇序言的内容如下：——

" [aɪ 'ti:] [hæz; hæz] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːrɪ] [bʊks] , [wɪð; wɪθ]
" **It has often been a subject of complaint that our story books , with**
" 它 有 经常 到过 一个 主题 的 抱怨 那 我们的 故事 图书 , 和
[ðer; ðər] ['nɪksɪːz] ,
their nixies ,
他们的 水妖 ,

“人们常常抱怨我们的故事书里有水妖，

[troʊlz] , [ænd; ænd] [bɪ'wɪtʃt] ['prɪnsəz] [ænd; ænd] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [gɪv] ['tʃɪldrən] [suːpər'stɪʃəs]
trolls , and bewitched princes and princesses , give children superstitious
喷子 , 和 着迷 王子们 和 公主们 , 给 孩子们 迷信的
[aɪ'diːəz] ,
ideas ,
想法 ,

巨魔、被施了魔法的王子和公主，都会给孩子们灌输迷信观念。

[ænd; ænd] [ə'fekt] [ðer; ðər] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)] .
and affect their imagination in a way which is not the best possible .
和 影响 他们的 想像力 在 一个 方式 哪个 是 不是 这 最好的 可能的 .

并以一种不太好的方式影响他们的想象力。

" [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['prefəs]
" **The author of the little stories to which I am writing a word of preface**
" 这 作者 的 这 小的 故事 到 哪个 我 是 写作 一个 单词 的 前言
[hæz; hæz] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
has struck out a way of his own .
有 击 出去 一个 方式 的 他的 自己的 .

“我为之作序的这些小事的作者，已经走出了一条属于他自己的道路。”

['hoʊldɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mænɪfoʊld] [ænd; ænd] ['meni] - ['kʌlərd] [laɪf] ,
Holding that Nature , with its manifold and many - coloured life ,
保持 那 自然 , 和 它是 歧管 和 许多 - 有色 生活 ,

秉持着大自然丰富多彩的生命理念，

[kən'teɪnz] [nuː] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [kæən; kən] [drɔː] ,
contains new material on which children in their own way can draw ,
包含 新的 材料 在 哪个 孩子们 在 他们的 自己的 方式 能 画 ,

包含可供儿童以自己的方式绘画的新材料，

[hi:; hi][hæz; hæz][ˈteɪkən][æz; əz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:riz] [ðə; ði] [fəˈnɑ:mɪnə] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl]
he has taken as the subject of his stories the phenomena of natural
他 有 已采取 作为 这 主题 的 他的 故事 这 现象 的 自然的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

他以自然历史现象为题材创作故事。

" [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] , [hi:; hi][hæz; hæz] [pərˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][tæsk][ɪn][ə; eɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv]
" As I think , he has performed his task in a taking and attractive
" 作为 我 思考 , 他 有 执行 他的 任务 在 一个 采取 和 吸引人的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
我认为, 他以引人入胜的方式完成了他的任务。

[ðə; ði][ˈtʃaɪldz] [ˈfænsi] [ˈbi:ɪŋ] [səˈfɪntli] [ɪnˈθrɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:] [gets] [ə; eɪ]
the child's fancy being sufficiently enthralled at the same time that it gets a
这 孩子的 想要 存在 足够 着迷 在 这 相同的 时间 那 它 获得 一个
[tru:] [kənˈsep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ˈfɔ:rsɪz] ,
true conception of the working of natural forces ,
真的 概念 的 这 在职的 的 自然的 力量 ,
同时, 孩子的想象力被充分吸引, 从而对自然力的运作有了真正的概念。

[ə; eɪ] [kənˈsep(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [fɪks] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ɪts] [poʊˈetɪkl]
a conception which will fix itself in the memory all the better for its poetical
一个 概念 哪个 将要 使固定 本身 在 这 记忆 全部 这 更好的 为了 它是 诗意的
[ˈkloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .
一个充满诗意的构想, 会因其诗意的外衣而更加深入人心。

" [aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʊθɜ:z] [vju:] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌn] ,
" It seems to me that the author's view is a sound one ,
" 它 似乎 到 我 那 这 作者的 看法 是 一个 声音 一 ,
我认为作者的观点是合理的。

[soʊ][aɪ][ˈglædli] [ˌrekəˈmend] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə][ˈperənts] [hu:] [wɪ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə]
so I gladly recommend his little book to parents who wish their children to
所以 我 乐意 推荐 他的 小的 书 到 父母 WHO 希望 他们的 孩子们 到
[ri:d] [wʌt] [ɪz][bəʊθ] [ˈplezərəbl] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .
read what is both pleasurable and instructive .
读 什么 是 两个都 令人愉悦的 和 有指导意义的 .
因此, 我乐于向希望孩子阅读既有趣又有教育意义的书籍的家长推荐他的这本小册子。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈtʌtɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔ:riz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wɪtʃ] [brɪˈlɔ:ŋ] [ˈræðər] [tu:; tə]
" There are some touches in the stories , of course , which belong rather to
" 那里 是 一些 触摸 在 这 故事 , 的 课程 , 哪个 属于 相当 到
[ˈdenmɑ:rk][ðæn; ðən] [ˈɪŋɡlənd] — [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
Denmark than England — for example ,
丹麦 比 英格兰 — 为了 例子 ,
“当然, 故事中也有一些元素更属于丹麦而不是英国——例如,

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈbelz][æt; ət][ˈsʌnsɛt] ,
the custom of ringing the church bells at sunset ,
这 风俗 的 铃声 这 教会 铃铛 在 日落 ,
日落时分敲响教堂钟声的习俗

[ðə; ði] [kəmˈpli:t] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ˈstɑ:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] [mʌnθs] ,
the complete disappearance of starlings in the winter months ,
这 完全的 消失 的 椋鸟 在 这 冬天 几个月 ,
冬季椋鸟完全消失。

[ðə; ði] " ['stɑ:liŋz] - [bɑ:ks] " [wɪtʃ] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu;; tə][rest][ɪn][ɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tɜ:rn] ,
the " starlings ' box " which is ready for them to rest in on their return ,
这 " 椋鸟 - 盒子 " 哪个 是 准备好 为了 他们 到 休息 在 在 他们的 返回 ,
“椋鸟箱”，是为它们归来后休息准备的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rk] .
the presence of the stork .
这 在场 的 这 鹤 .

鹤的出现。

[ðə; ði] [fə'na:mɪnən] [ʌv; əv] [bi:tʃ] ['fɔ:rist] [ɪk'stru:diŋ][ænd; ənd] [sə'plæntɪŋ] [oʊk] ['fɔ:rist] ([rɪ'fɜ:rd]
The phenomenon of beech forests extruding and supplanting oak forests (referred
这 现象 的 山毛榉 森林 挤压 和 取代 橡木 森林 (指
[tu;; tə][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktə] . ['wɒlɪs] [ɪn] " ['dɑ:rwɪnɪzəm] " [æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ]
to by Dr . Wallace in " Darwinism " as one of the most striking
到 经过 博士 : 华莱士 在 " 达尔文主义 " 作为 一 的 这 最多 引人注目
['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] " ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ") [ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['klɪrər] ['treɪsɪz][ɪn]
instances of " natural selection ") is one of which there are clearer traces in
实例 的 " 自然的 选择 ") 是 一 的 哪个 那里 是 更清晰 痕迹 在
[skændɪ'nevjən] ['kʌntrɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Scandinavian countries than in Great Britain .
斯堪的纳维亚语 国家 比 在 伟大的 英国 :

山毛榉林取代橡树林的现象（华莱士博士在《达尔文主义》中称之为“自然选择”最引人注目的例子之一）在斯堪的纳维亚国家比在英国更容易找到明显的痕迹。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , ['neɪtʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][ɪn]['denmɑ:rk] ,
But , on the whole , Nature is the same in England as in Denmark ,
但 , 在 这 所有的 , 自然 是 这 相同的 在 英格兰 作为 在 丹麦 ,
但总体而言，英国的自然环境与丹麦的自然环境并无二致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [tʃaɪld] [hu:] [lə:nz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm] [ði:z] ['stɔ:rɪz] [wɪl] [nɑ:t]
and the English child who learns natural history from these stories will not
和 这 英语 孩子 WHO 学习 自然的 历史 从 这些 故事 将要 不是
[bi;; bi] [mɪsdɪ'rektɪd] .
be misdirected .
是 方向错误 :

英国孩子如果从这些故事中学习自然历史，就不会被误导。

['mi:nwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ði:z] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][kɑ:rl] ['ju:əld] [wɪl] [bi;; bi] [lʌvd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [æz; əz]
I hope that these stories of Carl Ewald will be loved for their own sake as
我 希望 那 这些 故事 的 卡尔 埃瓦尔德 将要 是 喜爱 为了 他们的 自己的 清酒 作为
['stɔ:rɪz] ['mɪrli] .
stories merely .
故事 仅仅 :

我希望卡尔·埃瓦尔德的这些故事能够仅仅作作为故事本身而被人们喜爱。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [poʊ'etɪkl][ɪ,mædzɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [braɪt]
They have so much poetical imagination , ingenuity of incident , and bright
他们 有 所以 很多 诗意的 想像力 , 独创性 的 事件 , 和 明亮的
[wɪt] ,
wit ,
有 ,

他们拥有丰富的诗想象力、巧妙的情节构思和敏锐的智慧。

[ðæt] [ðeɪ] [si:m] [ɪn'taɪtlɪd] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
that they seem entitled to some share in the popularity accorded to the
那 他们 似乎 标题 到 一些 分享 在 这 人气 同意 到 这
[ˈtʃɪldrənz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['deɪnɪʃ] ['raɪtər] ,
children's tales of another Danish writer ,
孩子们的 故事 的 其他 丹麦语 作家 ;
他们似乎也理应分享另一位丹麦作家儿童故事所获得的知名度。

[hæns] ['krɪstʃən] [ˈændəsən] .
Hans Christian Andersen .
汉斯 基督教 安徒生 .

汉斯·克里斯蒂安·安徒生。

[sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['i:gərli] , [ænd; ənd] ['meni]
Some English children have already listened to them eagerly , and many
一些 英语 孩子们 有 已经 听着 到 他们 急切地 , 和 许多
[ˈʌðər] , [aɪ][hoʊp] ,
others , I hope ,
其他的 , 我 希望 ;
一些英国孩子已经兴致勃勃地听过这些故事了, 我希望还有更多孩子也能如此。

[wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðer; ðər] ['feɪvər] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][sent] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
will take them into their favour when they are sent out into the world .
将要 拿 他们 进入 他们的 偏爱 什么时候 他们 是 发送 出去 进入 这 世界 .
当他们被派往世界各地时, 会受到他们的青睐。

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [baɪ][sʌm; səm] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈtʃɪldrən] [noʊ][lɔ:ŋɡər] .
They may even be read with pleasure by some who are children no longer .
他们 可能 甚至 是 读 和 乐趣 经过 一些 WHO 是 孩子们 不 更长 .
甚至有些不再是孩子的人, 也可能会乐于阅读它们。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɔ:t][soʊ] , [ðə; ði] [fɔ:lt] [mʌst; məst][laɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][trænz'leɪtər, træns'leɪtər] .
If this is not so , the fault must lie with the translator .
如果 这 是 不是 所以 , 这 过错 必须 说谎 和 这 翻译 .
如果不是这种情况, 那一定是译者的责任。

[dʒi:] . [si:] . [muə; mɔ:] [smɪθ] .
G . C . Moore Smith .
G . C . 摩尔 史密斯 .

GC Moore Smith。

['ʃeɪfɪld] , - .
Sheffield , 1907 .
谢菲尔德 , - .

谢菲尔德, 1907年。

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [kwi:n] [bi:] -
The Queen Bee 13
这 女王 蜜蜂 -
蜂后13

[ðə; ði] [ə'nemənɪz] -
The Anemones 33
这 海葵 -
海葵 33

[ðə; ði][mɪst] -
The Mist 49
这 薄雾 -

迷雾49

[ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊk] -
The Beech And The Oak 63
这 山毛榉 和 这 橡木 -

山毛榉与橡树 63

[ðə; ði][ˈdræɡən] - [flaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈliː] -
The Dragon - Fly and the Water - lily 81
这 龙 - 飞 和 这 水 - 百合 -

蜻蜓与睡莲 81

[ðə; ði] [wi:dz] -
The Weeds 93
这 杂草 -

杂草 93

[ðə; ði] [ˈspærəʊ] -
The Sparrow 109
这 麻雀 -

麻雀109

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [ˈpleɪts] .
LIST OF COLOURED PLATES .
列表 的 有色 盘子 .

彩色盘子清单。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] , [ˈfrʌntɪspi:s] .
The Farmer's Wife , Frontispiece .
这 农民的 妻子 , 卷首插图 .

农妇，卷首插图。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [baɪ][ˈedmənd][dəˈlæk] .
After a Drawing by Edmund Dulac .
后 一个 绘画 经过 埃德蒙 杜拉克 .

根据埃德蒙·杜拉克的画作改编。

[ðə; ði] [ˈbi:ˌhaɪvz] , [ˌpeɪdʒ] -
The Beehives , Page 19
这 蜂箱 , 页 -

蜂巢，第19页

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [baɪ][ˈɡɪlbərt][dʒeɪmz] .
After a Drawing by Gilbert James .
后 一个 绘画 经过 吉尔伯特 詹姆斯 .

根据吉尔伯特·詹姆斯的画作改编。

[maɪ][ˈleɪdi] [sprɪŋ] , -
My Lady Spring , 37
我的 女士 春天 , -

我的春之女神，37

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [baɪ][ˈmɑ:rgrət][i:] . [ˈtɒmpsn] .
After a Drawing by Margaret E . Thompson .
后 一个 绘画 经过 玛格丽特 E . 汤普森 .

根据玛格丽特·E·汤普森的画作绘制。

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈaʊər] , -
The Evening Hour , 55
这 晚上 小时 , -

晚间时光，55

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][ˈedmənd][dəˈlæk] .
After a Drawing by Edmund Dulac .
后 一个 绘画 经过 埃德蒙 杜拉克 .

根据埃德蒙·杜拉克的画作改编。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] , -
In the Early Days , 73
在 这 早期的 天 , -

早期，73

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][dʒɑːn] [ˈhæsəl] .
After a Drawing by John Hassall .
后 一个 绘画 经过 约翰 哈萨尔 .

根据约翰·哈塞尔的画作绘制。

[ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] , -
The Dragon - fly and the Water - lily , 91
这 龙 - 飞 和 这 水 - 百合 , -

蜻蜓与睡莲，91

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ] [məˈriː] [web] .
After a Drawing by Marie Webb .
后 一个 绘画 经过 玛丽 韦伯 .

根据玛丽·韦伯的画作改编。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , -
The Farmer and His Boys , 97
这 农民 和 他的 男孩们 , -

农夫和他的男孩们，97

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ][ˈɡɪlbərt] [dʒeɪmz] .
After a Drawing by Gilbert James .
后 一个 绘画 经过 吉尔伯特 詹姆斯 .

根据吉尔伯特·詹姆斯的画作改编。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [flaɪt] , -
Preparing for Flight , 107
准备 为了 航班 , -

准备飞行，107

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [baɪ] [ˈkɑːrtɪn] [muə; mɔː] [pɑːrk] .
After a Drawing by Carton Moore Park .
后 一个 绘画 经过 纸盒 摩尔 公园 .

根据卡顿·摩尔·帕克的画作改编。

[ɪˈlʌstrətɪv] [ˈbɔːrdərz] , [ˈhed,pis] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
Illustrative Borders , Headpieces , Etc .
举例说明 边界 , 头饰 , ETC .

插图边框、标题等。

[ə; eɪ] [ˌdedɪˈkeɪ](ə)n] .
A DEDICATION .
一个 奉献 .

献词。

([ˈæftər] [kɑːrl] [ˈjuːəld] .)
(After CARL EWALD .)
(后 卡尔 伊瓦尔德 .)

(改编自卡尔·伊瓦尔德的作品。)

[wiː; wi] [streɪd] , [ðəɪ][ˈlɪt(ə)] [hænd][ɪn] [maɪn] ,
We strayed , thy little hand in mine ,
我们 迷路了 , 你的 小的 手 在 矿 ,

我们迷失了方向，你的小手握着我的手，

[wʌn] ['sʌmə] ['mɔ:rnɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd][faɪn] ,
One summer morning fresh and fine ,
— 夏天 — 早晨 — 新鲜的 — 和 — 美好的 ,
一个夏日清晨, 空气清新, 阳光明媚。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [wer] [bɜ:tʃɪz] [met] ;
In a wood where birches met ;
在 一个 木头 在哪里 白桦树 遇见 ;
在白桦树交错的树林里;

[ə; eɪ] [greɪt] [sʌn] - ['bɑ:nɪt] [sɜ:rvd] [æz; əz] [freɪm]
A great sun - bonnet served as frame
一个 伟大的 太阳 - 引擎盖 服务 作为 框架
一个巨大的遮阳帽被用作框架

[tu:; tə] ['raʊndɪd] ['tʃaɪldɪʃ] [tʃi:ks] [ə'fleɪm] —
To rounded childish cheeks aflame —
到 圆润 幼稚 脸颊 燃烧 —
泛红的稚嫩脸颊——

[ðəɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] [jet] !
Thy voice is ringing yet !
你的 嗓音 是 铃声 然而 !
你的声音依然响亮!

[ʌv; əv] ['bɜ:rdi] - ['sɔŋz] , [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ʌv; əv] [tri:z] —
Of birdies' songs , of flowers , of trees —
的 小鸟球 - 歌曲 , 的 花朵 , 的 树木 —
鸟儿的鸣叫, 鲜花的芬芳, 树木的清凉——

[hwɒt'ɛə; 'hwət-][ðəɪ] ['tendə] [maɪnd][kʊd; kəd] [si:z] —
Whate'er thy tender mind could seize —
什么 你的 投标 头脑 可以 抢占 —
无论你温柔的心灵能够捕捉到什么——

[aɪ][wʊv] [ði:] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , [maɪ][pet] :
I wove thee tales , my pet :
我 编织 你 故事 , 我的 宠物 :
我为你编织故事, 我的宝贝:

[ɑ:] , [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] ,
Ah , thou canst not remember it ,
啊 , 你 罐 不是 记住 它 ,
啊, 你记不起来了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [nɛə] [fər'get] !
And I can ne'er forget !
和 我 能 从未 忘记 !
我永远不会忘记!

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['lɑ:ks] [ɑ:r; ə] [θɪn] [ænd; ənd] [greɪ] ,
And now my locks are thin and gray ,
和 现在 我的 锁 是 薄的 和 灰色的 ,
现在我的头发又稀疏又灰白了,

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] ,
For years since then have slipped away ,
为了 年 自从 然后 有 滑倒了 离开 ,
此后多年, 时光悄然流逝。

[fɔ:r; fər] ['glædnəs] [ɔ:r] [rɪ'gret] !
For gladness or regret !
为了 欢乐 或者 后悔 !
是欣喜还是遗憾!

[ænd; ənd] [ɑ:] , [ðə; ði] [wʊdz] [wer] [naʊ] [aɪ] [roʊm] ,
And ah , the woods where now I roam ,
和 啊 , 这 树林 在哪里 现在 我 漫游 ,
啊, 我如今漫步的这片森林,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [waɪd] ['tʃembər] [ʌv; əv] [maɪ] [hoʊm] ,
And those wide chambers of my home ,
和 那些 宽的 房间 的 我的 家 ,
还有我家那些宽敞的房间,

[noʊ] [ði:] [noʊ] [mɔ:r] , [ni'net] !
Know thee no more , Ninette !
知道 你 不 更多的 , 妮内特 !
妮内特, 别再认识你了!

[sɪns] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪnd] [ði:] [ðen] ,
Since I shall never find thee then ,
自从 我 将 绝不 寻找 你 然后 ,
既然那时我再也找不到你了,

[oʊ] , [let] [ðɪs] [bʊk] [rɪ'maɪnd] [ði:] [ðen]
Oh , let this Book remind thee then
哦 , 让 这 书 提醒 你 然后
哦, 愿这本书提醒你。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [wer] [bɜ:tʃɪz] [met] :
Of a wood where birches met :
的 一个 木头 在哪里 白桦树 遇见 :
白桦树交汇的树林:

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [kænst] [nɔ:t] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] ,
For thou canst not remember it ,
为了 你 罐 不是 记住 它 ,
因为你记不起来了,

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [nəə] [fər'get] !
And I can ne'er forget !
和 我 能 从未 忘记 !
我永远不会忘记!

- ['deɪnɪ] ['neɪtʃər] ['stɔ:rɪz] .
EWALD'S DANISH NATURE STORIES .
- 丹麦语 自然 故事 .
埃瓦尔德的丹麦自然故事。

['sɪri:z] [aɪ] .
Series I .
系列 我 .
系列一。

[ðə; ði] [kwi:n] [bi:]
The Queen Bee
这 女王 蜜蜂
蜂后

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [haɪv] .
THE farmer opened his hive .
这 农民 打开 他的 蜂巢 .
农夫打开了他的蜂箱。

" ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !
" Off with you !
" 离开 和 你 !
滚开!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] .
" he said to the bees .
" 他 说 到 这 蜜蜂 ː

他对蜜蜂说。

" [ðə; ði][sʌn][ɪz] [ˈfaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [ðə; ði][ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈklʌmɪŋ] [aʊt] ,
" The sun is shining , and everywhere the flowers are coming out ,
" 这 太阳 是 灼灼 , 和 到处 这 花朵 是 未来 出去 ,
阳光明媚, 百花盛开。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] .
so that it is a joy to see them .
所以 那 它 是 一个 喜悦 到 看 他们 ː

所以见到他们是一件令人高兴的事。

[get] [tuː; tə][wɜːrk] ,
Get to work ,
得到 到 工作 ː

开始工作,

[ænd; ənd] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] [ɪn]
and gather a good lot of honey for me to sell to the shopkeeper in
和 收集 一个 好的 很多 的 蜂蜜 为了 我 到 卖 到 这 店主 在
[ðə; ði] [ˈɔːtəm] .
the autumn .
这 秋天 ː

并收集大量的蜂蜜, 以便我在秋天卖给店主。

- [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈstriːmlɪt] [merks] [ə; eɪ][ˈrɪvər] , - [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪːz] [ɑːr; ər][bæd] [taɪmz] [fɔːr; fər]
' Many a streamlet makes a river , ' and you know these are bad times for
- 许多 一个 流子 制作 一个 河 , - 和 你 知道 这些 是 坏的 时代 为了
[ˈfɑːrməːz] . " farmers . " farmers .
农民 ː " farmers .

“涓涓细流汇成江河,”你也知道, 现在对农民来说可不是好日子。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈmætər] [tuː; tə][juː ˈes] ? " [sed] [ðə; ði] [biːz] .
" What does that matter to us ? " said the bees .
" 什么 做 那 事情 到 我们 ? " 说 这 蜜蜂 ː

“那跟我们有什么关系呢?”蜜蜂们说。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [fluː] [aʊt] ;
But all the same they flew out ;
但 全部 这 相同的 他们 飞翔 出去 ː

但他们还是飞走了;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɪntər][ɪn][ðə; ði][haɪv] ,
for they had been sitting all the winter in the hive ,
为了 他们 有 到过 坐着 全部 这 冬天 在 这 蜂巢 ,
因为它们整个冬天都待在蜂巢里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freɪ] [ər] .
and they longed for a breath of fresh air .
和 他们 渴望 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 ː

他们渴望呼吸新鲜空气。

[ðeɪ] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] , [ðeɪ] [stretʃt] [ðer; ðər][legz] , [ðeɪ] [traɪd][ðer; ðər] [wɪŋz] .
They hummed and buzzed , they stretched their legs , they tried their wings .
他们 哼唱 和 嗡嗡作响 , 他们 拉伸 他们的 腿 , 他们 尝试 他们的 翅膀 ː

它们嗡嗡地叫着, 伸展着腿, 试着展开翅膀。

[ðeɪ] [swɔ:md] [aʊt][ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz] ; [ðeɪ] [krɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][haɪv] ;
They swarmed out in all directions ; they crawled up and down the hive ;
他们 蜂拥而至 出去 在 全部 方向 ; 他们 爬行 向上 和 向下 这 蜂巢 ;
它们向四面八方涌来; 它们在蜂巢里爬上爬下;

[ðeɪ] [flu:] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ɔ:r] ['wɒndəd] [ɔ:l] [raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
they flew off to the flowers and bushes , or wandered all round on the ground .
他们 飞翔 离开 到 这 花朵 和 灌木丛 , 或者 漫步 全部 圆形的 在 这 地面 .
它们飞到花丛中, 或者在地上四处游荡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were hundreds and hundreds of them .
那里 是 数百 和 数百 的 他们 .
有成百上千个。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] [keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] .
Last of all came the queen .
最后的 的 全部 来了 这 女王 .
最后出场的是女王。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [hu:] [ru:ld] [ðə; ði][haɪv] .
She was bigger than the others , and it was she who ruled the hive .
她 曾是 大 比 这 其他的 , 和 它 曾是 她 WHO 裁决 这 蜂巢 .
她比其他蜜蜂体型更大, 而且是蜂巢的统治者。

" [stɔ:p][jʊr; jər] ['nɑ:nsens] , ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][du:]
" **Stop your nonsense , little children ,** " **she said ,** " **and set to work and do**
" 停止 你的 废话 , 小的 孩子们 , " 她 说 , " 和 放 到 工作 和 做
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .
“别胡闹了, 小孩子们,”她说, “赶紧干活做点什么吧。”

[ə; eɪ] [gʊd] [bi:] [dʌz] [nɑ:t]['aɪd(ə)] ,
A good bee does not idle ,
一个 好的 蜜蜂 做 不是 闲置的 ,
一只优秀的蜜蜂不会闲着。

[bʌt; bət][tɜ:rnz][tu:; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪks] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][ɪts][taɪm] .
but turns to with a will and makes good use of its time .
但 转弯 到 和 一个 将要 和 制作 好的 使用 的 它是 时间 .
但它会积极行动, 并充分利用时间。

" [soʊ][ʃi:; ʃi][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk] .
" **So she divided them into parties and set them to work .**
" 所以 她 分割 他们 进入 各方 和 放 他们 到 工作 .
于是她把他们分成几组, 让他们开始工作。

" [ju:; jʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , [flaɪ][aʊt][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] .
" **You over there , fly out and see if there is any honey in the flowers .**
" 你 超过 那里 , 飞 出去 和 看 如果 那里 是 任何 蜂蜜 在 这 花朵 .
“你们那边的人, 飞出去看看花里有没有蜂蜜。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [kæn; kən] [kə'lekt] ['flaʊər] - [dʌst] ,
The others can collect flower - dust ,
这 其他的 能 收集 花 - 灰尘 ,
其他的可以收集花粉,

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [gɪv] [,aɪ 'ti:][ɪn]['smɑ:rtli][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [bi:z] [ɪn][ðə; ði][haɪv] .
and when you come home give it in smartly to the old bees in the hive .
和 什么时候 你 来 家 给 它 在 聪明地 到 这 老的 蜜蜂 在 这 蜂巢 .
当你回家时, 要巧妙地把它交给蜂巢里的老蜜蜂们。

" [ə'veɪ] [ðeɪ] [flu:] [æt; ət][wʌns] .
" Away they flew at once .
" 离开 他们 飞翔 在 一次 .

他们立刻飞走了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][ˈveri] [jʌŋ] [wʌnz] [steɪd] [br'haɪnd] .
But all the very young ones stayed behind .
但 全部 这 非常 年轻的 一个 入住 在后面 .

但所有年纪很小的孩子都留了下来。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][læst][ˈpɑ:rti] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
They made the last party , for they had never been out with the others .
他们 制成 这 最后的 派对 , 为了 他们 有 绝不 到过 出去 和 这 其他的 .

他们参加了最后一次聚会，因为他们以前从未和其他人一起出去玩过。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:: wi][tu:: tə][du:] ?
" What are we to do ?
" 什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办？

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [ju:: jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

[ju:: jʊ][mʌst; məst][pər'spaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
you must perspire , " said the queen .
你 必须 出汗 , " 说 这 女王 .

“你必须流汗，”女王说。

" [wʌn] , [tu:] , [θri:] !
" One , two , three !
" 一 , 二 , 三 !

“一二三！

[ðen] [wi:: wi][kæn; kən][br'gɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk] .
Then we can begin our work .
然后 我们 能 开始 我们的 工作 .

然后我们就可以开始工作了。

" [ænd; ænd] [ðeɪ] [pə'spaɪəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:: tə] ,
" And they perspired as well as they had learned to ,
" 和 他们 汗流浃背 作为 出色地 作为 他们 有 学习 到 ,

他们汗流浃背，就像他们已经学会的那样。

[ænd; ænd][ðə; ði] [p'rɪtɪst] [ˈjeləʊ] [wæks] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbɑ:dɪz] .
and the prettiest yellow wax came out of their bodies .
和 这 最漂亮的 黄色的 蜡 来了 出去 的 他们的 身体 .

它们的身体里流出了最漂亮的黄色蜡状物。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
" Good ! " said the queen .
" 好的 ! " 说 这 女王 .

“好！”女王说道。

" [naʊ] [wi:: wi] [wɪl] [br'gɪn] [tu:: tə] [bɪld] .
" Now we will begin to build .
" 现在 我们 将要 开始 到 建造 .

现在我们将开始建设。

" [ðə; ði][oʊld] [bi:z] [tʊk] [ðə; ði][wæks] , [ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][sɪks] -
" **The old bees took the wax , and began to build a number of little six -**
" 这 老的 蜜蜂 采取 这 蜡 , 和 开始 到 建造 一个 数字 的 小的 六 -
[ˈsɑɪdɪd] [ˈselz] ,
sided cells ,
侧面 细胞 ,

“老蜜蜂们取回蜂蜡，开始建造许多六边形的小蜂房，

[ɔ:l] [əˈlaɪk][ænd; ənd][kloʊz] [ʌp][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
all alike and close up to one another .
全部 同样 和 关闭 向上 到 一 其他 .

它们都一样，而且彼此距离很近。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbɪldɪŋ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊər] - [dʌst]
All the time they were building , the others came flying in with flower - dust
全部 这 时间 他们 是 建筑 , 这 其他的 来了 飞行 在 和 花 - 灰尘
[ænd; ənd] [ˈhʌni] ,
and honey ,
和 蜂蜜 ,

在他们建造的时候，其他人带着花粉和蜂蜜飞了进来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkwi:nz] [fi:t] .
which they laid at the queen's feet .
哪个 他们 铺设 在 这 女王的 脚 .

它们将它们放在女王脚下。

" [wi:; wi][kæn; kən] [naʊ] [ni:d] [ðə; ði] [doʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **We can now knead the dough , " she said :**
" 我们 能 现在 揉 这 面团 , " 她 说 .

“我们现在可以揉面团了，”她说。

" [bʌt; bət][fɜ:rst][pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhʌni] [ɪn] — [ðæt] [merks] [aɪ ˈti:] [teɪst] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
" **But first put a little honey in — that makes it taste so much better .**
" 但 第一的 放 一个 小的 蜂蜜 在 — 那 制作 它 品尝 所以 很多 更好的 .

“但先加一点蜂蜜——这样味道会好得多。”

" [ðeɪ] [ˈni:dɪd] [ænd; ənd] [ˈni:dɪd] , [ænd; ənd] [br'fɔ:r] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]
" **They kneaded and kneaded , and before very long they had made some**
" 他们 揉捏 和 揉捏 , 和 前 非常 长的 他们 有 制成 一些
[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [loʊvz] [ʌv; əv] [bi:] - [bred] ,
pretty little loaves of bee - bread ,
漂亮的 小的 面包 的 蜜蜂 - 面包 ,

他们揉啊揉，没过多久就做出了一些漂亮的小蜂面包。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈselz] .
which they carried into the cells .
哪个 他们 携带 进入 这 细胞 .

它们将这些物品带进了牢房。

" [naʊ] [let][ˌju: ˈes][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , " [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] ,
" **Now let us go on with the building , " commanded the queen bee ,**
" 现在 让 我们 去 在 和 这 建筑 , " 命令 这 女王 蜜蜂 ,

“现在我们继续建造吧，”蜂后命令道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pəˈspeɪəd] [wæks][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] .
and they perspired wax and built for all they were worth .
和 他们 汗流浹背 蜡 和 建造 为了 全部 他们 是 值得 .

他们汗流浹背，竭尽全力地建造。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][wɜ:rk] [br'gɪnz] , " [sed] [ðə; ði]
" **And now my work begins , " said the**
" 和 现在 我的 工作 开始 , " 说 这

“现在我的工作开始了，”他说。

[kwi:n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hi:vd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] ; [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði]
queen , and she heaved a deep sigh ; for her work was the
女王 , 和 她 喘息 一个 深的 叹 ; 为了 她 工作 曾是 这
[ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst][wɜ:rk][ʌv; əv][ɔ:l] .
hardest work of all .
最难 工作 的 全部 .

女王长叹一声；因为她的工作是所有工作中最辛苦的。

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; həɹ] [egz] .
She sat down in the middle of the hive and began to lay her eggs .
她 卫星 向下 在 这 中间 的 这 蜂巢 和 开始 到 躺 她 鸡蛋 .
她坐在蜂巢中央，开始产卵。

[ʃi:; ʃi][leɪd] [ɡreɪt] [hi:ps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
She laid great heaps of them ,
她 铺设 伟大的 堆积如山 的 他们 ,
她把它们堆成了好多堆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] [wɜ:r; wəɹ] [kept] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [egz] [ɪn][ðer; ðər]
and the bees were kept very busy running with the little eggs in their
和 这 蜜蜂 是 保留 非常 忙碌的 跑步 和 这 小的 鸡蛋 在 他们的
[maʊðz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [nu:] [ˈselz] .
mouths and carrying them into the new cells .
嘴 和 携带 他们 进入 这 新的 细胞 .
蜜蜂们忙着叼着小卵，飞奔到新的蜂房里。

[i:tʃ] [eg] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sel] [tu:; tə] [ɪtˈself] ;
Each egg had a little cell to itself ;
每个 蛋 有 一个 小的 细胞 到 本身 ;
每个卵子都自成一个小小的细胞；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ,
and when they had all been put in their places ,
和 什么时候 他们 有 全部 到过 放 在 他们的 地方 ,
当他们都各就各位之后，

[ðə; ði] [kwi:n] [geɪv] [ˈɔ:rdəɹz][tu:; tə] [fɪks] [dɔ:z] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ˈselz] [ænd; ənd] [ʌt] [ðem; ðəm][fæst] .
the queen gave orders to fix doors to all the cells and shut them fast .
这 女王 给予 订单 到 使固定 门 到 全部 这 细胞 和 关闭 他们 快速地 .
女王下令修好所有牢房的门，并迅速关上。

" [ɡʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
" she said , when this was done .
" 她 说 , 什么时候 这 曾是 完毕 .
她说，事情完成后。

" [aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ] [naʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ˌem ˈi:] [ten] [faɪn] [bɪɡ][ru:mz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -
" I want you now to build me ten fine big rooms in the out - of - the -
" 我 想 你 现在 到 建造 我 十 美好的 大的 房间 在 这 出去 - 的 - 这 -
[wei] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] .
way parts of the hive .
方式 部分 的 这 蜂巢 .

“我现在要你在蜂巢偏僻的地方为我建造十间漂亮的大房间。”

" [ðə; ði] [bi:z] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][noʊ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kwi:n] [leɪd][ten] ['prɪti]
" **The bees had them ready in no time , and then the queen laid ten pretty**
" 这 蜜蜂 有 他们 准备好 在 不 时间 , 和 然后 这 女王 铺设 十 漂亮的
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ;

“蜜蜂很快就把它们准备好了，然后蜂后产下了十枚漂亮的卵。”

[wʌn][ɪn] [i:tɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wəɹ] [fɪkst] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
one in each of the big rooms , and the doors were fixed as before .
一 在 每个 的 这 大的 房间 , 和 这 门 是 固定的 作为 前 .
每个大房间里都有一台，门也像以前一样修好了。

['evri] [deɪ][ðə; ði] [bi:z] [flu:] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['gæðərɪŋ] [greɪt] [hi:ps] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd]
Every day the bees flew in and out , gathering great heaps of honey and
每一个 天 这 蜜蜂 飞翔 在 和 出去 , 采集 伟大的 堆积如山 的 蜂蜜 和
['flaʊər] - [dʌst] ;
flower - dust ;
花 - 灰尘 ;

蜜蜂每天飞进飞出，采集大量的蜂蜜和花粉；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ,
but in the evening , when their work was done ,
但 在 这 晚上 , 什么时候 他们的 工作 曾是 完毕 ,
但到了晚上，当他们的工作结束后，

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pi:p] [æt; ət][ðə; ði] [egz] .
they would open the doors just a crack and have a peep at the eggs .
他们 会 打开 这 门 只是 一个 裂缝 和 有 一个 窥视 在 这 鸡蛋 .
他们会把门打开一条缝，偷偷看看鸡蛋。

" [teɪk] [ker] , " [ðə; ði] [kwi:n] [sed] [wʌn][deɪ] .
" **Take care , the queen said one day .**
" 拿 关心 , " 这 女王 说 一 天 .
“保重,”有一天，女王说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
" **They are coming !**
" 他们 是 未来 !
他们来了！

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [egz] [bɜ:rst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [sel] [leɪ][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bi:] -
" **And all the eggs burst at once , and in every cell lay a pretty little bee -**
" 和 全部 这 鸡蛋 爆裂 在 一次 , 和 在 每一个 细胞 躺 一个 漂亮的 小的 蜜蜂 -
['berbi] .
baby :
婴儿 .

“所有的卵同时破裂，每个蜂房里都孵出了一只漂亮的小蜜蜂宝宝。”

" [wʌt] ['fʌni] ['kri:tʃəɹz] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:z] .
" **What funny creatures ! the queen said the young bees .**
" 什么 有趣的 生物 ! " 说 这 年轻的 蜜蜂 .
“多么有趣的生物啊！”小蜜蜂们说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] ? "
" **They have no eyes , and where are their legs and wings ?** "
" 他们 有 不 眼睛 , 和 在哪里 是 他们的 腿 和 翅膀 ? "
“它们没有眼睛，它们的腿和翅膀呢？ ”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [grʌbz] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] .
" **They are grubs , the queen said the queen .**
" 他们 是 幼虫 , " 说 这 女王 .
“它们是蛆虫,”女王说。

" [juː; jʊ] ['sɪmpl̩tən] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [jɔːr'selvz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] .
" You simpletons looked just like that yourselves once upon a time .
" 你 傻瓜 看起来 只是 喜欢 那 你们自己 一次 之上 一个 时间 .
“你们这些傻瓜，自己也曾长成这样。”

[wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][grʌb] [bɪ'fɔːr] [wʌn][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [biː] .
One must be a grub before one can become a bee .
一 必须 是 一个 幼虫 前 一 能 变得 一个 蜜蜂 .
要想成为蜜蜂，必须先经历幼虫阶段。

[biː; bi] [kwɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Be quick now , and give them something to eat .
是 快的 现在 , 和 给 他们 某物 到 吃 .
快点，给他们点吃的。

" [ðə; ði] [biːz] [bɪ'stəːd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
" The bees bestirred themselves to feed the little ones ,
" 这 蜜蜂 搅拌 他们自己 到 喂养 这 小的 一个 ,
蜜蜂们忙碌起来，喂养幼蜂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːkwəli] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
but they were not equally kind to them all .
但 他们 是 不是 同样地 种类 到 他们 全部 .
但他们对待所有人并非都一样友善。

[ðə; ði][ten] , [haʊ'evər] ,
The ten , however ,
这 十 , 然而 ,

然而，这十个人

[ðæt] [leɪ][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['selz] [ɡɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,
that lay in the large cells got as much to eat as ever they wanted ,
那 躺 在 这 大的 细胞 得到 作为 很多 到 吃 作为 曾经 他们 通缉 ,
那些被关在大牢房里的囚犯可以尽情享用食物，想吃多少就吃多少。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hʌni] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and every day a great quantity of honey was carried in to them .
和 每一个 天 一个 伟大的 数量 的 蜂蜜 曾是 携带 在 到 他们 .
每天都有大量的蜂蜜运到他们那里。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , " [sed] [ðə; ði] [kwɪːn] , " [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [ðem; ðəm]
" They are princesses , " said the queen , " so you must treat them .
" 他们 是 公主们 , " 说 这 女王 , " 所以 你 必须 对待 他们
[wel] .
well .
出色地 .

“她们是公主，”王后说，“所以你们一定要好好对待她们。”

[ðə; ði] [l'ðər] [juː; jʊ][kæn; kən][stɪnt] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
The others you can stint ; they are only working people ,
这 其他的 你 能 限制 ; 他们 是 仅有的 在职的 人们 ,
其他人你可以酌情处理；他们只是普通劳动者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'kʌstəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən]
and they must accustom themselves to be content with what they can
和 他们 必须 习惯 他们自己 到 是 内容 和 什么 他们 能
[get] .
get .
得到 .
他们必须学会安于现状。

" [ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [retʃɪz] [gɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [bi:] - [bred]
" **And every morning the poor little wretches got a little piece of bee - bread**
" 和 每一个 早晨 这 贫穷的 小的 可怜虫 得到 一个 小的 片 的 蜜蜂 - 面包
[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,
and nothing more ,
和 没有什么 更多的 ;
"每天早上，这些可怜的小家伙们只能得到一小块蜂面包，别的什么也没有。"

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaid] , [ðʊʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['evər][soʊ]
and with that they had to be satisfied , though they were ever so
和 和 那 他们 有 到 是 使满意 , 尽管 他们 是 曾经 所以
['hʌŋɡri] .
hungry :
饥饿的 :
尽管他们非常饥饿，但只能勉强接受这个结果。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - ['saɪdɪd] ['sɛɪz] [kloʊz][baɪ][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - ['tʃembər] [leɪ] [ə; eɪ]
In one of the little six - sided cells close by the princesses ' chambers lay a
在 一 的 这 小的 六 - 侧面 细胞 关闭 经过 这 公主们 - 房间 躺 一个
['lɪt(ə)l]['taɪni] [ɡrʌb] .
little tiny grub .
小的 微小的 幼虫 :
在公主寝宫附近的一个六边形小房间里，躺着一只小小的幼虫。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd]['oʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg]
She was the youngest of them all , and only just come out of the egg
她 曾是 这 最小的 的 他们 全部 , 和 仅有的 只是 来 出去 的 这 蛋
:
:
:
她是它们之中最小的，刚从蛋里出来不久。

[ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɔ:t] [si:] , [bʌt; bət][ʃi:; ji][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [hɪr] [ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌp] [bi:z] ['tɔ:kɪŋ] [aʊt'saɪd]
She could not see , but she could plainly hear the grown - up bees talking outside
她 可以 不是 看 , 但 她 可以 显然 听到 这 生长 - 向上 蜜蜂 说 外部
,
:
,
她看不见，但她能清楚地听到外面成年蜜蜂的嗡嗡声。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ji] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [kept] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
and for a while she lay quite still and kept her thoughts to herself .
和 为了 一个 尽管 她 躺 相当 仍然 和 保留 她 想法 到 她自己 :
她静静地躺了一会儿，把思绪藏在心里。
[ɔ:l][æt; ət][wʌns][ʃi:; ji] [sed] [aʊt] [laʊd] , " [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ,
All at once she said out loud , " I could eat a little more ,
全部 在 一次 她 说 出去 大声 , " 我 可以 吃 一个 小的 更多的 ,

她突然大声说道：“我还能再吃一点。”
" [ænd; ənd][ʃi:; ji] [nɔ:kt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɔ:r] .
" **and she knocked at her door** .
" 和 她 敲门 在 她 门 :
她敲了敲门。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ,
" **You have had enough for to - day** ,
" 你 有 有 足够的 为了 到 - 天 ,
"你今天受够了，

" ['ænsə] [ðə; ði][oʊld] [bi:] [hu:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [hed] [bi:] - [nɜ:rs] ,
" **answered the old bee who was appointed to be head bee - nurse** ,
" 回答 这 老的 蜜蜂 WHO 曾是 任命 到 是 头 蜜蜂 - 护士 ,
“被任命为首席护蜂师的老蜜蜂回答道,”

['kri:pɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt'saɪd] .
creeping up and down in the passage outside .
爬行 向上 和 向下 在 这 通道 外部 .
在外面的通道里来回蹑手蹑脚。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['hʌŋɡri] ! " ['fʌʊtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɡrʌb] .
" **Maybe , but I am hungry !** " **shouted the little grub** .
" 或许 , 但 我 是 饥饿的 ! " 喊叫 这 小的 幼虫 :
“也许吧，但我饿了！”小虫子喊道。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - ['tʃembər] ; [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ru:m] [tu;; tə]
" **I will go into one of the princesses ' chambers ; I have not room to**
" 我 将要 去 进入 一 的 这 公主们 - 房间 ; 我 有 不是 房间 到
[stɜ:r] [hɪr] . " **stir here** . "
搅拌 这里 : "
“我要去公主们的房间；我在这里没有地方可去。”

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tu;; tə][hɜ:r; hər] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld] [bi:] ['mɑ:kɪŋli] .
" **Just listen to her !** " **said the old bee mockingly** .
" 只是 听 到 她 ! " 说 这 老的 蜜蜂 嘲讽地 :
“听听她说的！”老蜜蜂嘲讽道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][dɪ'mændz][ʃi;; ʃi] [meɪks] [ðæt][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .
" **One would think by the demands she makes that she was a fine little princess** .
" 一 会 思考 经过 这 需求 她 制作 那 她 曾是 一个 美好的 小的 公主 :
“从她提出的要求来看，人们会认为她是一位娇生惯养的小公主。”

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][bɔ:rn][tu;; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [drʌdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] .
You are born to toil and drudge , my little friend .
你 是 出生 到 辛劳 和 苦力 , 我的 小的 朋友 :
我的小朋友，你生来就是要辛勤劳作的。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [mɪr] ['wɜ:rkɪŋ] [bi:] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [wɪl] ['nevər][bi;; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɔ:l][jʊr; jər]
You are a mere working bee , and you will never be anything else all your
你 是 一个 仅仅 在职的 蜜蜂 , 和 你 将要 绝不 是 任何事物 别的 全部 你的
[deɪz] .
days .
天 :
你只不过是一只辛勤劳作的蜜蜂，你这辈子也永远不会成为别的什么。

" [ðə; ði] ['bi:;haɪvz]
" **The Beehives**
" 这 蜂箱
“蜂巢”

" [bʌt; bət][aɪ][wa:nt][tu;; tə][bi;; bi] [kwi:n] ! " [kraɪd][ðə; ði][ɡrʌb] , [ænd; ənd] [θʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **But I want to be queen !** " **cried the grub , and thumped on the door** .
" 但 我 想 到 是 女王 ! " 哭 这 幼虫 , 和 猛击 在 这 门 :
“可是我想当女王！”小虫喊道，并砰砰地敲着门。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][oʊld] [bi:] [dɪd][nɑ:t] ['ænsə] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði]
Of course the old bee did not answer such nonsense , but went on to the
的 课程 这 老的 蜜蜂 做过 不是 回答 这样的 废话 , 但 去 在 到 这
['ʌðə] .
others .
其他的 :
当然，老蜜蜂并没有回答这种无稽之谈，而是继续和其他蜜蜂交流。

[frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] ,
From every side they were calling out for more food ,
从 每一个 边 他们 是 呼叫 出去 为了 更多的 食物 ,
四面八方的人都在喊着要更多食物，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [grʌb] [kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ 'tiː][ɔːl] .
and the little grub could hear it all .
和 这 小的 幼虫 可以 听到 它 全部 .
小虫子把这一切都听得一清二楚。

" [aɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] , [ðʊ] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʌd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊ] **It is hard , though , she thought , that we should have to be so hungry .**
" 它 是 难的 , 尽管 , " 她 想法 , " 那 我们 应该 有 到 是 所以 饥饿的 .
“不过，这太难熬了，”她想，“我们竟然要挨饿。”

" [ænd; ʌnd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [wɔːl][ænd; ʌnd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , **And then she knocked on the princess's wall and called to her ,**
" 和 然后 她 敲门 在 这 公主的 墙 和 称为 到 她 ,
“然后她敲了敲公主的墙，喊她过来。”

" [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌni] . **Give me a little of your honey .**
" 给 我 一个 小的 的 你的 蜂蜜 .
给我一点你的蜂蜜。

[let] [em 'iː] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['tʃeɪmbər] . **Let me come into your chamber .**
让 我 来 进入 你的 房间 .
让我进你的房间来。

[aɪ][eɪ 'em] ['laɪŋ] [hɪr] [soʊ] ['hʌŋɡri] , [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][juː; jʊ] . **I am lying here so hungry , and I am just as good as you .** "
我 是 说谎 这里 所以 饥饿的 , 和 我 是 只是 作为 好的 作为 你 . "
我饿得躺在这里，但我跟你一样饿。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? **Are you ?**
" 是 你 ?
“你是？”

[dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [tɪl] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] . **Just you wait till I am a reigning queen , said the princess .**
只是 你 等待 直到 我 是 一个 统治 女王 , " 说 这 公主 .
“你们等着瞧吧，等我成为女王之后……”公主说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [ðæt] [taɪm] [kʌmz] [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt][fər'get][jʊr; jər] [ɪm'pɜːrtnəns] . **You may be sure that when that time comes I shall not forget your impertinence .**
" 你 可能 是 当然 那 什么时候 那 时间 来 我 将 不是 忘记 你的 无礼 .
“你放心，到那时我绝不会忘记你的无礼。”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['skersli] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʌðər] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] **But she had scarcely said this before the other princesses began to cry out in the most dreadful manner .**
" 但 她 有 几乎 说 这 前 这 其他 公主们 开始 到 哭 出去 在 这 最多 可怕 方式 .
“但她话音未落，其他公主们就开始发出极其可怕的哭喊声。”

" [jʊə(r)] [nɑ:t][ˈɡʊərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kwi:n] !
" **You're not going to be queen !**
" 你是 不是 去 到 是 女王 ！

你当不了女王！

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [kwi:n] !
I shall be queen !
我 将 是 女王 ！

我将成为女王！

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [kwi:n] !
I shall be queen !
我 将 是 女王 ！

我将成为女王！

" [ðeɪ] [ˈri:kt] [ɔ:l] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [nɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [meɪk]
" **they shrieked all together , and they began to knock on the walls and make**
" 他们 尖叫 全部 一起 , 和 他们 开始 到 敲 在 这 墙壁 和 制作
[ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] .
a frightful disturbance .
一个 可怕 干扰 .

“他们一起尖叫，开始敲打墙壁，制造出可怕的骚动。”

[ðə; ði] [hed] [bi:] - [nɜ:rs] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt][ænd; ənd][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:z] .
The head bee - nurse came running up in an instant and opened the doors .
这 头 蜜蜂 - 护士 来了 跑步 向上 在 一个 立即的 和 打开 这 门 .

首席护工蜂立刻跑上前去，打开了门。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər][ˈɡreɪsɪz] - [ˈɔ:rdərz] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] ,
" **What are your graces ' orders ?** " **she asked ,**
" 什么 是 你的 恩典 - 订单 ? " 她 问 ,

她问道：“陛下有何吩咐？”

[ˈdra:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rtsɪ] [ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fi:t] .
dropping a curtsy and scraping the ground with her feet .
下降 一个 屈膝礼 和 刮擦 这 地面 和 她 脚 .

她行了个屈膝礼，双脚在地上蹭来蹭去。

" [mɔ:r] [ˈhʌni] !
" **More honey !**
" 更多的 蜂蜜 ！

“再来点蜂蜜！”

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] , [ɔ:l][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
" **they shouted , all in one voice .**
" 他们 喊叫 , 全部 在 一 嗓音 .

他们齐声喊道。

" [bʌt; bət][em 'i:][fɜ:rst] — [em 'i:][fɜ:rst] .
" **But me first — me first .**
" 但 我 第一的 — 我 第一的 .

“但我先做我自己——我先做我自己。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kwi:n] . "
I am the one who is to be queen . " "
我 是 这 一 WHO 是 到 是 女王 . " "

我才是未来的女王。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [jʊr; jər][ˈɡreɪsɪz] , " [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] ,
" **In a moment , in a moment , your graces ,** " **she answered ,**
" 在 一个 片刻 , 在 一个 片刻 , 你的 恩典 , " 她 回答 ,

“稍等片刻，稍等片刻，蒙您恩惠，”她回答道。

[ænd; ənd][ræn][ɔ:f][æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; hər][sɪks][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜ:r; hər] .
and ran off as fast as her six legs could carry her .
和 跑 离开 作为 快速地 作为 她 六 腿 可以 携带 她 .

然后她用六条腿拼命地跑开了。

[ʃi; ji] [su:n] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [bi:z] .
She soon came back with many other bees .
她 很快 来了 后退 和 许多 其他 蜜蜂 .

她很快又带着许多其他蜜蜂回来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dræɡɪŋ] ['evər][soʊ] [mʌt] ['hʌni] , [wɪt] [ðeɪ] [kræmd] [daʊn] [ðə; ði] [krɔ:s] ['lɪt(ə)l]
They were dragging ever so much honey , which they crammed down the cross little
他们 是 拖拽 曾经 所以 很多 蜂蜜 , 哪个 他们 拥挤 向下 这 叉 小的
['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - [θroʊt] .
princesses ' throats .
公主们 - 喉咙 .

他们拖着大量的蜂蜜，硬生生地把蜂蜜塞进那些受尽折磨的小公主们的喉咙里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðem; ðəm][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [tʌŋ] [ænd; ənd][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][rest] .
And then they got them to hold their tongues and lie still and rest .
和 然后 他们 得到 他们 到 抓住 他们的 舌头 和 说谎 仍然 和 休息 .

然后他们让他们闭嘴，一动不动地躺着休息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɡrʌb] [leɪ] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
But the little grub lay awake , thinking over what had happened .
但 这 小的 幼虫 躺 醒 , 思维 超过 什么 有 发生 .

但这条小虫子却辗转反侧，难以入眠，一直在思考刚才发生的事情。

[ʃi; ji] [lɔŋd] [soʊ] [mʌt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['hʌni] [ðæt][ʃi; ji][br'ɡæn][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] .
She longed so much for some honey that she began to shake the door again .
她 渴望 所以 很多 为了 一些 蜂蜜 那 她 开始 到 摇 这 门 再次 .

她太想吃蜂蜜了，于是又开始摇晃门。

" [ɡɪv] [,em 'i:][sʌm; səm] ['hʌni] !
" Give me some honey !
" 给 我 一些 蜂蜜 !

给我一些蜂蜜！

[aɪ][kɑ:nt][stænd][,aɪ 'ti:]['eni] [bɔ:ŋgər] .
I can't stand it any longer .
我 不能 站立 它 任何 更长 .

我再也忍受不了了。

[aɪ][,er 'em][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
I am just as good as the others .
我 是 只是 作为 好的 作为 这 其他的 .

我和其他人一样优秀。

" [ðə; ði][oʊld] [bi:] [traɪd][tu:; tə] [hʌ] [hɜ:r; hər] .
" The old bee tried to hush her .
" 这 老的 蜜蜂 尝试 到 嘘 她 .

老蜜蜂试图让她安静下来。

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , ['lɪt(ə)l] ['bɔ:lər] !
" Hold your tongue , little bawler !
" 抓住 你的 舌头 , 小的 喧闹者 !

“闭嘴，小哭包！ ”

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['kʌmɪŋ] .
The queen's coming .
这 女王的 未来 .

女王驾到。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [keɪm] .
" And at the same moment the queen bee came .
" 和 在 这 相同的 片刻 这 女王 蜜蜂 来了 .

就在同一时刻，蜂后来了。

" [goʊ][jʊr; jər] [weɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biːz] ; " [aɪ] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .
" Go your ways , " she said to the bees ; " I wish to be alone .
" 去 你的 方式 , " 她 说 到 这 蜜蜂 ; " 我 希望 到 是 独自的 .
"你们走吧,"她对蜜蜂说;"我想一个人待着。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] [br'fɔːr] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - [tʃembər] .
" For a long time she stood in silence before the princesses' chambers .
" 为了 一个 长的 时间 她 站立 在 沉默 前 这 公主们 房间 .

她长时间默默地站在公主们的寝宫前。

" [naʊ] [ðeɪ] [aːr; ər] ['laɪŋ][ðər; ðər] [ə'sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .
" Now they are lying there asleep , " she said at last .
" 现在 他们 是 说谎 那里 睡着了 , " 她 说 在 最后的 .
"现在他们正躺在那里睡着了,"她最后说道。

" [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] ,
" From morning till evening they do nothing but eat and sleep ,
" 从 早晨 直到 晚上 他们 做 没有什么 但 吃 和 睡觉 ,

他们从早到晚除了吃就是睡什么也不做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [groʊ] [bɪgə(r)][ænd; ənd] ['fætə] ['evri] [deɪ] .
and they grow bigger and fatter every day .
和 他们 生长 大 和 更胖 每一个 天 .

它们每天都在长得更大更胖。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [groʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kriːp] [aʊt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['selz] .
In a few days they will be full grown , and will creep out of their cells .
在 一个 很少 天 他们 将要 是 满的 生长 , 和 将要 潜行者 出去 的 他们的 细胞 .

几天后它们就会完全长大，然后从细胞里爬出来。

[ðen] [maɪ][tɜːrn] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər] .
Then my turn will be over .
然后 我的 转动 将要 是 超过 .

然后我的回合就结束了。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː] [wel] .
I know that too well .
我 知道 那 也 出色地 .

我对此深有体会。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːz] ['seɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]
I have heard the bees saying to one another that they would like to have

[ə; eɪ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjʊːtɪf(ə)] [kwi:n] ,
a younger and more beautiful queen ,
一个 年轻 和 更多的 美丽的 女王 ,

我听到蜜蜂们互相议论说，它们想要一个更年轻、更漂亮的蜂后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
and they will chase me away in disgrace .
和 他们 将要 追赶 我 离开 在 耻辱 .

他们会把我羞辱地赶走。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [səb'mɪt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
But I will not submit to it .
但 我 将要 不是 提交 到 它 .

但我不会屈服。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [aɪ] [waɪ] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðen] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [kwiːn] [tɪl] [aɪ][daɪ] .
To - tomorrow I will kill them all ; then I can remain queen till I die .
到 - 明天 我 将要 杀 他们 全部 ; 然后 我 能 保持 女王 直到 我 死 .
明天我将杀光他们；然后我就可以一直当女王直到死去。

" [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [əˈweɪ] .
" Then she went away .
" 然后 她 去 离开 .
然后她就走了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [grʌb] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ʃiː; ʃɪ] [sed] .
But the little grub had heard all she said .
但 这 小的 幼虫 有 听到 全部 她 说 .
但那条小虫子把她说的话都听到了。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !
“我的天哪！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
" she thought ; " it is really a pity about the little princesses .
" 她 想法 ; " 它 是 真的 一个 遗憾 关于 这 小的 公主们 .
她心想：“这些小公主们真是太可惜了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈʌpɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [naɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
They are certainly very uppish , and they have not been nice to me ,
他们 是 当然 非常 傲 , 和 他们 有 不是 到过 好的 到 我 ,
他们确实非常傲慢，而且对我也不友好。

[bʌt; bət] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]
but still it would be
但 仍然 它 会 是
但即便如此，它仍然是

[sæd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] [kwiːn] [kɪld] [ðem; ðəm] .
sad if the wicked queen killed them .
伤心 如果 这 邪恶 女王 被杀 他们 .
如果他们是被邪恶的女王杀害的，那就太可惜了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [waɪ] [tel] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈgrɑʊlər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈpæsiɪdʒ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I think I will tell the old growler outside in the passage all about it .
我 思考 我 将要 告诉 这 老的 咆哮者 外部 在 这 通道 全部 关于 它 .
我想我会把这件事全都告诉外面走廊里的那个老家伙。

" [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈɡæən] [wʌns] [mɔːr] [ˈnɒkiŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hed] [biː] - [nɜːrs] [keɪm]
" She began once more knocking at the door , and the head bee - nurse came
" 她 开始 一次 更多的 敲门 在 这 门 , 和 这 头 蜜蜂 - 护士 来了
[ˈrʌniŋ] [ʌp] ,
running up ,
跑步 向上 ,
她再次开始敲门，蜂群的领头护士跑了过来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪrfəli] [ˈæŋɡri] .
but this time she was fearfully angry .
但 这 时间 她 曾是 恐惧地 生气的 .
但这一次，她却充满了恐惧和愤怒。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , [maɪ] [ɡʊd] [grʌb] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" You must mind what you are doing , my good grub , " she said .
" 你 必须 头脑 什么 你 是 正在做 , 我的 好的 幼虫 , " 她 说 .
“你最好注意你在做什么，我的好宝贝，”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrst][fɔːr; fər]
" You are the youngest of them all , and you are the worst for
" 你 是 这 最小的 的 他们 全部 , 和 你 是 这 最差 为了
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
making a noise .
制作 一个 噪音 .

“你是他们当中最小的，也是最爱制造噪音的。”

[nekst][taɪm][aɪ][jæl; jəl] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] . "
Next time I shall tell the queen . "
下一个 时间 我 将 告诉 这 女王 . "

下次我一定要告诉女王。

" [fɜːrst][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [grʌb] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkwiːnz]
" First listen to me , said the grub , and she told her about the queen's
" 第一的 听 到 我 , " 说 这 幼虫 , 和 她 讲述 她 关于 这 女王的
['wɪkɪd] [dɪˈzəɪn] .
wicked design .
邪恶 设计 .

“先听我说,”小虫说道，然后她把女王的邪恶计划告诉了她。

" [gʊd] ['greɪʃəs] ! [ɪz][ðæt] [truː] ? " [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] , [ænd; ənd] [biːt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ɪn]
" Good gracious ! is that true ? " cried the old nurse , and beat her wings in
" 好的 亲切 ! 是 那 真的 ? " 哭 这 老的 护士 , 和 打 她 翅膀 在
[ˈhɔːrər] .
horror .
恐怖 .

“我的天哪！这是真的吗？”老护士惊叫道，惊恐地拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [biːz] .
And without hearing a word more , she hurried off to tell the other bees .
和 没有 听力 一个 单词 更多的 , 她 慌忙 离开 到 告诉 这 其他 蜜蜂 .

她没再听别人说什么，就匆匆跑去告诉其他蜜蜂了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['hʌni] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] .
" I think I deserve a little honey for what I have done , said the little grub .
" 我 思考 我 应得 一个 小的 蜂蜜 为了 什么 我 有 完毕 , " 说 这 小的 幼虫 .

“我觉得我应该得到一点蜂蜜作为奖励,”小虫子说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːnjəns] .
" But I can now lie down and sleep with a good conscience .
" 但 我 能 现在 说谎 向下 和 睡觉 和 一个 好的 良心 .

“但我现在可以安心入睡了。”

" [nekst] ['iːvɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər][ɪn][bed] ,
" Next evening , when the queen thought that all the bees were in bed ,
" 下一个 晚上 , 什么时候 这 女王 想法 那 全部 这 蜜蜂 是 在 床 ,

“第二天晚上，当蜂后以为所有的蜜蜂都睡下了的时候，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
she came to kill the princesses .
她 来了 到 杀 这 公主们 .

她来是为了杀死公主们。

[ðə; ði] [grʌb] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈlaʊd][tuː; tə][hɜːrˈself] .
The grub could hear her talking aloud to herself .
这 幼虫 可以 听到 她 说 大声 到 她自己 .

那只幼虫能听到她自言自语的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
But she was
但 她 曾是

但她

[kwaɪt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [kwi:n] , [ænd; ənd][derd] [nɑ:t][stɜ:r] .
quite afraid of the wicked queen , and dared not stir .
相当 害怕的 的 这 邪恶 女王 , 和 敢于 不是 搅拌 .

他非常害怕邪恶的王后，不敢轻举妄动。

" [aɪ][hoʊp][fɪː; fɪ][wəʊnt] [kɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] , " [fɪː; fɪ] [θɔ:t] ,
" **I hope she won't kill the princesses ,** " **she thought ,**
" 我 希望 她 惯于 杀 这 公主们 , " 她 想法 ,
"我希望她不会杀害公主们，"她心想。

[ænd; ənd] [skwi:zd] [hɜ:r'self] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈhæpənd] .
and squeezed herself nearer to the door to hear what happened .
和 挤压 她自己 更近 到 这 门 到 听到 什么 发生 .

她挤到门边，想听听发生了什么事。

[ðə; ði] [kwi:n] [lʊkt] [ˈkɔːʃəslɪ] [raʊnd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊpənd][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv]
The queen looked cautiously round on all sides , and then opened the first of
这 女王 看起来 谨慎地 圆形的 在 全部 侧面 , 和 然后 打开 这 第一的 的
[ðə; ði] [dɔ:z] .
the doors .
这 门 .

女王谨慎地环顾四周，然后打开了第一扇门。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bi:z] [swɔ:md] [aʊt][frʌm; frəm][ɔ:l][də'rek](ə)nz] ,
But at the same moment the bees swarmed out from all directions ,
但 在 这 相同的 片刻 这 蜜蜂 蜂拥而至 出去 从 全部 方向 ,
但就在同一时刻，蜜蜂从四面八方涌了出来。

[si:zd] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɜ:r; hər][aʊt] .
seized her by the legs and wings , and dragged her out .
查获 她 经过 这 腿 和 翅膀 , 和 拖拽 她 出去 .
抓住她的腿和翅膀，把她拖了出去。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
" **What is the matter ?**
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事？”

" [fɪː; fɪ][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] ? " " **Are you raising a rebellion ?** " "
" 是 你 提高 一个 叛乱 ? " "

你们这是要发动叛乱吗？

" [noʊ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bi:z] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈrevərəns] ;
" **No , your majesty ,** " **answered the bees , with great reverence ;**
" 不 , 你的 威严 , " 回答 这 蜜蜂 , 和 伟大的 尊敬 ;

“不，陛下，”蜜蜂们恭敬地回答道；

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] ,
" **but we know that you are intending to kill the princesses ,**
" 但 我们 知道 那 你 是 意图 到 杀 这 公主们 ,

但我们知道你打算杀害公主们，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; fəɪ][nɑ:t][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][duː] .
and that you shall not be allowed to do .
和 那 你 将 不是 是 允许 到 做 .

你绝对不允许这样做。

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['æftər][jʊr; jər]['mædʒəsti:z] [deθ] ? "
What would become of us in the autumn after your majesty's death ? "
什么 会 变得 的 我们 在 这 秋天 后 你的 陛下的 死亡 ? "
陛下驾崩后的秋天，我们将会何去何从？

" [let] [,em 'i:][goʊ] !
" **Let me go !**
" 让 我 去 !
“放开我！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd][traɪd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
" **cried the queen , and tried to get away .**
" 哭 这 女王 , 和 尝试 到 得到 离开 .
“女王哭喊着，试图逃走。”

" [aɪ][,eɪ 'em] [kwi:n] [naʊ] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ][laɪk] .
" **I am queen now anyway , and have the power to do what I like .**
" 我 是 女王 现在 反正 , 和 有 这 力量 到 做 什么 我 喜欢 .
“反正我现在是女王了，我有权力做任何我想做的事。”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][,æɪ; ʃəl][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] ?
How do you know that I shall die in the autumn ?
如何 做 你 知道 那 我 将 死 在 这 秋天 ?
你怎么知道我会在秋天死去？

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bi:z] [held][hɜ:r; hər][fæst] , [ænd; ənd] ['drægd] [hɜ:r; hər][,aʊt'saɪd][ðə; ði][haɪv] .
" **But the bees held her fast , and dragged her outside the hive .**
" 但 这 蜜蜂 握住 她 快速地 , 和 拖拽 她 外部 这 蜂巢 .
“但是蜜蜂紧紧抓住她，把她拖出了蜂巢。”

[ðər; ðər] [ðeɪ] [set][hɜ:r; hər]
There they set her
那里 他们 放 她
他们把她安置在那里。

[fri:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , —
free , but she shook her wings in a passion and said to them , —
自由的 , 但 她 摇晃 她 翅膀 在 一个 热情 和 说 到 他们 , —
她自由了，但她激动地抖动着翅膀，对他们说：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪs'loɪəl] ['sʌbdʒekts] , [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['ru:lɪŋ] ['oʊvər] .
" **You are disloyal subjects , who are not worth ruling over .**
" 你 是 不忠 主题 , WHO 是 不是 值得 裁决 超过 .
“你们是不忠的臣民，不配统治你们。”

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [æn; ən]['aʊər] [ɔ:ŋɡər] ,
I won't stay here an hour longer ,
我 惯于 停留 这里 一个 小时 更长 ,
我不会在这里多待一个小时。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [nest] .
but I will go out into the world and build a new nest .
但 我 将要 去 出去 进入 这 世界 和 建造 一个 新的 巢 .
但我会走向世界，建立一个新的家。

[ɑ:r; ər][ðər; ðər]['eni][ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:] ?
Are there any of you who will come with me ?
是 那里 任何 的 你 WHO 将要 来 和 我 ?
你们当中有人愿意跟我一起去吗？

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bi:z] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [grʌbz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði]
" Some of the old bees , who had been grubs at the same time as the
" 一些 的 这 老的 蜜蜂 , who 有 到过 幼虫 在 这 相同的 时间 作为 这
[kwi:n] ,
queen ,
女王 ,

“有些老蜜蜂， 它们和蜂后同时还是幼虫，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑ:loʊ][hɜ:r; hər] .
declared that they would follow her .
声明 那 他们 会 跟随 她 .

他们宣称要追随她。

[ænd; ɐnd] [su:n] ['æftər] [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] .
And soon after they flew away .
和 很快 后 他们 飞翔 离开 .

不久之后， 它们就飞走了。

" [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kwi:n] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker]
" Now we have no queen , " said the others , " we must take good care
" 现在 我们 有 不 女王 , " 说 这 其他的 , " 我们 必须 拿 好的 关心

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] .
of the princesses :
的 这 公主们 :

“现在我们没有女王了，”其他人说，“我们必须好好照顾公主们。”

" [ænd; ɐnd][soʊ] [ðeɪ] [kræmd] [ðem; ðəm][wið; wɪθ] ['hʌni] [frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; [ænd; ɐnd]
" And so they crammed them with honey from morning till night ; and
" 和 所以 他们 拥挤 他们 和 蜂蜜 从 早晨 直到 夜晚 ; 和

[ðeɪ] [gru:] ,
they grew ,
他们 生长 ,

于是， 他们从早到晚都在蜂蜜里灌满它们； 它们就长大了，

[ænd; ɐnd] [græbd] , [ænd; ɐnd] ['skwɒbəld] , [ænd; ɐnd] [meɪd] [mɔ:r] [nɔɪz] [i:tʃ] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and grabbed , and squabbled , and made more noise each day than the
和 抓住 , 和 争吵 , 和 制成 更多的 噪音 每个 天 比 这

[deɪ] [bɪ'fɔ:r] .
day before .
天 前 .

他们互相抢夺、 争吵， 一天比一天吵闹。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] , [noʊ][wʌn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
As for the little grub , no one gave a single thought to her .
作为 为了 这 小的 幼虫 , 不 一 给予 一个 单身的 想法 到 她 .

至于那条小虫子， 没有人会想起她。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - ['tʃembər] [flu:] ['oʊpən] , [ænd; ɐnd][ɔ:l]
One morning the doors of the princesses ' chambers flew open , and all
一 早晨 这 门 的 这 公主们 - 房间 飞翔 打开 , 和 全部

[ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [aʊt] ,
ten of them stepped out ,
十 的 他们 步 出去 ,

一天早晨， 公主们的寝宫大门突然打开， 十位公主都走了出来。

['bju:tɪf(ə)l] [fʊl] - [groʊn] [kwi:n] [bi:z] .
beautiful full - grown queen bees .
美丽的 满的 - 生长 女王 蜜蜂 .

美丽的成年蜂后。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bi:z] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][,ædmə'reɪ(ə)n] .
The other bees ran up and gazed at them in admiration .
这 其他 蜜蜂 跑 向上 和 凝视 在 他们 在 钦佩 :

其他蜜蜂跑上前去，钦佩地望着它们。

" [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
" How pretty they are !
" 如何 漂亮的 他们 是 !

它们真漂亮！

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 :

他们说。

" [,aɪ 'ti:]
" It
" 它

“它

[ɪz][ha:rd][tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] . "
is hard to say which is the most beautiful . "
是 难的 到 说 哪个 是 这 最多 美丽的 : "

很难说哪个最美。

" [aɪ][,eɪ 'em] !
" I am !
" 我 是 !

“我是！

" [wʌn][kraɪd] .
" one cried .
" 一 哭 :

“有人喊道。”

" [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teɪk] , " [sed] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [stæbd] [hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [stɪŋ] .
" You make a mistake , " said another , and stabbed her with her sting .
" 你 制作 一个 错误 , " 说 其他 , 和 刺伤 她 和 她 蜇 :

“你犯了个错误，”另一个说道，并用毒刺刺了她一下。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['ræðər] [kən'si:tɪd] , " [ˈfri:kt] [ə; eɪ][θɜ:rd] .
" You are rather conceited , " shrieked a third .
" 你 是 相当 自负 , " 尖叫 一个 第三 :

“你真是太自负了！”第三个人尖叫道。

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] ['ræðər] ['prɪti:ɜ] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] .
" I imagine that I am rather prettier than you are .
" 我 想象 那 我 是 相当 更漂亮 比 你 是 :

我想我应该比你漂亮一些。

" [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ] [ɔ:l][br'gæn] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌns] ,
" And immediately they all began calling out at once ,
" 和 立即地 他们 全部 开始 呼叫 出去 在 一次 ,

“他们立刻齐声喊叫起来，

[ænd; ənd] [su:n] ['æftər][br'gæn][tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ha:rd][æz; əz]['evər] [ðeɪ]
and soon after began to fight with one another as hard as ever they
和 很快 后 开始 到 斗争 和 一 其他 作为 难的 作为 曾经 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 :

随后不久，他们便开始拼死搏斗。

[ðə; ði] [bi:z] [wəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu;; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ould] [hed] [bi:] - [nɜ:rs]
The bees would have liked to separate them , but the old head bee - nurse
这 蜜蜂 会 有 喜欢 到 分离 他们 , 但 这 老的 头 蜜蜂 - 护士
[sed] [tu;; tə][ðem; ðəm] , —
said to them , —
说 到 他们 , —

蜜蜂们很想把它们分开，但是老蜂群的领头蜂对它们说：

" [let] [ðem; ðəm][goʊ][ɑ:n] ['faɪtɪŋ] ; [ðen] [wi;; wi][jæl; jəl] [si:] [wɪtɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]
" **Let them go on fighting ; then we shall see which of them is the**
" 让 他们 去 在 斗争 ; 然后 我们 将 看 哪个 的 他们 是 这
[strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ,
strongest ,
最强 ,

“让他们继续打吧；然后我们就能看出谁更强了。”

[ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [tʃu:z] [hɜ:r; hər][tu;; tə][bi;; bi][ʼaʊər; ɑ:r] [kwi:n] .
and we will choose her to be our queen .
和 我们 将要 选择 她 到 是 我们的 女王 .

我们将推选她做我们的女王。

[wi;; wi][kɑ:nt][du:][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] .
We can't do with more than one .
我们 不能 做 和 更多的 比 一 .

我们一个都用不着。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bi:z] [fɔ:rmɪd] [raʊnd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][ʼbæt(ə)l] .
" **At this the bees formed round in a ring and looked on at the battle .**
" 在 这 这 蜜蜂 形成 圆形的 在 一个 戒指 和 看起来 在 在 这 战斗 .

“这时，蜜蜂们围成一圈，观看这场战斗。”

[aɪ 'ti:] ['læstɪd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪrslɪ] [fɔ:t] .
It lasted a long time , and it was fiercely fought .
它 持续 一个 长的 时间 , 和 它 曾是 激烈地 战斗 .

这场战争持续了很长时间，而且战斗非常激烈。

[wɪŋz] [ænd; ənd][legz] [wɪtɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [ɔ:f][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Wings and legs which had been bitten off were flying about in the air ,
翅膀 和 腿 哪个 有 到过 被咬 离开 是 飞行 关于 在 这 空气 ,

被咬掉的翅膀和腿在空中乱飞。

[ænd; ənd][ʼæftər][sʌm; səm] [taɪm] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʼprɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [leɪ] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
and after some time eight of the princesses lay dead upon the ground .
和 后 一些 时间 八 的 这 公主们 躺 死的 之上 这 地面 .

过了一段时间，八位公主倒在了地上，已经死去。

[ðə; ði] [tu:] [læst][wɜ:r; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] .
The two last were still fighting .
这 二 最后的 是 仍然 斗争 .

最后两人仍在战斗。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][lɔ:st][ɔ:l][hɜ:r; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʼʌðər] [hæd; həd][ʼoʊnli] [fɔ:r]
One of them had lost all her wings , and the other had only four
一 的 他们 有 丢失的全部 她 翅膀 , 和 这 其他 有 仅有的 四

[legz] [left] .
legs left .
腿 左边 .

其中一只失去了所有的翅膀，另一只只剩下四条腿。

" [ʃi;; ʃɪ] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [pʊr] [sɔ:rt][ʌv; əv] [kwi:n] [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wi;; wi][get] ,
" **She will be a poor sort of queen whichever of the two we get ,**
" 她 将要 是 一个 贫穷的 种类 的 女王 任何 的 这 二 我们 得到 ,

“无论我们选出她们两个中的哪一个，她都会是一个糟糕的女王。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] .
" said one of the bees .
" 说 一 的 这 蜜蜂 ；

“其中一只蜜蜂说道。”

" [wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][oʊld][wʌn] .
" We should have done better to have kept the old one .
" 我们 应该 有 完毕 更好的 到 有 保留 这 老的 一 ；

“我们当初应该保留旧的。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [spɜd] [hɜ:r'self][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] ,
" But she might have spared herself the remark ,
" 但 她 可能 有 幸存 她自己 这 评论 ；

但她本可以避免说出那句话。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [geɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stæb][wɪð; wɪθ]
for in the same moment the princesses gave each other such a stab with
为了 在 这 相同的 片刻 这 公主们 给予 每个 其他 这样的 一个 刺 和
[ðer; ðər] [stɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] - [neɪl] .
their stings that they both fell dead as a door - nail .
他们的 刺痛 那 他们 两个都 跌倒 死的 作为 一个 门 - 指甲 ；

就在同一时刻，两位公主用她们的毒刺互相刺伤，双双倒地身亡。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['bɪznəs] ！ " [kɔ:ld] [ðə; ði] [bi:z] , [ænd; ənd][ræn][ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]
" That is a pretty business ! " called the bees , and ran about among each other in
" 那 是 一个 漂亮的 商业 ！ " 称为 这 蜜蜂 ； 和 跑 关于 之中 每个 其他 在
[dis'meɪ] .
dismay .
沮丧 ；

“真是太糟糕了！”蜜蜂们叫道，惊慌地四处乱窜。

" [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [kwi:n] ！
" Now we have no queen !
" 现在 我们 有 不 女王 ！

现在我们没有女王了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ？

我们该怎么办？

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?
what shall we do ?
什么 将 我们 做 ？

我们该怎么办？

" [ɪn] [dr'spɜr] [ðeɪ] [krɔ:ld] [ə'baʊt][ðə; ði][haɪv] , [ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] .
" In despair they crawled about the hive , and did not know which way to turn .
" 在 绝望 他们 爬行 关于 这 蜂巢 ； 和 做过 不是 知道 哪个 方式 到 转动 ；

“绝望之下，它们在蜂巢里爬来爬去，不知该往哪个方向走。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] ['kleɪvə-ɪst] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd][held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] .
But the oldest and cleverest sat in a corner and held a council .
但 这 最老 和 最聪明的 卫星 在 一个 角落 和 握住 一个 理事会 ；

但年纪最大、最聪明的几位老人坐在角落里召开了一次会议。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd]
For a long time they talked this way and that as to what they should
为了 一个 长的 时间 他们 谈话 这 方式 和 那 作为 到 什么 他们 应该
[dr'saɪd] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ʌn'hæpi] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
decide on doing in their unhappy circumstances .
决定 在 正在做 在 他们的 不开心 情况 ；

在他们不幸的处境下，他们一直反复讨论应该如何抉择。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [hed] [bi:] - [nɜ:rs] [gɑ:t][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , —
But at last the head bee - nurse got a hearing , and said , —
但 在 最后的 这 头 蜜蜂 - 护士 得到 一个 听力 , 和 说 , —

但最终，首席护蜂员还是得到了发言的机会，她说：

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
" **I can tell you how you can get out of the difficulty ,**
" 我 能 告诉 你 如何 你 能 得到 出去 的 这 困难 ,

我可以告诉你如何摆脱困境，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] ['fɑ:lʊʊ] [maɪ]
if you will but follow my
如果 你 将要 但 跟随 我的

如果你愿意，请跟随我

[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

建议。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ['hæpənd] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [haɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm]
I remember that the same misfortune happened to us in this hive a long time
我 记住 那 这 相同的 不幸 发生 到 我们 在 这 蜂巢 一个 长的 时间

[ə'ɡəʊ] .

ago :
前 .

我记得很久以前，我们这个蜂巢也遭遇过同样的厄运。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [grʌb] [maɪ'self] .
I was then a grub myself .
我 曾是 然后 一个 幼虫 我 .

那时我自己也是个蛆虫。

[aɪ] [leɪ] [ɪn][maɪ] [sel] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] .
I lay in my cell , and distinctly heard what took place .
我 躺 在 我的 细胞 , 和 明显地 听到 什么 采取 地方 .

我躺在牢房里，清楚地听到了发生的事情。

[ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][hæd; həd] [kɪld] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kwɪ:n] [hæd; həd]
All the princesses had killed one another , and the old queen had
全部 这 公主们 有 被杀 一 其他 , 和 这 老的 女王 有
[gɔ:n] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
gone out into the world :
已消失 出去 进入 这 世界 :

所有的公主都互相残杀了，老王后则离开了人世：

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .
it was just as it is now .
它 曾是 只是 作为 它 是 现在 .

和现在一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bi:z] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [grʌbz] [ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; hər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
But the bees took one of us grubs and laid her in one of the
但 这 蜜蜂 采取 一 的 我们 幼虫 和 铺设 她 在 一 的 这
['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] - ['selz] .
princesses : **cells** .
公主们 - 细胞 .

但是蜜蜂把我们其中一只幼虫放进了其中一位公主的巢穴里。

[ðeɪ] [fed] [hɜ:r; hər] ['evri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] ['hʌni] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [haɪv] ;
They fed her every day with the finest and best honey in the whole hive ;
他们 美联储 她 每一个 天 和 这 最好的 和 最好的 蜂蜜 在 这 所有的 蜂巢 ;

他们每天都用整个蜂巢里最好、最优质的蜂蜜喂养她；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] - [groʊn] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [ænd; ənd] [gʊd] [kwiːn] .
and when she was full - grown , she was a charming and good queen .
和 什么时候 她 曾是 满的 - 生长 , 她 曾是 一个 迷人 和 好的 女王 .
长大后, 她是一位迷人而善良的女王。

[aɪ][kæn; kən] [ˈkɪrli] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ,
I can clearly remember the whole affair ,
我 能 清楚地 记住 这 所有的 事务 ,
我清楚地记得整件事的经过。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˌem ˈiː] .
for I thought at the time that they might just as well have taken me .
为了 我 想法 在 这 时间 那 他们 可能 只是 作为 出色地 有 已采取 我 .
因为我当时就想, 他们干脆把我抓走算了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [əˈgen] .
But we may do the same thing again .
但 我们 可能 做 这 相同的 事物 再次 .
但我们可能再次做同样的事情。

[aɪ][prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I propose that we act in the same way .
我 提出 那 我们 行为 在 这 相同的 方式 .
我建议我们采取相同的行动。

" [ðə; ði] [biːz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [duː][soʊ] ,
" **The bees were delighted , and cried that they would willingly do so ,**
" 这 蜜蜂 是 高兴极了 , 和 哭 那 他们 会 心甘情愿 做 所以 ,
蜜蜂们欣喜若狂, 欢呼雀跃地说它们愿意这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔːf][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fet] [ə; eɪ][grʌb] .
and they ran off at once to fetch a grub .
和 他们 跑 离开 在 一次 到 拿来 一个 幼虫 .
他们立刻跑去觅食。

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [kraɪd][ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːrs] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **Wait a moment , cried the head bee - nurse , and take me with you .**
" 等待 一个 片刻 , " 哭 这 头 蜜蜂 - 护士 , " 和 拿 我 和 你 .
“等一下,”蜜蜂护士长喊道, “带我一起走吧。”

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] .
At any rate , I will come and help you .
在 任何 速度 , 我 将要 来 和 帮助 你 .
总之, 我会来帮你的。

[kənˈsɪdə] [naʊ] .
Consider now .
考虑 现在 .
现在考虑一下。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [grʌbz] ,
It must be one of the youngest grubs ,
它 必须 是 一 的 这 最小的 幼虫 ,
这一定是幼虫中最年轻的一条了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [nuː]
for she must have time to think over her new
为了 她 必须 有 时间 到 思考 超过 她 新的
因为她必须有时间仔细考虑她的新计划。

[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
位置。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] [drʌdʒ] ,
When one has been brought up to be a mere drudge ,
什么时候 一 有 到过 带来 向上 到 是 一个 仅仅 苦力 ,
当一个人从小就被培养成一个只会干苦力的奴隶时,

[aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [wʌn'self][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] .
it is not easy to accustom oneself to wear a crown .
它 是 不是 简单的 到 习惯 自己 到 穿 一个 王冠 .
习惯戴上王冠并不容易。

" [ðæt] [ɔ:lsʊ] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:z] [tu:; tə][bi:; bi][waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wʌn] [went] [ɑ:n] ,
" **That also seemed to the bees to be wise , and the old one went on ,** 一
" 那 还 似乎 到 这 蜜蜂 到 是 明智的 , 和 这 老的 一 去 在 , 一
“蜜蜂们也觉得这样做很明智，于是老蜜蜂继续说道:”

" [kloʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [ˈselz] [laɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [grʌb] .
" **Close by the side of the princesses ' cells lies a little grub** .
" 关闭 经过 这 边 的 这 公主们 - 细胞 谎言 一个 小的 幼虫 .
“公主们的牢房旁边藏着一条小虫子。”

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
She is the youngest of them all .
她 是 这 最小的 的 他们 全部 .
她们当中最小的。

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [lɜ:rnɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] - [rɪ'faɪnd]
She must have learnt a good deal by hearing the princesses ' refined
她 必须 有 学会了 一个 好的 交易 经过 听力 这 公主们 - 精制
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
conversation ,
对话 ,
她一定从公主们优雅的谈话中学到了很多东西。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][sʌm; səm] ['kærəktər] .
and I have noticed that she has some character .
和 我 有 注意到 那 她 有 一些 特点 .
我注意到她很有个性。

[br'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tel] [em'i:] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪkɪd]
it was she who was honourable enough to tell me about the wicked
它 曾是 她 WHO 曾是 光荣的 足够的 到 告诉 我 关于 这 邪恶
[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kwi:n] .
intentions of the old queen .
意图 的 这 老的 女王 .
是她那正直的品格告诉我老女王的邪恶意图。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [hɜ:r; hər] .
Let us take her .
让 我们 拿 她 .
我们带走她。

" [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [prə'seɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][sɪks] - ['saɪdɪd] [sel] [wer] [ðə; ði]
" **At once they went in a solemn procession to the six - sided cell where the**
" 在 一次 他们 去 在 一个 庄严 游行 到 这 六 - 侧面 细胞 在哪里 这
[ˈlɪt(ə)l] [grʌb] [leɪ] .
little grub lay .
小的 幼虫 躺 .
“他们立刻列队前往那只小虫子躺着的六边形牢房。

[ðə; ði] [hed] [bi:] - [nɜ:rs] [pə'laɪtli] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['oʊpənd][,aɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəslɪ] ,
The head bee - nurse politely knocked at the door , opened it cautiously ,
这 头 蜜蜂 - 护士 礼貌地 敲门 在 这 门 , 打开 它 谨慎地 ,
首席养蜂护士礼貌地敲了敲门, 小心翼翼地打开了门。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][grʌb] [wʌt] [ðə; ði] [bi:z] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] .
and told the grub what the bees had decided .
和 讲述 这 幼虫 什么 这 蜜蜂 有 决定 .
然后把蜜蜂的决定告诉了幼虫。

[æt; ət][fɜ:rst][,fi:; ji][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [br'li:v] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪrɪz] ;
At first she could hardly believe her own ears ;
在 第一的 她 可以 几乎 相信 她 自己的 耳朵 ;
起初她简直不敢相信自己的耳朵;

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [hɜ:r; hər] ['kerfəli] ['ɪntu:][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [dɪ'laɪtf(ə)l]
but when they had carried her carefully into one of the large , delightful
但 什么时候 他们 有 携带 她 小心 进入 一 的 这 大的 , 愉快
['tʃembər] ,
chambers ,
房间 ,
但当他们小心翼翼地把她抬进其中一间宽敞舒适的房间时,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][æz; əz] [mʌt] ['hʌni] [æz; əz][,fi:; ji][kʊd; kəd] [i:t] ,
and brought her as much honey as she could eat ,
和 带来 她 作为 很多 蜂蜜 作为 她 可以 吃 ,
然后给她带去尽可能多的蜂蜜, 让她能吃得下。

[,fi:; ji] [pər'si:vɪd] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪn] ['ɜ:rni:st] .
she perceived that it was all in earnest .
她 感知 那 它 曾是 全部 在 认真 .
她意识到这一切都是认真的。

" [soʊ][aɪ][,eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [kwɪ:n] ['æftər][ɔ:l] , " [,fi:; ji] [sed]
" **So I am to be queen after all , " she said**
" 所以 我 是 到 是 女王 后 全部 , " 她 说
“看来我终究还是要成为女王,”她说。

[tu:; tə][ðə; ði] [hed] [bi:] - [nɜ:rs] .
to the head bee - nurse .
到 这 头 蜜蜂 - 护士 .
致首席养蜂人。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [br'li:v] [,aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][oʊld] ['grəʊlər] ! "
" **You would not believe it , you old growler ! "**
" 你 会 不是 相信 它 , 你 老的 咆哮者 ! "
“你这老家伙, 肯定不会相信的! ”

" [aɪ][hoʊp] [ðæt][,jɔ:; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [fər'get][ðə; ði] [ru:d] [ri'ma:ks] [ðæt][aɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
" **I hope that your majesty will forget the rude remarks that I made at the time**
" 我 希望 那 你的 威严 将要 忘记 这 粗鲁的 评论 那 我 制成 在 这 时间
[ju:; jʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sɪks] - ['saɪdɪd] [sel] ,
you lay in the six - sided cell ,
你 躺 在 这 六 - 侧面 细胞 ,
“我希望陛下能够忘记我当年在您身处六角牢房时所说那些无礼的话。”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] [bi:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [baʊ; boʊ] .
" **said the old bee , with a respectful bow .**
" 说 这 老的 蜜蜂 , 和 一个 尊重 弓 .
“老蜜蜂恭敬地鞠了一躬, 说道。”

" [aɪ] [fər'ɡɪv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [nu:] - [beɪkt] ['prɪnses] .

" **I forgive you** , " **said the new - baked princess** .
" 我 原谅 你 , " 说 这 新的 - 烘焙 公主 .

“我原谅你,”新出生的公主说道。

" [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] ['hʌni] .

" **Fetch me some more honey** .
" 拿来 我 一些 更多的 蜂蜜 .

再给我拿些蜂蜜来。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [grʌb] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɡroʊn] ,

" **A little time after the grub was full grown** ,
" 一个 小的 时间 后 这 幼虫 曾是 满的 生长 ,

“幼虫完全长大后不久,

[ænd; ɐnd] [stept] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] [æz; əz][bɪɡ][ænd; ɐnd][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [biːz]

and stepped out of her cell as big and as beautiful as the bees
和 步 出去 的 她 细胞 作为 大的 和 作为 美丽的 作为 这 蜜蜂

[kʊd; kəd] [wɪʃ] .

could wish .
可以 希望 .

她走出牢房, 变得像蜜蜂梦寐以求的那样高大美丽。

[ænd; ɐnd] [br'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [nu:] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mænd] .

And besides, she knew how to command .
和 除了 , 她 知道 如何 到 命令 .

而且, 她还懂得如何指挥。

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

" **Away with you!**
" 离开 和 你 !

滚开!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔːr] ['hʌni] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,

" **We must have more honey for our use in the winter** ,
" 我们 必须 有 更多的 蜂蜜 为了 我们的 使用 在 这 冬天 ,

我们必须储备更多的蜂蜜以备冬季使用。

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [ˈʌðər] [mʌst; məst][pər'spaɪər] [mɔːr] [wæks] .

and you others must perspire more wax .
和 你 其他的 必须 出汗 更多的 蜡 .

而你们其他人则必须流出更多的蜡。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪv] .

I am thinking of building a new wing to the hive .
我 是 思维 的 建筑 一个 新的 翼 到 这 蜂巢 .

我正在考虑给蜂巢加盖一个新的侧翼。

[ðə; ði] [nu:] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ðer; ðər][nekst] [jɪr] ;

The new princesses shall live there next year ;
这 新的 公主们 将 居住 那里 下一个 年 ;

新晋公主们明年将住在那里;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [ˈkɑːmən] [ɡrʌbz] . " " " "

it is very unsuitable for them to be so near common grubs . " " " "
它 是 非常 不合适 为了 他们 到 是 所以 靠近 常见的 幼虫 . " " " "

它们和普通的幼虫靠得太近了, 非常不合适。

" [ˈheɪdeɪ] ！ " [sed] [ðə; ði] [biːz] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
" **Heyday** ！ " **said the bees to one another** .
" 鼎盛时期 ！ " 说 这 蜜蜂 到 一 其他 。

“嘿！”蜜蜂们互相说道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kwiːn] [ˈevər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [eg] ． " **One would think she had been a queen ever since she lay in the egg** ． "
" 一 会 思考 她 有 到过 一个 女王 曾经 自从 她 躺 在 这 蛋 ． "

“人们会以为她从产卵之日起就是女王了。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [hed] [biː] - [nɜːrs] ； " [ðæt] [ɪz][nɑːt][soʊ] .
" **No** , " **said the head bee - nurse** ； " **that is not so** .
" 不 , " 说 这 头 蜜蜂 - 护士 ； " 那 是 不是 所以 。

“不,”首席护工说,“情况并非如此。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['kwiːnli] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] ． **But she has had queenly thoughts , and that is the great thing** ．
但 她 有 有 女王般的 想法 , 和 那 是 这 伟大的 事物 。

但她拥有女王般的思想,这才是最棒的。

" [ðə; ði] [əˈnemənɪz]
" **The Anemones**
" 这 海葵

海葵

" - ！ - ！ " [kraɪd] [ðə; ði][ˈplʌvər,'ploʊvər] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði][bəːg][ɪn][ðə; ði]
" **Peeweeet** ！ **peeweeet** ！ " **cried the plover , as he flew over the bog in the**
" - ！ - ！ " 哭 这 鸻 , 作为 他 飞翔 超过 这 沼泽 在 这
[wʊd] ．
wood ．
木头 ．

“啾啾！啾啾！”鸻鸟一边飞过林中的沼泽，一边叫着。

" [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ！
" **My Lady Spring is coming** ！
" 我的 女士 春天 是 未来 ！

“我的女神，春天来了！”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] ．
I can tell it from the feeling in my legs and wings ．
我 能 告诉 它 从 这 感觉 在 我的 腿 和 翅膀 。

我能从腿和翅膀的感觉中分辨出来。

" [wen] [ðə; ði] [nuː] [græs] [ðæt] [leɪ] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [hɜːrd] [ðæt] ,
" **When the new grass that lay below in the earth heard that** ,
" 什么时候 这 新的 草 那 躺 以下 在 这 地球 听到 那 ,

“当埋在地下的新生小草听到这话时，

[aɪ 'tiː] [pʊʃt] [ʌp] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] ['merəli] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][oʊld] ['jeləʊ]
it pushed up at once and peeped out merrily from among the old yellow
它 推动 向上 在 一次 和 偷窥 出去 兴高采烈地 从 之中 这 老的 黄色的
[græs] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ．
grass of last year ．
草 的 最后的 年 。

它猛地探出头来，欢快地从去年枯黄的草丛中探出头来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ．
For the grass is always in a great hurry ．
为了 这 草 是 总是 在 一个 伟大的 匆忙 。

因为草总是急匆匆地生长。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ['ɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [-] [kraɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ,
The anemones in among the trees also heard the plover's cry ; but they ,
这 海葵 在 之中 这 树木 还 听到 这 鸻的 哭 ; 但 他们 ,
树间的银莲花也听到了鸻的叫声 ; 但是它们 ,

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreɪ] , [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp] [jet] [ɑ:n]['eni] [ə'kaʊnt] .
on the contrary , would not come up yet on any account .
在 这 相反 , 会 不是 来 向上 然而 在 任何 帐户 .
相反 , 目前无论如何都不会出现这种情况。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [br'li:v] [ðə; ði]['plʌvər,'ploʊvər] , " [ðeɪ]
" **You must not believe the plover , " they**
" 你 必须 不是 相信 这 鸻 , " 他们
“你千万不要相信鸻鸟的话,”他们说。

[ˈwɪspəd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
whispered to one another .
低声说道 到 一 其他 .
他们互相低声交谈。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [spɑ:rk] [hu:] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] .
" **He is a gay young spark who is not to be depended upon .**
" 他 是 一个 同性恋 年轻的 火花 WHO 是 不是 到 是 取决于 之上 .
“他是一个年轻气盛、不可靠的同性恋者。”

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [kʌmz] [tu:] ['ɜ:rlɪ] , [ænd; ənd][br'gɪnz] ['kraɪɪŋ] [aʊt][æt; ət][wʌnz] .
He always comes too early , and begins crying out at once .
他 总是 来 也 早期的 , 和 开始 哭泣 出去 在 一次 .
他总是来得太早 , 一下子就开始哭闹。

[noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [weɪt]['kwaɪətli] [tɪl] [ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [ænd; ənd] ['swɒləʊz] [kʌm] .
No , we will wait quietly till the starlings and swallows come .
不 , 我们 将要 等待 悄悄 直到 这 椋鸟 和 燕子 来 .
不 , 我们会静静地等待 , 直到椋鸟和燕子到来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l] , ['stedi] - [ˈgoʊɪŋ]['pi:p(ə)l] [hu:] [noʊ] [wɒts] [wʌt] , [ænd; ənd][dəʊnt][goʊ]
They are sensible , steady - going people who know what's what , and don't go
他们 是 明智的 , 稳定的 - 去 人们 WHO 知道 是什么 什么 , 和 不 去
['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ][wɪnd] .
sailing with half a wind .
帆船 和 一半 一个 风 .
他们是明智、稳重的人 , 知道什么是对的 , 不会在风力不足的情况下贸然出海。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [keɪm] .
" **And then the starlings came .**
" 和 然后 这 椋鸟 来了 .
然后 , 椋鸟来了。

[ðeɪ] [pɜ:rtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌmps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] ['vɪlə] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt]
They perched on the stumps in front of their summer villa , and looked about
他们 栖息 在 这 树桩 在 正面 的 他们的 夏天 别墅 , 和 看起来 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

它们栖息在避暑别墅前的树桩上 , 环顾四周。
" [tu:] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz]['ju:zuəl] , " [sed] ['dædi] ['stɑ:rlɪŋ] .
" **Too early as usual , " said Daddy Starling .**
" 也 早期的 作为 通常 , " 说 爸爸 椋鸟 .
“和往常一样 , 来得太早了 ,”斯塔林爸爸说。

" [nɑ:t][ə; eɪ] [gri:n] [li:f] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][flai][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
" **Not a green leaf and not a fly to be seen** ,
" 不是 一个 绿色的 叶子 和 不是 一个 飞 到 是 已见 ,
“看不到一片绿叶，也看不到一只苍蝇。”

[ɪk'sept] [æn; ən][oʊld] [tʌf] [wʌn][frʌm; frəm][læst] [jɪr] , [wɪt] ['iznt] [wɜ:rθ] ['oʊpənɪŋ] [wʌnz] [bɪl]
except an old tough one from last year , which isn't worth opening one's bill
除了 一个 老的 艰难的 一 从 最后的 年 , 哪个 不是 值得 开幕 一个人的 账单
[fɔ:r; fər] .
for .
为了 .

除了去年那块难吃的旧木板，那块木板不值得花钱买。

" ['mʌðər] ['stɑ:rlɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ji:; ji][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['eni] [mɔ:r] [ɪn'tʌɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Mother Starling said nothing , but she did not seem any more enchanted with the**
" 母亲 椋鸟 说 没有什么 , 但 她 做过 不是 似乎 任何 更多的 迷人的 和 这
['prɑ:spekt] .
prospect .
前景 .

“斯塔林妈妈什么也没说，但她似乎对这个前景不再感到兴奋了。”

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli] [stɛɪd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['koʊzi]['wɪntər] [hoʊm] [daʊn] [ðer; ðər] [br'jɑ:nd] [ðə; ði]
" **If we had only stayed in our cosy winter home down there beyond the**
" 如果 我们 有 仅有的 入住 在 我们的 舒适 冬天 家 向下 那里 超过 这
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

“如果我们当初待在山那边舒适的冬日小屋里就好了，

" [sed] ['dædi] ['stɑ:rlɪŋ] .
" **said Daddy Starling** .
" 说 爸爸 椋鸟 .

“斯塔林爸爸说道。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋɡri][æt; ət][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [nɑ:t] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,
He was angry at his wife's not answering him ,
他 曾是 生气的 在 他的 妻子的 不是 回答 他 ,
他因为妻子不接电话而生气。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][koʊld] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [du:][hɪm; ɪm] [ɡʊd] [tu:; tə]
because he was so cold that he thought it might do him good to
因为 他 曾是 所以 寒冷的 那 他 想法 它 可能 做 他 好的 到
[hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fʌŋ] .
have a little fun .
有 一个 小的 乐趣 .

因为他太冷了，所以他觉得找点乐子或许对他有好处。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][jɔr; jər] [fɔ:lt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][læst] [jɪr] .
" **But it is your fault , as it was last year** .
" 但 它 是 你的 过错 , 作为 它 曾是 最后的 年 .
“但这都是你的错，就像去年一样。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
You are
你 是

你是

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . " **always in such a dreadful hurry to come out to the country** . "
总是 在 这样的 一个 可怕 匆忙 到 来 出去 到 这 国家 . "
总是那么急着到乡下来。

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mʌðər] ['stɑ:rlɪŋ] .
" If I am in a hurry , I know the reason for it , " said Mother Starling .
" 如果 我 是 在 一个 匆忙 , 我 知道 这 原因 为了 它 , " 说 母亲 棕鸟 .

“如果我赶时间，我知道原因，”棕鸟妈妈说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] ,
" And you ought to be ashamed of yourself if you didn't know it also ,
" 和 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 如果 你 没有 知道 它 还 ,

“如果你连这都不知道，那你也应该感到羞愧。”

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [egz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪn] . "
since they are your eggs just as much as mine . "
自从 他们 是 你的 鸡蛋 只是 作为 很多 作为 矿 . "

因为这些蛋既是你的，也是我的。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [sed] ['dædi] ['stɑ:rlɪŋ] , [mʌtʃ] [ɪn'sʌltɪd] .
" What do you mean ? " said Daddy Starling , much insulted .
" 什么 做 你 意思是 ? " 说 爸爸 棕鸟 , 很多 受辱 .

“你什么意思？”斯塔林爸爸非常生气地问道。

" [wen] [hæv; həv][aɪ] [nɪ'glektɪd] [maɪ]['fæməli] ?
" When have I neglected my family ?
" 什么时候 有 我 被忽视的 我的 家庭 ?

我何时疏忽过我的家人？

[pər'hæps][ju:; jʊ]['i:v(ə)n][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? "
Perhaps you even want me to sit in the cold and sing to you ? "
也许 你 甚至 想 我 到 坐 在 这 寒冷的 和 唱歌 到 你 ? "

或许你甚至想让我坐在寒风中为你唱歌？

" [jes] , [aɪ][du:] , " [sed] ['mʌðər] ['stɑ:rlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][toʊn][hi:; hi] ['kudnt] [rɪ'zɪst] .
" Yes , I do , " said Mother Starling in the tone he couldn't resist .
" 是的 , 我 做 , " 说 母亲 棕鸟 在 这 语气 他 不能 抵抗 .

“是的，我愿意，”棕鸟妈妈用他无法抗拒的语气说道。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə][paɪp][æt; ət][wʌnz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] .
He began to pipe at once as well as he knew how .
他 开始 到 管道 在 一次 作为 出色地 作为 他 知道 如何 .

他立刻开始吹奏笛子，尽其所能地吹奏。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['stɑ:rlɪŋ] [hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɜ:rst][noʊts] [ðæn; ðən][fɪ:; fɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]
But Mother Starling had no sooner heard the first notes than she gave him

[ə; eɪ][flæp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bi:k] .
a flap with her wings and snapped at him with her beak .
一个 瓣膜 和 她 翅膀 和 啪啪 在 他 和 她 喙 .

但棕鸟妈妈刚听到第一个音符，就拍打着翅膀朝他扑过来，并用喙猛地啄他。

" [oʊ] , [pli:z] [stɑ:p][aɪ 'ti:] !
" Oh , please stop it !
" 哦 , 请 停止 它 !

“哦，求求你别这样了！”

" [fɪ:; fɪ][kraɪd] ['bɪtərli] .
" she cried bitterly .
" 她 哭 苦涩地 .

她痛哭流涕。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [soʊ][sæd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn][kwɑ:t] ['hɑ:rtsɪk] .
" It sounds so sad that it makes one quite heartsick .
" 它 声音 所以 伤心 那 它 制作 一 相当 心碎 .

“听起来太悲伤了，真让人心痛。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈpaɪpɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [get][ðə; ði] [əˈnemənɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
Instead of piping like that , get the anemones to come up .

反而 的 管道 喜欢 那 , 得到 这 海葵 到 来 向上 .

不要那样吹动，让海葵浮上来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I think it must be time for them .

我 思考 它 必须 是 时间 为了 他们 .

我觉得他们该到时候了。

[ænd; ənd] [brˈsaɪdɪz] , [wʌn][ˈɔːlweɪz] [fiːlɪz] [ˈwɔːrmər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈfriːzɪŋ] [brˈsaɪdɪz]
And besides , one always feels warmer when there are others freezing besides

和 除了 , 一 总是 感觉 更温暖 什么时候 那里 是 其他的 冷冻 除了

[wʌnˈself] .
oneself .

自己 .

而且，当身边还有其他人也在挨冻时，自己总是会感到更暖和一些。

" [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈnemənɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst][ˈpaɪpɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ]
" **Now as soon as the anemones had heard the first piping of the starling**

" 现在 作为 很快 作为 这 海葵 有 听到 这 第一的 管道 的 这 椋鸟

,
:
,

“当海葵们听到椋鸟的第一声鸣叫时，

[ðeɪ] [ˈkɔːʃəsli] [stʌk] [aʊt][ðer; ðər] [ˈhedz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
they cautiously stuck out their heads from the earth .

他们 谨慎地 卡住 出去 他们的 头部 从 这 地球 .

它们小心翼翼地把头从土里探出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈtaɪtli] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ɡriːn] [ˈkəːtʃɪfs] [ðæt][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ]
But they were so tightly wrapped up in green kerchiefs that one could not get a

但 他们 是 所以 紧紧 包装 向上 在 绿色的 手帕 那 一 可以 不是 得到 一个

[ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
glimpse of them .

一瞥 的 他们 .

但它们都被绿色手帕紧紧地裹住了，根本看不见。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ɡriːn] [ʃuːts] [wɪtʃ] [maɪt] [tɜːrn][ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] .
They looked like green shoots which might turn into anything .

他们 看起来 喜欢 绿色的 芽 哪个 可能 转动 进入 任何事物 .

它们看起来像绿色的嫩芽，可能会长成任何东西。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈɜːrli] , " [ðeɪ] [ˈwɪspəd] .
" **It is too early , " they whispered .**

" 它 是 也 早期的 , " 他们 低声说道 .

“现在还太早了，”他们低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [juː ˈes][aʊt] .
" **It is a shame of the starling to entice us out .**

" 它 是 一个 耻辱 的 这 椋鸟 到 诱惑 我们 出去 .

“椋鸟引诱我们出来，真是可耻。”

[wʌn][kɑːnt][rɪˈlaɪ][ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈnaʊədeɪz] .
One can't rely on anything in the world nowadays .

一 不能 依靠 在 任何事物 在 这 世界 如今 .

如今这世上什么都不能指望。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [keɪm] .
" **Then the swallow came .**

" 然后 这 吞 来了 .

然后燕子飞来了。

" ['tʃi:] ! ['tʃi:] !
" **Chee ! chee !**
" 奇 ！ 芝 ！

“啾！啾！”

" [hi:; hi] ['twɪtə] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] , ['teɪpərɪŋ] [wɪŋz] .
" **he twittered , and shot through the air on his long , tapering wings .**
" 他 推特 , 和 射击 通过 这 空气 在 他的 长的 , 逐渐变细 翅膀 .
他发出啾啾声，展开长长的、逐渐变细的翅膀，飞向空中。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ]['stu:pɪd] ['flaʊərz] !
" **Out with you , you stupid flowers !**
" 出去 和 你 , 你 愚蠢的 花朵 !
滚开，你们这些愚蠢的花！

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [maɪ] ['leɪdɪ] [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ?
Don't you see that my Lady Spring has come ?
不 你 看 那 我的 女士 春天 有 来 ?
难道你没看到春天女神已经降临吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'nemənɪz] [hæd; həd] [grəʊn] ['kɔ:ʃəs] .
" **But the anemones had grown cautious .**
" 但 这 海葵 有 生长 谨慎 .
但海葵变得谨慎起来。

[ðeɪ] ['oʊnli] [dru:] [ðer; ðər] [gri:n] ['kə:tʃɪfs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt] .
They only drew their green kerchiefs a little apart and peeped out .
他们 仅有的 画 他们的 绿色的 手帕 一个 小的 除 和 偷窥 出去 .
她们只是轻轻拉开绿色的头巾，向外窥视。

" [wʌŋ] ['swɑ:ləʊ] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌməɹ] , " [ðeɪ] [sed] .
" **One swallow does not make a summer , they said .**
" 一 吞 做 不是 制作 一个 夏天 , " 他们 说 .
他们说：“一只燕子不能成就一个夏天。”

" [wer] [ɪz][jʊɹ; jər][waɪf] ?
" **Where is your wife ?**
" 在哪里 是 你的 妻子 ?
你妻子在哪里？

[ju:; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ,
You have only come here to see if it is possible to stay here ,
你 有 仅有的 来 这里 到 看 如果 它 是 可能的 到 停留 这里 ,
你来这里只是为了看看是否可以留在这里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɪn] .
and you want to take us in .
和 你 想 到 拿 我们 在 .
你想收留我们。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; əɹ][nɑ:t][soʊ]['stu:pɪd] .
But we are not so stupid .
但 我们 是 不是 所以 愚蠢的 .
但我们没那么傻。

[wi:; wi] [noʊ] ['veri] [wel]
We know very well
我们 知道 非常 出色地
我们非常清楚

[ðæt] [ɪf] [wi:; wi][wʌns] [kætʃ] [ə; eɪ][bæd][koʊld][wi:; wi][ɑ:r; əɹ] [dʌŋ] [fɔ:r; fər] ,
that if we once catch a bad cold we are done for ,
那 如果 我们 一次 抓住 一个 坏的 寒冷的 我们 是 完毕 为了 ,
如果我们得了重感冒，那就完蛋了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] [æt; ət] [eni] [reɪt] .
for this year at any rate .
为了 这 年 在 任何 速度 ；

至少今年是这样。

" [maɪ] ['leɪdɪ] [sprɪŋ]
" MY LADY SPRING
" 我的 女士 春天

《我的春之女神》

" [juː; jʊ] [aːr; ər] ['kaʊədʒ] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːləʊ] , ['pəːtʃɪŋ] [hɪm'self] [aːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['reɪndʒə-z]
" You are cowards , " said the swallow , perching himself on the forest - ranger's
" 你 是 懦夫 ， " 说 这 吞 ， 栖息 他自己 在 这 森林 - 护林员的
['weðərkɑːk] ,
weathercock ,
风向标 ；

“你们都是懦夫，”燕子说着，栖息在护林员的风向标上。

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
and peering out over the landscape .
和 窥视 出去 超过 这 景观 ；

眺望远方的景色。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'hemənɪz] ['weɪtɪd] [stɪl] [ænd; ənd] ['ʃɪvəd] .
But the anemones waited still and shivered .
但 这 海葵 等待 仍然 和 瑟瑟发抖 ；

但海葵静静地等待着，微微颤抖。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'troʊl] [ðer; ðər] [ɪm'peɪ(ə)ns] [θruː] [ɔːf] [ðer; ðər]
A few of them who could not control their impatience threw off their
一个 很少 的 他们 WHO 可以 不是 控制 他们的 不耐烦 扔 离开 他们的
['kəːtʃɪfs] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
kerchiefs in the sun .
手帕 在 这 太阳 ；

其中一些人按捺不住焦躁，把手帕扔到阳光下。

[ðə; ði] [kəʊld] [æt; ət] [naɪt] [nɪpt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ;
The cold at night nipped and killed them ;
这 寒冷的 在 夜晚 轻咬 和 被杀 他们 ；

夜间的寒冷刺骨，夺去了它们的性命；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːrɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pɪtɪf(ə)l] [deθ] [wʌz; wəz] [pæst] [aːn] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə]
and the story of their pitiful death was passed on from flower to
和 这 故事 的 他们的 可怜 死亡 曾是 通过了 在 从 花 到
['flaʊər] ,
flower ,
花 ；

它们悲惨的死讯就这样从一朵花传到了另一朵花。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːnstər'neɪ(ə)n] .
and caused a great consternation .
和 导致 一个 伟大的 惊愕 ；

这引起了极大的恐慌。

[ænd; ənd] [ðen] — [wʌn] [dɪ'laɪtfulɪ] [maɪld] , [stɪl] [naɪt] — [maɪ] ['leɪdɪ] [sprɪŋ] [keɪm] .
And then — one delightfully mild , still night — my Lady Spring came .
和 然后 — — 令人愉悦 温和的 ， 仍然 夜晚 — 我的 女士 春天 来了 ；

然后——在一个宁静祥和的夜晚——我的春之女神降临了。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [siːn] [hɜːr; hər] .
No one knows how she looks , because no one has ever seen her .
不 — 知道 如何 她 看起来 ， 因为 不 — 有 曾经 已见 她 ；

没有人知道她长什么样，因为从来没有人见过她。

[bʌt; bət][ɔ:l] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [bles] [hɜ:r; hər] .
But all long for her , and thank her and bless her .
但 全部 长的 为了 她 , 和 感谢 她 和 保佑 她 .

但所有人都思念她，感谢她，祝福她。

[ʃi:; ʃi][goʊz] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] , [ænd; ənd][æt; ət]
She goes through the wood and touches the flowers and trees , and at
她 去 通过 这 木头 和 触摸 这 花朵 和 树木 , 和 在
[wʌns] [ðei] [bɜ:rst][aʊt] .
once they burst out .
一次 他们 爆裂 出去 .

她穿过树林，触摸花草树木，它们立刻绽放开来。

[ʃi:; ʃi][goʊz] [θru:] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] - [stɔ:lz] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪz][ðə; ði] [bi:sts] , [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm]
She goes through the cattle - stalls and unties the beasts , and lets them
她 去 通过 这 牛 - 摊位 和 解开 这 野兽 , 和 让我们 他们
[aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] .
out on to the field .
出去 在 到 这 场地 .

她走进牛栏，解开牲畜的绳索，把它们放到田野里。

[ʃi:; ʃi][goʊz] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [fɪlz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈglædnəs] .
She goes straight into the hearts of men and fills them with gladness .
她 去 直的 进入 这 心 的 男人 和 填充 他们 和 欢乐 .

她直击男人的内心，让他们充满喜悦。

[ʃi:; ʃi] [meɪks] [,aɪ ˈti:][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] [bɔɪ] [tu:; tə][saɪt] [sti:l] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:rm][æt; ət]
She makes it hard for the best boy to sit still on his form at
她 制作 它 难的 为了 这 最好的 男生 到 坐 仍然 在 他的 形式 在

她让最优秀的男生很难安静地坐在他的表格上。

[sku:l] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑ:pi] -
school , and she is the cause of a terrible number of mistakes in the copy -
学校 , 和 她 是 这 原因 的 一个 糟糕的 数字 的 错误 在 这 复制 -
[bʊks] .
books .
图书 .

她在学校里，导致练习本上出现了大量的错误。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dʌz] [na:t][du:][ɔ:l] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .
But she does not do all this at once .
但 她 做 不是 做 全部 这 在 一次 .

但她并非一次性完成所有这些事情。

[naɪt] [ˈæftər] [naɪt] [ʃi:; ʃi][plaɪz][hɜ:r; hər][tæsk] ,
Night after night she plies her task ,
夜晚 后 夜晚 她 层 她 任务 ,

她夜复一夜地从事着她的工作，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kʌmz] [fɜ:rst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [lɔ:ŋz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][moʊst] .
and she comes first to him who longs for her most .
和 她 来 第一的 到 他 WHO 长 为了 她 最多 .

她首先出现在最渴望她的那个人面前。

[soʊ][,aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [naɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkʌmɪŋ] [ʃi:; ʃi][went] [streɪt] [tu:; tə]
So it happened that on the very night of her coming she went straight to
所以 它 发生 那 在 这 非常 夜晚 的 她 未来 她 去 直的 到
[ðə; ði] [əˈnemənɪz] ,
the anemones ,
这 海葵 ,

于是，就在她到来的当晚，她径直去了海葵丛中。

[hu:] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] [gri:n] ['kə:tʃɪfs] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][hoʊld][aʊt] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
who stood in their green kerchiefs and didn't know how to hold out any longer .
WHO 站立 在 他们的 绿色的 手帕 和 没有 知道 如何 到 抓住 出去 任何 更长 .

他们裹着绿色头巾站在那里，再也坚持不下去了。

[ænd; ənd][wʌn] , [tu:] , [θri:] !
And one , two , three !
和 一 , 二 , 三 !

一、二、三！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðer; ðər] ['nu:li] - ['aiənd] [waɪt] ['kɑ:lərz] ,
there they stood in their newly - ironed white collars ,
那里 他们 站立 在 他们的 新 - 熨烫过的 白色的 项圈 ,

他们站在那里，穿着熨烫笔挺的白色衣领。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [freʃ] [ænd; ənd][soʊ] ['prɪti] [ðæt][ðə; ði] ['stɑ:liŋz] [sæŋ] [ðer; ðər] [p'rɪtiɪst] ['sɔŋz]
and looked so fresh and so pretty that the starlings sang their prettiest songs
和 看起来 所以 新鲜的 和 所以 漂亮的 那 这 棕鸟 唱 他们的 最漂亮的 歌曲

[aʊt][ʌv; əv] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ɪn][ðem; ðəm] .
out of sheer joy in them .
出去 的 透明 喜悦 在 他们 .

它们看起来如此清新漂亮，以至于棕鸟们都因为看到它们而欢呼雀跃，唱起了最动听的歌。

" [ɑ:] , [haʊ] [swɪ:t] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] ! " [sed] [ðə; ði] [ə'nemənɪz] .
" **Ah , how sweet it is here ! " said the anemones .**
" 啊 , 如何 甜的 它 是 这里 ! " 说 这 海葵 .

“啊，这里真美好！”银莲花说道。

" [haʊ] [wɔ:rm][ðə; ði][sʌn][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪŋ] !
" **How warm the sun is , and how the birds sing !**
" 如何 温暖的 这 太阳 是 , 和 如何 这 鸟类 唱歌 !

“阳光多么温暖，鸟儿多么歌唱！”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['betər] [ðæn; ðən][læst] [jɪr] .
It is a thousand times better than last year .
它 是 一个 千 时代 更好的 比 最后的 年 .

比去年好一千倍。

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

第2/4页

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evri] [jɪr] , [soʊ][wʌn] ['ni:dnt] [teɪk] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
" But they said the same thing every year , so one needn't take any account of
" 但 他们 说 这 相同的 事物 每一个 年 , 所以 一 不必 拿 任何 帐户 的
[,aɪ'ti:] .
it .
它 :

但他们每年都这么说, 所以不必太在意。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər][kwɔɪt] [br'saɪd] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
There were many others who were quite beside themselves when they saw the
那里 是 许多 其他的 WHO 是 相当 旁 他们自己 什么时候 他们 锯 这
[ə'nemənɪz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .
anemones had come out .
海葵 有 来 出去 :

当人们看到海葵出现时, 还有许多人欣喜若狂。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sku:l'bɔɪ] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌmə] ['hɑ:lədeɪz][æt; ət][wʌnz] ;
One was a schoolboy who wanted to have his summer holidays at once ;
一 曾是 一个 男生 WHO 通缉 到 有 他的 夏天 假期 在 一次 ;
其中一人是希望立刻开始放暑假的学生;

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:] , [hu:] [felt] [ɪk'si:dɪŋli] [pʊt] [aʊt] .
and another was the beech tree , who felt exceedingly put out .
和 其他 曾是 这 山毛榉 树 , WHO 毛毡 非常 放 出去 .
还有一棵山毛榉树, 它感到非常不高兴。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['kʌmɪŋ] [su:n] [tu:; tə][em'i:] , [maɪ] ['leɪdɪ] [sprɪŋ] ?
" Aren't you coming soon to me , my Lady Spring ?
" 不是 你 未来 很快 到 我 , 我的 女士 春天 ?
“我的春之女神, 你不会很快就来找我吗? ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ][,eɪ'em][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɜ:rs(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] ['sɪli] [ə'nemənɪz] ,
" I am a much more important person than those silly anemones ,
" 我 是 一个 很多 更多的 重要的 人 比 那些 愚蠢的 海葵 ,
“我比那些愚蠢的海葵重要得多。”

[ænd; ænd][aɪ][kɑ:nt] ['ri:əli] [hoʊld][ɪn][maɪ] [bʌdz] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər] . "
and I can't really hold in my buds much longer . "
和 我 不能 真的 抓住 在 我的 花蕾 很多 更长 . "
我快要忍不住要吐了。

" [aɪ][,eɪ'em] ['kʌmɪŋ] , [aɪ][,eɪ'em] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] [maɪ] ['leɪdɪ] [sprɪŋ] .
" I am coming , I am coming , " answered my Lady Spring .
" 我 是 未来 , 我 是 未来 , " 回答 我的 女士 春天 .
“我来了, 我来了,”春之女神回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [em'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
" But you must give me a little time .
" 但 你 必须 给 我 一个 小的 时间 .
但请给我一点时间。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,
" **She went on her way through the wood** ,
" 她 去 在 她 方式 通过 这 木头 ,
她继续穿过树林，

[ænd; ænd] [æt; ət] ['evri] [step] ['meni] [ænd; ænd] ['meni] [æn; ən] [ə'neməni] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['flaʊər] .
and at every step many and many an anemone burst into flower .
和 在 每一个 步 许多 和 许多 一个 海葵 爆裂 进入 花 .
每走一步，都会有许多银莲花绽放。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [kraʊdz] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrtʃ] [triː] ,
They stood in crowds round the roots of the birch tree ,
他们 站立 在 人群 圆形的 这 根 的 这 桦木 树 ,
他们三五成群地站在白桦树根周围，

[ænd; ænd] ['bæʃəli] [boʊd] [ðer; ðər] [raʊnd] ['hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and bashfully bowed their round heads to the earth .
和 害羞地 鞠躬 他们的 圆形的 头部 到 这 地球 .
它们羞涩地将圆圆的脑袋低垂到地上。

" [lʊk] [ʌp] , " [sed] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] , " [ænd; ænd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['gɔːdz] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
" **Look up** , " **said my Lady Spring** , " **and rejoice in God's bright sunshine** .
" 看 向上 , " 说 我的 女士 春天 , " 和 麾 在 神的 明亮的 阳光 .
“抬头看看，”春之女神说，“尽情享受上帝灿烂的阳光吧。”

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [aɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] .
Your life is short , **so you must enjoy it while you have it** .
你的 生活 是 短的 , 所以 你 必须 享受 它 尽管 你 有 它 .
生命短暂，所以要好好享受当下。

" [ðə; ði] [ə'nemənɪz] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" **The anemones did as she told them** .
" 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .
“海葵们照她说的做了。”

[ðeɪ] [stretʃt] [ænd; ænd] [streɪnd] , [ænd; ænd] [spred] [ðer; ðər] [waɪt] [petlz] [tuː; tə] [ɔːl] [saɪdz] ,
They stretched and strained , **and spread their white petals to all sides** ,
他们 拉伸 和 紧张 , 和 传播 他们的 白色的 花瓣 到 全部 侧面 ,
它们伸展舒展，向四面八方舒展着白色的花瓣。

[tuː; tə] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to drink as much sunshine as they could .
到 喝 作为 很多 阳光 作为 他们 可以 .
他们尽可能多地沐浴阳光。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'ɡenst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ænd] [twaind] [ðer; ðər] [stɔːks] [tə'geðər] ,
They pushed their heads against one another , **and twined their stalks together** ,
他们 推动 他们的 头部 反对 一 其他 , 和 缠绕 他们的 茎 一起 ,
[ænd; ænd] [læft] ,
and laughed ,
和 笑了 ,
它们把头互相顶在一起，茎秆缠绕在一起，然后大笑起来。

[ænd; ænd] [wɜːr; wər] [ɪ'mensli] ['hæpi] .
and were immensely happy .
和 是 非常 快乐的 .
他们感到无比高兴。

" [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋɡər] , " [sed] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [liːf] .
" **Now I can wait no longer** , " **said the beech** , **and he burst into leaf** .
" 现在 我 能 等待 不 更长 , " 说 这 山毛榉 , 和 他 爆裂 进入 叶子 .
“我再也等不下去了，”山毛榉说道，然后它就化作一片叶子。

[li:f] ['æftər] [li:f] [krept] [fɔ:rθ] [frəm; frəm][its] [gri:n]
Leaf after leaf crept forth from its green
叶子 后 叶子 悄悄地爬 前进 从 它是 绿色的

一片片叶子从绿色的树干中悄然萌发。

[ʃi:θ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
sheath and waved in the wind .
鞘 和 挥手 在 这 风 。

鞘在风中飘扬。

[ðə; ði] [greɪt] [tri:] [meɪd] [ə; eɪ] [gri:n] [ɑ:rt] , [laɪk][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ru:f] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The great tree made a green arch , like a mighty roof over the earth .
这 伟大的 树 制成 一个 绿色的 拱 , 喜欢 一个 强大的 屋顶 超过 这 地球 。

这棵大树形成了一道绿色的拱门，像一个巨大的屋顶覆盖着大地。

" [daɪ] [em 'i:] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] ['i:vniŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'nemənɪz] ,
" **Dear me , is it already evening ?** " **asked the anemones** ,
" 亲爱的 我 , 是 它 已经 晚上 ? " 问 这 海葵 ,
“哎呀，已经是傍晚了吗？”海葵问道。

[hu:] ['nəʊtɪst] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] [kwɑ:t][dɑ:rk] .
who noticed that it had grown quite dark .
WHO 注意到 那 它 有 生长 相当 黑暗的 。

谁注意到天色已经变得很暗了。

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz] [deθ] , " [sed] [maɪ]['leɪdi] [sprɪŋ] .
" **No ; it is Death ,** " **said my Lady Spring** .
" 不 ; 它 是 死亡 , " 说 我的 女士 春天 。
“不，那是死神，”春之女神说道。

" [naʊ] [jɔ:; jər][taɪm] [ɪz]['oʊvər] .
" **Now your time is over** .
" 现在 你的 时间 是 超过 。

“你的时代已经结束了。”

[aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənɪz] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][best] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
It happens to you just as it happens to all that is best on earth .
它 发生 到 你 只是 作为 它 发生 到 全部 那 是 最好的 在 地球 。

就像世上所有美好的事物一样，它也会发生在你身上。

[ˈevriθɪŋ] [ɪn][tɜ:rn][mʌst; məst] [sprɪŋ] [tu:; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [blu:m] , [ænd; ənd][daɪ] . " **Everything in turn must spring to life , and bloom , and die** . "
一切 在 转动 必须 春天 到 生活 , 和 盛开 , 和 死 。

万物皆有萌发、绽放和凋零的轮回。

" [daɪ] ? " [kraɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [ə'nemənɪz] .
" **Die ?** " **cried some little anemones** .
" 死 ? " 哭 一些 小的 海葵 。

“死吗？”几朵小海葵叫道。

" [mʌst; məst][wi:; wi][daɪ] [ɔ:l'redi] ?
" **Must we die already ?**
" 必须 我们 死 已经 ?

我们非得这么快就死了吗？

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][wʌnz] [gru:] [kwɑ:t] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðer; ðər] ['terər]
" **And some of the big ones grew quite red in the face in their terror**
" 和 一些 的 这 大的 一个 生长 相当 红色的 在 这 脸 在 他们的 恐怖
[ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .
and vexation .
和 烦恼 。

“有些大块头吓得脸都涨红了，又惊又恼。”

" [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We know what it is , " they said .**
" 我们 知道 什么 它 是 , " 他们 说 .

“我们知道那是什么,”他们说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [biːtʃ] [ðæt][ɪz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][juː ˈes] .
" **It is the beech that is the death of us .**
" 它 是 这 山毛榉 那 是 这 死亡 的 我们 .

“正是山毛榉树要了我们的命。”

[hiː; hi] [stiːlz] [ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [liːvz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [əˈlaʊ] [juː ˈes][ə; eɪ]
He steals the sunshine for his own leaves , and does not allow us a
他 偷窃 这 阳光 为了 他的 自己的 树叶 , 和 做 不是 允许 我们 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [reɪ] .
single ray .
单身的 射线 .

他偷走了阳光，让阳光照耀自己的叶子，不给我们一丝光亮。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [miːn] , [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] .
He is a mean , wicked thing .
他 是 一个 意思是 , 邪恶 事物 .

他是个卑鄙邪恶的家伙。

" [ðeɪ] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] , [ˈɡrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] .
" **They stood for some days , grumbling and crying .**
" 他们 站立 为了 一些 天 , 抱怨 和 哭泣 .

他们站了好几天，一边抱怨一边哭泣。

[ðen] [maɪ] [ˈleɪdi] [sprɪŋ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst][taɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
Then my Lady Spring came for the last time through the wood .
然后 我的 女士 春天 来了 为了 这 最后的 时间 通过 这 木头 .

然后，我的春之女神最后一次穿过树林出现了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stiːl] [ðə; ði][oʊk] [triːz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkrʌsti] [oʊld] [ˈfeləʊz] [tuː; tə] [əˈtend]
She had still the oak trees and some other crusty old fellows to attend
她 有 仍然 这 橡木 树木 和 一些 其他 硬皮的 老的 伙伴们 到 出席
[tuː; tə] .
to :
到 .

她还得照料那些橡树和其他一些老朽的树木。

" [laɪ] [daʊn] [ˈnaɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnemənɪz] .
" **Lie down nicely in the earth and go to sleep , " she said to the anemones .**
" 说谎 向下 很好 在 这 地球 和 去 到 睡觉 , " 她 说 到 这 海葵 .

她对银莲花说：“好好躺在土里睡觉吧。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [kɪk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [prɪks] .
" **It is of no use to kick against the pricks .**
" 它 是 的 不 使用 到 踢 反对 这 刺痛 .

“踢刺是没用的。”

[nekst] [jɪr] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ˈweɪkən][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][laɪf] .
Next year I will come back and waken you once more to life .
下一个 年 我 将要 来 后退 和 唤醒 你 一次 更多的 到 生活 .

明年我将回来，再次唤醒你。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnemənɪz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .
" **And some of the anemones did as she told them .**
" 和 一些 的 这 海葵 做过 作为 她 讲述 他们 .

“有些海葵照她说的做了。”

[bʌt; bət] ['ʌðər] [stɪl] [stretʃt] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
But others still stretched their heads into the air ,
 但 其他的 仍然 拉伸 他们的 头部 进入 这 空气 ;
 但还有一些人仍然仰着头，

[ænd; ənd] [gruː] [soʊ] [ʼʌgli] [ænd; ənd] [s'tɔːki] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and grew so ugly and stalky that it was horrid to see them .
 和 生长 所以 丑陋的 和 茎状的 那 它 曾是 可怕的 到 看 他们 .
 它们长得又丑又粗，看起来非常可怕。

" [faɪ][fɔːr; fər] [jeɪm] ！
" Fie for shame !
 " 菲 为了 耻辱 ！
 “真丢人！”

" [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [liːvz] .
" they cried to the beech leaves .
 " 他们 哭 到 这 山毛榉 树叶 .
 他们向山毛榉树叶哭泣。

" [aɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [juː 'es] .
" It is you who are killing us .
 " 它 是 你 WHO 是 杀 我们 .
 “是你们在杀害我们。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [biːtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [baʊz] [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [braʊn] [hʌks] [drɑːp] [daʊn]
" But the beech shook his long boughs and let his brown husks drop down
 " 但 这 山毛榉 摇晃 他的 长的 树枝 和 让 他的 棕色的 谷壳 降低 向下
 [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
 到 这 地面 .
 “但是山毛榉摇晃着长长的树枝，让棕色的外壳落到地上。”

" [wert] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmptən] , " [hiː; hi] [sed] , ['læfɪŋ] .
" Wait till the autumn , you little simpletons , " he said , laughing .
 " 等待 直到 这 秋天 , 你 小的 傻瓜 , " 他 说 , 笑 .
 “等到秋天吧，你们这些小傻瓜，”他笑着说。

" [ðen] [juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] .
" Then you shall see .
 " 然后 你 将 看 .
 “到那时你就会明白了。”

" [ðə; ði] [ə'nemənɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][ʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
" The anemones could not understand what he meant .
 " 这 海葵 可以 不是 理解 什么 他 意思是 .
 “海葵们无法理解他的意思。”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][tɔːl][æz; əz] [ðeɪ]
But when they had stretched themselves till they were as tall as they
 但 什么时候 他们 有 拉伸 他们自己 直到 他们 是 作为 高的 作为 他们
 [kʊd; kəd][biː; bi] ,
could be ,
 可以 是 ,
 但当他们伸展身体，直达到他们所能达到的最高高度时，

[ðeɪ] [braʊk] [ɔːf][ænd; ənd] ['wɪðərd] .
they broke off and withered .
 他们 打破 离开 和 干枯 .
 它们断裂枯萎了。

[ðə; ði] ['sʌmə] [wʌz; wəz]['oʊvə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmə][hæd; həd] ['kærið] [hɪz; ɪz][kɔ:rn][hoʊm]
The summer was over , and the farmer had carried his corn home
这 夏天 曾是 超过 , 和 这 农民 有 携带 他的 玉米 家
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .
from the field .
从 这 场地 :

夏天结束了，农夫把玉米从地里扛回了家。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [sti:l] [gri:n] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑ:rkə] [gri:n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ;
The wood was still green , but it was a darker green than before ;
这 木头 曾是 仍然 绿色的 , 但 它 曾是 一个 较暗 绿色的 比 前 ;
[ænd; ənd][ɪn] ['meni]
and in many
和 在 许多

木头依然是绿色的，但颜色比以前更深了；而且在许多方面

[ˈpleɪsɪz] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [li:vz] [gləʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [wʌnz] .
places red and yellow leaves glowed among the green ones .
地方 红色的 和 黄色的 树叶 发光 之中 这 绿色的 一个 :

红黄相间的树叶在绿叶间闪闪发光。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['taɪəd]['æftə][hɪz; ɪz][hɑ:t][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] , [ænd; ənd][went] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə]
The sun was tired after his hot work in the summer , and went early to
这 太阳 曾是 疲劳的 后 他的 热的 工作 在 这 夏天 , 和 去 早期的 到
[bed] .
bed .
床 :

太阳在夏天辛勤劳作之后感到疲倦，早早就入睡了。

[æt; ət] [naɪt] ['wɪntə] [wʌz; wəz] ['sti:lɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz]
At night Winter was stealing about among the trees to see if his time was
在 夜晚 冬天 曾是 偷窃 关于 之中 这 树木 到 看 如果 他的 时间 曾是
[nɑ:t] [su:n] ['kʌmɪŋ] .
not soon coming .
不是 很快 未来 :

夜里，冬日悄悄地在树林间游荡，看看自己的末日是否即将到来。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd][ə; eɪ] ['flaʊə] , [hi:; hi] ['gæləntli] [kɪst] [,aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] , —
When he found a flower , he gallantly kissed it , saying , —
什么时候 他 成立 一个 花 , 他 英勇地 亲吻 它 , 说 , —

当他找到一朵花时，他英勇地亲吻了它，说道：

" [wʌt] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] [sti:l] ?
" What ! are you here still ?
" 什么 ! 是 你 这里 仍然 ?

什么！你还在这儿？

[aɪ][,eɪ 'em] [tʃɑ:rmɪd] [tu:; tə] [mɪ:t] [ju:; jʊ] .
I am charmed to meet you .
我 是 迷住了 到 见面 你 :

很高兴见到你。

[pli:z] [steɪ] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Please stay where you are .
请 停留 在哪里 你 是 :

请待在原地。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hɑ:rm][ə; eɪ][kæt] .
I am a good old man , and would not harm a cat .
我 是 一个 好的 老的 男人 , 和 会 不是 伤害 一个 猫 :

我是一个善良的老人，不会伤害猫。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈʌdəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɪs] ,
" But the flower shuddered at his kiss ,
" 但 这 花 颤抖 在 他的 吻 ,
但那朵花在他的吻中颤抖了一下,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][trænsˈpærənt] [ˈduːdrɔ:p] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ˈpet(ə)] [ˈfroʊz] [tuː; tə][aɪs][æt; ət][ðə; ði]
and the transparent dewdrop that hung from its petal froze to ice at the
和 这 透明的 露珠 那 悬挂 从 它是 花瓣 冻住了 到 冰 在 这
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .
悬挂在花瓣上的透明露珠瞬间冻成了冰。

[əˈɡen] [ænd; ʌnd] [əˈɡen] [ˈwɪntər] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
Again and again Winter ran through the wood .
再次 和 再次 冬天 跑 通过 这 木头 .
冬天一次又一次地穿过树林。

[wen] [hiː; hi] [brɪːðd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [liːvz] [tɜːrnd] [ˈjeləʊ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɡruː]
When he breathed on them , the leaves turned yellow and the earth grew
什么时候 他 呼吸 在 他们 , 这 树叶 转向 黄色的 和 这 地球 生长
[hɑːrd] .
hard .
难的 .
他对着它们哈气，树叶就变黄了，泥土也变硬了。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈnemənɪz] ,
Even the anemones ,
甚至 这 海葵 ,
就连海葵也是如此。

[huː] [leɪ] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈwertɪŋ] [tɪl] [maɪ] [ˈleɪdi] [ˈsprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
who lay below in the earth waiting till my Lady Spring should come back as she
WHO 躺 以下 在 这 地球 等待 直到 我的 女士 春天 应该 来 后退 作为 她
[hæd; həd] [ˈprəːmɪst] ,
had promised ,
有 承诺 ,
他们长眠于地下，等待着春之女神如她所承诺的那样再次降临。

[ðeɪ] [tuː] [felt][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ʌnd] [ˈʌdəd] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ruːts] .
they too felt his breath and shuddered down in their roots .
他们 也 毛毡 他的 气息 和 颤抖 向下 在 他们的 根 .
它们也感受到了他的呼吸，根部不由自主地颤抖起来。

" [ʊx; ɜː] ! [haʊ] [koʊld][,aɪ ˈtiː][ɪz] !
" Ugh ! how cold it is !
" 啊 ! 如何 寒冷的 它 是 !
“啊！好冷啊！”

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
" they said to one another .
" 他们 说 到 一 其他 .
他们彼此说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stænd][ðə; ði] [ˈwɪntər] ?
" How shall we stand the winter ?
" 如何 将 我们 站立 这 冬天 ?
我们该如何度过这个冬天？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nti] [brɪˈfɔːr] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] . "
We shall die for a certainty before it is over . "
我们 将 死 为了 一个 肯定 前 它 是 超过 . "
在一切结束之前，我们必将为确定的事情而死。

" [naʊ] [its] [maɪ] [taɪm] , " [sed] ['wɪntər] .
" **Now it's my time** , " **said Winter** .
" 现在 它是 我的 时间 , " 说 冬天 .

“现在轮到我了，”温特说道。

" [naʊ] [aɪ] [ni:d] [nʊʊ][lɔ:ŋgər] [sti:l] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
" **Now I need no longer steal about like a thief in the night** .
" 现在 我 需要 不 更长 偷 关于 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

“现在我再也不用像夜间的小偷一样四处潜行了。”

[æftər][tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][æɪ; əɪ] [lʊk] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbɒdi][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][baɪt][ðer; ðər]['nəʊzɪz] ,
After to - day I shall look everybody in the face , and bite their noses ,
后 到 - 天 我 将 看 大家 在 这 脸 , 和 咬 他们的 鼻子 ,

从今天起，我要直视每个人的眼睛，咬他们的鼻子。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [rʌn][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
and make their eyes run with water .
和 制作 他们的 眼睛 跑步 和 水 .

弄得他们眼泪汪汪。

" [æt; ət] [naɪt] [hi:; hi][let] [lu:s] [ðə; ði][stɔ:rm] .
" **At night he let loose the storm** .
" 在 夜晚 他 让 松动的 这 风暴 .

“夜里他释放了风暴。”

" [let] [em 'i:] [si:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Let me see you make a clean sweep** , " **he said** .
" 让 我 看 你 制作 一个 干净的 扫 , " 他 说 .

“让我看看你能不能把一切都彻底清扫干净，”他说。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔ:rm] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
And the storm obeyed his command .
和 这 风暴 服从 他的 命令 .

风暴听从了他的命令。

[hi:; hi] [went] ['haʊlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ʊk] [ðə; ði] ['bræntɪz] [tɪl] [ðeɪ] [kri:kt]
He went howling through the wood , and shook the branches till they creaked
他 去 嚎叫 通过 这 木头 , 和 摇晃 这 分支 直到 他们 嘎吱作响

[ænd; ənd] [krækt] .
and cracked .
和 裂纹 .

他嚎叫着穿过树林，摇晃着树枝，直到树枝发出嘎吱嘎吱的断裂声。

[eni] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['rɑ:t(ə)n] [brʊk] [ɔ:f] ,
Any that were rotten broke off ,
任何 那 是 烂 打破 离开 ,

腐烂的都脱落了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [held][ɑ:n][hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn][ænd; ənd][baʊ; boʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
and those that held on had to turn and bow this way and that .
和 那些 那 握住 在 有 到 转动 和 弓 这 方式 和 那 .

而那些坚持住的人则不得不转身向这边鞠躬。

" [ə'wei] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['faɪnəri] ! " [haʊld] [ðə; ði][stɔ:rm][æz; əz][hi:; hi] [tɔ:r] [ɔ:f] [ðə; ði] [li:vz] .
" **Away with that finery !** " **howled the storm as he tore off the leaves** .
" 离开 和 那 服饰 ! " 嚎叫 这 风暴 作为 他 撕裂 离开 这 树叶 .

“把那些华丽的装饰都扯掉！”暴风雨咆哮着，撕扯掉树叶。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [dres] [jɔ:r'self] [ʌp] .
" **This is not the time to dress yourself up** .
" 这 是 不是 这 时间 到 裙子 你自己 向上 .

现在不是打扮的时候。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][jər; jər] ['bræntɪz] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt] [ə'hʌðər]
The snow will soon be coming on to your branches ; that will be quite another
这 雪 将要 很快 是 未来 在 到 你的 分支 ; 那 将要 是 相当 其他
[ˈstɔ:ri] .
story .
故事 :

不久之后，树枝上就会积雪覆盖；那将是另一番景象。

" [ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [fel] [ɪn] ['terər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [bʌt; bət][ðə; ði][stɔ:rm] [wʊd] [nɑ:t][let][ðəm; ðəm]
" All the leaves fell in terror to the earth , but the storm would not let them
" 全部 这 树叶 跌倒 在 恐怖 到 这 地球 , 但 这 风暴 会 不是 让 他们
[rest] .
rest .
休息 :

“所有的树叶都惊恐地飘落到地上，但暴风雨却不肯让它们安息。”

[hi:; hi] [si:zd] [ðəm; ðəm] [raʊnd][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] [wɔ:ltst] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði]
He seized them round the waist and waltzed with them out over the
他 查获 他们 圆形的 这 腰部 和 华尔兹 和 他们 出去 超过 这
[fi:ld] ,
field ,
场地 ,

他搂住她们的腰，带着她们跳起了华尔兹，穿过田野。

[haɪ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] , [swept][ðəm; ðəm][ˈɪntu:]
high up into the air , and into the wood again , swept them into
高的 向上 进入 这 空气 , 和 进入 这 木头 再次 , 扫荡 他们 进入
[hɪm; ɪm]
高高飞起，又落入树林，将它们卷入其中

[greɪt] [hi:ps] , [ænd; ənd] [ðen] ['skætərd] [ðəm; ðəm][ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nɪz] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [pli:zd]
great heaps , and then scattered them in all directions — just as it pleased
伟大的 堆积如山 , 和 然后 疏散 他们 在 全部 方向 — 只是 作为 它 高兴
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他堆起大堆泥土，然后随心所欲地将它们散落在四面八方。

[nɑ:t][tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [dɪd][ðə; ði][stɔ:rm] [grəʊ] ['wɪrɪ] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] .
Not till morning came did the storm grow weary and lie down to rest .
不是 直到 早晨 来了 做过 这 风暴 生长 厌倦 和 说谎 向下 到 休息 :
[hɪm; ɪm]
直到天亮，暴风雨才渐渐疲倦，平息下来。

" [naʊ] [ju:; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv] [pi:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" Now you shall have peace for a time , " he said .
" 现在 你 将 有 和平 为了 一个 时间 , " 他 说 :
[hɪm; ɪm]
“现在你们将暂时享有和平，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][rest] [tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['kli:nɪŋ] .
" I will take a rest till we have the spring cleaning .
" 我 将要 拿 一个 休息 直到 我们 有 这 春天 打扫 :
[hɪm; ɪm]
“我会休息一段时间，直到我们进行春季大扫除。”

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ə'hʌðər] [tɜ:rn] [tə'geðər] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ʌv; əv]
Then we can have another turn together — that is , if there are any of
然后 我们 能 有 其他 转动 一起 — 那 是 , 如果 那里 是 任何 的
[ju:; jʊ][left][baɪ] [ðen] .
you left by then .
你 左边 经过 然后 :

到那时我们还可以再聚一次——前提是到时候你们当中还有人活着。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] ,
" **And the leaves lay down to rest** ,
" 和 这 树叶 躺 向下 到 休息 ,

树叶纷纷落下，静静地躺下。

[ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [laɪk][ə; eɪ] [θɪk] ['kɑ:rpɪt]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lənd] .
and spread themselves like a thick carpet over the whole land .
和 传播 他们自己 喜欢 一个 厚的 地毯 超过 这 所有的 土地 .

它们像厚厚的地毯一样铺满了整个大地。

[ðə; ði] [ə'nemənɪz] [felt] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [br'kʌm] ['plezntli] [wɔ:rm] .
The anemones felt that it had become pleasantly warm .
这 海葵 毛毡 那 它 有 变得 愉快 温暖的 .

海葵觉得周围变得温暖舒适。

" [kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [ɔ:l'redi] ? " [ðeɪ] [æskt] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" **Can it be my Lady Spring already ?** " **they asked each other** .
" 能 它 是 我的 女士 春天 已经 ? " 他们 问 每个 其他 .

“春天女神已经降临了吗？”他们彼此问道。

" [aɪ] ['hævnt] [gɔ:t][maɪ] [bʌdz] ['redi] , " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **I haven't got my buds ready** , " **shouted one of them** .
" 我 还没有 得到 我的 花蕾 准备好 , " 喊叫 一 的 他们 .

“我的啤酒还没准备好呢，”其中一个喊道。

" [nɔ:r][aɪ] !
" **Nor I** !
" 也不 我 !

我也一样！

[nɔ:r][aɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
Nor I ! " **cried the others in one voice** .
也不 我 ! " 哭 这 其他的 在 一 嗓音 .

“我也不是！”其他人异口同声地喊道。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [pi:pt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
But one of them took courage and peeped out over the earth .
但 一 的 他们 采取 勇气 和 偷窥 出去 超过 这 地球 .

但其中一个鼓起勇气，向地球上方向窥视。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['wɪðərd] [bi:tʃ] [li:vz] .
" **Good - morning !** " **cried the withered beech leaves** .
" 好的 - 早晨 ! " 哭 这 干枯 山毛榉 树叶 .

“早上好！”枯萎的山毛榉树叶发出这样的声音。

" [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] ['ɜ:rlɪ] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .
" **It is a little too early , little lady** .
" 它 是 一个 小的 也 早期的 , 小的 女士 .

“现在还太早了，小姑娘。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] . " **I hope you will be none the worse for it** . "
我 希望 你 将要 是 没有任何 这 更糟 为了 它 . "

我希望你不会因此受到任何伤害。

" ['ɪznt] [,aɪ 'ti:][maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] ? " [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] [ə'neməni] .
" **Isn't it my Lady Spring ?** " **inquired the anemone** .
" 不是 它 我的 女士 春天 ? " 询问 这 海葵 .

“这不是我的春之女神吗？”海葵问道。

" [nɑ:t] [jet] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bi:tʃ] [li:vz] .
" **Not yet ,** " **answered the beech leaves** .
" 不是 然而 , " 回答 这 山毛榉 树叶 .

“还没呢，”山毛榉树叶回答道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɡri:n] [bi:tʃ] [li:vz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['æŋɡri] [wið; wiθ] [læst] ['sʌmə] .
" **It is only the green beech leaves that you were so angry with last summer** .
" 它 是 仅有的 这 绿色的 山毛榉 树叶 那 你 是 所以 生气的 和 最后的 夏天 .

“去年夏天你生气的只是绿色的山毛榉树叶而已。”

[ðə; ði] [ɡri:n] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm] [ju: 'es] , [soʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ɡreɪt] ['faɪnəri] [tu:; tə] [boʊst]
The green has gone from us , so we have no great finery to boast
这 绿色的 有 已消失 从 我们 , 所以 我们 有 不 伟大的 服饰 到 夸
[ʌv; əv] [naʊ] .
of now .
的 现在 .

绿色已经离我们而去，所以我们现在没有什么华丽的服饰可以炫耀了。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['aʊər; ɑ:r] [flɪŋ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
We have enjoyed our youth and had our fling , I can tell you .
我们 有 享受 我们的 青年 和 有 我们的 一扔 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，我们尽情享受了青春，也曾有过一段风流韵事。

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi] [laɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'ɡenst]
And now we lie here and protect all the little flowers in the earth against
和 现在 我们 说谎 这里 和 保护 全部 这 小的 花朵 在 这 地球 反对
[ðə; ði] ['wɪntər] . " **the winter** . "
这 冬天 . "

现在我们躺在这里，守护着大地上所有的小花，抵御严冬。

" [ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [aɪ] [stænd] ['fɪvəriŋ] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [ber] [baʊz] , " [sed] [ðə; ði] [bi:tʃ] ['pi:vɪʃli]
" **And meanwhile I stand shivering in all my bare boughs , " said the beech peevishly**
" 和 同时 我 站立 瑟瑟发抖 在 全部 我的 裸 树枝 , " 说 这 山毛榉 恼怒地
.
:
.

“而我却只能在光秃秃的枝干上瑟瑟发抖，”山毛榉闷闷不乐地说。

[ðə; ði] [ə'nemənɪz] [tɔ:kt] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
The anemones talked it over one to another down below in the earth ,
这 海葵 谈话 它 超过 一 到 其他 向下 以下 在 这 地球 ,
地下的海葵们彼此商量着这件事。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɡrænd] .
and thought it was grand .
和 想法 它 曾是 盛大 .

我觉得这太棒了。

" [ðoʊz] [ɡrænd] [bi:tʃ] [li:vz] !
" **Those grand beech leaves !**
" 那些 盛大 山毛榉 树叶 !

“那些壮丽的山毛榉树叶！ ”

" [ðeɪ] [sed] .
" **they said** .
" 他们 说 .

他们说。

" [maɪnd] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] [nekst] ['sʌmə] [wen] [aɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [li:f] , " [sed] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
" **Mind you remember this next summer when I burst into leaf , " said the beech** .
" 头脑 你 记住 这 下一个 夏天 什么时候 我 爆裂 进入 叶子 , " 说 这 山毛榉 .
“记住，明年夏天我长出新叶的时候，你可要记住这一点，”山毛榉说道。

" [wi:; wi] [wɪl] !
" **We will !**
" 我们 将要 !

“我们将！

[wiː; wi] [wɪl] ！ " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ə'hemənɪz] .
we will ！ " whispered the anemones .
我们 将要 ！ " 低声说道 这 海葵 。

“我们会的！”海葵低语道。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['prəːmɪs] [ɪz] ['iːzəli] [meɪd] — [ænd; ənd] ['iːzəli] ['brʊʊkən] .
But that sort of promise is easily made — and easily broken .
但 那 种类 的 承诺 是 容易地 制成 — 和 容易地 破碎的 。

但这种承诺很容易做出，也很容易违背。

[ðə; ði][mɪst]
The Mist
这 薄雾

迷雾

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [daʊn] .
The sun had just gone down .
这 太阳 有 只是 已消失 向下 。

太阳刚刚落山。

[ðə; ði][frəːg][wʌz; wəz] [krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] " [gʊd] - [naɪt] ,
The frog was croaking his " good - night ,
这 青蛙 曾是 呱呱叫 他的 " 好的 - 夜晚 ；

青蛙呱呱叫着说“晚安”，

" [wɪtʃ] ['læstɪd][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ][end][tuː; tə][,aɪ 'tiː] .
" which lasted so long that there seemed no end to it .
" 哪个 持续 所以 长的 那 那里 似乎 不 结尾 到 它 。

这场战争持续了如此之久，以至于似乎没有尽头。

[ðə; ði] [biː] [wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][haɪv] ,
The bee was creeping into its hive ,
这 蜜蜂 曾是 爬行 进入 它是 蜂巢 ；

蜜蜂正悄悄地爬进蜂巢。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tɪldrən] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
and little children were crying because they had to go to bed .
和 小的 孩子们 是 哭泣 因为 他们 有 到 去 到 床 。

小孩子们哭着要睡觉了。

[ðə; ði] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ʌp][ɪts] [petl z] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ɪts] [hed] ;
The flower was closing up its petals and bowing its head ;
这 花 曾是 结束 向上它是 花瓣 和 鞠躬 它是 头 ；

花朵合拢花瓣，低下了头；

[ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['tʌkɪŋ] [ɪts] [bɪl] ['ʌndər][ɪts] [wɪŋ] ;
the bird was tucking its bill under its wing ;
这 鸟 曾是 塞进 它是 账单 在下面 它是 翼 ；

那只鸟正把喙缩到翅膀下面；

[ænd; ənd][ðə; ði][stæɡ][wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ,
and the stag was laying himself down to rest in the tall ,
和 这 麋 曾是 躺下 他自己 向下 到 休息 在 这 高的 ；

雄鹿正躺在高高的树干上休息，

[sɔːft] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ɡleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
soft grass in the glade of the wood .
柔软的 草 在 这 林间空地 的 这 木头 。

林间空地上的柔软青草。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði] ['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌnset] ,
From the village church the bells were ringing for sunset ,
从 这 村庄 教会 这 铃铛 是 铃声 为了 日落 ；

村里的教堂响起了日落的钟声。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈʊsəvər][ðə; ði][ˈoʊld][klɜːrk] [went] [hoʊm] .
and when that was over the old clerk went home .
和 什么时候 那 曾是 超过 这 老的 职员 去 家 .

事情结束后，老职员就回家了。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃæt] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [huː]
On his way he had a little chat or two with the people who
在 他的 方式 他 有 一个 小的 聊天 或者 二 和 这 人们 who

途中，他和那些人聊了一两句。

[wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [stroʊl] ,
were out for an evening stroll ,
是 出去 为了 一个 晚上 漫步 ,

我们晚上出去散步，

[ɔːr][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [geɪt] [ænd; ənd][ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [tɪl] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm]
or were standing before their gate and smoking a pipe till they bade him
或者 是 常设 前 他们的 门 和 吸烟 一个 管道 直到 他们 巴德 他
[gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
good - night and shut the door .
好的 - 夜晚 和 关闭 这 门 .

或者站在他们家门口抽烟斗，直到他们向他道晚安并关上门。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [kwɑɪt][ˈkwɑɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [fel] .
Then it grew quite quiet , and the darkness fell .
然后 它 生长 相当 安静的 , 和 这 黑暗 跌倒 .

随后周围变得十分安静，夜幕降临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrsənz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈɔːlsʊʊ][ɪn]
There was a light in the parson's house , and there was one also in
那里 曾是 一个 光 在 这 牧师的 房子 , 和 那里 曾是 一 还 在
[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] .
the doctor's .
这 医生的 .

牧师家里亮着灯，医生家里也亮着灯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] - [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][dɑːrk] ,
But the farmers ' houses were dark ,
但 这 农民 - 房屋 是 黑暗的 ,

但农舍里一片漆黑。

[brɪˈkɜːz, brɪˈkɔːz][ɪn] [ˈsʌməɪ] - [taɪm][ðə; ði] [ˈfɑːrmɜːz] [get] [ʌp] [soʊ] [ˈɜːrli] [ðæt] [ðeɪ] [məst; məst][goʊ] [ˈɜːrli]
because in summer - time the farmers get up so early that they must go early
因为 在 夏天 - 时间 这 农民 得到 向上 所以 早期的 那 他们 必须 去 早期的
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

因为夏天农民们起得早，所以也必须早睡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stɑːrz][brɪˈgæn][tuː; tə][ˈtwɪŋk(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [krept] [ˈhaɪər] [ænd; ənd]
And then the stars began to twinkle , and the moon crept higher and
和 然后 这 明星 开始 到 闪烁 , 和 这 月亮 悄悄地爬 更高 和
[ˈhaɪər] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] .
higher up the sky .
更高 向上 这 天空 .

然后星星开始闪烁，月亮也越升越高。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] [ˈbɑːkɪŋ] .
Down in the village a dog was barking .
向下 在 这 村庄 一个 狗 曾是 叫声 .

村子里传来狗吠声。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bɑ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
But it must have been barking in a dream , for there was nothing
但 它 必须 有 到过 叫声 在 一个 梦 , 为了 那里 曾是 没有什么
[tu:; tə][bɑ:rk][æt; ət] .
to bark at .
到 吠 在 :

但这一定是梦中的吠叫，因为根本没有什么东西可供吠叫。

" [ɪz][ðer; ðər] ['enɪbɑ:di] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði][mɪst] .
" **Is there anybody there ?** " **asked the mist** .
" 是 那里 任何人 那里 ? " 问 这 薄雾 .

“那里有人吗？”雾气问道。

[bʌt; bət]['noʊbɑ:di] ['ænsər] , [fɔ:r; fər]['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
But nobody answered , for nobody was there .
但 无人 回答 , 为了 无人 曾是 那里 .

但无人应答，因为那里空无一人。

[soʊ][ðə; ði][mɪst] ['ɪfu:d] [fɔ:rθ] [ɪn][hɜ:r; hər] [braɪt] , ['eri] [roubz] .
So the mist issued forth in her bright , airy robes .
所以 这 薄雾 发布 前进 在 她 明亮的 , 轻盈的 长袍 .

于是，薄雾在她明亮轻盈的长袍中涌现出来。

[ʃi:; ji] [went] ['dænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [medəʊz] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .
She went dancing over the meadows , up and down , to and fro .
她 去 跳舞 超过 这 草地 , 向上 和 向下 , 到 和 弗 .

她在草地上翩翩起舞，上上下下，来回穿梭。

[ðen] [ʃi:; ji] [leɪ] [kwɑɪt] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ji] [tʊk] [tu:; tə] ['dænsɪŋ] [ə'gen] .
Then she lay quite still for a moment , and then she took to dancing again .
然后 她 躺 相当 仍然 为了 一个 片刻 , 和 然后 她 采取 到 跳舞 再次 .

然后她静静地躺了一会儿，然后又开始跳舞。

[aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ʃi:; ji] [skɪpt] [ænd; ənd] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] , [wer] [ʃi:; ji] [θru:] [hɜ:r; hər]
Out over the lake she skipped and deep into the wood , where she threw her
出去 超过 这 湖 她 跳过 和 深的 进入 这 木头 , 在哪里 她 扔 她
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

她跃过湖面，钻进树林深处，把她的长绳扔了出去。

[dæmp][ɑ:rmz] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
damp arms round the trunks of the trees .
潮湿 武器 圆形的 这 树干 的 这 树木 .

湿漉漉的手臂环抱着树干。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [maɪ] [frend] ? " [æskt] [ðə; ði]
" **Who are you , my friend ?** " **asked the**
" WHO 是 你 , 我的 朋友 ? " 问 这

“你是谁，我的朋友？”他问道。

[naɪt] - ['vaɪələt] , [[ə; eɪ]] [hu:] [stʊd] [ðer; ðər] ['gɪvɪŋ] [fɔ:rθ] ['freɪgrəns] [dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r'self] .
night - violet , [A] who stood there giving forth fragrance just to please herself .
夜晚 - 紫色 , [一个] WHO 站立 那里 给予 前进 香味 只是 到 请 她自己 .

夜紫罗兰，[A] 站在那里散发香气，只是为了取悦自己。

[[ə; eɪ]]
[**A**]
[一个]

[一个]

[æ̃n; ə̃n] [ˌɪ̃nkənˈspɪ̃kjuəs] [ˈflaʊə̃r] [wɪ̃tʃ] [ɪ̃n][ˈdenmɑːrk][ɪ̃z] [ˈveri] [ˈfreɪgrə̃nt][ɪ̃n][ðə̃; ðĩ] [ˈiːvniŋ] , [ðə̃; ðĩ] "**An inconspicuous flower which in Denmark is very fragrant in the evening , the "**
一个 不显眼 花 哪个 在 丹麦 是 非常 香 在 这 晚上 , 这 "
[naɪ̃t] - [smelɪ̃ŋ] [ˈrɑːkɪ̃t] " ([ˈhɛspərĩs] [ˈtrɪstɪ̃s]) .
night - smelling rocket " (Hesperis tristis) .
夜晚 - 闻起来 火箭 " (赫斯珀里斯 悲伤) .

丹麦有一种不起眼的花，在晚上会散发出浓郁的香味，被称为“夜香火箭”(Hesperis tristis)。
[ðə̃; ðĩ][mɪ̃st][dɪ̃d][nɑːt] [ˈæ̃nsə̃r] , [bʌ̃t; bət̃][wɛ̃nt][ɑːn] [ˈdæ̃nsɪ̃ŋ] .
The mist did not answer , but went on dancing .
这 薄雾 做过 不是 回答 , 但 去 在 跳舞 .
雾气没有回应，而是继续舞动。

" [aɪ̃] [æ̃skt] [juː; jʊ̃] [huː] [juː; jʊ̃][wɜːr; wər] , " [sɛ̃d] [ðə̃; ðĩ] [naɪ̃t] - [ˈvaɪ̃ələ̃t] .
" **I asked you who you were , " said the night - violet .**
" 我 问 你 WHO 你 是 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .
“我问你是谁，”夜紫罗兰说道。

" [æ̃nd; ə̃nd][æ̃z; ə̃z][juː; jʊ̃][də̃unt] [ˈæ̃nsə̃r] [ˌem ˈiː] , [aɪ̃] [kənˈkluːd] [ðæt̃] [juː; jʊ̃][ɑːr; ə̃r][ə̃; eɪ̃] [ruːd] [ˈpɜːrs(ə̃)n] . "
" **And as you don't answer me , I conclude that you are a rude person . "**
" 和 作为 你 不 回答 我 , 我 结束 那 你 是 一个 粗鲁的 人 . "
“既然你不回答我，我就断定你是个没礼貌的人。”

" [aɪ̃] [wɪ̃l] [naʊ̃] [kənˈkluːd] [juː; jʊ̃] , " [sɛ̃d] [ðə̃; ðĩ][mɪ̃st] .
" **I will now conclude you , " said the mist .**
" 我 将要 现在 结束 你 , " 说 这 薄雾 .
“现在我要结束你们了，”迷雾说道。
[æ̃nd; ə̃nd] [ð̃en] [ʃiː; ʃĩ] [sp̃red] [hɜːrˈsɛ̃lf] [raʊ̃nd][ðə̃; ðĩ] [naɪ̃t] - [ˈvaɪ̃ələ̃t] , [soʊ̃] [ðæt̃] [hɜːr; hər̃] [petl̃z] [wɜːr; wər̃]
And then she spread herself round the night - violet , so that her petals were
和 然后 她 传播 她自己 圆形的 这 夜晚 - 紫色 , 所以 那 她 花瓣 是
[dæ̃ʃt] [wɪ̃ð; wɪ̃θ][wɛ̃t] .
dashed with wet .
虚线 和 湿的 .

然后她将自己散落在夜紫罗兰周围，让花瓣沾满了水。
" [oʊ̃] , [oʊ̃] ! " [kraɪ̃d][ðə̃; ðĩ] [naɪ̃t] - [ˈvaɪ̃ələ̃t] .
" **Oh , oh ! " cried the night - violet .**
" 哦 , 哦 ! " 哭 这 夜晚 - 紫色 .
“哦，哦！”夜紫罗兰叫道。

" [kiːp] [jʊ̃r; jər̃][ˈfɪ̃ŋgə̃rz][tuː; tə̃] [ʃp̃ˈrɛ̃lf] , [maɪ̃] [frɛ̃nd] .
" **Keep your fingers to yourself , my friend .**
" 保持 你的 手指 到 你自己 , 我的 朋友 .
朋友，管好你的手指。

[aɪ̃][hæ̃v; hə̃v][ə̃; eɪ̃] [ˈfiːlɪ̃ŋ] [æ̃z; ə̃z] [ɪ̃f] [aɪ̃][hæ̃d; hə̃d] [bɪ̃n] [ˈdɪ̃pt] [ɪ̃n][ðə̃; ðĩ][pɑːnd] .
I have a feeling as if I had been dipped in the pond .
我 有 一个 感觉 作为 如果 我 有 到过 浸入 在 这 池塘 .
我感觉自己好像被浸入了池塘里。
[juː; jʊ̃][hæ̃v; hə̃v][noʊ̃][ˈriːz(ə̃)n][fɜːr; fər̃] [ˈgɛ̃tɪ̃ŋ] [soʊ̃][ˈæ̃ŋgrɪ̃][dʒʌ̃st][br̃ˈkæ̃z, br̃ˈkɔːz][aɪ̃] [æ̃skt] [juː; jʊ̃] [huː] [juː; jʊ̃]
You have no reason for getting so angry just because I asked you who you
你 有 不 原因 为了 获得 所以 生气的 只是 因为 我 问 你 WHO 你

[ɑːr; ə̃r] .
are .
是 .
我问你是谁，你没有理由这么生气。

" [ðə̃; ðĩ][mɪ̃st] [lɛ̃t][goʊ̃][ʌ̃v; ə̃v][hɜːr; hər̃] [ə̃ˈɡɛ̃n] .
" **The mist let go of her again .**
" 这 薄雾 让 去 的 她 再次 .
“迷雾再次放开了她。”

" [hu:] [,ei 'em][ai] ?
" **Who am I ?**
" WHO 是 我 ?

我是谁？

" [fi:; ji] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][,ʌndər'stænd]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] . "
" **You could not understand even if I told you** . "
" 你 可以 不是 理解 甚至 如果 我 讲述 你 . "

“就算我告诉你，你也听不懂。”

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" **Try , said the night - violet** .
" 尝试 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“试试吧，”夜紫罗兰说道。

" [aɪ][,ei 'em][ðə; ði] ['du:drɑ:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊər] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] ,
" **I am the dewdrop on the flower , the cloud in the sky** ,
" 我 是 这 露珠 在 这 花 , 这 云 在 这 天空 ,

“我是花上的露珠，是天上的云朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪst][ɑ:n][ðə; ði] ['medəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mɪst] .
and the mist on the meadow , said the mist .
和 这 薄雾 在 这 草地 , " 说 这 薄雾 .

“草地上还有雾气，”雾气说道。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" **I beg your pardon , said the night - violet** .
" 我 求 你的 赦免 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“对不起，”夜紫罗兰说道。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['seɪŋ] [ðæt] [ə'gen] ?
" **Would you mind saying that again ?**
" 会 你 头脑 说 那 再次 ?

您能再说一遍吗？

[ðə; ði] ['du:drɑ:p] [aɪ] [noʊ] .
The dewdrop I know .
这 露珠 我 知道 .

我所认识的那滴露珠。

[aɪ 'ti:] ['setlɪz] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [li:vz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [laɪk]
It settles every morning on my leaves , and I don't think it is at all like
它 定居点 每一个 早晨 在 我的 树叶 , 和 我 不 思考 它 是 在 全部 喜欢
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

它每天早上都会落在我的叶子上，我觉得它一点也不像你。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][aɪ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mɪst] ['mɔ:rnfəli] .
" **No ; but it is I all the same , said the mist mournfully** .
" 不 ; 但 它 是 我 全部 这 相同的 , " 说 这 薄雾 悲伤地 .

“不，但我依然是我，”雾气悲伤地说。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [noʊz] [,em 'i:] .
" **But no one knows me** .
" 但 不 一 知道 我 .

但没有人认识我。

[aɪ][mʌst; məst][ɪv; laɪv][maɪ][laɪf][ˈʌndər] [ˈmeni] [ˈeɪps] .

I must live my life under many shapes .
我 必须 居住 我的 生活 在下面 许多 形状 .

我必须以多种身份生活。

[wʌn][taɪm][aɪ][eɪ 'em] [du:] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [taɪm][aɪ][eɪ 'em][reɪn] ;

One time I am dew , and another time I am rain ;
一 时间 我 是 露 , 和 其他 时间 我 是 雨 ;

我有时是露水, 有时是雨水;

[ænd; ənd] [jet] [əˈnʌðər] [taɪm][aɪ][ˈbæb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [klɪr] , [ku:l] ['stri:mlɪt] [θru:] [ðə; ðɪ] [wʊd] .

and yet another time I babble as a clear , cool streamlet through the wood .
和 然而 其他 时间 我 潺潺 作为 一个 清除 , 凉爽的 流子 通过 这 木头 .

还有一次, 我像清澈凉爽的小溪一样在林间流淌。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [dæns] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [medəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,

But when I dance on the meadows in the evening ,
但 什么时候 我 舞蹈 在 这 草地 在 这 晚上 ,

但当我傍晚在草地上跳舞时,

[men] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [mɑ:rʃ] - [ˈleɪdɪ] [ˈbru:ɪŋ] . "

men say that it is the marsh - lady brewing . "
男人 说 那 它 是 这 沼泽 - 女士 酿造 . "

人们说这是沼泽女巫在酿酒。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈsto:ri] , " [sed] [ðə; ðɪ] [naɪt] - [ˈvaɪələt] .

" It is a strange story , " said the night - violet .
" 它 是 一个 奇怪的 故事 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“这是一个奇怪的故事,”夜紫罗兰说道。

" [du:][ju:; jʊ][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ?

" Do you mind telling it to me ?
" 做 你 头脑 讲述 它 到 我 ?

你介意告诉我吗?

[ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪz] [ˈlɔ:ŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔ:rd] [baɪ][aɪ 'ti:] . "

The night is long , and I sometimes get a little bored by it . "
这 夜晚 是 长的 , 和 我 有时 得到 一个 小的 无聊的 经过 它 . "

夜很漫长, 有时我会觉得有点无聊。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sæd] [ˈsto:ri] , " [ˈænsər] [ðə; ðɪ][mɪst] .

" It is a sad story , " answered the mist .
" 它 是 一个 伤心 故事 , " 回答 这 薄雾 .

“这是一个悲伤的故事,”雾气回答道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [ˈwelkəm] .

" But you may have it and welcome .
" 但 你 可能 有 它 和 欢迎 .

“但你可以拥有它, 并且欢迎它。”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [naɪt] - [ˈvaɪələt] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ɪn]

" But when she was about to lie down the night - violet shook with terror in
" 但 什么时候 她 曾是 关于 到 说谎 向下 这 夜晚 - 紫色 摇晃 和 恐怖 在

[ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈpetlz] .

all her petals .
全部 她 花瓣 .

“但当她即将躺下时, 夜紫罗兰的花瓣都因恐惧而颤抖。

" [bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,

" Be so kind as to keep at a little distance , " she said ,
" 是 所以 种类 作为 到 保持 在 一个 小的 距离 , " 她 说 ,

“请保持一点距离,”她说。

" [æt; ət] [li:st] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈpra:pərli] [ˌɪntrəˈdu:st] [jɔ:r'self] .
" at least till you have properly introduced yourself .
" 在 至少 直到 你 有 适当地 介绍 你自己 .
" 至少在你正式自我介绍之前。"

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [kæəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [fəˈmɪliər] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ˈpi:p(ə)] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I have never cared to be on familiar terms with people I don't know .
我 有 绝不 关心 到 是 在 熟悉的 条款 和 人们 我 不 知道 .
我从来不在意和不认识的人建立亲密关系。

" [soʊ][ðə; ði][mɪst] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔ:f] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][hɜ:r; həɹ] [ˈstɔ:ri] : —
" So the mist lay down a little way off and began her story : —
" 所以 这 薄雾 躺 向下 一个 小的 方式 离开 和 开始 她 故事 : —
于是，薄雾在不远处停了下来，开始讲述她的故事：——

" [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [fɑ:r] [di:pər] [ðæn; ðən][jɔr; jər] [ru:ts] [goʊ] .
" I was born deep down in the earth — far deeper than your roots go .
" 我 曾是 出生 深的 向下 在 这 地球 — 远的 更深 比 你的 根 去 .
"我出生在地球深处——比你的根还要深得多。"

[ðer; ðər][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈsɪstər] — [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfæməli] ,
There I and my sisters — for we are a large family ,
那里 我 和 我的 姐妹 — 为了 我们 是 一个 大的 家庭 ;
我和我的姐妹们——因为我们家人口众多——在那里

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˌʌndərˈstænd] — [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][æz; əz] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈsprɪŋ] ,
you must understand — came into the world as waves of a hidden spring ,
你 必须 理解 — 来了 进入 这 世界 作为 波浪 的 一个 隐 春天 ;
[pjʊr] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)] ;
pure and clear as crystal ;
纯的 和 清除 作为 水晶 ;
你必须明白——它像隐藏的泉水涌入世界，纯净清澈如水晶；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .
and for a long time we had to stay in our hiding - place .
和 为了 一个 长的 时间 我们 有 到 停留 在 我们的 隐藏 - 地方 .
我们不得不躲在藏身之处很长时间。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [ˈsʌd(ə)nli] [lept] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊn] .
But one day we suddenly leapt from a hillside into the full light of the sun .
但 一 天 我们 突然 跳跃 从 一个 山坡 进入 这 满的 光 的 这 太阳 .
但有一天，我们突然从山坡上跳到了阳光普照的地方。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [dɪˈlaɪt(ə)] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [θru:]
You can well imagine how delightful it was to come tumbling down through the wood .
你 能 出色地 想象 如何 愉快 它 曾是 到 来 翻滚 向下 通过 这 木头 .
你可以想象从树林里滚下来是多么令人愉快的事情。

[wi:; wi] [hɑ:pt] [ˈoʊvər] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ˈrɪpld] [əˈɡenst] [ðə; ði][bæŋk] .
We hopped over stones and rippled against the bank .
我们 跳跃 超过 石头 和 涟漪 反对 这 银行 .
我们跳过石头，拍打着河岸。

[ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪʃɪz] [ˈɡæmbəld] [əˈmʌŋst] [ju:ˈes] ,
Pretty little fishes gambolled amongst us ,
漂亮的 小的 鱼 嬉戏 在 我们 ,
漂亮的小鱼儿在我们中间嬉戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [bent][ˈoʊvər][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [gri:n] [wʌz; wəz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
and the trees bent over so that their beautiful green was reflected in our
和 这 树木 弯曲 超过 所以 那 他们的 美丽的 绿色的 曾是 反映 在 我们的
[ˈwɔ:tərz] .
waters .
水 .

树木弯下腰，美丽的绿色倒映在水中。

[ɪf] [ə; eɪ] [li:f] [fel] ,
If a leaf fell ,
如果 一个 叶子 跌倒 ,

如果一片叶子落下，

[wi:; wi] [ˈkreɪdlɪd] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈfʌndlɪd] [,aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ˈkærid] [,aɪ ˈti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ju: ˈes][ˈɪntu:][ðə; ði]
we cradled it and fondled it and carried it out with us into the
我们 摇篮 它 和 抚摸 它 和 携带 它 出去 和 我们 进入 这
[waɪd] [wɜ:rlɪd] .
wide world .
宽的 世界 .

我们小心翼翼地捧着它，爱不释手地把它带到了广阔的世界。

[ɑ:] , [ðæt] [wʌz; wəz] [drɪˈlaɪtɪf(ə)l] !
Ah , that was delightful !
啊 , 那 曾是 愉快 !

啊，真是太棒了！

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [ˈhæpi:əst] [taɪm] [ʌv; əv] [maɪ][laɪf] . "
It was indeed the happiest time of my life . "
它 曾是 的确 这 最快乐 时间 的 我的 生活 . "

那确实是我一生中最快乐的时光。

" [bʌt; bət] [wen] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ˈɪntu:] [mɪst] ?
" But when are you going to tell me how you came to turn into mist ?
" 但 什么时候 是 你 去 到 告诉 我 如何 你 来了 到 转动 进入 薄雾 ?

“但是你什么时候才能告诉我，你是怎么变成雾的？ ”

" [æskt] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈvaɪələt] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" asked the night - violet impatiently .
" 问 这 夜晚 - 紫色 不耐烦地 .

“夜紫罗兰不耐烦地问道。”

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌʌndərˈgraʊnd] [sprɪŋ] .
" I know all about the underground spring .
" 我 知道 全部 关于 这 地下 春天 .

“我对地下泉水的情况了如指掌。”

[wen] [ðə; ði] [er] [ɪz]
When the air is
什么时候 这 空气 是

当空气是

[kwart] [stɪl] , [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [,aɪ ˈti:] [ˈmɜ:rmər] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ] [stænd] .
quite still , I can hear it murmur from where I stand .
相当 仍然 , 我 能 听到 它 低语 从 在哪里 我 站立 .

周围一片寂静，我站在这里都能听到它低语。

" [ðə; ði] [mɪst] [ˈlɪftɪd] [hɜ:rˈself] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜ:rn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
" The mist lifted herself a little and took a turn round the meadow .
" 这 薄雾 抬起 她自己 一个 小的 和 采取 一个 转动 圆形的 这 草地 .

“雾气稍稍抬升，绕着草地转了一圈。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['stɔːri] : —
Then she came back , and went on with her story : —
然后 她 来了 后退 ; 和 去 在 和 她 故事 : —

然后她又回来了，继续讲她的故事：——

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [ðæt] [wʌn][ɪz] ['nevər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌn][hæz; hæz]
" **It is the worst of this world that one is never contented with what one has**
" 它 是 这 最差 的 这 世界 那 一 是 绝不 满足 和 什么 一 有
.
:
.

“这个世界最糟糕的地方就在于，人永远不会对自己所拥有的感到满足。”

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
So it was with us :
所以 它 曾是 和 我们 :

我们也是如此。

[wiː; wi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [æt; ət][læst][wiː; wi][ræn][ɪn'tuː][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,
We kept running on and on , till at last we ran into a great lake ,
我们 保留 跑步 在 和 在 , 直到 在 最后的 我们 跑 进入 一个 伟大的 湖 ,
我们不停地跑啊跑，最后终于跑进了一个大湖。

[wer] ['wɔːtər] - ['lɪlɪz] [rɒkt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ɪ'dræɡən] - [flaɪz] [hʌmɪd] [ɑːn][ðər; ðər] [greɪt]
where water - lilies rocked on the water and dragon - flies hummed on their great
在哪里 水 - 百合花 摇滚 在 这 水 和 龙 - 苍蝇 哼唱 在 他们的 伟大的
[stɪf] [wɪŋz] .
stiff wings :
僵硬的 翅膀 :

水面上睡莲摇曳，蜻蜓展开巨大的硬翅膀嗡嗡飞舞。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] .
Up on the surface the lake was clear as a mirror .
向上 在 这 表面 这 湖 曾是 清除 作为 一个 镜子 :

湖面清澈如镜。

[bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi] [wɪft] [aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [raɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]
But whether we wished it or not , we had to run right down by the
但 无论 我们 希望 它 或者 不是 , 我们 有 到 跑步 正确的 向下 经过 这
[ˈbɑːtəm] ,
bottom ,
底部 ,

但不管我们愿不愿意，我们都得一路跌跌撞撞地走到谷底。

[wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['gruːsəm] .
where it was dark and gruesome .
在哪里 它 曾是 黑暗的 和 令人毛骨悚然 :

那里阴暗而恐怖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] .
And this I could not endure .
和 这 我 可以 不是 忍受 :

我无法忍受这一切。

[aɪ] [lɒŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] .
I longed for the sunbeams .
我 渴望 为了 这 阳光 :

我渴望阳光。

[aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ] [juːst] [tuː; tə][rʌn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .
I knew them so well from the time I used to run in the brook .
我 知道 他们 所以 出色地 从 这 时间 我 用过的 到 跑步 在 这 溪 :

我从小就在小溪里跑步，所以对他们非常熟悉。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pi:p] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [pæs] [ˈoʊvər][,em ˈi:][ɪn] [ˈfli:tɪŋ]
There they used to peep down through the leaves and pass over me in fleeting
那里 他们 用过的 到 窥视 向下 通过 这 树叶 和 经过 超过 我 在 转瞬即逝
[gli:mz] .
gleams .
闪光 .

它们常常从树叶间探出头来，在我头顶掠过，留下转瞬即逝的光芒。

[aɪ] [lɒŋd] [soʊ] [matʃ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ðæt] [aɪ] [stoʊl] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ,
I longed so much to see them again that I stole up to the surface ,
我 渴望 所以 很多 到 看 他们 再次 那 我 偷窃 向上 到 这 表面 ,

我太想再次见到他们了，于是偷偷溜到水面。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [ɔ:l] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [waɪt] [ˈwɔ:tər] - [ˈlɪlɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]
and lay down in the sunshine all amongst the white water - lilies and their
和 躺 向下 在 这 阳光 全部 在 这 白色的 水 - 百合花 和 他们的
[ɡreɪt] [ɡri:n] [li:vz] .
great green leaves .
伟大的 绿色的 树叶 .

然后躺在阳光下，周围是白色的睡莲和它们巨大的绿叶。

[bʌt; bət] , [ʊx; ɜ:] !
But , ugh !
但 , 啊 !

但是，唉！

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [bɜ:rnɪt][,em ˈi:][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] !
how the sun burnt me there on the lake !
如何 这 太阳 烧焦的 我 那里 在 这 湖 !
湖边的太阳把我晒得好疼！

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈberəbl] .
It was scarcely bearable .
它 曾是 几乎 可以忍受 .

简直难以忍受。

[ˈbɪtərli] [dɪd] [aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [stɔ:pt] [daʊn] [brɪˈloʊ] .
Bitterly did I regret that I had not stopped down below .
苦涩地 做过 我 后悔 那 我 有 不是 停止 向下 以下 .

我无比后悔当时没有停下来看看下面的情况。

" [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ˈaʊər]
" **THE EVENING HOUR**
" 这 晚上 小时

《晚间时光》

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [jɔ:; jər] [ˈsto:ri] [ɪz] [ˈveri] [əˈmju:ziŋ] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈvaɪələt] .
" **I can't say this part of your story is very amusing** , " **said the night - violet** .
" 我 不能 说 这 部分 的 你的 故事 是 非常 有趣 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“我得说，你故事的这一部分并不怎么有趣，”夜紫罗兰说道。

" [ˈɪznt] [ðə; ði] [mɪst] [su:n] [ˈkʌmɪŋ] ? "
" **Isn't the mist soon coming ?** "
" 不是 这 薄雾 很快 未来 ? "

“雾是不是快要来了？ ”

" [hɪr] [,aɪ ˈti:] [ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] [wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈflaʊər] ,
" **Here it is !** " **said the mist , and dropped down once more on the flower** ,
" 这里 它 是 ! " 说 这 薄雾 , 和 掉落 向下 一次 更多的 在 这 花 ,
“找到了！”雾气说道，然后再次落到花上。

[soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['nɪrli] [hæd; həd][ðə; ði] [breθ] [skwi:zd] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
so that it nearly had the breath squeezed out of it .
所以 那 它 几乎 有 这 气息 挤压 出去 的 它 .

以至于它几乎被挤压得喘不过气来。

" [əu] ! [əu] ! " ['ri:kt] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" **Ough ! ough !** " **shrieked the night - violet** .
" 粗糙 ! 粗糙 ! " 尖叫 这 夜晚 - 紫色 .

“嗷！嗷！”夜紫罗兰尖叫道。

" [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ['pɜ:rs(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] .
" **Upon my word , you are the most ill - natured person I have ever known** .
" 之上 我的 单词 , 你 是 这 最多 患病的 - 自然 人 我 有 曾经 已知 .

“我发誓，你是我见过的最没良心的人。”

[mu:v] [ɔ:f] , [ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sto:ri] , [sɪns] [,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] . " **Move off , and go on with your story , since it must be so** . "
移动 离开 , 和 去 在 和 你的 故事 , 自从 它 必须 是 所以 . "

走开，继续讲你的故事吧，既然事情必须如此。

" [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['wʌndərfəli] [laɪt] , "
" **In the evening , when the sun had set , I suddenly became wonderfully light** , "
" 在 这 晚上 , 什么时候 这 太阳 有 放 , 我 突然 成为 太棒了 光 , "
[sed] [ðə; ði][mɪst] .
said the mist .
说 这 薄雾 .

“傍晚时分，太阳落山后，我突然变得异常轻盈，”雾气说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] ,
" **I don't know how it came about** ,
" 我 不 知道 如何 它 来了 关于 ,

我不知道它是怎么发生的，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][raɪz][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][flaɪ] ;
but I thought I could rise up from the lake and fly ;
但 我 想法 我 可以 上升 向上 从 这 湖 和 飞 ;

但我以为我可以从湖中升起，飞翔；

[ænd; ənd] [br'fɔ:r] [aɪ] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
and before I knew anything about it , I was drifting over the water ,
和 前 我 知道 任何事物 关于 它 , 我 曾是 漂流 超过 这 水 ,

我还没反应过来，就已经漂浮在水面上了。

[fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dræɡən] - [flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪlɪz] .
far away from the dragon - flies and the water - lilies .
远的 离开 从 这 龙 - 苍蝇 和 这 水 - 百合花 .

远离蜻蜓和睡莲。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [bri:z] [bɔ:r] [em 'i:] [ə'weɪ] .
The evening breeze bore me away .
这 晚上 微风 钻孔 我 离开 .

晚风将我吹走。

[aɪ] [flu:] [haɪ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [met] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] ,
I flew high up into the air , and there I met many of my sisters ,
我 飞翔 高的 向上 进入 这 空气 , 和 那里 我 遇见 许多 的 我的 姐妹 ,

我飞到高高的空中，在那里我遇到了我的许多姐妹。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][ˈnɑ:v(ə)lti][æz; əz][mɑ'self] , [ænd; ənd][hæd; həd]
who had been just as eager for novelty as myself , and had
WHO 有 到过 只是 作为 渴望的 为了 新奇 作为 我 , 和 有
[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:t] .
had the same fate .
有 这 相同的 命运 .

他们和我一样渴望新鲜事物，也遭遇了同样的命运。

[wi;; wi] ['drɪftɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] , [fɔ:r; fər] , [ju;; jʊ] [si:] , [wi;; wi][hæd; həd] [br'kʌm] [klaʊdz] . "
We drifted across the sky , for , you see , we had become clouds . "
我们 漂移 穿过 这 天空 , 为了 , 你 看 , 我们 有 变得 云 . "

我们飘浮在天空中，因为，你看，我们已经变成了云朵。

" [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ʃɒr] [aɪ][du:] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" **I am not sure I do see , " said the night - violet .**
" 我 是 不是 当然 我 做 看 , " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“我不太确定我是否真的看到了，”夜紫罗兰说道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [saʊndz] [ɪn'kredəb(ə)l] . "
" **The thing sounds incredible . "**
" 这 事物 声音 极好的 . "

“这东西听起来太棒了。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði][mɪst] .
" **But it is true all the same , " answered the mist .**
" 但 它 是 真的 全部 这 相同的 , " 回答 这 薄雾 .

“但这却是事实，”雾气回答道。

" [ænd; ənd][let][em 'i:] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] .
" **And let me tell you what happened then .**
" 和 让 我 告诉 你 什么 发生 然后 .

“让我来告诉你后来发生了什么。”

[ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [θru:] [ðə; ði] [er] .
The wind carried us for a long way through the air .
这 风 携带 我们 为了 一个 长的 方式 通过 这 空气 .

风带着我们飞了很远的路。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][soʊ]['eni] [mɔ:r] , [ænd; ənd][let][ju: 'es][dra:p] .
But all at once it would not do so any more , and let us drop .
但 全部 在 一次 它 会 不是 做 所以 任何 更多的 , 和 让 我们 降低 .

但突然间它不再这样做了，让我们掉了下去。

[daʊn] [wi;; wi] [fel] [ɑ:n][tu;; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] ['ʃaʊə] [ʌv; əv][reɪn] .
Down we fell on to the earth as a splashing shower of rain .
向下 我们 跌倒 在 到 这 地球 作为 一个 溅起水花 淋浴 的 雨 .

我们像一阵雨点般落到地上。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔ:l] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [krept] ['ʌndər] ['kʌvər] — [ɪk'sept] ,
The flowers all shut up in a hurry , and the birds crept under cover — except ,
这 花朵 全部 关闭 向上 在 一个 匆忙 , 和 这 鸟类 悄悄地爬 在下面 覆盖 — 除了 ,

花儿们匆匆合拢，鸟儿们也躲进了树荫下——除了.....

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [gi:s] , [fɔ:r; fər] , [ju;; jʊ] [noʊ] ,
of course , the ducks and the geese , for , you know ,
的 课程 , 这 鸭子 和 这 鹅 , 为了 , 你 知道 ,

当然，还有鸭子和鹅，你知道的。

[ðə; ði] ['wetər] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ðeɪ] [laɪk][aɪ 'ti:] .
the wetter it is the more they like it .
这 更湿润 它 是 这 更多的 他们 喜欢 它 .

越潮湿它们越喜欢。

[jes] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [tu:] !
Yes — and the farmer too !
是的 — 和 这 农民 也 ！

是的——还有那位农民！

[hi:; hi][ˈwa:ntɪd] [reɪn][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kra:ps] , [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ˈhju:dʒli] [dɪˈlaɪtɪd] ,
He wanted rain so much for his crops , he stood there hugely delighted ,
他 通缉 雨 所以 很多 为了 他的 农作物 , 他 站立 那里 非常 高兴极了 ,
他非常渴望下雨来滋润庄稼, 他站在那里欣喜若狂。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd] [ˈgetɪŋ] [wet] .
and did not in the least mind getting wet .
和 做过 不是 在 这 至少 头脑 获得 湿的 .

而且丝毫不介意被淋湿。

[bʌt; bət] [ˈʌðərwaɪz] [wi:; wi] [ˈri:əli] [dɪd] [meɪk] [kwɑɪt][ə; eɪ][senˈseɪ(ə)n] . "
But otherwise we really did make quite a sensation . "
但 否则 我们 真的 做过 制作 相当 一个 感觉 . "

但除此之外, 我们确实引起了不小的轰动。

" [oʊ] ! [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][reɪn][æz; əz] [wel] ? " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [ˈvaɪələt] .
" **Oh ! so you are the rain as well ? "** **said the night - violet .**
" 哦 ! 所以 你 是 这 雨 作为 出色地 ? " 说 这 夜晚 - 紫色 .

“哦！原来你也是雨啊？”夜紫罗兰说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə][du:] . "
" **I must say you have plenty to do . "**
" 我 必须 说 你 有 很多 到 做 . "

“我得说, 你有很多事要做。”

" [jes] , [aɪm][ˈnevər][ˈaɪd(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mɪst] .
" **Yes , I'm never idle , "** **said the mist .**
" 是的 , 我是 绝不 闲置的 , " 说 这 薄雾 .

“是的, 我从不闲着,”雾气说道。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [hɜ:rd] [haʊ] [ju:; jʊ] [brˈkeɪm] [mɪst] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] -
" **All the same , I have not yet heard how you became mist , "** **said the night -**
" 全部 这 相同的 , 我 有 不是 然而 听到 如何 你 成为 薄雾 , " 说 这 夜晚 -
[ˈvaɪələt] .
violet .
紫色 .

“尽管如此, 我还没有听说你是如何变成雾的,”夜紫罗兰说道。

" [ˈoʊnli] , [pli:z] [dəʊnt][get][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈgen] .
" **Only , please don't get into a passion again .**
" 仅有的 , 请 不 得到 进入 一个 热情 再次 .

“只是, 请不要再陷入激情之中了。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:] [wɪˈðaʊt]
You know you promised to tell me without
你 知道 你 承诺 到 告诉 我 没有

你知道你答应过要告诉我, 即使没有

[maɪ] [ˈæskɪŋ] [ju:; jʊ] ,
my asking you ,
我的 问 你 ,

我问你,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['su:nər] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] ['oʊvər] [ə'gen] [ðæn; ðən] ['ɪvər] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn]
and I would sooner hear the whole story over again than shiver once more in
和 我 会 很快 听到 这 所有的 故事 超过 再次 比 颤抖 一次 更多的 在
[jʊr; jər] ['hɔ:rid] ,
your horrid ,
你的 可怕的 ,

我宁愿再听一遍整个故事，也不愿再在你那可怕的.....中瑟瑟发抖。

[ˈklæmi] [ɑ:rmz] .
clammy arms .
湿冷的 武器 .

手臂冰凉。

" [ðə; ði][mist] [leɪ] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒbd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
" The mist lay silent and sobbed for a few moments .
" 这 薄雾 躺 沉默的 和 啜泣 为了 一个 很少 时刻 .

“雾气静静地躺着，呜咽了一会儿。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] : —
Then she went on with her story : —
然后 她 去 在 和 她 故事 : —

然后她继续讲述她的故事：——

" ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][reɪn] , [aɪ][sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [sɔɪl] ,
" After I had fallen on the earth as rain , I sank down into the black soil ,
" 后 我 有 倒下 在 这 地球 作为 雨 , 我 沉没 向下 进入 这 黑色的 土壤 ,
“我如雨降临大地之后，沉入了黑色的泥土中，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [maɪ'self][ɑ:n] [su:n] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] ['bɜ:rθpleɪs] ,
and was already congratulating myself on soon getting back to my birthplace ,
和 曾是 已经 祝贺 我 在 很快 获得 后退 到 我的 出生地 ,
[ðə; ði] [di:p] [ʌndər'graʊnd] [sprɪŋ] .
the deep underground spring .
这 深的 地下 春天 .

我当时已经开始庆幸自己很快就能回到我的出生地——那深邃的地下泉眼。

[ðer; ðər] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [pi:s] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['kerz] .
There , at any rate , one enjoyed peace and had no cares .
那里 , 在 任何 速度 , 一 享受 和平 和 有 不 关心 .

至少在那里，人们可以享受和平，无忧无虑。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [tri:] [ru:ts] [sʌkt] [em 'i:][ʌp] ,
But , as I was sinking into the ground , the tree roots sucked me up ,
但 , 作为 我 曾是 下沉 进入 这 地面 , 这 树 根 真烂 我 向上 ,
但是，当我沉入地下时，树根却把我吸了上来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə]['wɑ:ndər][ə'baʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd]
and I had to wander about for a whole day in the boughs and
和 我 有 到 漫步 关于 为了 一个 所有的 天 在 这 树枝 和
[li:vz] .
leaves .
树叶 .

于是我不得不在树枝和树叶间徘徊了一整天。

[ðeɪ] ['tri:tɪd] [em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
They treated me as a beast of burden , I assure you .
他们 治疗 我 作为 一个 兽 的 负担 , 我 保证 你 .

我向你保证，他们把我当成牲畜一样使唤。

[ɔ:l][ðə; ði][fu:d][ðæt][ðə; ði][li:vz][ænd; ənd][ˈflaʊərz][ˈni:dɪd][aɪ][hæd; həd][tu;; tə][ˈkæri][ʌp][tu;; tə]
All the food that the leaves and flowers needed I had to carry up to
全部 这 食物 那 这 树叶 和 花朵 需要 我 有 到 携带 向上 到
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ru:ts]
them from the roots
他们 从 这 根

叶子和花朵所需的所有养分，我都要从根部搬运上来。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][tɪl][ðə; ði][ˈi:vniŋ][ðæt][aɪ][ˈmæniɪdʒd][tu;; tə][get][əˈwei]
It was not till the evening that I managed to get away
它 曾是 不是 直到 这 晚上 那 我 管理 到 得到 离开

直到晚上我才设法脱身。

[wen][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][gɔ:n][daʊn][ðə; ði][ˈflaʊərz][ænd; ənd][tri:z][ɔ:l][hi:vɪd][ə; ei][di:p][saɪ]
When the sun had gone down the flowers and trees all heaved a deep sigh
什么时候 这 太阳 有 已消失 向下 这 花朵 和 树木 全部 喘息 一个 深的 叹

太阳落山后，花草树木都深深地叹了口气。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][maɪ][ˈsɪstə(r)][flu:][ɔ:f][ɪn][ðæt][saɪ][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][braɪt][ˈeri][mɪsts]
and I and my sisters flew off in that sigh in the form of bright airy mists
和 我 和 我的 姐妹 飞翔 离开 在 那 叹 在 这 形式 的 明亮的 轻盈的 薄雾

于是，我和我的姐妹们化作明亮轻盈的薄雾，在那叹息中飞走了。

[tu;; tə]-[naɪt][wi;; wi][dæns][ɑ:n][ðə; ði][ˈmedoʊ]
To - night we dance on the meadow
到 - 夜晚 我们 舞蹈 在 这 草地

今晚我们在草地上跳舞。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][sʌn][ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][wi;; wi][ʃæl; ʃəl][tʒ:rn]
But when the sun rises in the morning we shall turn
但 什么时候 这 太阳 上升 在 这 早晨 我们 将 转动

但当清晨太阳升起时，我们将转向

[ˈɪntu:][ðoʊz][ˈprɪti][trænsˈpærənt][ˈdu:drɔ:p][wɪtʃ][hæŋ][frʌm; frəm][jɔ(r); jər][petlz]
into those pretty transparent dewdrops which hang from your petals
进入 那些 漂亮的 透明的 露珠 哪个 悬挂 从 你的 花瓣

化作那些悬挂在花瓣上的晶莹剔透的露珠。

[wen][ju;; jʊ][ʃeɪk][ju:ˈes][ɔ:f][wi;; wi][ʃæl; ʃəl][sɪŋk][di:pə(r)][ænd; ənd][di:pə(r)][tɪl][wi;; wi][ri:tʃ][ðə; ði]
When you shake us off we shall sink deeper and deeper till we reach the
什么时候 你 摇 我们 离开 我们 将 下沉 更深 和 更深 直到 我们 抵达 这
[sprɪŋ][wi;; wi][keɪm][frʌm; frəm]—[ðæt][ɪz]
spring we came from — that is
春天 我们 来了 从 — 那 是

当你甩掉我们时，我们会越沉越深，直到回到我们来的源头——也就是说，

[ɪf][sʌm; səm][ru:t][ɔ:r][ˈʌðə(r)][dʌz][nɑ:t][snæp][ju:ˈes][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][wei]
if some root or other does not snap us up on the way
如果 一些 根 或者 其他 做 不是 折断 我们 向上 在 这 方式

如果途中没有被某个根源或其他什么东西缠住的话。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][ˈdʒɜ:rni][goʊz][ɑ:n]
And so the journey goes on
和 所以 这 旅行 去 在

于是，旅程仍在继续。

[daʊn][ðə; ði][brʊk]，[aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][leɪk]，[ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][er]，[daʊn][əˈgen][tu;; tə][ðə; ði][ɜ:rθ]—
Down the brook, out into the lake, up into the air, down again to the earth —
向下 这 溪，出去 进入 这 湖，向上 进入 这 空气，向下 再次 到 这 地球 —
"
"
"

顺着小溪而下，流入湖泊，升入空中，再落回大地——

" [stɑ:p] ! " [sed] [ðə; ði] [naɪt] - ['vaɪələt] .
" **Stop !** " **said the night - violet** .
" 停止 ！ " 说 这 夜晚 - 紫色 。

“停下！”夜紫罗兰说道。

" [ɪf] [aɪ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ]['eni] [mɔ:r] , [aɪ][jæl; jəl] [br'kʌm] [kwaɪt] [si:] - [sɪk] .
" **If I listen to you any more , I shall become quite sea - sick** .
" 如果 我 听 到 你 任何 更多的 , 我 将 变得 相当 海 - 生病的 。

“如果我再听你说话，我就要晕船了。”

" [naʊ] [ðə; ði][frɑ:g][br'gæn][tu:; tə][stɜ:r] .
" **Now the frog began to stir** .
" 现在 这 青蛙 开始 到 搅拌 。

“这时，青蛙开始动了起来。”

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mɔ:rnɪŋ]
He stretched his legs , and went down to the ditch to take his morning
他 拉伸 他的 腿 , 和 去 向下 到 这 沟 到 拿 他的 早晨
[bæθ] .
bath .
洗澡 。

他伸了个懒腰，走到沟渠边去洗澡。

[ðə; ði][bɜ:rdz][br'gæn][tu:; tə] ['twɪtər] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The birds began to twitter in the wood ,
这 鸟类 开始 到 叽叽喳喳 在 这 木头 ；

树林里，鸟儿开始啁啾鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][stæg] ['ekəʊd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] .
and the bellow of the stag echoed amongst the trees .
和 这 下面 的 这 麋 回声 在 这 树木 。

雄鹿的吼声在树林间回荡。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [da:n] , [ænd; ənd] [hɪr] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] ['pi:pɪŋ] [ʌp][ʼoʊvər]
It was on the point of dawn , and here came the sun peeping up over
它 曾是 在 这 观点 的 黎明 , 和 这里 来了 这 太阳 偷窥 向上 超过
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 。

黎明将至，太阳从山丘后探出头来。

" [hə'loʊ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **Hullo , what is that ?** " **he said** .
" 你好 , 什么 是 那 ? " 他 说 。

“你好，那是什么？”他问道。

" [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [saɪt] !
" **What a strange sight !**
" 什么 一个 奇怪的 视线 ！

多么奇怪的景象！

[wʌn][kɑ:nt] [si:] [wʌnz] [hænd] [br'fɔ:r] [wʌnz] [feɪs] .
One can't see one's hand before one's face .
一 不能 看 一个人的 手 前 一个人的 脸 。

人不能先看到自己的手，再看到自己的脸。

[waɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] !
Wind of the morning !
风 的 这 早晨 ！

晨风！

[ʌp][wið; wiθ][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][ˈslʌɡəd] , [ænd; ənd][draɪv][ðə; ði][faʊl][mɪsts][əˈweɪ] .
up with you , you sluggard , and drive the foul mists away .
向上 和 你 , 你 懒汉 , 和 驾驶 这 犯规 薄雾 离开 .

你这懒汉, 起来吧, 赶走这污浊的迷雾。

" [ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][waɪnd][keɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmedəʊ] , [ænd; ənd][əˈweɪ][went][ðə; ði][mɪsts] .
" **The morning wind came over the meadow , and away went the mists .**
" 这 早晨 风 来了 超过 这 草地 , 和 离开 去 这 薄雾 .
晨风吹过草地, 雾气散去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈveri]
And at the very
和 在 这 非常

并且就在

[seɪm][ˈmoʊmənt][ðə; ði][fɜ:rst][ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][fel][raɪt][ɑ:n][ðə; ði][naɪt] - [ˈvaɪələt] .
same moment the first rays of the sun fell right on the night - violet .
相同的 片刻 这 第一的 射线 的 这 太阳 跌倒 正确的 在 这 夜晚 - 紫色 .
就在同一时刻, 第一缕阳光正好洒在夜紫色的天空中。

" [ˈheɪdeɪ] ! " [sed][ðə; ði][ˈflaʊər] .
" **Heyday ! " said the flower .**
" 鼎盛时期 ! " 说 这 花 .

“嘿! ”花儿说道。

" [wi:; wi][hæv; həv][gʌ:t][ðə; ði][sʌn][ɔ:l'reɪdɪ] , [soʊ][aɪ][hæd; həd][ˈbetər][meɪk][heɪst][ænd; ənd][ʃʌt][ʌp] .
" **We have got the sun already , so I had better make haste and shut up .**
" 我们 有 得到 这 太阳 已经 , 所以 我 有 更好的 制作 匆忙 和 关闭 向上 .
“太阳已经出来了, 所以我最好赶紧闭嘴。”

[wer][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæz; həz][ðə; ði][mɪst][gʊ:n][tu:; tə] ? "
Where in the world has the mist gone to ? "
在哪里 在 这 世界 有 这 薄雾 已消失 到 ? "

世界上的迷雾究竟去了哪里?

" [aɪ][,er 'em][stɪl][hɪr] , " [sed][ðə; ði][ˈdu:dra:p][ðæt][hʌŋ][ɑ:n][ɪts][stɔ:k] .
" **I am still here , " said the dewdrop that hung on its stalk .**
" 我 是 仍然 这里 , " 说 这 露珠 那 悬挂 在 它是 茎 .

“我还在这里, ”挂在茎上的露珠说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][naɪt] - [ˈvaɪələt][ʃʊk][hɜ:r'self][ˈpi:vɪli] .
But the night - violet shook herself peevishly .
但 这 夜晚 - 紫色 摇晃 她自己 恼怒地 .

但夜紫罗兰不耐烦地抖了抖身子。

" [ju:; jʊ][meɪ][stʌf][ʌp][ˈtʃɪldrən][wið; wiθ][ðæt][ˈnɑ:nsens] , " [ʃi:; ji][sed] .
" **You may stuff up children with that nonsense , " she said .**
" 你 可能 东西 向上 孩子们 和 那 废话 , " 她 说 .

“你用这种胡说八道会误导孩子的, ”她说。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [aɪ][dəʊnt][brɪˈli:v][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl][ˈstɔ:ri] .
" **As for me , I don't believe a word of your whole story .**
" 作为 为了 我 , 我 不 相信 一个 单词 的 你的 所有的 故事 .

至于我, 你说的每一个字我都不相信。

[,aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][wi:k][æz; əz][ˈwɔ:tər] .
It is as weak as water .
它 是 作为 虚弱的 作为 水 .

它像水一样脆弱。

" [ðen][ðə; ði][sʌn][læft][ænd; ənd][sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwaɪt][raɪt][ðer; ðər] !
" **Then the sun laughed and said , " You are quite right there !**
" 然后 这 太阳 笑了 和 说 , " 你 是 相当 正确的 那里 !

“然后太阳笑着说: ‘你说得完全正确! ’

" [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [oʊk]
" The Beech And The Oak
" 这 山毛榉 和 这 橡木

《山毛榉与橡树》

[aɪ'ti:] [ɔ:l] [ˈhæpənd] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] .
It all happened long , long ago .
它 全部 发生 长的 , 长的 前 .

这一切都发生在很久很久以前。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [taʊnz] [ðen] [wið; wiθ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [stri:ts] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl]
There were no towns then with houses and streets , and church steeples
那里 是 不 城镇 然后 和 房屋 和 街道 , 和 教会 尖顶
[ˌdɑ:mi'nɪrɪŋ] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
domineering over everything .
盛气凌人 超过 一切 .

当时还没有城镇，没有房屋和街道，也没有高耸入云的教堂尖顶。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [sku:lz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [bɔɪz] ,
There were no schools , for there were not many boys ,
那里 是 不 学校 , 为了 那里 是 不是 许多 男孩们 ,
[ˈbɔɪz] ,
[fɔ:r; fər] ,
因为男孩不多，所以没有学校。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɜ:rnt] [frɑm; frəm][ðer; ðər] [ˈfa:ðər] [tu:; tə] [[u:t] [wið; wiθ][ðə; ði]
and those that there were learnt from their father to shoot with the
和 那些 那 那里 是 学会了 从 他们的 父亲 到 射击 和 这
[baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] ,
bow and arrow ,
弓 和 箭 ,

而那些在那里的人则从父亲那里学会了用弓箭射击。

[tu:; tə] [hʌnt] [ðə; ði][stæg][ɪn][hɪz; ɪz] ['klʌvərt] ,
to hunt the stag in his covert ,
到 打猎 这 麋 在 他的 隐蔽 ,

去猎杀藏身于隐蔽处的雄鹿，

[tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ber] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [kloʊðz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] ,
to kill the bear in order to make clothes out of his skin ,
到 杀 这 熊 在 命令 到 制作 衣服 出去 的 他的 皮肤 ,
[ˈkloʊðz] ,
[aʊt] ,
为了用熊皮做衣服而杀死熊。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rʌb] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tə'geðər] [tɪl] [ðeɪ] [kɔ:t] ['faɪər] .
and to rub two pieces of wood together till they caught fire .
和 到 擦 二 件 的 木头 一起 直到 他们 捕捉 火 .
[ˈfaɪər] .
并将两块木头相互摩擦直至着火。

[wen] [ðeɪ] [nu:] [ðɪs] ['pɜ:rfɪktli] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪ](ə)n] .
When they knew this perfectly , they had finished their education .
什么时候 他们 知道 这 完美 , 他们 有 完成的 他们的 教育 .
[ˌedʒu'keɪ](ə)n] .
当他们完全明白这一点时，他们就完成了学业。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈreɪlweɪz] [ˈi:ðər] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] , [noʊ] [ʃɪps] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
There were no railways either , and no cultivated fields , no ships on the sea ,
那里 是 不 铁路 任何一个 , 和 不 栽培 字段 , 不 船舶 在 这 海 ,
[ˈkʌltɪveɪtɪd] ,
[ʃɪps] ,
当时既没有铁路，也没有耕地，海上也没有船只。

[noʊ] [bʊks] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbə:di] [hu:] [kʊd; kəd] [ri:d] [ðem; ðəm] .
no books , for there was nobody who could read them .
不 图书 , 为了 那里 曾是 无人 WHO 可以 读 他们 .
[ˈnoʊbə:di] ,
[kʊd; kəd] ,
没有书，因为没有人会读书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [tri:z] .
There was scarcely anything except trees .
那里 曾是 几乎 任何事物 除了 树木 .
除了树木，几乎什么都没有。

[bʌt; bət] [tri:z] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɪn] ['plenti] .
But trees there were in plenty .
但 树木 那里 是 在 很多 .
但那里树木很多。

[ðeɪ] [stʊd] ['evriwɛr] [frʌm; frəm][kəʊst][tu:; tə][kəʊst] ; [ðeɪ] [sɔ:] [ðəm'selvz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɔ:l]
They stood everywhere from coast to coast ; they saw themselves reflected in all
他们 站立 到处 从 海岸 到 海岸 ; 他们 锯 他们自己 反映 在 全部
[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ,
the rivers and lakes ,
这 河流 和 湖泊 ;
他们遍布全国各地，从海岸到海岸；他们在所有的河流和湖泊中看到了自己的倒影。

[ænd; ənd] [stretʃt] [ðer; ðər] ['mɑ:ti] [bəʊz] [ʌp] [tɔ:rdz] ['hev(ə)n] .
and stretched their mighty boughs up towards heaven .
和 拉伸 他们的 强大的 树枝 向上 向 天堂 .
它们伸展着粗壮的枝干，直指苍穹。

[ðeɪ] [li:nd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [ɔ:r] , ['dɪpt] [ðer; ðər] [bəʊz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [fen]['wɔ:tər] ,
They leaned out over the shore , dipped their boughs in the black fen water ,
他们 倾斜 出去 超过 这 支撑 , 浸入 他们的 树枝 在 这 黑色的 分 水 ,
他们探身越过岸边，将树枝浸入黑色的沼泽水中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [lʊkt] [aʊt] ['praʊdli] ['oʊvər][ðə; ði][lənd] .
and from the high hills looked out proudly over the land .
和 从 这 高的 丘陵 看起来 出去 自豪地 超过 这 土地 .
从高高的山丘上，它骄傲地俯瞰着这片土地。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [i:tʃ] [ʌðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
They all knew each other , for they belonged to a great family , and were
他们 全部 知道 每个 其他 , 为了 他们 属于 到 一个 伟大的 家庭 , 和 是
[praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
proud of it .
自豪的 的 它 .
他们彼此都认识，因为他们都来自一个显赫的家族，并为此感到自豪。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][oʊk] [tri:z] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We are all oak trees ,** " **they said .**
" 我们 是 全部 橡木 树木 , " 他们 说 .
“我们都是橡树，”他们说。

" [wi:; wi] [oʊn] [ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] [ru:l] ['oʊvər][aɪ 'ti:] .
" **We own the land , and rule over it .**
" 我们 自己的 这 土地 , 和 规则 超过 它 .
“我们拥有这片土地，并统治它。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] .
" **And they were right .**
" 和 他们 是 正确的 .
他们是对的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðer; ðər][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
There were only a few human beings there in those days ,
那里 是 仅有的 一个 很少 人类 生物 那里 在 那些 天 ,
那时那里只有寥寥几个人。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][waɪld] ['æniɪmlz] .
and those that there were were nothing better than wild animals .
和 那些 那 那里 是 是 没有什么 更好的 比 荒野 动物 .

而那些所谓的“好人”，也只不过是些野生动物罢了。

[ðə; ði] [ber] , [ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,
The bear , the wolf , and the fox went out hunting ,
这 熊 , 这 狼 , 和 这 狐狸 去 出去 打猎 ,
熊、狼和狐狸出去打猎了。

[waɪl] [ðə; ði][stæg] [greɪzd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fen] .
while the stag grazed by the edge of the fen .
尽管 这 麋 放牧 经过 这 边缘 的 这 分 .
雄鹿在沼泽边缘吃草。

[ðə; ði] [fi:ld] - [maʊs] [sæt][,aʊt'saɪd][hɪz; ɪz][hoʊl][ænd; ənd] [eɪt] ['eɪkɔ:nz] ,
The field - mouse sat outside his hole and ate acorns ,
这 场地 - 老鼠 卫星 外部 他的 洞 和 吃 橡子 ,
田鼠坐在洞外吃橡子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:vər] [bɪlt] [hɪz; ɪz][ɑ:r'tɪstɪk] ['haʊzɪz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] .
and the beaver built his artistic houses by the river banks .
和 这 海狸 建造 他的 艺术 房屋 经过 这 河 银行 .
海狸在河岸边建造了它那精美的房屋。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði] [ber] [keɪm] ['trʌdʒɪŋ] [ə'bo:ŋ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [bredθ] ['ʌndər][ə; eɪ]
One day the bear came trudging along and lay down at full breadth under a
一 天 这 熊 来了 艰难跋涉 沿着 和 躺 向下 在 满的 宽度 在下面 一个
[ɡreɪt] [oʊk] [tri:] .
great oak tree .
伟大的 橡木 树 .

有一天，熊蹒跚而来，在一棵大橡树下四肢摊开躺了下来。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðer; ðər] [ə'gen] , [ju:; jʊ] ['rɑ:bər] ? " [sed] [ðə; ði][oʊk] ,
" Are you there again , you robber ? " said the oak ,
" 是 你 那里 再次 , 你 强盗 ? " 说 这 橡木 ,
“你这强盗，又来了？”橡树说道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wɪðərd] [li:vz] [daʊn] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
and shook a lot of withered leaves down over him .
和 摇晃 一个 很多 的 干枯 树叶 向下 超过 他 .
然后抖落了许多枯叶，盖在他身上。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]['skwɑ:ndər][jʊr; jər] [li:vz] , [maɪ][oʊld] [frend] , " [sed] [ðə; ði] [ber] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
" You should not squander your leaves , my old friend , " said the bear , licking his
" 你 应该 不是 挥霍 你的 树叶 , 我的 老的 朋友 , " 说 这 熊 , 舔舐 他的
[pɔ:z] .
paws .
爪子 .

“我的老朋友，你不应该浪费你的树叶，”熊舔着爪子说。

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [feɪd] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɡɪv] [ə'genst] [ðə; ði][sʌn] . "
" That is all the shade you can give against the sun . " "
" 那 是全部 这 阴影 你 能 给 反对 这 太阳 . " "
“这就是你能提供的全部遮荫了。”

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][em 'i: , [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊk]
" If you are not pleased with me , you can go , " answered the oak
" 如果 你 是 不是 高兴 和 我 , 你 能 去 , " 回答 这 橡木
['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

“如果你不满意我，你可以走，”橡树骄傲地回答道。

" [aɪ][,eɪ 'em][ˌɔːrd][ɪn][ðə; ði][lənd] ,
" **I am lord in the land** ,
" 我 是 主 在 这 土地 ,

“我是这片土地的主宰，

[ænd; ənd] [wət'evər] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "
and whatever way you look you find my brothers and nothing else . "
和 任何 方式 你 看 你 寻找 我的 兄弟 和 没有什么 别的 . "

无论 你从哪个角度看，你看到的都只有我的兄弟们，别无其他。

" [truː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [ber] .
" **True** , " **muttered the bear** .
" 真的 , " 低声说道 这 熊 .

“没错，”熊咕哝道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ɪz][soʊ] ['sɪkənɪŋ] .
" **That is just what is so sickening** .
" 那 是 只是 什么 是 所以 令人作呕 .

“这才是最令人作呕的地方。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʊr] [ə'brɔːd] , [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
I have been for a little tour abroad , I may tell you ,
我 有 到过 为了 一个 小的 旅游 国外 , 我 可能 告诉 你 ,

我可以告诉你，我最近出国进行了一次短暂的旅行。

[ænd; ənd][,eɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [spɔɪlt] .
and am just a little bit spoilt .
和 是 只是 一个 小的 少量被宠坏了 .

我有点被宠坏了。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][lənd] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] — [ðer; ðər][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ˈʌndər][ðə; ði]
It was in a land down towards the south — there I took a nap under the
它 曾是 在 一个 土地 向下 向 这 南 — 那里 我 采取 一个 午睡 在下面 这
[biːtʃ] [triːz] .
beech trees .
山毛榉 树木 .

那是在南方的一片土地上——我在那里的山毛榉树下打了个盹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tɔːl] , [slɪm] [triːz] , [nɑːt] ['krʊkɪd] [oʊld] [θɪŋz] [laɪk][juː; jʊ] .
They are tall , slim trees , not crooked old things like you .
他们 是 高的 , 苗条的 树木 , 不是 歪 老的 事物 喜欢 你 .

它们是高大挺拔的树木，不像你那样是歪歪扭扭的老家伙。

[ænd; ənd][ðer; ðər][taːps][ɑːr; ər][soʊ] [dens] [ðæt][ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['kænəːt] [kriːp] [θruː] [ðem; ðəm] .
And their tops are so dense that the sunbeams cannot creep through them .
和 他们的 最高额 是 所以 稠密 那 这 阳光 不能 潜行者 通过 他们 .

它们的顶部非常茂密，阳光无法穿透。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] ['pleʒər] [ðer; ðər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌmɪd'deɪ][næp] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . "
It was a real pleasure there to take a midday nap , I assure you . "
它 曾是 一个 真实的 乐趣 那里 到 拿 一个 正午 午睡 , 我 保证 你 . "

我向你保证，在那里睡个午觉真是太惬意了。

" [biːtʃ] [triːz] ? " [sed] [ðə; ði][oʊk] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
" **Beech trees ?** " **said the oak inquisitively** .
" 山毛榉 树木 ? " 说 这 橡木 好奇地 .

“山毛榉树？”橡树好奇地问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" **What are they ?** "
" 什么 是 他们 ? "

“这些是什么？”

" [juː; jʊ] [maɪ] [wel] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hæf][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [bi:tʃ] [tri:], " [sed] [ðə; ði]
" You might well wish you were half as pretty as a beech tree , " said the
" 你 可能 出色地 希望 你 是 一半 作为 漂亮的 作为 一个 山毛榉 树 , " 说 这
[ber] .
bear .
熊 .

“你或许会希望自己有山毛榉树一半漂亮,”熊说。

" [bʌt; bət]
" But
" 但

“但

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] ['tʃætər] ['eni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I don't want to chatter any more with you just now .
我 不 想 到 喋喋不休 任何 更多的 和 你 只是 现在 .

我现在不想再跟你闲聊了。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][trɔ:t][ə; eɪ][maɪl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['hʌntər] [huː] [strʌk]
I have had to trot a mile on account of a confounded hunter who struck
我 有 有 到 小跑 一个 英里 在 帐户 的 一个 令人困惑 猎人 WHO 击
[em 'iː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][maɪ][haɪnd][legz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ærou] .
me on one of my hind legs with an arrow .
我 在 一 的 我的 后 腿 和 一个 箭 .

因为一个愚蠢的猎人用箭射中了我的一条后腿，我不得不小跑一英里。

[naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sli:p] ,
Now I should like to have a sleep ,
现在 我 应该 喜欢 到 有 一个 睡觉 ,

我现在想睡一会儿。

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [li:v] [em 'iː][æt; ət] [pi:s] ,
and perhaps you will be kind enough to leave me at peace ,
和 也许 你 将要 是 种类 足够的 到 离开 我 在 和平 ,

或许你会仁慈地让我安息吧。

[sɪns] [juː; jʊ]['kænɑ:t] [gɪv] [em 'iː] [ʃeɪd] .
since you cannot give me shade .
自从 你 不能 给 我 阴影 .

因为你无法给我遮荫。

" [ðə; ði] [ber] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][ænd; ənd][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][gɑ:t][noʊ] [sli:p]
" The bear stretched himself out and closed his eyes ; but he got no sleep
" 这 熊 拉伸 他自己 出去 和 关闭 他的 眼睛 ; 但 他 得到 不 睡觉
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

“熊伸了个懒腰，闭上了眼睛；但这一次它没睡着。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
for the other trees had heard his story ,
为了 这 其他 树木 有 听到 他的 故事 ,

因为其他的树都听到了他的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] [ðer; ðər] [li:vz] [ɪn][ə; eɪ] [wei]
and they began chattering and talking and rustling their leaves in a way
和 他们 开始 喋喋不休 和 说 和 沙沙声 他们的 树叶 在 一个 方式
['nevər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [brɪ'fɔːr] .
never known in the wood before .
绝不 已知 在 这 木头 前 .

它们开始叽叽喳喳地说话，树叶沙沙作响，这是森林里以前从未发生过的事情。

" [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [ðooz] [tri:z] [bi;; bi] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

" **What on earth can those trees be ?** " **said one of them** .
" 什么 在 地球 能 那些 树木 是 ? " 说 一 的 他们 .

“这些树到底是什么？”其中一人问道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [mɪr] ['stɔ:ri] ; [ðə; ði] [ber] [wɪfɪz] [tu;; tə][ɪm'pooz][ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
" **It is , of course , a mere story ; the bear wishes to impose upon us** ,
" 它 是 , 的 课程 , 一个 仅仅 故事 ; 这 熊 愿望 到 强加 之上 我们 ,

“这当然只是一个故事；那只熊想欺骗我们，

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **said the other** .
" 说 这 其他 .

另一个人说道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tri:z] [kæn; kən] [ðeɪ] [bi;; bi] [hu:z] [li:vz] [sɪt][soʊ][klouz] [tə'geðər] [ðæt][ðə; ði]
" **What kind of trees can they be whose leaves sit so close together that the**
" 什么 种类 的 树木 能 他们 是 谁 树叶 坐 所以 关闭 一起 那 这
[ˈsʌnbɪ:mz] ['kænda:t] [kri:p] [br'twi:n] [ðem; ðəm] ?
sunbeams cannot creep between them ?
阳光 不能 潜行者 之间 他们 ?

“什么样的树啊，叶子挨得这么近，阳光都无法穿透它们呢？”

" [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊk] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [tu;; tə] [wʌt] [ðə; ði][bɪg][wʌnz][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ]
" **asked a little oak , who was listening to what the big ones were talking**
" 问 一个 小的 橡木 , WHO 曾是 聆听 到 什么 这 大的 一个 是 说
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“一棵小橡树问道，它正在听大橡树们在谈论什么。”

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [æn; ən][oʊld] [nɑ:rld] [tri:] ,
But by his side stood an old gnarled tree ,
但 经过 他的 边 站立 一个 老的 盘根错节的 树 ,

但他身旁却矗立着一棵古老而虬曲的树，

[hu:] [geɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊk][ə; eɪ] [klaʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈloʊɪst] [baʊz] .
who gave the little oak a clout on the head with one of his lowest boughs .
WHO 给予 这 小的 橡木 一个 影响力 在 这 头 和 一 的 他的 最低 树枝 .

他用一根最低的树枝狠狠地敲了一下小橡树的脑袋。

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , " [hi;; hi] [sed] , " [ænd; ənd][dəʊnt] [tɔ:k] [tɪl] [ju;; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu;; tə]
" **Hold your tongue , he said , and don't talk till you have something to**
" 抓住 你的 舌头 , " 他 说 , " 和 不 讲话 直到 你 有 某物 到
[tɔ:k] [ə'baʊt] .
talk about .
讲话 关于 .

“闭嘴，”他说，“除非你有话要说，否则别说话。”

[ju;; jʊ] [ni:d] [nʌn] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [br'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['berz] ['nɑ:nsens] .
You need none of you believe a word of the bear's nonsense .
你 需要 没有任何 的 你 相信 一个 单词 的 这 熊的 废话 .

你们谁都不需要相信那只熊的胡言乱语。

[aɪ][eɪ 'em] [mʌt] [ˈtɔ:lər][ðæn; ðən][ju;; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [fɑ:r][aʊt][ˈooʊvər][ðə; ði] [wʊd] .
I am much taller than you , and I can see far out over the wood .
我 是 很多 更高 比 你 , 和 我 能 看 远的 出去 超过 这 木头 .

我比你高得多，我能看到树林远处的景色。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈevər][aɪ][kæn; kən] [si:] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊk] [tri:z] .
But so far as ever I can see , there is nothing but oak trees .
但 所以 远的 作为 曾经 我 能 看 , 那里 是 没有什么 但 橡木 树木 .

但就我目前所见，这里除了橡树什么也没有。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊk][wʌz; wəz] [ˌfɜr'mfeɪst] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
" **The little oak was shamefaced , and held his tongue ;**
" 这 小的 橡木 曾是 羞愧 , 和 握住 他的 舌头 ;

小橡树感到羞愧，噤若寒蝉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪɡ] [tri:z] [spouk][tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][loʊ] [ˈhwɪspəz] ,
and the other big trees spoke to one another in low whispers ,
和 这 其他 大的 树木 辐 到 一 其他 在 低的 低语 ,

其他的大树也低声交谈着。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
for they had great respect for the old one .
为了 他们 有 伟大的 尊重 为了 这 老的 一 .

因为他们非常尊敬老人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [ɡɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
But the bear got up and rubbed his eyes .
但 这 熊 得到 向上 和 摩擦 他的 眼睛 .

但熊站了起来，揉了揉眼睛。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [maɪ][ˌmɪd'deɪ][næp] , " [hi:; hi] [ɡraʊld] [ˈæŋɡrəli] ,
" **Now you have disturbed my midday nap , " he growled angrily ,**
" 现在 你 有 不安 我的 正午 午睡 , " 他 咆哮 愤怒地 ,

“你打扰了我的午睡！”他愤怒地低吼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'kler] [ðæt][aɪ][wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] .
" **and I declare that I will have my revenge .**
" 和 我 宣布 那 我 将要 有 我的 复仇 .

我在此宣告，我必将复仇。

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk][aɪ][wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [bi:tʃ] [nʌts][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
When I come back I will bring some beech nuts with me ,
什么时候 我 来 后退 我 将要 带来 一些 山毛榉 坚果 和 我 ,

我回来的时候会带一些山毛榉坚果。

[ænd; ənd][aɪ] [vaʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][tɜ:rn] [ˈjeləʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [ˈprɪti] [ðə; ði]
and I vow you will all turn yellow with jealousy when you see how pretty the
和 我 发誓 你 将要 全部 转动 黄色的 和 妒忌 什么时候 你 看 如何 漂亮的 这

[nu:] [tri:z] [ɑ:r; ər] .
new trees are .
新的 树木 是 .

我敢保证，当你们看到这些新树有多漂亮时，一定会嫉妒得脸色发黄。

" [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:f] .
" **Then he made off .**
" 然后 他 制成 离开 .

然后他就逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊks] [tɔ:kt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˈfʌni] [tri:z]
But the oaks talked the whole day long one to another about the funny trees
但 这 橡树 谈话 这 所有的 天 长的 一 到 其他 关于 这 有趣的 树木

[hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt] .
he had told them about .
他 有 讲述 他们 关于 .

但是，橡树们整天都在互相谈论他跟它们讲的那些有趣的树。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊk] [tri:] ,
" **If they come , I will kill them , " said the little oak tree ,**
" 如果 他们 来 , 我 将要 杀 他们 , " 说 这 小的 橡木 树 ,

“如果他们来，我就杀了他们，”小橡树说。

[bʌt; bət][də'rektli; da'rektli][ˈæftərwərdz][hiː; hi][gɑ:t][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][hed][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][oʊk] .
but directly afterwards he got one on the head from the old oak .
但 直接地 然后 他 得到 一 在 这 头 从 这 老的 橡木 .

但紧接着，他就被那棵老橡树的树枝砸中了头。

" [ɪf][ðei][kʌm][,][juː; jʊ][æɪ; əɪ][tri:t][ðem; ðəm][pə'laɪtli][,][juː; jʊ][jʌŋ][dɔːg] , " [sed][hiː; hi] .
" If they come , you shall treat them politely , you young dog , " said he .
" 如果 他们 来 , 你 将 对待 他们 礼貌地 , 你 年轻的 狗 , " 说 他 .

“如果他们来了，你这小家伙，要好好招待他们，”他说。

" [bʌt; bət][ðei][wɪl][nɑ:t][kʌm] .
" But they will not come .
" 但 他们 将要 不是 来 .

但他们不会来。

" [bʌt; bət][ɪn][ðɪs][ðə; ði][oʊld][oʊk][wʌz; wəz][rɔːŋ][,][fɔːr; fər][ðei][dɪd][kʌm] .
" But in this the old oak was wrong , for they did come .
" 但 在 这 这 老的 橡木 曾是 错误的 , 为了 他们 做过 来 .

“但是老橡树错了，因为他们确实来了。”

[tɔːrdz][ˈɔːtəm][ðə; ði][ber][keɪm][bæk][ænd; ənd][leɪ][daʊn][ˈʌndər][ðə; ði][oʊld][oʊk] .
Towards autumn the bear came back and lay down under the old oak .
向 秋天 这 熊 来了 后退 和 躺 向下 在下面 这 老的 橡木 .

秋季来临之际，熊又回来了，躺在了那棵老橡树下。

" [maɪ][frendz][daʊn][ðer; ðər][wɪl][,em'iː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðer; ðər][ˈkɑːmpləmənts] , " [hiː; hi][sed] ,
" My friends down there wish me to present their compliments , " he said ,
" 我的 朋友们 向下 那里 希望 我 到 展示 他们的 赞美 , " 他 说 ,

他说：“我在那边的朋友们让我转达他们的问候。”

[ænd; ənd][hiː; hi][pɪkt][sʌm; səm][ˈfʌni][θɪŋz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈægi][kouʔ] .
and he picked some funny things out of his shaggy coat .
和 他 挑选 一些 有趣的 事物 出去 的 他的 毛茸茸 外套 .

他从蓬乱的外套里掏出了一些有趣的东西。

" [hɪr][juː; jʊ][meɪ][siː][wʌt][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Here you may see what I have for you . "
" 这里 你 可能 看 什么 我 有 为了 你 : "

“你可以看看我给你准备的東西。”

" [wʌt][ɪz][,aɪ'tiː]? " [æskt][ðə; ði][oʊk] .
" What is it ? " asked the oak .
" 什么 是 它 ? " 问 这 橡木 .

“那是什么？”橡树问道。

" [ðæt][ɪz][bi:tʃ] , " [ˈænsər][ðə; ði][ber] — " [ðə; ði][bi:tʃ][nʌts][wɪtʃ][aɪ][ˈpraːmɪst][juː; jʊ] .
" That is beech , " answered the bear — " the beech nuts which I promised you .
" 那 是 山毛榉 , " 回答 这 熊 — " 这 山毛榉 坚果 哪个 我 承诺 你 .

“那是山毛榉，”熊回答说，“是我答应给你的山毛榉坚果。”

" [ðen][hiː; hi][ˈtræmpld][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][graʊnd][ænd; ənd][prɪ'pɜrəd][tuː; tə][goʊ][bæk] .
" Then he trampled them into the ground and prepared to go back .
" 然后 他 践踏 他们 进入 这 地面 和 准备 到 去 后退 .

然后他把他们踩进地里，准备回去。

" [,aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪti][aɪ][ˈkænɑ:t][steɪ][ænd; ənd][siː][haʊ][ˈæŋgri][juː; jʊ][wɪl][biː; bi] ,
" It is a pity I cannot stay and see how angry you will be ,
" 它 是 一个 遗憾 我 不能 停留 和 看 如何 生气的 你 将要 是 ,

“很遗憾我不能留下来看看你会有多生气。”

" [hi:; hi] [graʊld] , " [bʌt; bət] [ðoʊz] [kən'faʊndɪd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [pres] [wʌn]
" he growled , " but those confounded human beings have begun to press one
" 他 咆哮 , " 但 那些 令人困惑 人类 生物 有 开始 到 按 一
[soʊ][hɑ:rd] .
so hard .
所以 难的 :

“但是那些该死的人类开始对人施加如此大的压力。”他咆哮道。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ,
The day before yesterday they killed my wife and one of my brothers ,
这 天 前 昨天 他们 被杀 我的 妻子 和 一 的 我的 兄弟 ,
前天他们杀害了我的妻子和我的一个兄弟。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [si:] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][laɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .
and I must see about finding a place where I can live in peace .
和 我 必须 看 关于 寻找 一个 地方 在哪里 我 能 居住 在 和平 .
我必须想办法找个能让我安居乐业的地方。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ][spɑ:t]
There is scarcely a spot
那里 是 几乎 一个 点
几乎没有空地

[left] [wer] [ə; eɪ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [ber] [kæn; kən] [steɪ] .
left where a self - respecting bear can stay .
左边 在哪里 一个 自己 - 尊重 熊 能 停留 .
被留在了有自尊的熊该待的地方。

[ɡʊd] - [baɪ] , [ju:; jʊ][oʊld] , [nɑ:rld] [oʊk] [tri:z] !
Good - bye , you old , gnarled oak trees !
好的 - 再见 , 你 老的 , 盘根错节的 橡木 树木 !
再见了, 你们这些老旧的、虬曲的橡树!

" [wen] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd] ['fæmbəld] [ɔ:f] , [ðə; ði] [tri:z] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ['æŋkʌsli] .
" When the bear had shambled off , the trees looked at one another anxiously .
" 什么时候 这 熊 有 混乱 离开 , 这 树木 看起来 在 一 其他 焦虑地 .
“熊蹒跚离去后, 树木们焦急地互相望着。”

" [let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][oʊk] .
" Let us see what comes of it , " said the old oak .
" 让 我们 看 什么 来 的 它 , " 说 这 老的 橡木 .
“让我们看看结果会如何,”老橡树说道。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [kəm'poʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][rest] .
And after this they composed themselves to rest .
和 后 这 他们 由 他们自己 到 休息 .
之后, 他们便安静下来休息了。

[ðə; ði] ['wɪntər] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ɔ:l][ðer; ðər] [li:vz] [ɔ:f][ðem; ðəm] ,
The winter came and tore all their leaves off them ,
这 冬天 来了 和 撕裂 全部 他们的 树叶 离开 他们 ,
冬天来了, 把它们的叶子都剥掉了。

[ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [haɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [lənd] ,
the snow lay high over the whole land ,
这 雪 躺 高的 超过 这 所有的 土地 ,
大地被厚厚的积雪覆盖。

[ænd; ənd] ['evri] [tri:] [stʊd] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [dreɪmt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
and every tree stood deep in his own thoughts and dreamt of the spring .
和 每一个 树 站立 深的 在 他的 自己的 想法 和 梦见 的 这 春天 .
每棵树都沉浸在自己的思绪中, 梦想着春天的到来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [græs] [stʊd] [gri:n] ,
And when the spring came the grass stood green ,
和 什么时候 这 春天 来了 这 草 站立 绿色的 ,
春天来临的时候, 草地一片翠绿。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][br'gæən] ['sɪŋɪŋ] [wer] [ðeɪ] [left] [ɔ:f] [læst] .
and the birds began singing where they left off last .
和 这 鸟类 开始 歌唱 在哪里 他们 左边 离开 最后的 .
鸟儿们又开始唱起了歌, 歌声仿佛是从上次中断的地方传了过来。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [keɪm] [ʌp][ɪn] ['mʌltɪtju:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [freʃ]
The flowers came up in multitudes from the earth , and everything looked fresh
这 花朵 来了 向上 在 众多 从 这 地球 , 和 一切 看起来 新鲜的
[ænd; ənd] [geɪ] .
and gay .
和 同性恋 .
鲜花从地里竞相绽放, 万物看起来清新明媚。

[ðə; ði][oʊk] [tri:z] [ə'loʊn] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['li:fləs] [baʊz] .
The oak trees alone stood with leafless boughs .
这 橡木 树木 独自的 站立 和 无叶 树枝 .
橡树孤零零地立在那里, 枝干光秃秃的。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪɡnɪfaɪd] [θɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [læst] !
" It is the most dignified thing to come last !
" 它 是 这 最多 凝重 事物 到 来 最后的 !
“最体面的事就是垫底! ”

" [ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] .
" they said one to another .
" 他们 说 一 到 其他 .
他们彼此说道。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [du:][nɑ:t] [kʌm] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ɪz] [ə'sembld] .
" The kings of the wood do not come till the whole company is assembled .
" 这 国王 的 这 木头 做 不是 来 直到 这 所有的 公司 是 组装 .
“森林之王要等到全军集结完毕才会到来。”

" [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] .
" But at last they came .
" 但 在 最后的 他们 来了 .
“但他们最终还是来了。”

[ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['swʊʊlən] [bʌdz] ,
All the leaves burst forth from the swollen buds ,
全部 这 树叶 爆裂 前进 从 这 肿 花蕾 ,
所有的叶子都从饱满的花苞中迸发而出,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] [ænd; ənd] ['kɒmplɪməntɪd]
and the trees looked at one another and complimented
和 这 树木 看起来 在 一 其他 和 赞扬
树木彼此对视, 互相称赞。

[wʌn] [ə'hʌðər] [ɑ:n][ðer; ðər] ['bju:ti] .
one another on their beauty .
一 其他 在 他们的 美丽 .
互相欣赏对方的美貌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊk][hæd; həd] [ɡroʊn] ['evər][soʊ] [mʌt]] .
The little oak had grown ever so much .
这 小的 橡木 有 生长 曾经 所以 很多 .
小橡树长大了不少。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] ,
He was very proud of it ,
他 曾是 非常 自豪的 的 它 ,
他为此感到非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
and he thought that he had now the right to join in the conversation .
和 他 想法 那 他 有 现在 这 正确的 到 加入 在 这 对话 .
他认为自己现在有权加入谈话了。

" [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberz] [biːtʃ] [triːz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈdʒiəriŋli] ,
" **Nothing has come yet of the bear's beech trees** , " **he said jeeringly** ,
" 没有什么 有 来 然而 的 这 熊的 山毛榉 树木 , " 他 说 嘲笑地 ,
“熊的山毛榉树还没长出什么东西来呢,”他嘲讽地说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈglænsɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][oʊld][oʊk] ,
at the same time glancing anxiously up at the old oak ,
在 这 相同的 时间 瞥了一眼 焦虑地 向上 在 这 老的 橡木 ,
与此同时，他焦急地抬头望向那棵老橡树。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
who used to give him one on the head .
WHO 用过的 到 给 他 一 在 这 头 .
以前有人经常打他的头。

[ðə; ði][oʊld][oʊk] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈpleɪnli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [triːz] [ˈɔːlsəʊ] ;
The old oak heard what he said very plainly , **and the other trees also** ;
这 老的 橡木 听到 什么 他 说 非常 显然 , 和 这 其他 树木 还 ;
老橡树听得很清楚，其他的树也听得很清楚；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
but they said nothing .
但 他们 说 没有什么 .
但他们什么也没说。

[nɔːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] ,
Not one of them had forgotten what the bear had told them ,
不是 一 的 他们 有 被遗忘的 什么 这 熊 有 讲述 他们 ,
他们没有一个人忘记熊告诉他们的话。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] [ðeɪ] [piːpt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and every morning when the sun came out they peeped down to look for the
和 每一个 早晨 什么时候 这 太阳 来了 出去 他们 偷窥 向下 到 看 为了 这
[biːtʃɪz] .
beeches .
山毛榉 .
每天早晨太阳出来的时候，他们都会向下张望，寻找山毛榉树。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈiːzi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː]
They were really a little uneasy , **but they were too proud to talk about it**
他们 是 真的 一个 小的 不安 , 但 他们 是 也 自豪的 到 讲话 关于 它
.
:
.

他们其实有点不安，但他们自尊心太强，不愿谈论此事。
[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [juːts] [dɪd][æt; ət][læst] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
And one day the little shoots did at last burst forth from the earth .
和 一 天 这 小的 芽 做过 在 最后的 爆裂 前进 从 这 地球 .
终于有一天，这些小芽破土而出。

[ðə; ði][sʌŋ] [ʃʊŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
The sun shone on them , and the rain fell on them .
这 太阳 闪耀 在 他们 , 和 这 雨 跌倒 在 他们 ;
阳光照耀着他们, 雨水也落在他们身上。

[soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [gru:] [tɔ:l] .
so it was not long before they grew tall .
所以 它 曾是 不是 长的 前 他们 生长 高的 .
所以没过多久, 他们就长高了。

" [oʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] , [ænd; ənd] [stu:pt] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd]
" Oh , how pretty they are ! " said the great oak , and stooped his crooked
" 哦 , 如何 漂亮的 他们 是 ! " 说 这 伟大的 橡木 , 和 弯腰 他的 歪
[baʊz] [stɪl] [mɔ:r] ,
boughs still more ,
树枝 仍然 更多的 ,
“哦, 它们真漂亮!”大橡树说着, 弯下它那弯曲的树枝, 更加伸长了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
so that they could get a good view of them .
所以 那 他们 可以 得到 一个 好的 看法 的 他们 .
这样他们就能看得更清楚了。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][oʊk] , [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd]
" You are welcome among us , " said the old oak , and graciously inclined
" 你 是 欢迎 之中 我们 , " 说 这 老的 橡木 , 和 亲切地 倾斜
[hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
his head to them .
他的 头 到 他们 .
“欢迎你们来到这里,”老橡树说道, 并亲切地向他们点了点头。

" [ju:; jʊ][æ; jəl][bi:; bi][maɪ]['fa:stər] - [tʃɪldrən] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['tri:tɪd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]
" You shall be my foster - children , and be treated just as well as my
" 你 将 是 我的 促进 - 孩子们 , 和 是 治疗 只是 作为 出色地 作为 我的
[oʊn] . " own . "
自己的 . "

“你们将成为我的养子女, 我会像对待亲生子女一样对待你们。”

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [noʊ] [mɔ:r] .
" Thanks , " said the little beeches , and they said no more .
" 谢谢 , " 说 这 小的 山毛榉 , 和 他们 说 不 更多的 .
“谢谢,”小山毛榉们说道, 然后便不再说话了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊk][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði][streɪndʒ] [tri:z] .
But the little oak could not bear the strange trees .
但 这 小的 橡木 可以 不是 熊 这 奇怪的 树木 .
但是这棵小橡树无法忍受这些陌生的树木。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [vek'seɪʃn] .
" It is dreadful the way you shoot up into the air , " he said in vexation .
" 它 是 可怕 这 方式 你 射击 向上 进入 这 空气 , " 他 说 在 烦恼 .
“你这样冲向天空真是太可怕了,”他恼怒地说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [hæf][æz; əz][tɔ:l] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] .
" You are already half as tall as I am .
" 你 是 已经 一半 作为 高的 作为 我 是 .
“你已经有我一半高了。”

[bʌt; bət][aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə][teɪk][ˈnoʊtɪs][ðæt][aɪ][,eɪˈem][mʌtɪ][ˈoʊldər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][gʊd][ˈfæməli]
But I beg you to take notice that I am much older , and of good family
但 我 求 你 到 拿 注意 那 我 是 很多 老 , 和 的 好的 家庭
[brˈsaɪdz] .
besides .
除了 .

但我恳请您注意，我的年纪比您大得多，而且出身名门。

" [ðə; ði][bi:tʃɪz][læft][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] , [ˈtaɪni][gri:n][li:vz] , [bʌt; bət][sed][ˈnʌθɪŋ] .
" **The beeches laughed with their little , tiny green leaves , but said nothing** .
" 这 山毛榉 笑了 和 他们的 小的 , 微小的 绿色的 树叶 , 但 说 没有什么 .
"山毛榉用它们细小的绿色叶子笑着，却什么也没说。"

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][bend][maɪ][ˈbræntʃɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈsaɪd][soʊ][ðæt][ðə; ði][sʌn][kæn; kən][ʃaɪn][ˈbetər][ɑ:n]
" **Shall I bend my branches a little aside so that the sun can shine better on**
" 将 我 弯曲 我的 分支 一个 小的 旁边 所以 那 这 太阳 能 闪耀 更好的 在
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“我能否稍微弯曲一下枝条，让阳光更好地照耀你？ ”

" [ðə; ði][oʊld][triː][æskt][pəˈlɑɪtli] .
" **the old tree asked politely** .
" 这 老的 树 问 礼貌地 .

老树礼貌地问道。

" [ˈmeni][θæŋks] , " [ˈænsər][ðə; ði][bi:tʃɪz] .
" **Many thanks , answered the beeches** .
" 许多 谢谢 , " 回答 这 山毛榉 .

“非常感谢，”山毛榉树回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən][groʊ][ˈveri][ˈnaɪsli][ɪn][ðə; ði][ʃeɪd] .
" **We can grow very nicely in the shade** .
" 我们 能 生长 非常 很好 在 这 阴影 .

“我们可以在阴凉处生长得很好。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊl][ˈsʌməɹ][pæst][baɪ] , [ænd; ənd][əˈnʌðər][ˈsʌməɹ][ˈæftər][ðæt] , [ænd; ənd]
" **And the whole summer passed by , and another summer after that , and**
" 和 这 所有的 夏天 通过了 经过 , 和 其他 夏天 后 那 , 和
[stiɪl][mɔːr][ˈsʌməɹz] .
still more summers .
仍然 更多的 夏天 .

“整个夏天过去了，接着又过了一个夏天，然后又过了好几个夏天。”

[ðə; ði][bi:tʃɪz][went][ɑ:n][ˈgroʊɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][kwɑɪt][ˈəʊvətɒpt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊk] .
The beeches went on growing , and at last quite overtopped the little oak .
这 山毛榉 去 在 生长 , 和 在 最后的 相当 被淹没 这 小的 橡木 .
山毛榉树继续生长，最终完全盖过了小橡树。

" [ki:p][jɔː; jər][li:vz][tuː; tə][jɔːrˈself] , " [kraɪd][ðə; ði][oʊk] ; " [juː; jʊ][ˌoʊvərˈʃædoʊ][ˌemˈiː] , [ænd; ənd]
" **Keep your leaves to yourself , cried the oak ; you overshadow me , and**
" 保持 你的 树叶 到 你自己 , " 哭 这 橡木 ; " 你 黯然失色 我 , 和
[ðæt][ɪz][wʌt]
that is what
那 是 什么

“把你的叶子留给自己吧，”橡树喊道，“你遮蔽了我的阳光，这才是最重要的。”

[aɪ][kɑːnt][ɪnˈdʊr] .
I can't endure .
我 不能 忍受 .

我受不了了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
I must have plenty of sunshine .
我 必须 有 很多 的 阳光 .

我必须保证充足的阳光。

[teɪk] [jʊr; jər] [li:vz] [ə'weɪ][ɔ:r][aɪ] ['perɪʃ] .
Take your leaves away or I perish .
拿 你的 树叶 离开 或者 我 沦 .

把你们的叶子拿走，否则我会死。

" [ðə; ði] [bi:tʃɪz] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd][went][ɑ:n] ['groʊɪŋ] .
" **The beeches only laughed and went on growing .**
" 这 山毛榉 仅有的 笑了 和 去 在 生长 .

“山毛榉只是嘲笑着，继续生长。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [kloʊzd] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['oʊks] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][daɪd] .
At last they closed together over the little oak's head , and then he died .
在 最后的 他们 关闭 一起 超过 这 小的 橡树的 头 , 和 然后 他 死亡 .

最后，它们合拢在小橡树的树冠上，然后它就死了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [θɪŋ] [tu;; tə][du:ɪ] , " [ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [kɔ:ld] [aʊt] ,
" **That was a horrid thing to do , " a great oak called out ,**
" 那 曾是 一个 可怕的 事物 到 做 , " 一个 伟大的 橡木 称为 出去 ,

“那真是件可怕的事！”一棵巨大的橡树喊道。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [baʊz] [ɪn] ['terər] .
and shook his boughs in terror .
和 摇晃 他的 树枝 在 恐怖 .

他惊恐地摇晃着树枝。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑ:stər] - ['tʃɪldrən] [ʌndər][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
But the old oak took his foster - children under his protection .
但 这 老的 橡木 采取 他的 促进 - 孩子们 在下面 他的 保护 .

但是，这棵老橡树收留了他的养子们，并对他们加以保护。

" [aɪ 'ti:ɪ] [sə:vz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [hi;; hi] [sed] .
" **It serves him right , " he said .**
" 它 服务 他 正确的 , " 他 说 .

“这是他应得的，”他说。

" [hi;; hi][ɪz] [peɪd] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [boʊstɪŋ] .
" **He is paid out for his boasting .**
" 他 是有薪酬的 出去 为了 他的 吹嘘 .

他靠吹嘘赚钱。

[aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:ɪ] , [ðoʊ] [hi;; hi][ɪz][maɪ] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
I say it , though he is my own flesh and blood .
我 说 它 , 尽管 他 是 我的 自己的 肉 和 血 .

即便他是我的亲生骨肉，我还是这么说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ju;; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'selvz] , ['lɪt(ə)l] [bi:tʃɪz] ,
But now you must behave yourselves , little beeches ,
但 现在 你 必须 表现 你们自己 , 小的 山毛榉 ,

但现在你们这些小家伙们必须老实点，

[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ][ə; eɪ] [klaʊt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
or I will give you a clout on the head .
或者 我 将要 给 你 一个 影响力 在 这 头 .

否则我就揍你一顿。

" ['jɪrɪz] [went][baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:tʃɪz] [went][ɑ:n] ['groʊɪŋ] ,
" **Years went by , and the beeches went on growing ,**
" 年 去 经过 , 和 这 山毛榉 去 在 生长 ,

岁月流逝，山毛榉树继续生长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gru:] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][tɔ:l] [jʌŋ] [tri:z] ,
and they grew till they were tall young trees ,
和 他们 生长 直到 他们 是 高的 年轻的 树木 ;
它们长成了高大的幼树。

[wɪtʃ] [ri:tʃt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][oʊk] .
which reached up among the branches of the old oak .
哪个 达到 向上 之中 这 分支 的 这 老的 橡木 .
它伸向老橡树的枝桠间。

" [ju:; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ræðər] ['pʊʃɪŋ] , " [ðə; ði][oʊld] [tri:] [sed] .
" You begin to be rather pushing , " the old tree said .
" 你 开始 到 是 相当 推动 , " 这 老的 树 说 .
“你开始有点咄咄逼人了,”老树说道。

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [grʊʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['brɔ:ðər] , [ænd; ənd][stɔ:p] [ðɪs] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði]
" You should try to grow a little broad er , and stop this shoot ing up into the
" 你 应该 尝试 到 生长 一个 小的 更广泛 , 和 停止 这 射击 向上 进入 这
[er] .
air .
空气 .
“你应该试着长得更宽一些，别再往空中乱窜了。”

[dʒʌst] [si:] [wer] [jʊə; jər] ['bræntʃɪz] [ɑ:r; əɹ] [sɔ:rɪŋ] .
Just see where your branches are soar ing .
只是 看 在哪里 你的 分支 是 翱翔 .
看看你的树枝都长到哪里去了。

[bend][ðəm; ðəm]['prɔ:pərli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ju: 'es][du:] .
Bend them properly , as you see us do .
弯曲 他们 适当地 , 作为 你 看 我们 做 .
按照我们做的那样正确地弯曲它们。

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][hoʊld] [aʊt]
How will you be able to hold out
如何 将要 你 是 有能力的 到 抓住 出去
你打算如何坚持下去？

[wen] [ə; eɪ]['regjələɹ][stɔ:rm] [kʌmz] ?
when a regular storm comes ?
什么时候 一个 常规的 风暴 来 ?
普通暴风雨来临时会是什么样子？

[aɪ] [ə'ʃʊə] [ju:; jʊ][ðə; ði][wɪnd] ['ɡɪvz] [wʌnz] [hed] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .
I assure you the wind gives one's head a good shaking .
我 保证 你 这 风 给予 一个人的 头 一个 好的 摇晃 .
我向你保证，这风吹得人头都摇晃起来了。

[maɪ][oʊld] [baʊz] [hæv; həv] [kri:kt] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] ;
My old boughs have creaked many a time ;
我的 老的 树枝 有 嘎吱作响 许多 一个 时间 ;
我的老树枝曾多次发出吱嘎声；

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪmzi] ['faɪnəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɪk] [ʌp][ɪn]
and what do you think will become of the flimsy finery that you stick up in
和 什么 做 你 思考 将要 变得 的 这 脆弱的 服饰 那 你 戳 向上 在
[ðə; ði] [er] ?
the air ?
这 空气 ?
你觉得你高高举起的那些脆弱的华丽服饰最终会变成什么样子？

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [deɪz]
" **IN THE EARLY DAYS**
" 在 这 早期的 天

在早期

" ['evri] [wʌn][hæz; hæz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] [ʌv; əv] [groʊθ] , [ænd; ænd][wi:; wi][hæv; həv]['aʊərz] , "
" **Every one has his own manner of growth , and we have ours ,** "
" 每一个 一 有 他的 自己的 方式 的 生长 , 和 我们 有 我们的 , "
[ʼænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [bi:tʃɪz] .
answered the young beeches .
回答 这 年轻的 山毛榉 .

“每棵树都有自己的生长方式，我们也有我们自己的生长方式，”年轻的山毛榉们回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪts] [dʌn] [wer] [wi:; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
" **This is the way it's done where we come from ,**
" 这 是 这 方式 它是 完毕 在哪里 我们 来 从 ,

“在我们老家，一直都是这么做的。”

[ænd; ænd][wi:; wi][ɑ:r; ər][pər'hæps][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "
and we are perhaps as good as you are . "
和 我们 是 也许 作为 好的 作为 你 是 . "

我们或许和你们一样优秀。

" [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][pə'laɪt] [wei] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][oʊld] [tri:] [wɪð; wɪθ] [mɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
" **That is not a polite way of speaking to an old tree with moss on his**
" 那 是 不是 一个 有礼貌的 方式 的 请讲 到 一个 老的 树 和 苔藓 在 他的
[baʊz] ,
boughs ,
树枝 ,

“那样跟一棵枝干上长满青苔的老树说话，太不礼貌了。”

" [sed] [ðə; ði][oʊk] .
" **said the oak .**
" 说 这 橡木 .

橡树说道。

" [aɪ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **I begin to repent that I was so kind to you .**
" 我 开始 到 悔改 那 我 曾是 所以 种类 到 你 .

我开始后悔当初对你那么好。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ə'laɪv][ɪn][ju:; jʊ] ,
If you have a spark of honourable feeling alive in you ,
如果 你 有 一个 火花 的 光荣的 感觉 活 在 你 ,

如果你心中还存有一丝高尚的情操，

[bi:; bi] [ɡʊd] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [mu:v] [jɔr; jər] [li:vz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn][saɪd] .
be good enough to move your leaves a little to one side .
是 好的 足够的 到 移动 你的 树叶 一个 小的 到 一 边 .

稍微挪动一下叶子，让它偏向一边。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['skersli] ['eni] [bʌdz] [ɑ:n][maɪ] ['loʊɪst] ['bræntʃɪz] [ðɪs] [jɪr] , [ju:; jʊ] [ˌoʊvər'ʃædoʊ]
There have been scarcely any buds on my lowest branches this year , you overshadow
那里 有 到过 几乎 任何 花蕾 在 我的 最低 分支 这 年 , 你 黯然失色

[em 'i:][soʊ] . "
me so . "
我 所以 . "

今年我最下面的枝条上几乎没有花苞，你太抢眼了。

" [aɪ][dəʊnt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kən'sɜ:rnz][ju: 'es] , " [ʼænsər] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] .
" **I don't quite understand how that concerns us ,** " **answered the beeches .**
" 我 不 相当 理解 如何 那 担忧 我们 , " 回答 这 山毛榉 .

“我不太明白这跟我们有什么关系，”山毛榉回答道。

" [ˈevri] [wʌn][hæz; həz][kwɪt] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪmˈself] .
" **Every one has quite enough to do to look after himself .**
" 每一个 一 有 相当 足够的 到 做 到 看 后 他自己 .

“每个人都有很多事情要做，需要照顾好自己。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lʌk] , [aɪ ˈtiː][tɜːrnz] [aʊt] [wel] [fɔːr; fər]
If he is equal to his work , and has luck , it turns out well for
如果 他 是 平等的 到 他的 工作 , 和 有 运气 , 它 转弯 出去 出色地 为了
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

如果他工作能力合格，运气也好，那么他就会有好结果；

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi]
if not , he
如果 不是 , 他

如果不是，他

[mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .
must be prepared to go to the wall .
必须 是 准备 到 去 到 这 墙 .

必须做好战斗到最后一刻的准备。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
That is the way of the world .
那 是 这 方式 的 这 世界 .

这就是世道。

" [ðen] [ðə; ði][ˈoʊks] [ˈloʊɪst] [bræntʃ] [daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪriəsli] [əˈlɑːrmd] .
" **Then the oak's lowest branch died , and he began to be seriously alarmed .**
" 然后 这 橡树的 最低 分支 死亡 , 和 他 开始 到 是 严重地 惊慌 .

“然后橡树最下面的树枝枯死了，他开始感到非常担忧。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈprɪti] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You are pretty things , he said ,**
" 你 是 漂亮的 事物 , " 他 说 ,

“你们真是漂亮，”他说。

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

第3/4页

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][rɪ'wɔːrd][,em 'iː][fɔːr; fər][maɪ][,hɑːsprɪ'tæləti] .
" if this is the way you reward me for my hospitality .
" 如果 这 是 这 方式 你 报酬 我 为了 我的 热情好客 .

“如果这就是你们回报我热情款待的方式。”

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l][aɪ][let][juː; jʊ] [groʊ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] , [ænd; ænd] [ˈfeltəd] [juː; jʊ] [ə'genst]
When you were little I let you grow at my feet , and sheltered you against
什么时候 你 是 小的 我 让 你 生长 在 我的 脚 , 和 避难所 你 反对
[ðə; ði][stɔːrm] .
the storm .
这 风暴 .

你小时候，我让你在我脚下成长，为你遮风挡雨。

[aɪ][let][ðə; ði][sʌn] [[aɪn] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈevər][hiː; hi] [wʊd] ,
I let the sun shine on you as much as ever he would ,
我 让 这 太阳 闪耀 在 你 作为 很多 作为 曾经 他 会 ,

我像他以往那样，让阳光照耀着你。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
and I treated you as if you were my own children .
和 我 治疗 你 作为 如果 你 是 我的 自己的 孩子们 .

我待你们就像待自己的孩子一样。

[ænd; ænd][ɪn] [rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] [juː; jʊ][ˈstaɪf(ə)l][,em 'iː] . "
And in return for all this you stifle me . "
和 在 返回 为了 全部 这 你 窒息 我 . "

而作为这一切的回报，你却扼杀了我。

" [stʌf] [ænd; ænd] [ˈnɑːnsens] ! " [sed] [ðə; ði] [biːtʃɪz] .
" Stuff and nonsense ! " said the beeches .
" 东西 和 废话 ! " 说 这 山毛榉 .

“胡说八道！”山毛榉说道。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [ˈflaʊərz] [ænd; ænd][fru:t] ,
So they put forth flowers and fruit ,
所以 他们 放 前进 花朵 和 水果 ,

于是它们就开花结果，

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][fru:t][wʌz; wəz][raɪp][ðə; ði][wind] [[ʊk] [ðə; ði] [baʊz] [ænd; ænd] [ˈskætəd] [aɪ'tiː]
and when the fruit was ripe the wind shook the boughs and scattered it
和 什么时候 这 水果 曾是 成熟 这 风 摇晃 这 树枝 和 疏散 它
[raʊnd][fɑːr][ænd; ænd][waɪd] .
round far and wide .
圆形的 远的 和 宽的 .

当果实成熟时，风摇动树枝，将果实吹散到四面八方。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪk] [ˈpiːp(ə)l][laɪk][,em 'iː] , " [sed] [ðə; ði][wind] .
" You are quick people like me , " said the wind .
" 你 是 快的 人们 喜欢 我 , " 说 这 风 .

“你们和我一样，都是反应敏捷的人，”风说道。

" [aɪ][laɪk][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ'tiː] , [ænd; ænd][,eɪ 'em][glæd][tuː; tə][duːː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
" I like you for it , and am glad to do you a good turn .
" 我 喜欢 你 为了 它 , 和 是 高兴的 到 做 你 一个 好的 转动 .

“我很欣赏你这一点，也很高兴能帮到你。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ks] [rould] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [tri:z] [ænd; ənd]
" And the fox rolled on the ground at the foot of the beech trees and
" 和 这 狐狸 滚动 在 这 地面 在 这 脚 的 这 山毛榉 树木 和
[gɑ:t][hɪz; ɪz][fɜ:r] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪkli] [fru:ts] ,
got his fur full of the prickly fruits ,
得到 他的 毛皮 满的 的 这 带刺的 水果 ,
“狐狸在山毛榉树下打滚，皮毛上沾满了带刺的果实。”

[ænd; ənd][ræn][wið; wiθ][ðem; ðəm][fɑ:r][aʊt][ˈIntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .
and ran with them far out into the country .
和 跑 和 他们 远的 出去 进入 这 国家 .
然后和他们一起跑到了很远的乡下。

[ðə; ði] [ber] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
The bear did the same ,
这 熊 做过 这 相同的 ,
熊也做了同样的动作。

[ænd; ənd] [grɪnd] [ˈIntu:][ðə; ði][ˈbɑ:rgən][æt; ət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [waɪl] [hi:; hi] [lei] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɪn]
and grinned into the bargain at the old oak while he lay and rested in
和 咧嘴一笑 进入 这 便宜货 在 这 老的 橡木 尽管 他 躺 和 休息 在
[ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the shadow of the
这 阴影 的 这
他躺在老橡树的树荫下休息时，还不忘咧嘴一笑。

[bi:tʃɪz] .
beeches .
山毛榉 .
山毛榉。

[ðə; ði] [fi:ld] - [maʊs] [wʌz; wəz] [br'saɪd] [hɪm'self][wið; wiθ][dʒɔɪ][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [nu:] [fu:d] ,
The field - mouse was beside himself with joy over his new food ,
这 场地 - 老鼠 曾是 旁 他自己 和 喜悦 超过 他的 新的 食物 ,
田鼠对新得到的食物欣喜若狂。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [bi:tʃ] [nʌts] [ˈteɪstɪd] [mʌtʃ] [ˈnaɪsər][ðæn; ðən][ˈeɪkɔ:nz] .
and thought that beech nuts tasted much nicer than acorns .
和 想法 那 山毛榉 坚果 尝过 很多 更漂亮 比 橡子 .
并且认为山毛榉果比橡子好吃得多。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [nu:] [ˈlɪt(ə)l] [bi:tʃ] [tri:z] [ʃɑ:t] [ʌp] , [wɪtʃ] [gru:] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈperənts]
All around new little beech trees shot up , which grew just as fast as their parents
全部 大约 新的 小的 山毛榉 树木 射击 向上 , 哪个 生长 只是 作为 快速地 作为 他们的 父母
,
,
,
周围长满了新生的小山毛榉树，它们生长速度和它们的父母一样快。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [gri:n] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [æn; ən]
and looked as green and as happy as if they did not know what an
和 看起来 作为 绿色的 和 作为 快乐的 作为 如果 他们 做过 不是 知道 什么 一个
[ʌn'i:zi] ['kɑ:nʃəns] [wʌz; wəz] .
uneasy conscience was .
不安 良心 曾是 .
他们面色苍白，神情快乐，仿佛根本不知道良心不安是什么滋味。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][oʊk] [geɪzd] [ˈsædli] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [wʊd] .
But the old oak gazed sadly out over the wood .
但 这 老的 橡木 凝视 令人遗憾的是 出去 超过 这 木头 .
但那棵老橡树却悲伤地凝视着树林。

[ðə; ði] [laɪt] - [ɡriːn] [biːtʃ] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈpiːpɪŋ] [aʊt] [ˈevriwɜːr] ,
The light - green beech leaves were peeping out everywhere ,
这 光 - 绿色的 山毛榉 树叶 是 偷窥 出去 到处 ,

浅绿色的山毛榉叶子到处探出头来。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊks][wɜːr; wər] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [biˈweɪlɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈstres] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
and the oaks were sighing and bewailing their distress to one another .
和 这 橡树 是 叹息 和 哀叹 他们的 痛苦 到 一 其他 .

橡树们彼此叹息哀号，诉说着它们的痛苦。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [aʊt][ʌv; əv][juːˈes] , " [ðeɪ] [sed] ,
" They are taking our strength out of us , " they said ,
" 他们 是 采取 我们的 力量 出去 的 我们 , " 他们 说 ,

“他们正在榨干我们的力量，”他们说。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [biːtʃɪz] [əˈraʊnd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] .
and shook as much as the beeches around would let them .
和 摇晃 作为 很多 作为 这 山毛榉 大约 会 让 他们 .

摇晃着身体，直到周围的山毛榉树都不允许它们摇晃为止。

" [ðə; ði][lənd][ɪz][ˈaʊərz][noʊ][lɔːŋɡər] .
" The land is ours no longer .
" 这 土地 是 我们的 不 更长 .

“这片土地不再属于我们了。”

" [wʌn] [baʊ] [daɪd][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [brʊk][ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][kæst]
" One bough died after another , and the storm broke them off and cast
" 一 买 死亡 后 其他 , 和 这 风暴 打破 他们 离开 和 投掷

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
them on the ground .
他们 在 这 地面 .

“一根接一根的树枝枯死了，暴风雨将它们折断，扔到地上。”

[ðə; ði][oʊld][oʊk][hæd; həd] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] [left][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɑːp] .
The old oak had now only a few leaves left at the very top .
这 老的 橡木 有 现在 仅有的 一个 很少 树叶 左边 在 这 非常 顶部 .

这棵老橡树现在只剩下顶端几片叶子了。

" [ðə; ði][end][ɪz] [nɪr] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɡreɪvli] .
" The end is near , " he said gravely .
" 这 结尾 是 靠近 , " 他 说 严重地 .

“末日将至，”他严肃地说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][lənd][ðæn; ðən][ðer; ðər]
By this time there were many more human beings in the land than there
经过 这 时间 那里 是 许多 更多的 人类 生物 在 这 土地 比 那里

[wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] ,
were before ,
是 前 ,

此时，这片土地上的人口比以前多了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [hjuː] [daʊn] [ðə; ði][oʊks] [waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stiɪl] [sʌm; səm]
and they made haste to hew down the oaks while there were still some
和 他们 制成 匆忙 到 槎 向下 这 橡树 尽管 那里 是 仍然 一些

[rɪˈmeɪnɪŋ] .
remaining .
其余的 .

他们赶紧把剩下的橡树砍伐殆尽。

" [oʊk] [ˈtɪmbər][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [biːtʃ] [ˈtɪmbər] , " [ðeɪ] [sed] .
" Oak timber is better than beech timber , " they said .
" 橡木 木材 是 更好的 比 山毛榉 木材 , " 他们 说 .

“橡木比山毛榉木好，”他们说。

" [æt; ət][læst][wiː; wi][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][oʊk] ,
" At last we get a little appreciation , " said the old oak ,
" 在 最后的 我们 得到 一个 小的 欣赏 , " 说 这 老的 橡木 ,
" 我们终于得到了一点赞赏,"老橡树说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][peɪ] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] .
" but we have to pay for it with our lives .
" 但 我们 有 到 支付 为了 它 和 我们的 生活 .
" 但我们要为此付出生命的代价。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [triːz] , 一
" Then he said to the beech trees , 一
" 然后 他 说 到 这 山毛榉 树木 , 一
" 然后他对山毛榉树说：

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wen] [aɪ] [helpt] [juː; jʊ][ɑːn][ɪn][jʊr; jər] [jʌŋ] [deɪz] ?
" What was I thinking of when I helped you on in your young days ?
" 什么 曾是 我 思维 的 什么时候 我 帮助 你 在 在 你的 年轻的 天 ?
" 当年我帮助你的时候，我究竟在想些什么？ "

[wʌt] [æn; ən][oʊld][ˈstuːpɪd][aɪ][wʌz; wəz] !
What an old stupid I was !
" 什么 一个 老的 愚蠢的 我 曾是 !
" 我以前真是个傻瓜！

[brɪfɔːr] [ðæt] , [wiː; wi][oʊk] [triːz] [wɜːr; wər][ɪː] [lɔːds][ɪn][ðə; ði][lənd] ;
Before that , we oak trees were lords in the land ;
" 前 那 , 我们 橡木 树木 是 领主们 在 这 土地 ;
" 在此之前，我们橡树是这片土地的主人；

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈevri] [jɪr] [aɪ] [siː] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [əˈraʊnd][,em ˈiː] [ˈperiʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [əˈɡenst]
and now every year I see my brothers around me perishing in the fight against
" 和 现在 每一个 年 我 看 我的 兄弟 大约 我 消亡 在 这 斗争 反对
[juː; jʊ] .
you :
" 你 :
" 而现在，我每年都眼睁睁地看着我身边的兄弟们在与你们的战斗中牺牲。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ,
It will soon be all over with me ,
" 它 将要 很快 是 全部 超过 和 我 ,
" 我的一切都将结束，

[ænd; ænd][nɑːt][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ][ˈeɪkɔːnz][hæz; həz] [ˈsprʌʊtɪd] [ˈʌndər][jʊr; jər] [ʃeɪd] .
and not one of my acorns has sprouted under your shade .
" 和 不是 一 的 我的 橡子 有 发芽 在下面 你的 阴影 .
" 在你的荫蔽下，我的橡子一颗也没发芽。

[bʌt; bət] [brɪfɔːr] [aɪ][daɪ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] . "
But before I die I should like to know the name you give to such conduct . "
" 但 前 我 死 我 应该 喜欢 到 知道 这 姓名 你 给 到 这样的 执行 . "
" 但在我死之前，我想知道你们如何称呼这种行为。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ɪː] [tuː; tə][seɪ] , [oʊld] [frend] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [biːtʃɪz] .
" That will not take long to say , old friend , " answered the beeches .
" 那 将要 不是 拿 长的 到 说 , 老的 朋友 , " 回答 这 山毛榉 .
" 说完这些话很快就能明白，老朋友,"山毛榉回答道。

" [wiː; wi][kɔːl][,aɪ ˈtiː][,kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈeni] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
" We call it competition , and that is not any discovery of our own .
" 我们 称呼 它 竞赛 , 和 那 是 不是 任何 发现 的 我们的 自己的 .
" 我们称之为竞争，但这并非我们自己的发现。"

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [,kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [wɪt] [ru:lz] [ðə; ði] [wɜ:rld] . "
" It is competition which rules the world . "
" 它 是 竞赛 哪个 规则 这 世界 . "
竞争主宰着这个世界。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðɪ:z] ['fɔ:rən] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [jɔ:rz] , " [sed] [ðə; ði][oʊk] .
" I do not know these foreign words of yours , " said the oak .
" 我 做 不是 知道 这些 外国的 字 的 你的 , " 说 这 橡木 .
“我不懂你们这些外来词,”橡树说道。

" [aɪ][kɔ:l][,aɪ 'ti:] [mi:n] [ɪn'grætɪtu:d] .
" I call it mean ingratitude .
" 我 称呼 它 意思是 忘恩负义 .
我称之为卑鄙的忘恩负义。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪd] .
" And then he died .
" 和 然后 他 死亡 .
然后他就去世了。

[ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli]
The Dragon - Fly and the Water - lily
这 龙 - 飞 和 这 水 - 百合
蜻蜓和睡莲

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] [ræn][ðə; ði] [brʊk] .
In among the green bushes and trees ran the brook .
在 之中 这 绿色的 灌木丛 和 树木 跑 这 溪 .
溪水潺潺流淌在绿树丛中。

[tɔ:l] , [streɪt] - ['grəʊɪŋ] ['rʌʃɪz] [stʊd] [ə'b:ŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .
Tall , straight - growing rushes stood along its banks , and whispered to the wind .
高的 , 直的 - 生长 冲刺 站立 沿着 它是 银行 , 和 低声说道 到 这 风 .
高耸挺拔的芦苇沿着河岸生长, 随风低语。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['floʊtɪd] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] ,
Out in the middle of the water floated the water - lily ,
出去 在 这 中间 的 这 水 漂浮 这 水 - 百合 ,
水中央漂浮着一朵睡莲,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['flaʊər] [ænd; ənd][ɪts] [brɔ:d] [gri:n] [li:vz] .
with its white flower and its broad green leaves .
和 它是 白色的 花 和 它是 广阔 绿色的 树叶 .
它开白花, 长着宽大的绿叶。

['dʒen(ə)rəli][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwɑɪt][kɑ:m][ɑ:n][ðə; ði] [brʊk] .
Generally it was quite calm on the brook .
一般来说 它 曾是 相当 冷静的 在 这 溪 .
小溪上通常都很平静。

[bʌt; bət] [wen] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [,aɪ 'ti:] ['tʃænst] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tɜ:rn]['oʊvər]
But when , now and again , it chanced that the wind took a little turn over
但 什么时候 , 现在 和 再次 , 它 偶然 那 这 风 采取 一个 小的 转动 超过
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
但偶尔, 当风向稍稍改变, 吹到它上面时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈrʌs(ə)lɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʌkt]
there was a rustle in the rushes , and the water - lily sometimes ducked
那里 曾是 一个 沙沙 在 这 冲刺 , 和 这 水 - 百合 有时 躲闪
[kəmˈpli:tli] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪvz] .
completely under the waves .
完全地 在下面 这 波浪 .

芦苇丛中传来沙沙声，睡莲有时会完全潜入波浪之下。

[ðen] [ɪts] [li:vz] [wɜ:r; wər][ˈlɪftɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er][ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
Then its leaves were lifted up in the air and stood on their edges ,
然后 它是 树叶 是 抬起 向上 在 这 空气 和 站立 在 他们的 边缘 ,
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
然后它的叶子被抬起，竖立在空中。

[soʊ][ðæt][ðə; ði] [θɪk] [ɡri:n] [stɔ:ks] [ðæt] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈveri] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv]
so that the thick green stalks that came up from the very bottom of
所以 那 这 厚的 绿色的 茎 那 来了 向上 从 这 非常 底部 的
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
因此，从最底部长出的粗壮绿色茎秆

[ðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
the stream found that it was all they could do to hold fast .
这 溪流 成立 那 它 曾是 全部 他们 可以 做 到 抓住 快速地 .
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
溪流发现，它们只能竭尽全力才能坚持下去。

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈlɑ:rvə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ][wʌz; wəz] [ˈkrɔ:lɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
All day long the larva of the dragon - fly was crawling up and down the
全部 天 长的 这 幼虫 的 这 龙 - 飞 曾是 爬行 向上 和 向下 这
[ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli:z] [stɔ:k] .
water - lily's stalk .
水 - 莉莉的 茎 .

整整一天，蜻蜓幼虫都在睡莲的茎秆上爬上爬下。

" [daɪ] [lem ˈi:] , [haʊ][ˈstu:pɪd][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] !
" **Dear me , how stupid it must be to be a water - lily !**
" 亲爱的 我 , 如何 愚蠢的 它 必须 是 到 是 一个 水 - 百合 !
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“天哪，做一朵睡莲该有多愚蠢啊！ ”

" [aɪ ˈti:] [sed] , [ænd; ənd] [pi:pt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈflaʊər] .
" **it said , and peeped up at the flower .**
" 它 说 , 和 偷窥 向上 在 这 花 .
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“它说着，抬头看了看那朵花。”

" [ju:; jʊ] [ˈtʃætər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [smɔ:l] [maɪnd] [maɪt] [bi:; bi] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][du:] ,
" **You chatter as a person of your small mind might be expected to do ,**
" 你 喋喋不休 作为 一个 人 的 你的 小的 头脑 可能 是 预期的 到 做 ,
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“你这种心胸狭隘的人，说话也确实像他那样喋喋不休。”

" [ˈænsər] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] .
" **answered the water - lily .**
" 回答 这 水 - 百合 .
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“睡莲回答道。”

" [aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [ˈnaɪsɪst] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] . "
" **It is just the very nicest thing there is . "**
" 它 是 只是 这 非常 最友善的 事物 那里 是 . "
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“这真是最美好的事物了。”

" [aɪ][dəʊnt][ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɑ:rvə] .
" **I don't understand that , " said the larva .**
" 我 不 理解 那 , " 说 这 幼虫 .
[ˈðə; ði] [ˈstri:m] [ˈfaʊnd] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][hoʊld][fæst] .
“我不明白，”幼虫说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][æt; ət][ðɪs][ˈmoʊmənt][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][mɑː'self][ə'weɪ] ,
" **I should like at this moment to tear myself away** ,
" 我 应该 喜欢 在 这 片刻 到 撕 我 离开 ,
" 我现在真想挣脱束缚，离开这里。"

[ænd; ænd][flaɪ][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][er][laɪk][ðə; ði][bɪɡ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l][ˈdrægən] - [flaɪz] . "
and fly about in the air like the big , beautiful dragon - flies . "
和 飞 关于 在 这 空气 喜欢 这 大的 , 美丽的 龙 - 苍蝇 . "
它们像美丽的大蜻蜓一样在空中飞翔。

" [puː] ! " [sed][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈlɪli] .
" **Pooh ! " said the water - lily** .
" 吓 ! " 说 这 水 - 百合 .
" 噗 ! "睡莲说道。

" [ðæt][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ˈfʌni][kaɪnd][ʌv; əv][ˈplezər] .
" **That would be a funny kind of pleasure** .
" 那 会 是 一个 有趣的 种类 的 乐趣 .
"那将是一种奇特的乐趣。"

[noʊ] ; [tuː; tə][laɪ][stɪl][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ænd][driːm] , [tuː; tə][bæsk][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
No ; to lie still on the water and dream , to bask in the sun ,
不 ; 到 说谎 仍然 在 这 水 和 梦 , 到 晒 在 这 太阳 ,
不 ; 只想静静地躺在水面上做梦，沐浴在阳光下。

[ænd; ænd][naʊ][ænd; ænd][ðen][tuː; tə][biː; bi][rɒkt][ʌp][ænd; ænd][daʊn][baɪ][ðə; ði][weɪvz] — [ðeəz; ðəz]
and now and then to be rocked up and down by the waves — there's
和 现在 和 然后 到 是 摇滚 向上 和 向下 经过 这 波浪 — 有
[sʌm; səm][sens][ɪn][ðæt] !
some sense in that !
一些 感觉 在 那 !
时不时地被海浪摇晃——这其中也蕴含着一些道理！

" [ðə; ði][ˈlɑːrvə][sæt][ˈθɪŋkɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ɔːr][tuː] .
" **The larva sat thinking for a minute or two** .
" 这 幼虫 卫星 思维 为了 一个 分钟 或者 二 .
幼虫静静地思考了一两分钟。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɔːŋɪŋ][fɔːr; fər][ˈsʌmθɪŋ][ˈgreɪtər] , " [aɪˈtiː][sed][æt; ət][læst] .
" **I have a longing for something greater , it said at last** .
" 我 有 一个 渴望 为了 某物 更大的 , " 它 说 在 最后的 .
"我渴望更伟大的事物，"它最后说道。

" [ɪf][aɪ][hæd; həd][maɪ][wɪl] , [aɪ][wʊd]
" **If I had my will , I would**
" 如果 我 有 我的 将要 , 我 会
"如果我能随心所欲，我会....."

[biː; bi][ə; eɪ][ˈdrægən] - [flaɪ] .
be a dragon - fly .
是 一个 龙 - 飞 .
做一只蜻蜓。

[aɪ][wʊd][flaɪ][ɑːn][strɔːŋ] , [stɪf][wɪŋz][əˈlɔːŋ][ðə; ði][striːm] , [kɪs][jʊr; jər][waɪt][ˈflaʊər] ,
I would fly on strong , stiff wings along the stream , kiss your white flower ,
我 会 飞 在 强的 , 僵硬的 翅膀 沿着 这 溪流 , 吻 你的 白色的 花 ,
我会展开强壮而挺拔的翅膀，沿着溪流飞翔，亲吻你洁白的花朵。

[rest][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][jʊr; jər][liːvz] , [ænd; ænd][ðen][flaɪ][ɑːn] . "
rest a moment on your leaves , and then fly on . "
休息 一个 片刻 在 你的 树叶 , 和 然后 飞 在 . "
在树叶上稍作休息，然后继续飞翔。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æmˈbɪʃəs] , " ['ænsər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - ['lɪli] , " [ænd; ənd][ðæt][ɪz][ˈstuːpɪd][ʌv; əv][juː; jʊ]
" You are ambitious , " answered the water - lily , " and that is stupid of you
" 你 是 雄心勃勃 , " 回答 这 水 - 百合 , " 和 那 是 愚蠢的 的 你
.
:
.

“你野心勃勃，”睡莲回答说，“这很愚蠢。”

[wʌn] [noʊz] [wʌt] [wʌn][hæz; həz] , [bʌt; bət][wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌn][meɪ] [get] .
One knows what one has , but one does not know what one may get .
— 知道 什么 — 有 , 但 — 做 不是 知道 什么 — 可能 得到 .
人知道自己拥有什么，却不知道自己会得到什么。

[meɪ] [aɪ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
May I , by the way ,
可能 我 , 经过 这 方式 ,
顺便问一下，

[meɪk] [soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [set] [əˈbaʊt] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdræɡən] - [flaɪ]
make so bold as to ask you how you would set about becoming a dragon - fly
制作 所以 大胆的 作为 到 问 你 如何 你 会 放 关于 成为 一个 龙 - 飞
?
?
?

竟敢问你如何才能变成一只蜻蜓？

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][fɔːr; fər] .
You don't look as if that was what you were born for .
你 不 看 作为 如果 那 曾是 什么 你 是 出生 为了 .
你看上去不像是天生就该做这个的。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɡroʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['prɪtiːə] , [juː; jʊ] [ɡreɪ] , [ˈʌɡli] [θɪŋ] . "
In any case you will have to grow a little prettier , you gray , ugly thing . "
在 任何 案件 你 将要 有 到 生长 一个 小的 更漂亮 , 你 灰色的 , 丑陋的 事物 . "
总之，你这灰头土脸的丑东西，总得长得漂亮点儿吧。

" [jes] , [ðæt][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] , " [ðə; ði][ˈlɑːrvə] ['ænsər] ['sædli] .
" Yes , that is the worst part of it , " the larva answered sadly .
" 是的 , 那 是 这 最差 部分 的 它 , " 这 幼虫 回答 令人遗憾的是 .
“是的，那是最糟糕的部分，”幼虫悲伤地回答道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [maɪˈself] [haʊ] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt] ,
" I don't know myself how it will come about ,
" 我 不 知道 我 如何 它 将要 来 关于 ,
“我自己也不知道最终会如何发展，”

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [əˈbaʊt][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] .
but I hope it will come about some time or other .
— 但 我 希望 它 将要 来 关于 — 一些 时间 或者 其他 .
但我希望它总有一天会实现。

[ðæt][ɪz] [waɪ] [aɪ] [krɔːl] [əˈbaʊt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [aɪ][kæn; kən][get]
That is why I crawl about down here and eat all the little creatures I can get
那 是 为什么 我 爬行 关于 向下 这里 和 吃 全部 这 小的 生物 我 能 得到
[hoʊld][ʌv; əv] . "
hold of . "
抓住 的 . "
所以我才在这里爬来爬去，吃掉所有能抓到的小动物。

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈteɪn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɡreɪt] [baɪ] ['fiːdɪŋ] !
" Then you think you can attain to something great by feeding !
" 然后 你 思考 你 能 达到 到 某物 伟大的 经过 喂养 !
“然后你以为通过喂养就能取得伟大的成就吗！”

" [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['li:lɪ] [sed] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [læf] .
" **the water - lily said , with a laugh .**
" 这 水 - 百合 说 , 和 一个 笑 .

“睡莲笑着说。”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . " **That would be a funny way of getting up in the world .**
" 那 会 是 一个 有趣的 方式 的 获得 向上 在 这 世界 . "

“那将是一种很奇特的出人头地的方式。”

" [jes] ; [bʌt; bət][aɪ] [brɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [fɔ:r; fər][em 'i:] ! " [kraɪd][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ]
" **Yes ; but I believe it is the right way for me !** " **cried the dragon - fly**
" 是的 ; 但 我 相信 它 是 这 正确的 方式 为了 我 ! " 哭 这 龙 - 飞
[grʌb] ['ɜ:rnɪstli] .
grub earnestly .
幼虫 切实 .

“是的；但我相信这对我来说是正确的道路！”蜻蜓幼虫认真地喊道。

" [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [aɪ][goʊ][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [tɪl] [aɪ][get][fæt][ænd; ənd][bɪɡ] ;
" **All day long I go on eating till I get fat and big ;**
" 全部 天 长的 我 去 在 吃 直到 我 得到 胖的 和 大的 ;

“我整天都在吃，直到变得又胖又大；

[ænd; ənd][wʌn] [faɪn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
and one fine day , as I think ,
和 一 美好的 天 , 作为 我 思考 ,

我想，总有一天，

[ɔ:l][maɪ][fæt] [wɪl] [tɜ:rn]['ɪntu:] [wɪŋz] [wið; wiθ][goʊld][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
all my fat will turn into wings with gold on them ,
全部 我的 胖的 将要 转动 进入 翅膀 和 金子 在 他们 ,

我所有的脂肪都会变成镶着金的翅膀，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [bi'ləŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈprɔ:pər]['drægən] - [flaɪ] !
and everything else that belongs to a proper dragon - fly !
和 一切 别的 那 属于 到 一个 恰当的 龙 - 飞 !

以及一只合格的蜻蜓所应具备的一切！

" [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['li:lɪ] [ʊk] [ɪts]['klevər] [waɪt] [hed] .
" **The water - lily shook its clever white head .**
" 这 水 - 百合 摇晃 它是 聪明的 白色的 头 .

睡莲摇了摇它聪明的白色脑袋。

" [pʊt] [ə'wei] [jɔr; jər] ['sɪli] [θɔ:ts] , " [aɪ 'ti:] [sed] , " [ænd; ənd][bi:; bi]['kɑ:ntent][wið; wiθ][jɔr; jər][lɑ:t] .
" **Put away your silly thoughts , it said , and be content with your lot .**
" 放 离开 你的 愚蠢的 想法 , " 它 说 , " 和 是 内容 和 你的 很多 .

“收起你那些愚蠢的想法吧，”它说，“安于现状吧。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [nɑ:k] [ə'baʊt] [ʌndɪ'stɜ:rbd] [daʊn] [hɪr] [ə'mʌŋ] [maɪ] [li:vz] ,
You can knock about undisturbed down here among my leaves ,
你 能 敲 关于 未受干扰 向下 这里 之中 我的 树叶 ,

你可以在这里不受打扰地在我的树叶间走动，

[ænd; ənd] [krɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stɔ:k] [tu:; tə][jɔr; jər] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər] .
and crawl up and down the stalk to your heart's desire .
和 爬行 向上 和 向下 这 茎 到 你的 心脏的 欲望 .

然后，你可以随心所欲地在茎秆上爬上爬下。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈkeɪz] [ɔːr] [ˈwʌrɪs] — [wʌt] [mɔːr] [duː]
You have everything that you need , and no cares or worries — what more do
你 有 一切 那 你 需要 , 和 不 关心 或者 担忧 — 什么 更多的 做
[juː; jʊ][wɑːnt] ? " **you want ?** "
你 想 ? "

你拥有所需的一切，没有任何烦恼和忧虑——你还想要什么呢？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [ˈneɪtʃər] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈlɑːrvə] ,
" **You are of a low nature ,** " **answered the larva ,**
" 你 是 的 一个 低的 自然 , " 回答 这 幼虫 ,
"你本性低劣,"幼虫回答道。

" [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv] [ˈhaɪər] [θɪŋz] .
" **and therefore you have no sense of higher things .**
" 和 所以 你 有 不 感觉 的 更高 事物 .

因此，你对更高层次的事物没有感知。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ] [wi] [tuː; tə] [brɪˈklɑm] [ə; eɪ][ˈdræɡən] - [flaɪ] .
In spite of what you say , I wish to become a dragon - fly .
在 尽管如此 的 什么 你 说 , 我 希望 到 变得 一个 龙 - 飞 .

尽管你这么 说，但我还是想变成一只蜻蜓。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [krɔːld] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [kætʃ]
" **And then it crawled right down to the bottom of the water to catch**
" 和 然后 它 爬行 正确的 向下 到 这 底部 的 这 水 到 抓住
[mɔːr] [ˈkriːtʃəɪz] [ænd; ənd] [stɪf] [ɪtˈself] [stiːl] [bɪɡə(r)] .
more creatures and stuff itself still bigger .
更多的 生物 和 东西 本身 仍然 大 .

“然后它就一直爬到水底，捕食更多的生物，让自己变得更大。”

" [aɪ][kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [ðiːz] [ˈæniːmlz] , " [aɪ ˈtiː] [sed] [tuː; tə][ɪtˈself] .
" **I can't understand these animals ,** " **it said to itself .**
" 我 不能 理解 这些 动物 , " 它 说 到 本身 .

“我无法理解这些动物，”它自言自语道。

" [ðeɪ] [nɑːk] [əˈbaʊt][frʌm; frəm] [ˈmɔːrniŋ] [tiːl] [naɪt] , [tʃeɪs] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [iːt] [wʌn]
" **They knock about from morning till night , chase one another and eat one**
" 他们 敲 关于 从 早晨 直到 夜晚 , 追赶 — 其他 和 吃 —

它们从早到晚到处乱窜，互相追逐，还吃掉一个。

[əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈnevər][æt; ət] [piːs] .
another , and are never at peace .
其他 , 和 是 绝不 在 和平 .

另一个人，他们永远无法获得平静。

[wiː; wi] [ˈflaʊəɪz] [hæv; həv] [mɔːr] [sens] .
We flowers have more sense .
我们 花朵 有 更多的 感觉 .

我们花朵更有感知力。

[ˈpiːsfəli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli][wiː; wi] [ɡroʊ] [ʌp] [saɪd][baɪ] [saɪd] , [bæsk][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
Peacefully and quietly we grow up side by side , bask in the sunshine ,
和平地 和 悄悄 我们 生长 向上 边 经过 边 , 晒 在 这 阳光 ,

我们并肩而立，在阳光下平静地成长。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [kʌmz] .
and drink the rain , and take everything as it comes .
和 喝 这 雨 , 和 拿 一切 作为 它 来 .

喝下雨水，顺其自然。

[ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['lʌki:əst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

And I am the luckiest of them all .
和 我 是 这 最幸运的人 的 他们 全部 .

而我是他们中最幸运的。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['floʊtɪŋ] ['hæpɪli] [aʊt] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Many a time have I been floating happily out here on the water ,
许多 一个 时间 有 我 到过 漂浮的 快乐地 出去 这里 在 这 水 ,

我曾多次快乐地漂浮在这片水面上，

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['flaʊərz] [ðer; ðər][ɑ:n][draɪ][lənd][wɜ:r; wər] ['tɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ] [draʊt] .

while the other flowers there on dry land were tormented with drought .
尽管 这 其他 花朵 那里 在 干燥 土地 是 饱受折磨 和 干旱 .

而陆地上的其他花朵则饱受干旱之苦。

[ðə; ði] ['flaʊərz] - [lɑ:t][ɪz][ðə; ði][best] ; [bʌt; bət]['næt(ə)rəli][ðə; ði]['stu:pɪd] ['ænɪmlz] [kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] .

The flowers ' lot is the best ; but naturally the stupid animals can't see it .
这 花朵 - 很多 是 这 最好的 ; 但 自然 这 愚蠢的 动物 不能 看 它 .

花儿们的日子最好过；但愚蠢的动物们自然看不到这一点。

" [wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ]['lɑ:rvə][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stɔ:k] ,

" When the sun went down the dragon - fly larva was sitting on the stalk ,
" 什么时候 这 太阳 去 向下 这 龙 - 飞 幼虫 曾是 坐着 在 这 茎 ,

“太阳落山的时候，蜻蜓幼虫还停在茎秆上。”

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts][legz] [drɔ:n] [ʌp] ['ʌndər][aɪ 'ti:] .

saying nothing , with its legs drawn up under it .
说 没有什么 , 和 它是 腿 绘制 向上 在下面 它 .

它一言不发，双腿蜷缩在身下。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['i:tn] ['evər][soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃərz] ,

It had eaten ever so many little creatures ,
它 有 吃 曾经 所以 许多 小的 生物 ,

它吃掉了无数的小动物，

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt][aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:rst] .

and was so big that it had a feeling as if it would burst .
和 曾是 所以 大的 那 它 有 一个 感觉 作为 如果 它 会 爆裂 .

它非常大，感觉好像随时都会爆裂开来。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['hæpi] .

But all the same it was not altogether happy .
但 全部 这 相同的 它 曾是 不是 共 快乐的 .

但即便如此，这段关系也并非完全幸福美满。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli][hæd; həd] [sed] ,

It was speculating on what the water - lily had said ,
它 曾是 推测 在 什么 这 水 - 百合 有 说 ,

它猜测着睡莲说了些什么，

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli][get] [tu:; tə] [sli:p] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

and it could hardly get to sleep the whole night long on account of its
和 它 可以 几乎 得到 到 睡觉 这 所有的 夜晚 长的 在 帐户 的 它是

[ʌn'kwaiət] [θɔ:ts] .

unquiet thoughts .
不安 想法 .

由于心事重重，它整夜都难以入眠。

[ɔ:l] [ðɪs] ['spekjuleɪtɪŋ] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hedeɪk] , [fɔ:r; fəɹ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɜ:rk] [wɪt]] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
All this speculating gave it a headache , for it was work which it was
全部 这 推测 给予 它 一个 头痛 , 为了 它 曾是 工作 哪个 它 曾是
[nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] .
not used to :
不是 用过的 到 :

所有这些推测都让它头疼，因为这是它不习惯的工作。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [bæk] - [eɪk] [tu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌmək] - [eɪk] .
It had a back - ache too , and a stomach - ache .
它 有 一个 后退 - 疼痛 也 , 和 一个 胃 - 疼痛 .

它还患有背痛和胃痛。

[aɪ 'ti:][felt][dʒʌst][æz; əz] [ðu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] [breɪk] [ɪn] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][daɪ][ɑ:n][ðə; ðɪ]
It felt just as though it was going to break in pieces , and die on the
它 毛毡 只是 作为 尽管 它 曾是 去 到 休息 在 件 , 和 死 在 这
[spɑ:t] .
spot :
点 :

感觉它好像要碎成碎片，当场消亡。

[wen] [ðə; ðɪ][skaɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [groʊ] [greɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][noʊ]
When the sky began to grow gray in the early morning it could hold out no
什么时候 这 天空 开始 到 生长 灰色的 在 这 早期的 早晨 它 可以 抓住 出去 不
[lɔ:ŋgər] .
longer :
更长 :

清晨，天空开始泛灰，它再也坚持不下去了。

" [aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [aɪ 'ti:][aʊt] , " [aɪ 'ti:][sed] [ɪn] [drɪ'sper] .
" **I can't make it out ,** " **it said in despair** .
" 我 不能 制作 它 出去 , " 它 说 在 绝望 .

“我看不清，”它绝望地说。

" [aɪ][eɪ 'em] ['tɔ:mentɪd] [ænd; ənd] ['wɜ:rid] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ][end]
" **I am tormented and worried , and I don't know what will be the end**
" 我 是 饱受折磨 和 担心 , 和 我 不 知道 什么 将要 是 这 结尾
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

“我感到痛苦和担忧，我不知道这一切何时才能结束。”

[pər'hæps][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] - ['lɪli][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][jæl; ʃəl]['nevər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ]
Perhaps the water - lily is right , and I shall never be anything else but a
也许 这 水 - 百合 是 正确的 , 和 我 将 绝不 是 任何事物 别的 但 一个
[pʊr] , ['mɪzrəb(ə)l] ['lɑ:rvə] .
poor , miserable larva .
贫穷的 , 悲惨的 幼虫 :

也许睡莲说得对，我永远也只能是一只可怜的、悲惨的幼虫。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
But that is a fearful thing to think of :
但 那 是 一个 可怕 事物 到 思考 的 :

但想到这一点，真是令人恐惧。

[aɪ][dɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dræɡən] - [flaɪ][ænd; ənd][flaɪ][ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][sʌn] .
I did so long to become a dragon - fly and fly about in the sun .
我 做过 所以 长的 到 变得 一个 龙 - 飞 和 飞 关于 在 这 太阳 .

我花了那么长时间才变成一只蜻蜓，在阳光下飞翔。

[oʊ] , [maɪ] [bæk] !
Oh , my back !
哦 , 我的 后退 !

我的背好痛！

[maɪ] [bæk] !
my back !
我的 后退 !

我的背！

[aɪ][du:] [br'li:v] [aɪ][,eɪ 'em] ['daɪɪŋ] !
I do believe I am dying !
我 做 相信 我 是 垂死 !

我真的觉得自己快要死了！

" [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] [bæk] [wʌz; wəz] ['splɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ˈrɪ:kt]
" It had a feeling as if its back was splitting , and it shrieked
" 它 有 一个 感觉 作为 如果它是 后退 曾是 分裂 , 和 它 尖叫
[wɪð; wɪθ] [peɪn] .
with pain .
和 疼痛 .

它感觉自己的背部好像要裂开了，痛苦地尖叫起来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
At that moment there was a rustle among the rushes on the bank of the
在 那 片刻 那里 曾是 一个 沙沙 之中 这 冲刺 在 这 银行 的 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

这时，溪岸边的芦苇丛中传来一阵沙沙声。

" [ðæts] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bri:z] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['lɑ:r və] ;
" That's the morning breeze , thought the larva ;
" 那就是 这 早晨 微风 , " 想法 这 幼虫 ;
“那是晨风, ”幼虫心想;

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [li:st] [si:] [ðə; ði] [sʌŋ] [wen] [aɪ] [daɪ] .
" I shall at least see the sun when I die .
" 我 将 在 至少 看 这 太阳 什么时候 我 死 .
“我死的时候至少还能看到太阳。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [,aɪ 'ti:] [krɔ:ld] [ʌp] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] -
" And with great trouble it crawled up one of the leaves of the water -
" 和 和 伟大的 麻烦 它 爬行 向上 一 的 这 树叶 的 这 水 -
['lɪli] ,
lily ,
百合 ,

它费了九牛二虎之力才爬上一片睡莲叶子。

[stretʃt] [aʊt] [ɪts] [legz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [daɪ] .
stretched out its legs , and made ready to die .
拉伸 出去 它是 腿 , 和 制成 准备好 到 死 .

它伸展双腿，准备赴死。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌŋ] [roʊz] , [laɪk] [ə; eɪ] [red] [bɔ:l] , [ɪn] [ðə; ði] [i:st] ,
But when the sun rose , like a red ball , in the east ,
但 什么时候 这 太阳 玫瑰 , 喜欢 一个 红色的 球 , 在 这 东方 ,
但当太阳像一个红色的球体从东方升起时,

['sʌd(ə)nli] [,aɪ 'ti:] [felt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] [bæk] .
suddenly it felt a hole in the middle of its back .
突然 它 毛毡 一个 洞 在 这 中间 的 它是 后退 .

它突然感觉背部中间有个洞。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kri:pi] , ['tɪklɪŋ] ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['taɪtnəs]
It had a creepy , tickling feeling , and then a feeling of tightness
它 有 一个 爬行 , 挠痒痒 感觉 , 和 然后 一个 感觉 的 紧绷
[ænd; ənd] [ə'preʃn] .
and oppression .
和 压迫 .

它先是带来一种令人毛骨悚然的痒感，然后又带来一种紧绷和压迫感。

[oʊ] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tɔ:rtʃər] [wɪ'dəʊt] [end] !
Oh , it was torture without end !
哦 , 它 曾是 酷刑 没有 结尾 !

哦，那简直是无尽的折磨！

['bi:lɪŋ] [br'wɪldərd] , [,aɪ 'ti:] [kloʊzd] [ɪts] [aɪz] ;
Being bewildered , it closed its eyes ;
存在 困惑 , 它 关闭 它是 眼睛 ;

它惊愕不已，闭上了眼睛；

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [stɪl] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['bi:lɪŋ] [skwi:zd] [ænd; ənd] [krʌʃt] .
but it still felt as though it were being squeezed and crushed .
但 它 仍然 毛毡 作为 尽管 它 是 存在 挤压 和 碎 .

但仍然感觉像是被挤压和碾压着。

[æt; ət] [læst] [,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fri:] ;
At last it suddenly noticed that it was free ;
在 最后的 它 突然 注意到 那 它 曾是 自由的 ;

最后它突然意识到自己自由了；

[ænd; ənd] [wen] [,aɪ 'ti:] ['oʊpənd] [ɪts] [aɪz] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] [ɑ:n] [stɪf] ,
and when it opened its eyes it was floating through the air on stiff ,
和 什么时候 它 打开 它是 眼睛 它 曾是 漂浮的 通过 这 空气 在 僵硬的 ,

它睁开眼睛时，发现自己僵硬地漂浮在空中。

['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] , [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['dræɡən] - [flaɪ] .
shining wings , a beautiful dragon - fly .
灼灼 翅膀 , 一个 美丽的 龙 - 飞 .

闪亮的翅膀，一只美丽的蜻蜓。

[daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] - ['lɪli] [leɪ] [ɪts] ['ʌɡli] [ɡreɪ] ['lɑ:rvə] [keɪs] .
Down on the leaf of the water - lily lay its ugly gray larva case .
向下 在 这 叶子 的 这 水 - 百合 躺 它是 丑陋的 灰色的 幼虫 案件 .

睡莲的叶子上躺着它丑陋的灰色幼虫壳。

" [hə'ra:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [nu:] ['dræɡən] - [flaɪ] .
" **Hurrah ! " cried the new dragon - fly .**
" 欢呼 ! " 哭 这 新的 龙 - 飞 .

“万岁！”新生的蜻蜓叫道。

" [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:t] [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [wɪʃ] [fʊl'fɪld] !
" **So I have got my darling wish fulfilled !**
" 所以 我 有 得到 我的 亲爱的 希望 已完成 !

“我梦寐以求的愿望终于实现了！”

" [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] [θru:] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd]
" **and it started off at once through the air at such a rate that you would**
" 和 它 开始 离开 在 一次 通过 这 空气 在 这样的 一个 速度 那 你 会
[θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [flaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
think it had to fly to the ends of the earth .
思考 它 有 到 飞 到 这 结束 的 这 地球 .

“它立刻以惊人的速度在空中飞行，你会觉得它必须飞到天涯海角。”

" [ðə; ði] ['kri:tʃər] [hæz; həz][gɑ:t][ɪts][dɪ'zaɪər][æt; ət]['eni] [reɪt] , " [θɔ:t] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] .
" The creature has got its desire at any rate , " thought the water - lily .
" 这 生物 有 得到 它是 欲望 在 任何 速度 , " 想法 这 水 - 百合 .
" 无论如何, 这生物已经如愿以偿了。"睡莲心想。

" [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:: bi]['eni] [ðə; ði] ['hæpi:ə] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" Let us see if it will be any the happier for it .
" 让 我们 看 如果 它 将要 是 任何 这 更快乐 为了 它 .
" 让我们看看这样做是否会更令人高兴。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['si:trɪd] [ɪt'self][ɑ:n][ðə; ði] ['flaʊər]
" Two days later the dragon - fly came flying back , and seated itself on the flower
" 二 天 之后 这 龙 - 飞 来了 飞行 后退 , 和 坐着 本身 在 这 花
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] .
of the water - lily .
的 这 水 - 百合 .
" 两天后, 蜻蜓飞了回来, 停在睡莲的花朵上。

" [oʊ] , [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli] .
" Oh , good - morning , " said the water - lily .
" 哦 , 好的 - 早晨 , " 说 这 水 - 百合 .
" 哦, 早上好,"睡莲说道。

" [du:][aɪ] [si:] [ju:: jʊ][wʌns] [mɔ:r] ?
" Do I see you once more ?
" 做 我 看 你 一次 更多的 ?
" 我还能再见到你吗? "

[aɪ] [θɔ:t] [ju:: jʊ][hæd; həd] [groʊn] [tu:] [faɪn][tu:: tə] [gri:t] [jʊr; jər][oʊld] [frendz] . "
I thought you had grown too fine to greet your old friends . "
我 想法 你 有 生长 也 美好的 到 迎接 你的 老的 朋友们 . "
" 我以为你已经变得太优秀, 不再愿意和老朋友们打招呼了。

" [gʊd] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .
" Good - day , " said the dragon - fly .
" 好的 - 天 , " 说 这 龙 - 飞 .
" 你好,"蜻蜓说道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [leɪ] [maɪ] [egz] ? "
" Where shall I lay my eggs ? "
" 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ? "
" 我该在哪里下蛋呢?

" [oʊ] , [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:: tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['flaʊər] .
" Oh , you are sure to find some place , " answered the flower .
" 哦 , 你 是 当然 到 寻找 一些 地方 , " 回答 这 花 .
" 哦, 你肯定能找到地方的,"花儿回答道。

" [sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] ,
" Sit down for a bit ,
" 坐 向下 为了 一个 少量 ,
" 请坐一会儿,

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər]['eni] ['hæpi:ə] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [ju:: jʊ][wɜ:r; wər] ['kroʊlɪŋ] [ʌp]
and tell me if you are any happier now than when you were crawling up
和 告诉 我 如果 你 是 任何 更快乐 现在 比 什么时候 你 是 爬行 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [stɔ:k] ,
and down my stalk ,
和 向下 我的 茎 ,
" 告诉我, 你现在是不是比以前在我茎秆上爬来爬去的时候更快乐了?

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌɡli] [ˈlɑ:rvə] . "
 a little ugly larva . "
 一个 小的 丑陋的 幼虫 . "

一条丑陋的小幼虫。

" [wer] [[æɫ; ʃəl][aɪ][leɪ][maɪ] [egz] ?
 " **Where shall I lay my eggs** ?
 " 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ?

我该在哪里下蛋呢？

[wer] [[æɫ; ʃəl][aɪ][leɪ][maɪ] [egz] ? " [skri:md] [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] ,
 Where shall I lay my eggs ? " **screamed the dragon - fly** ,
 在哪里 将 我 躺 我的 鸡蛋 ? " 尖叫 这 龙 - 飞 ,

“我该在哪里产卵呢？”蜻蜓尖叫道。

[ænd; ɐnd] [flu:] [ˈhʌmɪŋ] [əˈraʊnd][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] , [leɪd][wʌn] [hɪr] [ænd; ɐnd][wʌn]
 and flew humming around from place to place , laid one here and one
 和 飞翔 哼唱 大约 从 地方 到 地方 , 铺设 一 这里 和 一
 [ðer; ðər] ,
 there ,
 那里 ,

它们嗡嗡地飞来飞去，到处落下卵，这里落一个，那里落一个。

[ænd; ɐnd][ˈfaɪnəli] [ˈsi:tɪd] [ɪtˈself] , [ˈtaɪərd][ænd; ɐnd] [ˈwɪrɪ] , [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
 and finally seated itself , tired and weary , on one of the leaves .
 和 最后 坐着 本身 , 疲劳的 和 厌倦 , 在 一 的 这 树叶 .

最后，它疲惫不堪地落在一片叶子上。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈli:li] .
 " **Well ?** " **said the water - lily** .
 " 出色地 ? " 说 这 水 - 百合 .

“怎么样？”睡莲问道。

" [oʊ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] — [mʌt] [ˈbetər] , " [said] [ðə; ði][ˈdrægən] - [flaɪ] .
 " **Oh , it was better in the old days — much better ,** " **sighed the dragon - fly** .
 " 哦 , 它 曾是 更好的 在 这 老的 天 — 很多 更好的 , " 叹了口气 这 龙 - 飞 .

“唉，以前的日子好多了——好太多了，”蜻蜓叹了口气。

" [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ɪz] [ˈri:əli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] , [ænd; ɐnd][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈpleʒər] [tu:; tə][flaɪ][ˈoʊvər][ðə; ði]
 " **The sunshine is really delightful , and it is a real pleasure to fly over the**
 " 这 阳光 是 真的 愉快 , 和 它 是 一个 真实的 乐趣 到 飞 超过 这
 [ˈwɔ:tər] ;
 water ;
 水 ;

“阳光真令人愉悦，飞越水面真是一种享受；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] .
 but I have no time to enjoy it .
 但 我 有 不 时间 到 享受 它 .

但我没有时间享受它。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈterəbli] [ˈbɪzi] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
 I have been so terribly busy , I tell you .
 我 有 到过 所以 可怕 忙碌的 , 我 告诉 你 .

我跟你讲，我这段时间真是忙得不可开交。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [aɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ;
 In the old days I had nothing to think about ;
 在 这 老的 天 我 有 没有什么 到 思考 关于 ;

以前我无所事事；

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][flaɪ][ə'baʊt] [ɔ:ɪ] [deɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][get][maɪ] ['sɪli] [egz] [dr'spəʊzd][ʌv; əv] .
now I have to fly about all day long to get my silly eggs disposed of .
现在 我 有 到 飞 关于 全部 天 长的 到 得到 我的 愚蠢的 鸡蛋 处置 的 .
现在我不得不整天飞来飞去处理我那些愚蠢的鸡蛋。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['mɒmənt] [fri:] .
I haven't a moment free .
我 还没有 一个 片刻 自由的 .

我一刻也抽不出来。

[aɪ][hæv; həv] ['skersli] [taɪm][tu:; tə] [i:t] . "
I have scarcely time to eat . "
我 有 几乎 时间 到 吃 . "

我几乎没有时间吃饭。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][soʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['wɔ:tər] - ['lɪli][ɪn] ['traɪʌmf] .
" **Didn't I tell you so ?** " **cried the water - lily in triumph** .
" 没有 我 告诉 你 所以 ? " 哭 这 水 - 百合 在 胜利 .

“我不是早就告诉过你了吗？”睡莲得意地喊道。

" ['dɪdnt] [aɪ] ['prɔ:fəsai] [ðæt] [jʊr; jər] ['hæpinəs] [wʊd] [bi:; bi] ['hɑ:ləʊ] ? "
" **Didn't I prophesy that your happiness would be hollow ?** "
" 没有 我 预言 那 你的 幸福 会 是 空洞的 ? "

我不是预言过你的幸福会是空虚的吗？

" [gʊd] - [baɪ] , " [said] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ] .
" **Good - bye ,** " **sighed the dragon - fly** .
" 好的 - 再见 , " 叹了口气 这 龙 - 飞 .

“再见，”蜻蜓叹了口气。

" [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [taɪm] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ri'ma:ks] .
" **I have not time to listen to your disagreeable remarks** .
" 我 有 不是 时间 到 听 到 你的 令人不快的 评论 .

“我没时间听你那些令人不快的言论。”

[aɪ][mʌst; məst] [leɪ] [sʌm; səm] [mɔ:r] [egz] .
I must lay some more eggs .
我 必须 躺 一些 更多的 鸡蛋 .

我必须再下几个蛋。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tu:; tə][flaɪ][ɔ:f][ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] [keɪm] .
" **But just as it was about to fly off the starling came** .
" 但 只是 作为 它 曾是 关于 到 飞 离开 这 椋鸟 来了 .

“但就在它即将飞走的时候，一只椋鸟飞了过来。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['drægən] - [flaɪ] !
" **What a pretty little dragon - fly !**
" 什么 一个 漂亮的 小的 龙 - 飞 !

“多么漂亮的小蜻蜓啊！ ”

" [,aɪ 'ti:] [sed] ; " [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [dr'laɪt(ə)l] [tɪt] - [bɪt][fɔ:r; fər][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
" **it said ;** " **it will be a delightful tit - bit for my little ones** .
" 它 说 ; " 它 将要 是 一个 愉快 山雀 - 少量 为了 我的 小的 一个 .

它说：“这将是我孩子们非常喜欢的一份小零食。”

" [snæp] !
" **Snap !**
" 折断 !

“折断！

[,aɪ 'ti:] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] - [flaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪl] , [ænd; ənd] [flu:] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
it killed the dragon - fly with its bill , and flew off with it .
它 被杀 这 龙 - 飞 和 它是 账单 , 和 飞翔 离开 和 它 .

它用喙杀死了蜻蜓，然后叼着它飞走了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈʃɑ:kɪŋ] [θɪŋ] ！ " [kraɪd][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] , [æz; əz][ɪts] [li:vz] [[ʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈterər]
" **What a shocking thing !** " **cried the water - lily , as its leaves shook with terror** .
" 什么 一个 令人震惊 事物 ！ " 哭 这 水 - 百合 , 作为 它是 树叶 摇晃 和 恐怖 .
:
:

“真是太可怕了！”睡莲惊叫道，它的叶子吓得颤抖起来。

" [ðoʊz] [ˈænɪmlz] ！
" **Those animals !**
" 那些 动物 ！

“那些动物！”

[ðoʊz] [ˈænɪmlz] ！
those animals !
那些 动物 ！

那些动物！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈfʌni] [ˈkri:tʃərz] .
They are funny creatures .
他们 是 有趣的 生物 。

它们真是有趣的生物。

[aɪ][du:] [ɪnˈdi:d] [ˈvælju:][maɪ][ˈkwəɪət] , [ˈpi:sf(ə)l] [laɪf] .
I do indeed value my quiet , peaceful life .
我 做 的确 价值 我的 安静的 , 和平 生活 。

我确实很珍惜我平静安宁的生活。

[aɪ][hɑ:rm][ˈnoʊbə:di] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][ˈwɒnts][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ][ˈkwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I harm nobody , and nobody wants to pick a quarrel with me .
我 伤害 无人 , 和 无人 想要 到 挑选 一个 争吵 和 我 。

我不伤害任何人，也没有人想和我起冲突。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [lʌk] —
I am very luck —
我 是 非常 运气 —

我非常幸运——

" [aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] [ˈfɪnɪ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
" **It did not finish what it was saying ,**
" 它 做过 不是 结束 什么 它 曾是 说 ,

它没能把话说完。

[fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ][boʊt] [keɪm] [ˈɡlaɪdɪŋ] [kloʊz][baɪ] .
for at that instant a boat came gliding close by .
为了 在 那 立即的 一个 船 来了 滑翔 关闭 经过 。

就在那一瞬间，一艘船滑行而来。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l][ˈwɔ:tər] - [ˈlɪli] ！ " [kraɪd] [ˈelən] , [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði][boʊt] .
" **What a pretty little water - lily !** " **cried Ellen , who sat in the boat .**
" 什么 一个 漂亮的 小的 水 - 百合 ！ " 哭 艾伦 , WHO 卫星 在 这 船 。

“多么漂亮的小睡莲啊！”坐在船上的艾伦喊道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ！
" **I will have it !**
" 我 将要 有 它 ！

“我要了！”

" [ʃi:; ʃɪ] [lent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌnl] [ænd; ənd] [rentʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈflaʊər] .
" **She leant over the gunwale and wrenched off the flower .**
" 她 倾斜 超过 这 舷缘 和 扭动 离开 这 花 。

她俯身越过舷缘，一把扯下了那朵花。

[wen] [ʃiː ʃi][hæd; həd][gɑːt][hoʊm][ʃiː ʃi][pʊt][,aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][glæs][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][,aɪ 'tiː]
When she had got home she put it in a glass of water , and there it
什么时候 她 有 得到 家 她 放 它 在 一个 玻璃 的 水 , 和 那里 它
她回到家中, 把它放进一杯水里, 然后.....

[stʊd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['lðər] ['flaʊərz] .
stood for three days among a whole company of other flowers .
站立 为了 三 天 之中 一个 所有的 公司 的 其他 花朵 .
在众多花卉中静静伫立了三天。

" [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [,aɪ 'tiː][aʊt] , " [aɪ 'tiː] [sed] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] .
" **I can't make it out , " it said on the morning of the fourth day .**
" 我 不能 制作 它 出去 , " 它 说 在 这 早晨 的 这 第四 天 .
“我看不清,”第四天早上它说道。

" [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [kʌm] [ɔːf][ə; eɪ][bɪt] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['drægən] - [flaɪ] . "
" **I have not come off a bit better than that miserable dragon - fly . "**
" 我 有 不是 来 离开 一个 少量 更好的 比 那 悲惨的 龙 - 飞 . "
“我的处境和那只可怜的蜻蜓一点也不比。”

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['wɪðərd] , " [sed] ['elən] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [θruː] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv]
" **The flowers are now withered , " said Ellen , and she threw them out of**
" 这 花朵 是 现在 干枯 , " 说 艾伦 , 和 她 扔 他们 出去 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .
“这些花都枯萎了,”艾伦说着, 把它们扔出了窗外。

[soʊ][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði]['wɔːtər] - ['lɪlɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [faɪn] [waɪt] [petlz] [ɑːn][ðə; ði]['dɜːrti] [graʊnd] .
So there lay the water - lily with its fine white petals on the dirty ground .
所以 那里 躺 这 水 - 百合 和 它是美好的 白色的 花瓣 在 这 肮脏的 地面 .
于是, 那朵有着洁白花瓣的睡莲就那样静静地躺在肮脏的地面上。

[ðə; ði]['drægənflaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtə,lɪlɪ]
The Dragonfly and the Waterlily
这 蜻蜓 和 这 睡莲

蜻蜓与睡莲

" [ðə; ði] [wiːdz]
" **The Weeds**
" 这 杂草

《杂草》

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] , ['fruːtɪf(ə)l] ['siːz(ə)n] .
It was a beautiful , fruitful season .
它 曾是 一个 美丽的 , 卓有成效 季节 .

这是一个美好而硕果累累的季节。

[reɪn] [ænd; ənd] ['sʌŋfaɪn] [keɪm] [baɪ][tɜːrnz][dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːrn] .
Rain and sunshine came by turns just as it was best for the corn .
雨 和 阳光 来了 经过 转弯 只是 作为 它 曾是 最好的 为了 这 玉米 .
雨水和阳光交替出现, 这正是玉米生长的最佳条件。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][ðə; ði]['fɑːrmər][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [draɪ] ,
As soon as ever the farmer began to think that things were rather dry ,
作为 很快 作为 曾经 这 农民 开始 到 思考 那 事物 是 相当 干燥 ,
每当农夫开始觉得天气有点干旱时,

[jʊː; jʊ] [maɪt] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] [ðæt] [nekst] [deɪ] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .
you might depend upon it that next day it would rain .
你 可能 依赖 之上 它 那 下一个 天 它 会 雨 .
你可以指望第二天会下雨。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [reɪn] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk]
And when he thought that he had had rain enough , the clouds broke
和 什么时候 他 想法 那 他 有 有 雨 足够的 , 这 云 打破
[æt; ət] [wʌnz] ,
at once ,
在 一次 ,

当他觉得雨已经下得够多了的时候，云层突然散开了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] [ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
just as if they were under his command .
只是 作为 如果 他们 是 在下面 他的 命令 .

就好像他们都在他的指挥之下一样。

[soʊ] [ðə; ði] [fɑ:rmər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhju:mər] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ˈgrʌmb(ə)] [æz; əz] [hi:; hi]
So the farmer was in a good humour , and he did not grumble as he
所以 这 农民 曾是 在 一个 好的 幽默 , 和 他 做过 不是 叽 作为 他
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dʌz] .
usually does .
通常 做 .

所以，农夫心情很好，没有像往常那样抱怨。

[hi:; hi] [lʊkt] [pli:zd] [ænd; ənd] [tʃɪrf(ə)] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tu:]
He looked pleased and cheerful as he walked over the field with his two
他 看起来 高兴 和 快乐 作为 他 步行 超过 这 场地 和 他的 二
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

他带着两个儿子走过田野，看起来很高兴，心情也很好。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈhɑ:rvi:t] [ðɪs] [jɪr] ,
" It will be a splendid harvest this year ,
" 它 将要 是 一个 灿烂 收成 这 年 ,
今年将会是丰收年，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [bɑ:nz] [fʊl] , [ænd; ənd] [jæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈpenɪ] .
" I shall have my barns full , and shall make a pretty penny .
" 我 将 有 我的 谷仓 满的 , 和 将 制作 一个 漂亮的 一分钱 .
“我的谷仓将会装满，我将会赚一大笔钱。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [ænd; ənd] [wɪl] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [nu:] [ˈtraʊzərz] ,
And then Jack and Will shall have some new trousers ,
和 然后 杰克 和 将要 将 有 一些 新的 裤子 ,
然后杰克和威尔就会有新裤子了。

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] . "
and I'll let them come with me to market . "
和 患病的 让 他们 来 和 我 到 市场 . "
我会让他们跟我一起去集市。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [kʌt] [em ˈi:] [su:n] , [fɑ:rmər] , [aɪ] [jæl; ʃəl] [sprɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" If you don't cut me soon , farmer , I shall sprawl on the ground ,
" 如果 你 不 切 我 很快 , 农民 , 我 将 蔓延 在 这 地面 ,
“农夫，如果你再不快点割我，我就要倒在地上了。”

" [sed] [ðə; ði] [raɪ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [bəʊd] [hɜ:r; hər] [ˈhevi] [ɪr] [kwaɪt] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" said the rye , and she bowed her heavy ear quite down towards the earth .
" 说 这 黑麦 , 和 她 鞠躬 她 重的 耳朵 相当 向下 向 这 地球 .
“黑麦说道，她把沉重的耳朵深深地垂向地面。”

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈtɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn]
The farmer could not hear her talking , but he could see what was in
这 农民 可以 不是 听到 她 说 , 但 他 可以 看 什么 曾是 在
[hɜːr; hər][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,

农夫听不见她说话，但他能看出她心里在想什么。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][went] [hoʊm][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [saɪð] .
and so he went home to fetch his scythe .
和 所以 他 去 家 到 拿来 他的 镰 .

于是他回家去取镰刀。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][mæn] , " [sed] [ðə; ði] [raɪ] .
" **It is a good thing to be in the service of man , " said the rye .**
" 它 是 一个 好的 事物 到 是 在 这 服务 的 男人 , " 说 这 黑麦 .

“为人类服务是一件好事，”黑麦说道。

" [aɪ][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][maɪ] [ɡreɪn] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kæd] [fɔːr; fər] .
" **I can be quite sure that all my grain will be well cared for .**
" 我 能 是 相当 当然 那 全部 我的 粮食 将要 是 出色地 关心 为了 .

“我可以非常肯定我的所有粮食都会得到妥善照料。”

[moʊst][ʌv; əv][aɪˈtiː] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] : [nɑːt] [ðæt] [ðæt] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] ,
Most of it will go to the mill : not that that proceeding is so very enjoyable ,
最多 的 它 将要 去 到 这 磨 : 不是 那 那 进行中 是 所以 非常 令人愉悦 ,

大部分都会被送去磨坊：当然，这个过程并不令人愉快。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wei] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtrɪf(ə)l] [nuː] [bred] ,
but in that way it will be made into beautiful new bread ,
但 在 那 方式 它 将要 是 制成 进入 美丽的 新的 面包 ,

但那样一来，它就会被做成漂亮的新面包。

[ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
and one must put up with something for the sake of honour .
和 一 必须 放 向上 和 某物 为了 这 清酒 的 荣誉 .

为了维护荣誉，一个人必须忍受一些事情。

[ðə; ði][rest][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [wɪl] [seɪv] , [ænd; ənd][soʊ] [nekst] [jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] .
The rest the farmer will save , and sow next year in his field .
这 休息 这 农民 将要 节省 , 和 母猪 下一个 年 在 他的 场地 .

剩下的种子农夫会留着明年播种在田里。

" [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [əˈboʊŋ] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [əˈboʊv] [ðə; ði] [dɪtʃ]
" **At the side of the field , along the hedge , and the bank above the ditch**
" 在 这 边 的 这 场地 , 沿着 这 对冲 , 和 这 银行 多于 这 沟
,
,
,

“在田边，沿着树篱，以及沟渠上方的堤岸，

[stʊd] [ðə; ði] [wiːdz] .
stood the weeds .
站立 这 杂草 .

杂草丛生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [dens] [klʌmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbɜːrɔːk] , [ˈpɑːpi] [ænd; ənd]
There were dense clumps of them — thistle and burdock , poppy and
那里 是 稠密 团块 的 他们 — 蓟 和 牛蒡 , 罂粟 和
[ˈherbel] , [ænd; ənd][ˈdændɪlaɪən] ;
harebell , and dandelion ;
风铃草 , 和 蒲公英 ;

那里长满了茂密的蓟、牛蒡、罂粟、风铃草和蒲公英；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

and all their heads were full of
和 全部 他们的 头部 是 满的 的

他们脑子里全是.....

[si:d] .

seed .
种子 .

种子。

[aɪ'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fru:t(ə)l] [jɪr] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsou] ,

It had been a fruitful year for them also ,
它 有 到过 一个 卓有成效 年 为了 他们 还 ,

对他们来说, 这也是硕果累累的一年。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [fɔ:lz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌt] [ɑ:n] [ðə; ði] [pʊr] [wi:d] [æz; əz]

for the sun shines and the rain falls just as much on the poor weed as
为了 这 太阳 闪耀 和 这 雨 瀑布 只是 作为 很多 在 这 贫穷的 杂草 作为

[ɑ:n] [ðə; ði] [rɪt] [kɔ:rn] .

on the rich corn .
在 这 富有的 玉米 .

阳光照耀, 雨露滋润, 贫瘠的杂草和肥沃的玉米一样, 都会得到同样的恩赐。

" [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] ['maʊz] [ju: 'es] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriz] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɑ:rn] ,

" No one comes and mows us down and carries us to a barn ,
" 不 一 来 和 割草机 我们 向下 和 携带 我们 到 一个 谷仓 ,

“没有人来把我们赶倒, 然后把我们抬到谷仓里去。”

" [sed] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] ,

" said the dandelion , and he shook his head , but very cautiously ,
" 说 这 蒲公英 , 和 他 摇晃 他的 头 , 但 非常 谨慎地 ,

“蒲公英说道, 他摇了摇头, 但动作非常谨慎。”

[sou] [ðæt] [ðə; ði] [si:dz] [ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t] [fɔ:l] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [taɪm] .

so that the seeds should not fall before their time .
所以 那 这 种子 应该 不是 落下 前 他们的 时间 .

免得种子过早掉落。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɪldrən] ? "

" But what will become of all our children ? "
" 但 什么 将要 变得 的 全部 我们的 孩子们 ? "

“但是我们的孩子将来会怎么样呢? ”

" [aɪ'ti:] ['gɪvz] [em 'i:] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:pi] .

" It gives me a headache to think about it , " said the poppy .
" 它 给予 我 一个 头痛 到 思考 关于 它 , " 说 这 罂粟 .

“一想到这件事我就头疼, ”罂粟花说。

" [hɪr] [aɪ] [stænd] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [si:dz] [ɪn] [maɪ] [hed] ,

" Here I stand with hundreds and hundreds of seeds in my head ,
" 这里 我 站立 和 数百 和 数百 的 种子 在 我的 头 ,

“我站在这里, 脑子里想着成百上千颗种子,

[ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə] [wer] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [drɑ:p] [ðem; ðəm] . "

and I haven't the faintest idea where I shall drop them . "
和 我 还没有 这 最微弱 主意 在哪里 我 将 降低 他们 . "

我完全不知道该把它们扔到哪里去。

" [let] [ju: 'es] [æsk] [ðə; ði] [raɪ] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju: 'es] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] .

" Let us ask the rye to advise us , " answered the burdock .
" 让 我们 问 这 黑麦 到 建议 我们 , " 回答 这 牛蒡 .

“让我们请黑麦给我们一些建议吧, ”牛蒡回答道。

[ænd; ʌnd][soʊ] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði][raɪ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:] .
And so they asked the rye what they should do .
和 所以 他们 问 这 黑麦 什么 他们 应该 做 .

于是他们问黑麦该怎么办。

" [wen] [wʌn][ɪz] [wel] [ɔ:f] , [wʌn][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t]['med(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['bɪznəs] ,
" **When one is well off , one had better not meddle with other people's business ,**
" 什么时候 一 是 出色地 离开 , 一 有 更好的 不是 插手 和 其他 人们的 商业 ,
“自己富裕的时候, 最好不要干涉别人的事。”

" ['ænsər] [ðə; ði][raɪ] .
" **answered the rye .**
" 回答 这 黑麦 .

“黑麦回答道。”

" [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [pi:s] [ʌv; əv][əd'vaɪs] :
" **I will only give you one piece of advice :**
" 我 将要 仅有的 给 你 一 片 的 建议 :

我只会给你一条建议:

[teɪk] [ker] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θroʊ] [jɔr; jər]['stu:pɪd] [si:d] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] ,
take care you don't throw your stupid seed on to the field ,
拿 关心 你 不 扔 你的 愚蠢的 种子 在 到 这 场地 ,

注意别把你的愚蠢种子撒到田里去。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
for then you will have to settle accounts with me .
为了 然后 你 将要 有 到 定居 账户 和 我 .

到那时, 你就得跟我算账了。

" [ðɪs] [əd'vaɪs][dɪd][nɑ:t][help][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət][ɔ:l] ,
" **This advice did not help the wild flowers at all ,**
" 这 建议 做过 不是 帮助 这 荒野 花朵 在 全部 ,

“这个建议对野花一点帮助都没有。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ðeɪ] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:] .
and the whole day they stood pondering what they should do .
和 这 所有的 天 他们 站立 沉思 什么 他们 应该 做 .

他们整天站在那里, 思考该怎么办。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [set] [ðeɪ] [ʃʌt] [ʌp][ðer; ðər] [petlz] [ænd; ʌnd][went] [tu:; tə] [sli:p] ;
When the sun set they shut up their petals and went to sleep ;
什么时候 这 太阳 放 他们 关闭 向上 他们的 花瓣 和 去 到 睡觉 ;

太阳落山时, 它们合拢花瓣, 进入梦乡;

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [θru:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [si:d] ,
but the whole night through they were dreaming about their seed ,
但 这 所有的 夜晚 通过 他们 是 做梦 关于 他们的 种子 ,

但他们整晚都在梦见他们的种子。

[ænd; ʌnd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][plæn] .
and next morning they had found a plan .
和 下一个 早晨 他们 有 成立 一个 计划 .

第二天早上他们就找到了解决办法。

[ðə; ði] ['pɑ:pi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [weɪk] .
The poppy was the first to wake .
这 罂粟 曾是 这 第一的 到 唤醒 .

罂粟花最先苏醒。

[ʃi:; ʃi] ['kɔ:ʃəsli] ['oʊpənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][træp] - [dɔ:z] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] ,
She cautiously opened some little trap - doors at the top of her head ,
她 谨慎地 打开 一些 小的 陷阱 - 门 在 这 顶部 的 她 头 ,

她小心翼翼地打开了头顶上的几个小活板门,

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [raɪt] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [si:dz] .
so that the sun could shine right in on the seeds .
所以 那 这 太阳 可以 闪耀 正确的 在 在 这 种子 .

这样阳光就能直接照射到种子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [briːz] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [əˈlɔːŋ]
Then she called to the morning breeze , who was running and playing along
然后 她 称为 到 这 早晨 微风 , WHO 曾是 跑步 和 玩耍 沿着
[ðə; ði] [hedʒ] .
the hedge .
这 对冲 .

然后她对着晨风呼唤，晨风正沿着树篱奔跑嬉戏。

" [ˈlɪt(ə)l] [briːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ˈfrendli] [toʊnz] , " [wɪl] [juː; jʊ][duː][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] ? "
" **Little breeze , she said , in friendly tones , will you do me a service ?** "
" 小的 微风 , " 她 说 , 在 友好的 音调 , " 将要 你 做 我 一个 服务 ? "
"小微风,"她友好地说, "你能帮我个忙吗? "

" [jes] , [ɪnˈdiːd] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .
" **Yes , indeed , said the breeze** .
" 是的 , 的确 , " 说 这 微风 .

"的确如此,"微风说道。

" [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" **I shall be glad to have something to do** . "
" 我 将 是 高兴的 到 有 某物 到 做 . "
"我很高兴有事可做。"

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈmerəst] [ˈtraɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɑːpi] .
" **It is the merest trifle , said the poppy** .
" 它 是 这 最 琐事 , " 说 这 罂粟 .
"这只是件小事,"罂粟花说。

" [ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeɪk] [tuː; tə][maɪ] [stɔːk] ,
" **All I want of you is to give a good shake to my stalk** ,
" 全部 我 想 的 你 是 到 给 一个 好的 摇 到 我的 茎 ,
"我只希望你们能好好摇摇我的茎秆。"

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [si:dz] [meɪ] [flaɪ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][træp] - [dɔːz] . "
so that my seeds may fly out of the trap - doors . "
所以 那 我的 种子 可能 飞 出去 的 这 陷阱 - 门 . "
这样，我的种子就能从陷阱门里飞出去。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .
" **All right , said the breeze** .
" 全部 正确的 , " 说 这 微风 .

"好吧,"微风说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:dz] [fluː] [aʊt][ɪn][ɔːl][dəˈrek(ə)nz] .
And the seeds flew out in all directions .
和 这 种子 飞翔 出去 在 全部 方向 .

种子向四面八方飞散。

[ðə; ði] [stɔːk] [snæpt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːpi] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
The stalk snapped , it is true ; but the poppy did not mind about that ,
这 茎 啪啪 , 它 是 真的 ; 但 这 罂粟 做过 不是 头脑 关于 那 ,
花茎确实折断了; 但罂粟花并不在意。

[fɔːr; fər] [wen] [wʌn][hæz; həz]
for when one has
为了 什么时候 一 有

当一个人有

[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [wʌnz] ['tʃɪldrən] , [wʌn][hæz; həz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
provided for one's children , one has really nothing more to do in the world .
假如 为了 一个人的 孩子们 , 一 有 真的 没有什么 更多的 到 做 在 这 世界 .
只要子女得到抚养, 人在世上就真的没有什么其他事可做了。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz]
The Farmer and His Boys
这 农民 和 他的 男孩们

农夫和他的男孩们

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][rʌn][ɑːn][ˈfɑːrðər] .
" **Good - bye , " said the breeze , and would have run on farther .**
" 好的 - 再见 , " 说 这 微风 , 和 会 有 跑步 在 更远 .
"再见,"微风说道, 它本想继续向前飘去。

" [weɪt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpɒːpi] .
" **Wait a moment , " said the poppy .**
" 等待 一个 片刻 , " 说 这 罂粟 .
"等一下,"罂粟花说道。

" [ˈprɑːmɪs] [em 'iː][fɜːrst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **Promise me first that you will not tell the others ,**
" 承诺 我 第一的 那 你 将要 不是 告诉 这 其他的 ,
"你先答应我, 不要告诉其他人。"

[els] [ðeɪ] [maɪt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] ,
else they might get hold of the same idea ,
别的 他们 可能 得到 抓住 的 这 相同的 主意 ,
否则他们可能会接受同样的想法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [ruːm] [fɔːr; fər][maɪ] [siːdz] . "
and then there would be less room for my seeds . "
和 然后 那里 会 是 较少的 房间 为了 我的 种子 . "
那样一来, 我的种子就没有地方种了。

" [aɪ][eɪ 'em][mjuːt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði] [briːz] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf] .
" **I am mute as the grave , " answered the breeze , running off .**
" 我 是 沉默的 作为 这 严重 , " 回答 这 微风 , 跑步 离开 .
"我像坟墓一样沉默,"微风回答道, 然后扬长而去。

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈherbel] .
" **Ho ! ho ! " said the harebell .**
" 何 ! 何 ! " 说 这 风铃草 .
"嚯! 嚯!"风铃草说道。

" ['hævnt] [juː; jʊ][taɪm][tuː; tə][duː][em 'iː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , ['tɑɪni] ['sɜːrvɪs] ? "
" **Haven't you time to do me a little , tiny service ? "**
" 还没有 你 时间 到 做 我 一个 小的 , 微小的 服务 ? "
"你就不能抽空帮我个小忙吗? "

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] , " [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **Well , " said the breeze , " what is it ? "**
" 出色地 , " 说 这 微风 , " 什么 是 它 ? "
"嗯,"微风说, "是什么事呢? "

" [aɪ] ['mɪrli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjerk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈherbel] .
" **I merely wanted to ask you to give me a little shake , " said the harebell .**
" 我 仅仅 通缉 到 问 你 到 给 我 一个 小的 摇 , " 说 这 风铃草 .
"我只是想请你轻轻摇晃我一下,"风铃草说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊpənd][sʌm; səm][træp] - [dɔːz] [ɪn][maɪ] [hed] ,
" **I have opened some trap - doors in my head ,**
" 我 有 打开 一些 陷阱 - 门 在 我的 头 ,
"我在脑海里打开了一些陷阱门,

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][siːd][sent][ə; eɪ][gʊd][wei][ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .
" **and I should like to have my seed sent a good way off into the world** .
" 和 我 应该 喜欢 到 有 我的 种子 发送 一个 好的 方式 离开 进入 这 世界 .
我希望我的种子能够远播世界各地。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈmʌsnt][tel][ðə; ði][ˈlðər] , [ɔːr][els][ðeɪ][maɪt][θɪŋk][ʌv; əv][ˈduːɪŋ][ðə; ði][seɪm]
" **But you mustn't tell the others , or else they might think of doing the same**
" 但 你 不得 告诉 这 其他的 , 或者 别的 他们 可能 思考 的 正在做 这 相同的
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 . "
但你千万不能告诉其他人, 否则他们可能会效仿。

" [oʊ] ! [ʌv; əv][kɔːrs][na:t] , " [sed][ðə; ði][briːz] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Oh ! of course not** , " **said the breeze , laughing** .
" 哦 ! 的 课程 不是 , " 说 这 微风 , 笑 .
"哦! 当然不是,"微风笑着说。

" [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][dʌm][æz; əz][ə; eɪ][stoʊn][wɔːl] .
" **I shall be as dumb as a stone wall** .
" 我 将 是 作为 哑的 作为 一个 石头 墙 .
我将像石墙一样愚钝。

" [ænd; ənd][ðen][ʃiː; ʃi][geɪv][ðə; ði][ˈflaʊər][ə; eɪ][gʊd][jeɪk][ænd; ənd][went][ɑːn][hɜːr; hər][wei] .
" **And then she gave the flower a good shake and went on her way** .
" 和 然后 她 给予 这 花 一个 好的 摇 和 去 在 她 方式 .
然后她用力摇了摇花, 继续往前走。

" [ˈlɪt(ə)l][briːz] , [ˈlɪt(ə)l][briːz] , " [kɔːld][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] , " [ˈwɪðər][əˈweɪ][soʊ][fæst] ? "
" **Little breeze , little breeze** , " **called the dandelion** , " **whither away so fast ?** "
" 小的 微风 , 小的 微风 , " 称为 这 蒲公英 , " 往哪里去 离开 所以 快速地 ? "
"微风啊, 微风啊,"蒲公英叫道, "怎么这么快就凋零了呢? "

" [ɪz][ðer; ðər][ˈeniθɪŋ][ðə; ði][ˈmætər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː] ? " [æskt][ðə; ði][briːz] .
" **Is there anything the matter with you too ?** " **asked the breeze** .
" 是 那里 任何事物 这 事情 和 你 也 ? " 问 这 微风 .
"你也有什么事吗?"微风问道。

" [ˈnʌθɪŋ][æt; ət][ɔːl] , " [ˈænsər][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] .
" **Nothing at all** , " **answered the dandelion** .
" 没有什么 在 全部 , " 回答 这 蒲公英 .
"什么也没有,"蒲公英回答道。

" [ˈoʊnli][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ][fjuː][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **Only I should like a few words with you** . "
" 仅有的 我 应该 喜欢 一个 很少 字 和 你 . "
"我只想和你单独说几句话。"

" [biː; bi][kwɪk][ðen] , " [sed][ðə; ði][briːz] ,
" **Be quick then** , " **said the breeze** ,
" 是 快的 然后 , " 说 这 微风 ,
"那就快点吧,"微风说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][eɪˈem][ˈθɪŋkɪŋ][ˈsɪriəsli][ʌv; əv][ˈlaɪɪŋ][daʊn][ænd; ənd][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][rest] . "
" **for I am thinking seriously of lying down and having a rest** . "
" 为了 我 是 思维 严重地 的 说谎 向下 和 拥有 一个 休息 . "
"因为我认真地考虑要躺下休息一会儿。"

" [juː; jʊ][ˈkænə:t][help][ˈsiːɪŋ] , " [sed][ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] ,
" **You cannot help seeing** , " **said the dandelion** ,
" 你 不能 帮助 看到 , " 说 这 蒲公英 ,
"你不可能不去看,"蒲公英说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][get] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [siːdz] [pʊt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;
" **what a fix we are in this year to get all our seeds put out in the world** ;
" 什么 一个 使固定 我们 是 在 这 年 到 得到 全部 我们的 种子 放 出去 在 这 世界 ;

“今年我们面临着多么棘手的难题，才能把所有的种子都播撒到世界各地；

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌn][kæn; kən][fɔːr; fər] [wʌnz] [ˈtʃɪldrən] .
for , of course , one wishes to do what one can for one's children .
为了 , 的 课程 , 一 愿望 到 做 什么 一 能 为了 一个人的 孩子们 .

当然，每个人都希望尽自己所能为自己的孩子做些事情。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈherbel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈbɜːrdaːk]
What is to happen to the harebell and the poppy and the poor burdock
什么 是 到 发生 到 这 风铃草 和 这 罂粟 和 这 贫穷的 牛蒡

[aɪ] [ˈriːəli] [dəʊnt] [noʊ] .

I really don't know .
我 真的 不 知道 .

我真的不知道风铃草、罂粟花和可怜的牛蒡会怎么样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
But the thistle and I have put our heads together , and we have
但 这 蓟 和 我 有 放 我们的 头部 一起 , 和 我们 有

[hɪt][ɑːn][ə; eɪ][plæn] .

hit on a plan .
打 在 一个 计划 .

但我跟蓟花一起集思广益，想出了一个办法。

[ˈoʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][help][juː ˈes] . "

Only we must have you to help us . "
仅有的 我们 必须 有 你 到 帮助 我们 . "

我们只需要你的帮助。

" [ðæt] [meɪks] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [θɔːt] [ðə; ði] [briːz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [help]
" **That makes four of them , " thought the breeze , and could not help**
" 那 制作 四 的 他们 , " 想法 这 微风 , 和 可以 不是 帮助

[ˈlæfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

laughing out loud .
笑 出去 大声 .

“那现在一共四个了，”微风心想，忍不住大笑起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈdændɪlaɪən] .

" **What are you laughing at ? " asked the dandelion** .
" 什么 是 你 笑 在 ? " 问 这 蒲公英 .

“你在笑什么？”蒲公英问道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈwɪspərɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈherbel] [ænd; ənd] [ˈpɑːpi] ;

" **I saw you whispering just now to the harebell and poppy** ;
" 我 锯 你 耳语 只是 现在 到 这 风铃草 和 罂粟 ;

“我刚才看到你对着风铃草和罂粟花低语；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] . "

but if you breathe a word to them , I won't tell you anything . "
但 如果 你 呼吸 一个 单词 到 他们 , 我 惯于 告诉 你 任何事物 . "

但如果你向他们透露一个字，我就不会告诉你任何事。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] .

" **Why , of course not , " said the breeze** .
" 为什么 , 的 课程 不是 , " 说 这 微风 .

“当然不是，”微风说道。

" [aɪ][,eɪ ˈem][mjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

" **I am mute as a fish** .
" 我 是 沉默的 作为 一个 鱼 .

我像鱼一样沉默。

[wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "
 What is it you want ? "
 什么 是 它 你 想 ？ "

你想要什么？

" [wi:; wi][hæv; həv][set] [ʌp][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌm'brelə] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [si:dz] .
 " **We have set up a pretty little umbrella on the top of our seeds** .
 " 我们 有 放 向上 一个 漂亮的 小的 伞 在 这 顶部 的 我们的 种子 .
 "我们在种子上面撑起了一把漂亮的小伞。"

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði] [swi:təst] ['lɪt(ə)l] ['pleɪθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
 It is the sweetest little plaything imaginable .
 它 是 这 最甜美的 小的 玩物 可以想象的 .

这是你能想象到的最可爱的小玩具。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [bloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][em 'i:] ,
 If you will only blow a little on me ,
 如果 你 将要 仅有的 吹 一个 小的 在 我 ,

如果你能稍微帮我吹一下，

[ðə; ði] [si:dz] [wɪl] [flaɪ]['ɪntu:][ðə; ði][er] [ænd; ʌnd][fɑ:l] [daʊn] [wer'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] .
 the seeds will fly into the air and fall down wherever you please .
 这 种子 将要 飞 进入 这 空气 和 落下 向下 无论 你 请 .

种子会飞向空中，然后落在你想要的任何位置。

[wɪl] [ju:; jʊ][du:][soʊ] ? "
 Will you do so ? "
 将要 你 做 所以 ？ "

你会这么做吗？

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [bri:z] .
 " **Certainly** , " **said the breeze** .
 " 当然 , " 说 这 微风 .

“当然，”微风说道。

[ænd; ʌnd] [ʌ] !
 And ush !
 和 乌什 !

嘘！

[aɪ'ti:] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['dændɪləʊən][ænd; ʌnd] ['kærid] [ɔ:l][ðə; ði] [si:dz]
 it went over the thistle and the dandelion and carried all the seeds
 它 去 超过 这 蓟 和 这 蒲公英 和 携带 全部 这 种子

[wɪð; wɪθ][aɪ'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] .
 with it into the cornfield .
 和 它 进入 这 玉米地 .

它越过蓟草和蒲公英，把所有的种子都带到了玉米地里。

[ðə; ði] ['bɜ:rdɑ:k] [stɪl] [stʊd] [ænd; ʌnd] ['pɒndəd] .
 The burdock still stood and pondered .
 这 牛蒡 仍然 站立 和 沉思 .

牛蒡依然伫立着，沉思着。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] ['ræðər] [θɪk] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ'ti:] ['wertɪd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
 Its head was rather thick , and that was why it waited so long .
 它是 头 曾是 相当 厚的 , 和 那 曾是 为什么 它 等待 所以 长的 .

它的头颅相当厚实，所以才等了那么久。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [her] [lept] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] .
 But in the evening a hare leapt over the hedge .
 但 在 这 晚上 一个 野兔 跳跃 超过 这 对冲 .

但到了晚上，一只野兔跳过了篱笆。

" [haɪd] [ˌem ˈiː] !
" **Hide me** !
" 隐藏 我 ！

“藏好我！”

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 ！

救救我！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 。

他哭了。

" [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [dɒːg] [ˈtrʌsti] [ɪz] [ˈæftər] [ˌem ˈiː] . "
" **The farmer's dog Trusty is after me** . "
" 这 农民的 狗 可靠 是 后 我 。

“农夫的狗特拉斯蒂在追我。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kriːp] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] , " [ðen] [aɪ] [wɪl] [haɪd] [juː; jʊ] .
" **You can creep behind the hedge** , " **said the burdock** , " **then I will hide you** .
" 你 能 潜行者 在后面 这 对冲 , " 说 这 牛蒡 , " 然后 我 将要 隐藏 你 .
"
"
"

“你可以躲到树篱后面，”牛蒡说，“然后我会把你藏起来。”

" [juː; jʊ] [dəʊnt] [lʊk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] [dʒɑːb] , " [sed] [ðə; ði] [her] ,
" **You don't look to me much good for that job** , " **said the hare** ,
" 你 不 看 到 我 很多 好的 为了 那 工作 , " 说 这 野兔 ,
"
" 依我看，你不太适合那份工作，”兔子说。

" [bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] [wʌn] [mʌst; məst] [help] [wʌn'self] [æz; əz] [wʌn] [kæn; kən] .
" **but in time of need one must help oneself as one can** .
" 但 在 时间 的 需要 一 必须 帮助 自己 作为 一 能 .
"
但是，在危难之际，人必须尽力自助。

" [ænd; ænd] [soʊ] [hiː; hi] [gɔːt] [ɪn] [ˈseɪfti] [brˈhaɪnd] [ðə; ði] [hedʒ] .
" **And so he got in safety behind the hedge** .
" 和 所以 他 得到 在 安全 在后面 这 对冲 。

于是他躲到了树篱后面，安全无恙。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈpeɪ] [ˌem ˈiː] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [siːdz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [ˈɪntuː]
" **Now you may repay me by taking some of my seeds with you over into**
" 现在 你 可能 偿还 我 经过 采取 一些 的 我的 种子 和 你 超过 进入
[ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] ,
the cornfield ,
这 玉米地 ,

“现在你可以带一些我的种子到玉米地里去报答我了，

" [sed] [ðə; ði] [ˈbɜːrɔːk] ;
" **said the burdock** ;
" 说 这 牛蒡 ；

牛蒡说道；

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [broʊk] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmeni] [ˈhedʒ] [ænd; ænd] [fɪkst] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [her]
and it broke off some of its many heads and fixed them on the hare
和 它 打破 离开 一些 的 它是 许多 头部 和 固定的 他们 在 这 野兔
.
:
.

它折断了自己众多头颅中的几个，把它们安在了兔子身上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [ˈtrʌsti] [keɪm] [trɒtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [hedʒ] .
A little later Trusty came trotting up to the hedge .
一个 小的 之后 可靠 来了 小跑 向上 到 这 对冲 .

过了一会儿，Trusty小跑着来到了树篱边。

" [hɪəz] [ðə; ði][dɔ:ɡ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['bɜ:rdɑ:k] ,
" **Here's the dog ,** " **whispered the burdock ,**
" 这里是 这 狗 , " 低声说道 这 牛蒡 ,
"狗在这儿,"牛蒡低声说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [her] [lept] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [raɪ] .
and with one spring the hare leapt over the hedge and into the rye .
和 和 一 春天 这 野兔 跳跃 超过 这 对冲 和 进入 这 黑麦 .
兔子一跃而过篱笆，跳进了黑麦田。

" [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [her] , ['bɜ:rdɑ:k] ? " [æskt] [ˈtrʌsti] .
" **Haven't you seen the hare , burdock ?** " **asked Trusty .**
" 还没有 你 已见 这 野兔 , 牛蒡 ? " 问 可靠 .
"牛蒡，你没看到那只野兔吗？"特拉斯蒂问道。

" [aɪ] [si:] [aɪ][hæv; həv][ɡɔ:t] [tu:] [oʊld][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
" **I see I have got too old to go hunting .**
" 我 看 我 有 得到 也 老的 到 去 打猎 .
"看来我已经老了，不能再去打猎了。"

[aɪ][,eɪ 'em][kwɑɪt][blaɪnd][ɪn][wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kəm'pli:tli] [lɔ:st][maɪ] [sent] . "
I am quite blind in one eye , and I have completely lost my scent . " "
我 是 相当 瞎的 在 一 眼睛 , 和 我 有 完全地 丢失的 我的 香味 . "
我一只眼睛完全失明了，而且我的嗅觉也完全丧失了。

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['bɜ:rdɑ:k] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][,em 'i:]
" **Yes , I have seen him ,** " **answered the burdock ;** " **and if you will do me**
" 是的 , 我 有 已见 他 , " 回答 这 牛蒡 ; " 和 如果 你 将要 做 我
[ə; eɪ] [ˈsɜ:vɪs] ,
a service ,
一个 服务 ,
"是的，我见过他,"牛蒡回答说；"如果你能帮我个忙，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] .
I will show you where he is .
我 将要 展示 你 在哪里 他 是 .
我会带你去他所在的地方。

" [ˈtrʌsti] [ə'ɡri:d] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:rdɑ:k] ['fɑ:sənd] [sʌm; səm] [ˈhedz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]
" **Trusty agreed , and the burdock fastened some heads on his back , and**
" 可靠 同意 , 和 这 牛蒡 系紧 一些 头部 在 他的 后退 , 和
[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , —
said to him , —
说 到 他 , —
"信实人同意了，牛蒡把几个牛头绑在背上，对他说：——

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [rʌb] [jɔ:ɹ'self] [ə'ɡenst] [ðə; ði][staɪl][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rnfi:ld] ,
" **If you will only rub yourself against the stile there in the cornfield ,**
" 如果 你 将要 仅有的 擦 你自己 反对 这 风格 那里 在 这 玉米地 ,
"如果你愿意在玉米地里的栅栏上蹭蹭自己，

[maɪ] [si:dz] [wɪl] [fɔ:l] [ɔ:f] .
my seeds will fall off .
我的 种子 将要 落下 离开 .
我的种子会脱落。

我的种子会脱落。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [her] [ðer; ðər] ,
But you must not look for the hare there ,
但你 你 必须 不是 看 为了 这 野兔 那里 ,
但你不能在那里寻找野兔。

[fɔ:r; fər][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][rʌn][ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊd] .
for a little while ago I saw him run into the wood .
为了 一个 小的 尽管 前 我 锯 他 跑步 进入 这 木头 .
刚才我看到他跑进了树林。

" [ˈtrʌsti] [drɑ:pt] [ðə; ði] [bɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [trɒtid] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] .
" Trusty dropped the burs on the field and trotted to the wood .
" 可靠 掉落 这 毛刺 在 这 场地 和 小跑 到 这 木头 .
“特鲁斯蒂把刺草扔在田里，然后小跑着去了树林。”

" [wel] , [aɪv] [gɑ:t][maɪ] [si:dz] [pʊt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˈbɜ:rdɑ:k] ,
" Well , I've got my seeds put out in the world all right , " said the burdock ,
" 出色地 , 我已经 得到 我的 种子 放 出去 在 这 世界 全部 正确的 , " 说 这 牛蒡 ,
“嗯，我的种子已经播撒到世界各地了，”牛蒡说道。

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz] [ɪf] [mʌt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ɪt'self] ;
and laughed as if much pleased with itself ;
和 笑了 作为 如果 很多 高兴 和 本身 ;
它笑了，好像对自己非常满意似的；

" [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [wɪl] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]
" but it is impossible to say what will become of the thistle and the
" 但 它 是 不可能的 到 说 什么 将要 变得 的 这 蓟 和 这
[ˈdændɪləɪən] ,
dandelion ,
蒲公英 ,

但是，蓟和蒲公英的命运如何，是无法预料的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈherbel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑ:pi] .
and the harebell and the poppy .
和 这 风铃草 和 这 罂粟 .
还有风铃草和罂粟花。

" [sprɪŋ] [hæd; həd] [klʌm] [raʊnd] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ] [stʊd] [haɪ] [ɔ:l'redi] .
" Spring had come round once more , and the rye stood high already .
" 春天 有 来 圆形的 一次 更多的 , 和 这 黑麦 站立 高的 已经 .
春天又一次来临，黑麦已经长得很高了。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [wel] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , " [sed] [ðə; ði] [raɪ] [plænts] .
" We are pretty well off on the whole , " said the rye plants .
" 我们 是 漂亮的 出色地 离开 在 这 所有的 , " 说 这 黑麦 植物 .
“总的来说，我们过得相当不错，”黑麦植株说道。

" [hɪr] [wi:; wi][stænd][ɪn][ə; ei] [greɪt] [ˈkʌmpəni] ,
" Here we stand in a great company ,
" 这里 我们 站立 在 一个 伟大的 公司 ,
“我们身处一家伟大的公司之中，

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes][bʌt; bət] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli] .
and not one of us but belongs to our own noble family .
和 不是 一 的 我们 但 属于 到 我们的 自己的 高贵 家庭 .
我们之中没有一个人不是我们自己高贵家族的成员。

[ænd; ənd][wi:; wi][dəʊnt][get][ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [li:st] .
And we don't get in each other's way in the very least .
和 我们 不 得到 在 每个 其他的 方式 在 这 非常 至少 .
我们之间绝对不会互相妨碍。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][mæn] .

It is a grand thing to be in the service of man .
它 是 一个 盛大 事物 到 是 在 这 服务 的 男人 .

为人类服务是一件伟大的事。

" [bʌt; bət][wʌn][faɪn] [deɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɒpiːz] , [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd][ˈdændɪləɪənz] ,
" **But one fine day a crowd of little poppies , and thistles and dandelions ,**
" 但 一 美好的 天 一个 人群 的 小的 罂粟花 , 和 蓟 和 蒲公英 ,

“但有一天，一大片罂粟花、蓟和蒲公英，

[ænd; ənd] [ˈbɜːrdʌ:k] [ænd; ənd] [ˈherbel] [pɒʊkt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈhedz] [əˈbʌv] [graʊnd] , [ɔːl] [əˈmʌŋst]
and burdocks and harebells poked up their heads above ground , all amongst
和 牛蒡 和 风铃草 戳 向上 他们的 头部 多于 地面 , 全部 在

[ðə; ðɪ] [ˈflɜːrɪŋ] [raɪ] .

the flourishing rye .
这 芊芊 黑麦 .

牛蒡和风铃草从地里探出头来，与茂盛的黑麦混杂在一起。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [raɪ] .

What does this mean ? " asked the rye .
" 什么 做 这 意思是 ? " 问 这 黑麦 .

“这是什么意思？”黑麦问道。

" [wer] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ?

Where in the world are you sprung from ?
" 在哪里 在 这 世界 是 你 弹簧 从 ?

你来自世界上的哪个地方？

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpɒːpi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈherbel] [ænd; ənd] [æskt] , " [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm]
" **And the poppy looked at the harebell and asked , " Where do you come**
" 和 这 罂粟 看起来 在 这 风铃草 和 问 , " 在哪里 做 你 来

[frʌm; frəm] ?

from ?
从 ?

罂粟花看着风铃草，问道：“你从哪里来？”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈθɪs(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrdʌ:k] [ænd; ənd]

And the thistle looked at the burdock and
" 和 这 蓟 看起来 在 这 牛蒡 和

蓟看着牛蒡，

[æskt] , " [wer] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

asked , " Where in the world have you come from ?
问 , " 在哪里 在 这 世界 有 你 来 从 ?

问：“你来自世界上的哪个地方？”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːkwəli] [əˈstɔːnɪʃt] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ]
" **They were all equally astonished , and it was an hour before they**
" 他们 是 全部 同样地 惊讶 , 和 它 曾是 一个 小时 前 他们

[hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] .

had explained .
有 解释 .

“他们都同样感到惊讶，过了一个小时才解释清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [raɪ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈæŋgriːəst] ,

But the rye was the angriest ,
但 这 黑麦 曾是 这 最愤怒 ,

但黑麦是最愤怒的，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][əˈbaʊt] [ˈtrʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz]
and when she had heard all about Trusty and the hare and the breeze
和 什么时候 她 有 听到 全部 关于 可靠 和 这 野兔 和 这 微风
[ʃiː; ʃi] [gruː] [kwɔːt][waɪld] .
she grew quite wild .
她 生长 相当 荒野 .

当她听说了老顽固、野兔和微风的故事后，她变得非常狂野。

" [θæŋk] [ˈhev(ə)n] , [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ɑːt] [ðə; ði] [her] [læst] [ˈɔːtəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ænd; ənd] [ˈtrʌsti] ,
" Thank heaven , the farmer shot the hare last autumn , " she said ; " and Trusty ,
" 感谢 天堂 , 这 农民 射击 这 野兔 最后的 秋天 , " 她 说 ; " 和 可靠 ,
“谢天谢地，农夫去年秋天射杀了那只野兔，”她说；“还有特拉斯蒂，
[ˈfɔːrtʃənətli] , [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ded] , [ðə; ði][oʊld][skæmp] .
fortunately , is also dead , the old scamp .
幸运的是 , 是 还 死的 , 这 老的 恶棍 .

幸运的是，那个老家伙也死了。

[soʊ][aɪ][er 'em][æt; ət] [piːs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .
So I am at peace , as far as they are concerned .
所以 我 是 在 和平 , 作为 远的 作为 他们 是 担心的 .

所以就他们而言，我很平静。

[bʌt; bət] [haʊ] [der] [ðə; ði] [briːz] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][draːp][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði]
But how dare the breeze promise to drop the seeds of the weeds in the
但 如何 敢 这 微风 承诺 到 降低 这 种子 的 这 杂草 在 这
[ˈfɑːrmɜːz] [ˈkɔːrnfiːld] ? "
farmer's cornfield ? "
农民的 玉米地 ? "

但微风怎敢承诺将杂草的种子撒在农夫的玉米地里呢？

" [dəʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpæʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [ɡriːn] [raɪ] , " [sed] [ðə; ði] [briːz] ,
" Don't be in such a passion , you green rye , " said the breeze ,
" 不 是 在 这样的 一个 热情 , 你 绿色的 黑麦 , " 说 这 微风 ,
“别这么激动，你这棵青涩的黑麦，”微风说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [ˈhɪrɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
who had been lying behind the hedge and hearing everything .
WHO 有 到过 说谎 在后面 这 对冲 和 听力 一切 .

他一直躲在树篱后面，听到了这一切。

" [aɪ][æsk][noʊ] [wʌnz] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][duː][æz; əz][aɪ][laɪk] ;
" I ask no one's permission , but do as I like ;
" 我 问 不 一个人的 允许 , 但 做 作为 我 喜欢 ;

“我不需要征求任何人的同意，我做我想做的事；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][baʊ; boʊ][tuː; tə][em 'iː] .
and now I'm going to make you bow to me .
和 现在 我是 去 到 制作 你 弓 到 我 .

现在我要让你向我鞠躬。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [raɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [bleɪdz] [sweɪ] [ˈbækwərdz]
" Then she passed over the young rye , and the thin blades swayed backwards
" 然后 她 通过了 超过 这 年轻的 黑麦 , 和 这 薄的 刀片 摇摆 向后
[ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] .
and forwards .
和 前进 .

然后她越过幼嫩的黑麦，细长的叶片来回摇曳。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [əˈtendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪ] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]
" You see , " she said , " the farmer attends to his rye , because that is his
" 你 看 , " 她 说 , " 这 农民 参加 到 他的 黑麦 , 因为 那 是 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“你看,”她说, “农民照料他的黑麦, 因为那是他的事业。”

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][aɪ] — [wiː; wi] [əˈtend] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt]
But the rain and the sun and I — we attend to all of you without
但 这 雨 和 这 太阳 和 我 — 我们 出席 到 全部 的 你 没有
[rɪˈspekt] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz] .
respect of persons .
尊重 的 人 .

但是雨水、阳光和我——我们对待你们所有人, 不分彼此。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr]
To our
到 我们的

我们的

[aɪz] [ðə; ði] [pʊr] [wiːd] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːrn] .
eyes the poor weed is just as pretty as the rich corn .
眼睛 这 贫穷的 杂草 是 只是 作为 漂亮的 作为 这 富有的 玉米 .

在我看来, 可怜的杂草和肥沃的玉米一样美丽。

" [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [naʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪ] ,
" The farmer now came out to look at his rye ,
" 这 农民 现在 来了 出去 到 看 在 他的 黑麦 ,

“农夫出来查看他的黑麦田,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnfiːld] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]
and when he saw the weeds in the cornfield he scratched his head with
和 什么时候 他 锯 这 杂草 在 这 玉米地 他 刮痕 他的 头 和
[vekˈseɪʃn] [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [graʊl] .
 vexation and began to growl .
烦恼 和 开始 到 咆哮 .

当他看到玉米地里的杂草时, 他恼怒地挠了挠头, 开始低声咆哮。

" [ɪts] [ðæt] [ˈskɜːrvi] [wɪnd] [ðæts] [dʌn] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] ,
" It's that scurvy wind that's done this , " he said to Jack and Will ,
" 它是 那 坏血病 风 那就是 完毕 这 , " 他 说 到 杰克 和 将要 ,

“都是那该死的风害的,”他对杰克和威尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈpɔːkəts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nuː]
as they stood by his side with their hands in the pockets of their new
作为 他们 站立 经过 他的 边 和 他们的 双手 在 这 口袋 的 他们的 新的
[ˈtraʊzərz] .
trousers .
裤子 .

她们站在他身边, 双手插在新裤子的口袋里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːz] [fluː] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːl][ðer; ðər][kæps][ɔːf][ðer; ðər]
But the breeze flew towards them and knocked all their caps off their
但 这 微风 飞翔 向 他们 和 敲门 全部 他们的 帽子 离开 他们的
[ˈhedz] ,
heads ,
头部 ,

但一阵微风吹来, 把他们头上的帽子都吹掉了。

[ænd; ənd] [roʊld] [ðem; ðəm][fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .
and rolled them far away to the road .
和 滚动 他们 远的 离开 到 这 路 .

然后把它们滚到很远的路边。

[ðə; ði][fɑ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ræn]['æftər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][wind][ræn][fæstər]
The farmer and the two boys ran after them , but the wind ran faster
这 农民 和 这 二 男孩们 跑 后 他们 , 但 这 风 跑 快点
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
than they did .
比 他们 做过 .

农夫和两个男孩追了上去，但风比他们跑得快。

[aɪ'ti:] ['fɪnɪʃt] [ʌp][baɪ] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði][kæps][ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɑ:nd] ,
It finished up by rolling the caps into the village pond ,
它 完成的 向上 经过 滚动 这 帽子 进入 这 村庄 池塘 ,

最后，他们把瓶盖滚进了村里的池塘里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:rmər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
and the farmer and the boys had to stand a long time fishing for
和 这 农民 和 这 男孩们 有 到 站立 一个 长的 时间 钓鱼 为了
[ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [gə:t][ðem; ðəm][aʊt] .
them before they got them out .
他们 前 他们 得到 他们 出去 .

农夫和男孩们不得不站着钓了很久才把它们弄出来。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [flaɪt]
PREPARING for FLIGHT
准备 为了 航班

准备飞行

[ðə; ði] ['spærəʊ]
The Sparrow
这 麻雀

麻雀

[ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] ['tempər] .
The swallow was in a bad temper .
这 吞 曾是 在 一个 坏的 脾气 .

这只燕子心情很差。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['stɑ:lɪŋz] - [bɑ:ks][ænd; ənd] [dru:pt] [hɪz; ɪz] [bɪl] .
He sat on the roof close by the starlings ' box and drooped his bill .
他 卫星 在 这 屋顶 关闭 经过 这 椋鸟 - 盒子 和 下垂 他的 账单 .

他坐在靠近椋鸟巢箱的屋顶上，垂下了嘴。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][flaɪ][left][tu:; tə] [tʃeɪs] , " [hi:; hi] [hwaɪnd] ['pɪtiəsli] .
" There is not a fly left to chase , " he whined piteously .
" 那里 是 不是 一个 飞 左边 到 追赶 , " 他 抱怨 可怜地 .

“一只苍蝇都没了，可怜兮兮的，”他哀怨地抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][soʊ] ['hʌŋɡri] — [soʊ] ['hʌŋɡri] ! "
" They are all gone , and I am so hungry — so hungry ! "
" 他们 是 全部 已消失 , 和 我 是 所以 饥饿的 — 所以 饥饿的 ! "

“他们都走了，我好饿——好饿！”

" [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ][sɪŋɡ(ə)] [wɜ:rm] , " [sed] [ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] ,
" This morning I could not get a single worm , " said the starling ,
" 这 早晨 我 可以 不是 得到 一个 单身的 蠕虫 , " 说 这 椋鸟 ,

“今天早上我一条虫子都没抓到，”椋鸟说。

[ænd; ənd] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈwaɪzli] .
and shook his head wisely .
和 摇晃 他的 头 明智地 .

他睿智地摇了摇头。

[ðə; ði][stɔːrk] [keɪm] [strʌtɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
The stork came strutting along ,
这 鹤 来了 昂首阔步 沿着 ,

鹤昂首阔步地走了过来，

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][wʌn][leg][ɪn][ðə; ði] [ˈplʌʊd] [fiːld] [dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd]
and stood on one leg in the ploughed field just outside the garden , and
和 站立 在 一 腿 在 这 耕作 场地 只是 外部 这 花园 , 和
[lʊkt] [moʊst] [ˈmeləŋkəːli] .
looked most melancholy .
看起来 最多 忧郁 .

他单腿站在花园外的耕地里，神情十分忧郁。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][frɑːg] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" I suppose none of you have seen a frog ? " he asked .
" 我 认为 没有任何 的 你 有 已见 一个 青蛙 ? " 他 问 .

“我想你们都没见过青蛙吧？”他问道。

" [ðer; ðər] [ˈɪznt] [wʌn] [daʊn]
" There isn't one down
" 那里 不是 一 向下

“没有一个倒下

[ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɔːt][hæd; həd] [ˈeni] [ˈbrekfəst] [tuː; tə] - [deɪ] .
in the marsh , and I have not had any breakfast to - day .
在 这 沼泽 , 和 我 有 不是 有 任何 早餐 到 - 天 .

我在沼泽地里，今天还没吃早饭。

" [ðen] [ðə; ði] [θrʌʃ] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːlɪŋz] - [bɑːks] .
" Then the thrush flew up and perched on the roof of the starlings ' box .
" 然后 这 画眉 飞翔 向上 和 栖息 在 这 屋顶 的 这 椋鸟 - 盒子 .

“然后，画眉鸟飞了起来，停在了椋鸟巢箱的屋顶上。”

" [haʊ] [ˈkrestfɔːləŋ] [juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .
" How crestfallen you all are , " he said .
" 如何 垂头丧气 你 全部 是 , " 他 说 .

“你们都垂头丧气的吧？”他说。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" What is the matter with you ? "
" 什么 是 这 事情 和 你 ? "

你怎么了？

" [ɑː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈstɑːrlɪŋ] , " [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
" Ah , " answered the starling , " there's nothing else the matter ,
" 啊 , " 回答 这 椋鸟 , " 有 没有什么 别的 这 事情 ,

“啊,”椋鸟回答说, “没有别的事了。”

[ˈoʊnli][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] ,
only the leaves are beginning to fall off the trees ,
仅有的 这 树叶 是 开始 到 落下 离开 这 树木 ,

只有树叶开始从树上飘落了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd][flaɪz][ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][ɔːl] [iːtŋ] [ʌp] . "
and the butterflies and flies and worms are all eaten up . "
和 这 蝴蝶 和 苍蝇 和 蠕虫 是 全部 吃 向上 . "

蝴蝶、苍蝇和蚯蚓都被吃掉了。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [θrʌŋ] .
" Yes , that is bad for you , " said the thrush .
" 是的 , 那 是 坏的 为了 你 , " 说 这 画眉 .

“是的，这对你不好，”画眉说道。

" [wel] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [kənˈsiːtɪd] [ˈkriːtʃər] ? " [sed] [ðə; ði]
" Well , isn't it just as bad for you , you conceited creature ? " said the
" 出色地 , 不是 它 只是 作为 坏的 为了 你 , 你 自负 生物 ? " 说 这
[ˈswɑːləʊ] .
swallow .
吞 .

“哼，你这自负的家伙，难道这对你来说就不糟糕吗？”燕子说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θrʌŋ] [paɪpt] [ˈgeɪli] [ænd; ənd] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But the thrush piped gaily and shook his head .
" 但 这 画眉 管道 兴高采烈地 和 摇晃 他的 头 .

但画眉鸟欢快地鸣叫着，摇了摇头。

" [nɔːt][kwɑɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not quite , " he said .
" 不是 相当 , " 他 说 .

“不完全是，”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz][ðə; ði][fɜːr] [triːz] , [wɪtʃ] [dəʊnt] [luːz] [ðer; ðər] [liːvz] ;
" I have always the fir trees , which don't lose their leaves ;
" 我 有 总是 这 冷杉 树木 , 哪个 不 失去 他们的 树叶 ;

“我总有杉树，它们不会落叶；

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈmeni] [wiːks] [jet] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈberɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
and I can live very many weeks yet on all the delicious berries in the wood
" 和 我 能 居住 非常 许多 周 然而 在 全部 这 可口的 浆果 在 这 木头
.
" ."
.
" .

“我还能靠林子里那些美味的浆果活好几个星期呢。”

" [let] [juː ˈes][stɑːp] [ˈskwɒbəliŋ] , " [sed] [ðə; ði][stɔːrk] .
" Let us stop squabbling , " said the stork .
" 让 我们 停止 争吵 , " 说 这 鹤 .

“我们别争吵了，”鹤说道。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [kənˈsɪdər] [təˈgeðər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] . "
" We had better consider together what we are to do . "
" 我们 有 更好的 考虑 一起 什么 我们 是 到 做 . "

“我们最好一起想想该怎么办。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [əˈgriː] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈstɑːrliŋ] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv]
" We can soon agree about that , " answered the starling , " for we have
" 我们 能 很快 同意 关于 那 , " 回答 这 椋鸟 , " 为了 我们 有

[noʊ] [tʃɔɪs] .
no choice .
不 选择 .

“我们很快就能就此达成一致，”椋鸟回答说，“因为我们别无选择。”

[wiː; wi]
We
我们

我们

[mʌst; məst][ˈtræv(ə)] .
must travel .
必须 旅行 .

必须出行。

[ɔ:l] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [kæən; kən] [flaɪ] [kwaɪt] [wel] [naʊ] ;
All my little ones can fly quite well now ;
全部 我的 小的 一个 能 飞 相当 出色地 现在 ;

我的小家伙们现在都能飞得很好了；

[wi:; wi] [hæən; həv] [bɪn] ['drɪlɪŋ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] .
we have been drilling every morning down in the meadow .
我们 有 到过 钻孔 每一个 早晨 向下 在 这 草地 .

我们每天早上都在草地上钻井。

[aɪ] [hæən; həv] [ɔ:l'redi] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wi:; wi] [æ; æ] [bi:; bi] ['sta:tɪŋ] [ɔ:f] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪz]
I have already warned them that we shall be starting off one of these days
我 有 已经 警告 他们 那 我们 将 是 开始 离开 一 的 这些 天
.
.
.

我已经警告过他们，我们总有一天会开始行动。

" [ðə; ði] [ʌðər] [bɜ:rdz] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] ['sensəb(ə)l] — [ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θrʌ] , [hu:] [θɔ:t]
" **The other birds thought this very sensible — all except the thrush , who thought**
" 这 其他 鸟类 想法 这 非常 明智的 — 全部 除了 这 画眉 , WHO 想法
[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['hɜ:ri] .
there was no hurry .
那里 曾是 不 匆忙 .

“其他鸟类都认为这非常明智——除了画眉鸟，它认为不必着急。”

[soʊ] [ðer] [ə'gri:d] [tu:; tə] [kə'lekt] [nekst] [der] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] ,
So they agreed to collect next day down in the meadow ,
所以 他们 同意 到 收集 下一个 天 向下 在 这 草地 ,

于是他们约定第二天到草地上取货。

[ænd; ənd] [hoʊld] [ə; eɪ] [grænd] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['træv(ə)l] .
and hold a grand review of the party that was to travel .
和 抓住 一个 盛大 审查 的 这 派对 那 曾是 到 旅行 .

对即将出行的队伍进行盛大的检阅。

[ðer] [flu:] [ɔ:f] , [i:tʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] ; [bʌt; bət] [ʌp] [ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [sæt] [ðə; ði] ['spærəʊ]
They flew off , each to his own quarters ; but up under the roof sat the sparrow
他们 飞翔 离开 , 每个 到 他的 自己的 四分之一 ; 但 向上 在下面 这 屋顶 卫星 这 麻雀
.
.
.

它们各自飞回自己的住处；但麻雀却栖息在屋檐下。

[hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l] [ðer] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] .
who had heard all they had been saying .
WHO 有 听到 全部 他们 有 到过 说 .

他们听到了他们说的所有话。

" [ɑ:] , [ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] !
" **Ah , if only I could travel with them !**
" 啊 , 如果 仅有的 我 可以 旅行 和 他们 !

“啊，要是能和他们一起旅行就好了！ ”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself .**
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['fɔ:rən] [lændz] .
" **I should so like to see foreign lands .**
" 我 应该 所以 喜欢 到 看 外国的 土地 .

我真想去看看外国的风景。

[ˈmaɪ] [ˈneɪbə] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [hæz; həz][ˈtəʊld][ˌem ˈi:] [həʊ] [drˈlaɪtf(ə)l] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] .
My neighbour the swallow has told me how delightful it is .
我的 邻居 这 吞 有 讲述 我 如何 愉快 它 是 .
我的邻居燕子告诉我，这感觉多么美好。

[sʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][flaɪz][ænd; ənd] [ˈtʃeri:z] [ænd; ənd][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [ɪts] [soʊ] [drˈlaɪtfəli] [wɔ:rm] .
Such a lot of flies and cherries and corn , and it's so delightfully warm .
这样的 一个 很多 的 苍蝇 和 樱桃 和 玉米 , 和 它是 所以 令人愉悦 温暖的 .
到处都是苍蝇、樱桃和玉米，天气也暖和宜人。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][æskz][ˌem ˈi:][tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But no one asks me to fly with him .
但 不 一 问 我 到 飞 和 他 .
但没有人邀请我跟他一起坐飞机。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [ˈspærəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][bɜ:rdz][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
I am only a poor sparrow , and the others are birds of wealth and
我 是 仅有的 一个 贫穷的 麻雀 , 和 这 其他的 是 鸟类 的 财富 和
[pəˈzi](ə)n] .
position .
位置 .
我只是一只贫穷的麻雀，而其他的都是有钱有势的鸟儿。

" [hi:; hi][sæt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ɔ:l][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
" **He sat thinking it all over for a long time ,**
" 他 卫星 思维 它 全部 超过 为了 一个 长的 时间 ;
他坐着反复思考了很久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈsædɜ:] [hi:; hi] [brˈkeɪm] .
and the more he thought the sadder he became .
和 这 更多的 他 想法 这 更悲伤 他 成为 .
他越想越难过。

[wen] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [keɪm] [hoʊm][ɪn]
When the swallow came home in
什么时候 这 吞 来了 家 在
当燕子飞回家的时候

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɪm; ɪm] [li:v] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l]
the evening , the sparrow asked if he could not get him leave to travel
这 晚上 , 这 麻雀 问 如果 他 可以 不是 得到 他 离开 到 旅行
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .
傍晚时分，麻雀问他是否可以让他离开，和他们一起旅行。

" [ju:; jʊ] ?
" **You ?**
" 你 ?
“你？”

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
You want to go with us ? " asked the swallow , laughing at him
你 想 到 去 和 我们 ? " 问 这 吞 , 笑 在 他
[ˈskɔ:rnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .
“你想和我们一起走吗？”燕子轻蔑地笑着问道。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:] .
" **You would soon be sick of it .**
" 你 会 很快 是 生病的 的 它 .
你很快就会厌倦的。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] ['flaɪɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ['ʊʊvər][lænd][ænd; ənd] [si:] , ['ʊʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .
It means flying , flying over land and sea , over hill and dale .
它 方法 飞行 , 飞行 超过 土地 和 海 , 超过 爬坡道 和 戴尔 .

它意味着飞行, 飞越陆地和海洋, 飞过山丘和山谷。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ][maɪl][wi:; wi][flaɪ][ɪn][wʌn] ['dʒɜ:ni] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][rest] .
Many and many a mile we fly in one journey without a rest .
许多 和 许多 一个 英里 我们 飞 在 一 旅行 没有 一个 休息 .

我们一次飞行就要飞很多很多英里, 中间没有休息。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn][jʊr; jər] [ˈɔ:rt] [wɪŋz] [ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ju:; jʊ][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
How do you imagine your short wings are going to support you so long as
如何 做 你 想象 你的 短的 翅膀 是 去 到 支持 你 所以 长的 作为
[ðæt] ? "
that ? "
那 ? "

你觉得你那短短的翅膀要怎么支撑你这么久?

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ][laɪk][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] ['spæroʊ] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" **Oh , but I should so like to go with you , " the sparrow pleaded .**
" 哦 , 但 我 应该 所以 喜欢 到 去 和 你 , " 这 麻雀 恳求 .

“哦, 可是我真想和你们一起去,”麻雀恳求道。

" ['kʊdnt] [ju:; jʊ][get] [li:v] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ?
" **Couldn't you get leave for me to fly with the rest ?**
" 不能 你 得到 离开 为了 我 到 飞 和 这 休息 ?

“你能帮我请个假, 让我和其他人一起坐飞机吗?”

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
I have such a longing for it .
我 有 这样的 一个 渴望 为了 它 .

我对此无比渴望。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
I must go with you . "
我 必须 去 和 你 . "

我必须和你一起去。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][mæd] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
" **I believe you are mad , " said the swallow .**
" 我 相信 你 是 疯狂的 , " 说 这 吞 .

“我认为你疯了,”燕子说。

" [ju:; jʊ][fər'get] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "
" **You forget who you are . "**
" 你 忘记 WHO 你 是 . "

你忘记了自己是谁。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['spæroʊ] .
" **Oh no , " said the sparrow .**
" 哦 不 , " 说 这 麻雀 .

“哦, 不,”麻雀说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n][ɪn]
But the swallow took it upon him to instruct him about his position in
但 这 吞 采取 它 之上 他 到 指示 他 关于 他的 位置 在
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

但燕子却自作主张地教导他关于自己在社会中的地位。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Don't you see** , " **he said** ,
" 不 你 看 , " 他 说 ,

“你难道看不出来吗？”他说。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [lɪvd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə] [hæz; həz] [naʊ]
" **the rich merchant who lived here in the country during the summer has now**
" 这 富有的 商人 WHO 居住地 这里 在 这 国家 期间 这 夏天 有 现在
[muːvd] ['ɪntuː] [taʊn] ,
moved into town ,
已搬 进入 镇 ,

“那位夏天住在乡下的富商现在已经搬进了城里。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bærən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['taʊə] ['aɪlənd][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] ?
and the baron who lives on Tower Island has done the same ?
和 这 男爵 WHO 生活 在 塔 岛 有 完毕 这 相同的 ?

住在塔岛上的男爵也做了同样的事情吗？

[ðə; ði] ['peɪntə] [huː] [wʌz; wəz] ['steɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][,kəʊpən'heɪɡən] ;
The painter who was staying out here is also by this time in Copenhagen ;
这 画家 WHO 曾是 入住 出去 这里 是 还 经过 这 时间 在 哥本哈根 ;

当时住在这里的画家也已经到了哥本哈根；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wəʊnt] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ə'gen] [tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .
and they won't come out here again till next spring .
和 他们 惯于 来 出去 这里 再次 直到 下一个 春天 .

他们要到明年春天才会再来这里。

[wiː; wi][bɜːrdz][ʌv; əv] [haɪ] ['steɪ(ə)n][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
We birds of high station act in the same way .
我们 鸟类 的 高的 车站 行为 在 这 相同的 方式 .

我们这些身居高位的鸟儿，行为方式也一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evə] [wiː; wi] [smel] ['wɪntə] ,
As soon as ever we smell winter ,
作为 很快 作为 曾经 我们 闻 冬天 ,

只要我们一闻到冬天的气息，

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ləndz] [wer] [laɪf][ɪz] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] — [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]
we make our way to lands where life is more enjoyable — to the warm
我们 制作 我们的 方式 到 土地 在哪里 生活 是 更多的 令人愉悦 — 到 这 温暖的
[saʊθ] .
south .
南 .

我们前往生活更加美好的南方——温暖的南方。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pʊr] [retʃɪz] [mʌst; məst][ʌv; əv] [kɔːrs] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ʌnd] ['sʌfə] .
But you poor wretches must of course stay at home and suffer .
但 你 贫穷的 可怜虫 必须 的 课程 停留 在 家 和 遭受 .

但你们这些可怜虫当然只能待在家里受苦了。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
That is how things are arranged in this world .
那 是 如何 事物 是 安排 在 这 世界 .

这就是世界的运行规律。

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [deɪ] ['leɪbərə] , [ænd; ʌnd] ['kɑːtɪdʒə] , [ænd; ʌnd] ['ʌðə] [pʊr]
It is just the same with day labourers , and cottagers , and other poor
它 是 只是 这 相同的 和 天 劳工 , 和 农舍 , 和 其他 贫穷的
[fəʊks] .
folks .
各位 .

日工、佃农和其他穷人的情况也一样。

" [ðə; ði] ['spærɒʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] [spi:tʃ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [dra:pt]
" The sparrow said nothing to this long speech ; but when the swallow dropped
" 这 麻雀 说 没有什么 到 这 长的 演讲 ; 但 什么时候 这 吞 掉落
[ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][nest] ,
asleep in his nest ,
睡着了 在 他的 巢 ;

麻雀对这冗长的演讲一言不发；但当燕子在巢中睡着后，

[hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [wept] ['oʊvər][hɪz; ɪz][hɑ:rd] [feɪt] .
he lay awake and wept over his hard fate .
他 躺 醒 和 哭泣 超过 他的 难的 命运 .

他躺在床上辗转反侧，为自己悲惨的命运哭泣。

[hiː; hi][hæd; həd] [stiːl] [nɑ:t][kwaɪt]['grɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv]['gəʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
He had still not quite given up hope of going with them all the same .
他 有 仍然 不是 相当 给定 向上 希望 的 去 和 他们 全部 这 相同的 .

尽管如此，他仍然没有完全放弃和他们一起走的希望。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
Next day the birds came flying from all directions , and settled down in the
下一个 天 这 鸟类 来了 飞行 从 全部 方向 ; 和 定居 向下 在 这
[ˈmedəʊ] .
meadow .
草地 .

第二天，鸟儿们从四面八方飞来，栖息在草地上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['stɑ:lɪŋz] [ænd; ənd] [stɔ:rk] [ænd; ənd] ['swɒləʊz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] -
There were starlings and storks and swallows , besides many little singing -
那里 是 椋鸟 和 鹤 和 燕子 , 除了 许多 小的 歌唱 -
[bɜ:rdz] .
birds .
鸟类 .

除了许多鸣禽之外，还有椋鸟、鹤和燕子。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['kʊkuː] [nɔ:r][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][left]
But neither the cuckoo nor the nightingale was there , for they had left
但 两者都不 这 布谷鸟 也不 这 夜莺 曾是 那里 , 为了 他们 有 左边
[lɔːŋ] [ə'gəʊ] .
long ago .
长的 前 .

但是杜鹃和夜莺都不在那里，因为它们很久以前就离开了。

" [fɔ:l] [ɪn] ! " [kə'mɑ:ndɪd] [æn; ən][oʊld][stɔ:rk] .
" Fall in ! " commanded an old stork .
" 落下 在 ! " 命令 一个 老的 鹤 .

“集合！”一只老鹤命令道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ten] [taɪmz] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['rekənd] [ðə; ði]['waɪzɪst]
He had been ten times in Egypt , and was therefore reckoned the wisest
他 有 到过 十 时代 在 埃及 , 和 曾是 所以 估计 这 最明智的
[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
of them all .
的 他们 全部 .

他曾十次到访埃及，因此被认为是其中最睿智的人。

[ɔ:l][ðə; ði][bɜ:rdz][laɪnd] [ʌp] ,
All the birds lined up ,
全部 这 鸟类 衬里 向上 ,

所有的鸟都排成一排，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪkˈspɪriənst] [went] [raʊnd][ænd; ənd] [sɔ:] [ɪf] [ðei]
and then the oldest and most experienced went round and saw if they
和 然后 这 最老 和 最多 经验丰富的 去 圆形的 和 锯 如果 他们
[hæd; həd][ðer; ðər] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] [ɪn][ˈɔ:rdər] .
had their travelling equipment in order .
有 他们的 旅行 设备 在 命令 .

然后，年纪最大、经验最丰富的人巡视了一圈，检查他们的旅行装备是否齐全。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] [wɪŋz] [ˈrʌmpld] , [ɔ:r][hæd; həd][bɔ:st][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][teɪl] -
All those who had their wings rumpled , or had lost some of their tail -
全部 那些 WHO 有 他们的 翅膀 皱巴巴的 , 或者 有 丢失的 一些 的 他们的 尾巴 -
[ˈfeðəz] ,
feathers ,
羽毛 ,

所有那些翅膀凌乱或尾羽脱落的鸟儿

[ɔ:r][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [wel] , [wɜ:r; wər] [dɪsˈmɪst] [ɔ:r] [tʃeɪst] [əˈweɪ] .
or did not look strong and well , were dismissed or chased away .
或者 做过 不是 看 强的 和 出色地 , 是 解雇 或者 追逐 离开 .

或者看起来身体虚弱、精神不振，就被解雇或赶走了。

[ɪf] [ðei] [dɪd][nɑ:t][əˈbeɪ] [kəˈmændz] [æt; ət][wʌns] , [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [wɪˈðəʊt]
If they did not obey commands at once , they were beaten to death without
如果 他们 做过 不是 服从 命令 在 一次 , 他们 是 被打败 到 死亡 没有
[ˈmɜ:rsɪ] .
mercy .
怜悯 .

如果他们不立即服从命令，就会被毫不留情地打死。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈstɜ:rbəns] [wen] [ðei] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði]
You may be sure there was a great disturbance when they discovered the
你 可能 是 当然 那里 曾是 一个 伟大的 干扰 什么时候 他们 发现 这
[ˈspærəʊ] ,
sparrow ,
麻雀 ,

可以肯定的是，当他们发现那只麻雀时，引起了很大的轰动。

[hu:] [hæd; həd] [flaʊn] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈnəʊtɪst] , [ænd; ənd][hæd; həd][plɑ:ntɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði]
who had flown up without being noticed , and had planted himself in the
WHO 有 飞行 向上 没有 存在 注意到 , 和 有 已种植 他自己 在 这
[ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
ranks with the others .
排名 和 这 其他的 .

他悄无声息地飞了上来，混入了其他人的队伍中。

" [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [laɪk] [ðæt] !
" **A creature like that !**
" 一个 生物 喜欢 那 !
" " 那样的生物！ "

" [ðə; ði] [ˈstɑ:rlɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt] .
" **the starling called out .**
" 这 椋鸟 称为 出去 .
" " 椋鸟叫了起来。 "

" [hi:; hi][ˈwɒnts][tu:; tə][goʊ] [tu:] ! " " **He wants to go too !** " "
" 他 想要 到 去 也 ! " "
" " 他也想去！ "

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜː] [ʌv; əv] [wɪŋz] ！ " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:lʊ] ．
" **Such a pair of wings ！** " **said the swallow ．**
" 这样的 一个 一对 的 翅膀 ！ " 说 这 吞 ．

“多么漂亮的一对翅膀啊！”燕子说道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][kæn; kən][flaɪ][tuː; tə] ['Itəli] ！
" **He thinks that with them he can fly to Italy ！**
" 他 思考 那 和 他们 他 能 飞 到 意大利 ！

“他认为有了它们他就可以飞往意大利了！”

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [skri:m] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [læf] [æt; ət]
" **And all the birds of passage began to scream at once and laugh at**
" 和 全部 这 鸟类 的 通道 开始 到 尖叫 在 一次 和 笑 在
[ðə; ði] [pɜː] ['spærʊ] ，
the poor sparrow ．
这 贫穷的 麻雀 ；

“于是所有候鸟都齐声尖叫起来，嘲笑那只可怜的麻雀。”

[huː] [sæt][kwat] ['terəfaɪd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ．
who sat quite terrified in the midst of them ．
WHO 卫星 相当 恐惧 在 这 中间 的 他们 ；

他惊恐地坐在他们中间。

" [aɪ] [noʊ] [kwat] [wel] ， " [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] ， " [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ʻoʊnli][ə; eɪ] [pɜː] ['lɪt(ə)l] ['spærʊ] ．
" **I know quite well ．** " **he said humbly ．** " **that I am only a poor little sparrow ．**
" 我 知道 相当 出色地 ； " 他 说 谦卑地 ； " 那 我 是 仅有的 一个 贫穷的 小的 麻雀 ．

“我很清楚，”他谦卑地说，“我只是一只可怜的小麻雀。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][soʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɔ:rm] ， [ˈplez(ə)nt] [ləndz][juː; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] ．
But I should so like to see the warm ． pleasant lands you are going to ．
但 我 应该 所以 喜欢 到 看 这 温暖的 ； 令人愉快的 土地 你 是 去 到 ；

但我很想看看你要去的那片温暖宜人的土地。

[traɪ][tuː; tə] [teɪk] [em 'iː]
Try to take me
尝试 到 拿 我

试着带我走

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ．
with you ．
和 你 ；

与你。

[aɪ] [wɪl] [juːz][maɪ] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevər][aɪ][kæn; kən] ．
I will use my wings as well as ever I can ．
我 将要 使用 我的 翅膀 作为 出色地 作为 曾经 我 能 ；

我会尽我所能，充分发挥我的才能。

[aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [juː; jʊ][tuː; tə][let][em 'iː] [kʌm] ！ "
I implore you to let me come ！ "
我 恳求 你 到 让 我 来 ！ "
我恳求你让我来！

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [tʃi:k] ， [ˈhæznt][hiː; hi] ？ " [sed] [ðə; ði][oʊld][stɔ:rk] ．
" **He has some cheek ． hasn't he ？** " **said the old stork ．**
" 他 有 一些 脸颊 ； 还没有 他 ？ " 说 这 老的 鸛 ；

“他胆子真大，是不是？”老鸛说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [laɪf] ．
" **But he shall be allowed to keep his miserable life ．**
" 但 他 将 是 允许 到 保持 他的 悲惨的 生活 ；

“但他可以继续过他悲惨的生活。”

[tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [let][ju: 'es][bi:; bi][ɔ:f] !
Chase him away at once , and then let us be off !

立刻把他赶走，然后让我们走！

" [soʊ][ðə; ði][bɜ:rdz] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [self] ['ʌndər]
" **So the birds chased the sparrow away , and he hid his miserable self under**
" 所以 这 鸟类 追逐 这 麻雀 离开 , 和 他 隐藏 他的 悲惨的 自己 在下面
[ðə; ði] [i:vz] .
the eaves .
这 檐 。

于是鸟儿们把麻雀赶走了，它只好可怜地躲在屋檐下。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'vju:] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:f] .
When the review was over , the birds of passage began to make off .

什么时候 这 审查 曾是 超过 , 这 鸟类 的 通道 开始 到 制作 离开 。

审查结束后，候鸟们开始飞走了。

['kʌmpəni] ['æftər] ['kʌmpəni] , [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
Company after company , they flew away through the air ,

公司 一家接一家地 飞向天空，

[waɪlst] [ðə; ði] ['spærəʊ] [piəd] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['sædli] ['æftər]
whilst the sparrow peered out from under the eaves and gazed sadly after
而 这 麻雀 窥视 出去 从 在下面 这 檐 和 凝视 令人遗憾的是 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 。

麻雀从屋檐下探出头来，悲伤地望着他们远去。

" [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [gɔ:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Now they have all gone , " he said .**

" 现在 他们 有 全部 已消失 , " 他 说 。

“现在他们都走了，”他说。

" [noʊ][wʌn][bʌt; bət][,em 'i:][ɪz] [left] [brɪ'haɪnd] . "
" **No one but me is left behind .** "
" 不 一 但 我 是 左边 在后面 。”

“除了我，没有人会被落下。”

" [,em 'i:] [tu:] ! " [skri:md] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **Me too ! " screamed the crow .**

" 我 也 ！ " 尖叫 这 乌鸦 。

“我也是！”乌鸦尖叫道。

" [ænd; ənd][,em 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] .
" **And me , " said the chaffinch .**

" 和 我 , " 说 这 金翅雀 。

“还有我，”苍头燕雀说道。

" [ænd; ənd][,em 'i:] [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [pi:pt] [ðə; ði]['tɒm'tɪt] .
" **And me too , if you please , " peeped the tomtit .**

" 和 我 也 , 如果 你 请 , " 偷窥 这 汤姆山雀 。

“也请你带上我，”山雀说道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , " [ðæt] [ɪz] [haʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
" **Yes , " said the sparrow , " that is how it is .**

" 是的 , " 说 这 麻雀 , " 那 是 如何 它 是 。

“是的，”麻雀说，“就是这样。”

蜂后及其他自然故事(The Queen Bee, and Other Nature Stories)

第4/4页

[aɪˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [sez] — [ɔːl][wiː; wi] [pʊr] [bɜːrdz][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd]
It is just as the swallow says — all we poor birds must stay here and
它 是 只是 作为 这 吞 说道 — 全部 我们 贫穷的 鸟类 必须 停留 这里 和
[ˈsʌfər] .
suffer .
遭受 .

正如燕子所说——我们这些可怜的鸟儿只能留在这里受苦。

" [ðə; ði][ˈwɪntər][hæd; həd] [kʌm] .
" The winter had come .
" 这 冬天 有 来 .

冬天来了。

[ˈoʊvər][ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [leɪ] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][aɪs][ɑːn][ðə; ði]
Over all the fields lay the snow , and there was ice on the
超过 全部 这 字段 躺 这 雪 , 和 那里 曾是 冰 在 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

水。

[ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] [ˈfrɪvld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
All the leaves lay dead and shrivelled on the ground ; and there were no
全部 这 树叶 躺 死的 和 干瘪 在 这 地面 ; 和 那里 是 不
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

所有的树叶都枯萎凋零地躺在地上；也没有花朵。

[ɪkˈsept] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [pʊr] [ˈfroʊz(ə)n] [ˈdeɪzi] , [wɪtʃ] [stʊd] [ˈgliːmɪŋ] [waɪt] [əˈmʌŋ]
except here and there a poor frozen daisy , which stood gleaming white among
除了 这里 和 那里 一个 贫穷的 冷冻 雏菊 , 哪个 站立 闪闪发光 白色的 之中
[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [græs] .
the yellow grass .
这 黄色的 草 .

除了零星几朵可怜的冻僵雏菊，它们在黄色的草丛中闪着白光。

[ænd; ənd][ðə; ði][flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [næts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
And the flies and the gnats , and the butterflies and the cockchafers
和 这 苍蝇 和 这 小飞虫 , 和 这 蝴蝶 和 这 金龟子
[wɜːr; wər] [ded] .
were dead .
是 死的 .

苍蝇、蚊蚋、蝴蝶和金龟子都死了。

[ðə; ði] [sneɪk] [leɪ] [ˈtɔːrɪd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][ˈlɪzərd] .
The snake lay torpid , and so did the lizard .
这 蛇 躺 迟钝 , 和 所以 做过 这 蜥蜴 .

蛇和蜥蜴都懒洋洋地躺着。

[ðə; ði][frɑːg][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
The frog had gone into his winter quarters at the bottom of the pond ,
这 青蛙 有 已消失 进入 他的 冬天 四分之一 在 这 底部 的 这 池塘 ,
[ˈhɪdʒən] .
隐藏 .
青蛙已经躲进了池塘底部的冬眠巢穴。

[ˈsɪtɪŋ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][hɪz; ɪz][noʊz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] .
sitting deep in the mud , with only his nose sticking up into the air .
坐着 深的 在 这 泥 , 和 仅有的 他的 鼻子 粘性 向上 进入 这 空气 .
他陷在泥里, 只露出鼻子。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][sɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɪntər] [θru:] .
And that was how he intended to sit the whole winter through .
和 那 曾是 如何 他 故意的 到 坐 这 所有的 冬天 通过 .
他打算就这样度过整个冬天。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [hu:] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [brˈhaɪnd][hæd; həd][nɑ:t] , [ˈæftər][ɔ:l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][taɪm]
The birds who had remained behind had not , after all , such a very bad time
这 鸟类 WHO 有 剩余 在后面 有 不是 , 后 全部 , 这样的 一个 非常 坏的 时间
[ʌv; əv][,aɪ ˈti:] .
of it .
的 它 :
那些留下来的鸟儿, 其实并没有那么糟糕。

[ðə; ði][krəʊz] [held] [greɪt] [ˈgæðərɪŋz] [ˈevri] [ˈi:vniŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
The crows held great gatherings every evening in the wood ,
这 乌鸦 握住 伟大的 聚会 每一个 晚上 在 这 木头 ,
每天傍晚, 乌鸦们都会在树林里举行盛大的聚会。

[ænd; ʌnd] [skri:md] [ænd; ʌnd] [ˈtʃætəd] [soʊ] [ˈlaʊdli] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm][ˈevər][soʊ][fɑ:r]
and screamed and chattered so loudly one could hear them ever so far
和 尖叫 和 喋喋不休 所以 高声 一 可以 听到 他们 曾经 所以 远的
[əˈweɪ] .
away .
离开 :
他们尖叫、喧闹, 声音大到即使在很远的地方也能听到。

[ðə; ði] [ˈtʃæfɪntʃ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈtɒmˈtɪt] [hɑ:pt] [əˈbaʊt] [ˈtɪrfəli] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
The chaffinch and the tomtit hopped about cheerfully enough in the bushes ,
这 金翅雀 和 这 汤姆山雀 跳跃 关于 愉快地 足够的 在 这 灌木丛 ,
金翅雀和山雀在灌木丛中欢快地蹦来蹦去。

[ænd; ʌnd] [pɪkt] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
and picked up what they could find .
和 挑选 向上 什么 他们 可以 寻找 :
他们捡起了能找到的东西。

[ðə; ði] [ˈspærəʊ] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsɔrts] .
The sparrow alone was always out of sorts .
这 麻雀 独自的 曾是 总是 出去 的 排序 :
那只麻雀总是闷闷不乐。

[hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ʌnd] [hʌntʃt] [hɪmˈself] [ʌp] ,
He sat on the ridge of the roof and hunched himself up ,
他 卫星 在 这 岭 的 这 屋顶 和 弓着背 他自己 向上 ,
他坐在屋脊上, 弓着身子,

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈpæsɪdʒ] .
but the whole time he was thinking about the birds of passage .
但 这 所有的 时间 他 曾是 思维 关于 这 鸟类 的 通道 :
但他一直在想着候鸟。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪmˈself] .
" **They are there by this time ,** " **he said to himself .**
" 他们 是 那里 经过 这 时间 , " 他 说 到 他自己 :
“他们这个时候应该已经到了,”他自言自语道。

" [hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ; [bʌt; bət] [daʊn] [saʊθ] , [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , [wɔːrm]
" Here we have ice and snow ; but down south , in the pleasant , warm
" 这里 我们 有 冰 和 雪 ; 但 向下 南 , 在 这 令人愉快的 , 温暖的
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

“这里冰天雪地；但在南方那些气候宜人、温暖的国家，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['endləs] ['sʌmə] .
they have endless summer .
他们 有 无尽的 夏天 .

他们拥有永无止境的夏天。

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][faɪnd][ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][draɪ] [bred] ;
Here I have a job to find even some dry bread ;
这里 我 有 一个 工作 到 寻找 甚至 一些 干燥 面包 ;

我在这里连找点干面包都难；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mænɪdʒ][tuː; tə] [iːt] .
but there they have more than they can manage to eat .
但 那里 他们 有 更多的 比 他们 能 管理 到 吃 .

但是那里的食物太多，他们吃不完。

[ɑː] , [ɪf] [wʌn][ˈoʊnli][hæd; həd] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! "
Ah , if one only had gone with them ! "
啊 , 如果 一 仅有的 有 已消失 和 他们 ! "

唉，要是当时跟他们一起去就好了！

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒm'tɪt] .
" Come down and join us , " called the chaffinch and the tomtit .
" 来 向下 和 加入 我们 , " 称为 这 金翅雀 和 这 汤姆山雀 .

“下来加入我们吧，”苍头燕雀和山雀喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spærəʊ] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But the sparrow shook his head , and remained sitting on the ridge of the
但 这 麻雀 摇晃 他的 头 , 和 剩余 坐着 在 这 岭 的 这
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

但麻雀摇了摇头，仍然栖息在屋脊上。

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] , [aɪ][kɑːnt] [ɪn'dʊr] [aɪ 'tiː] !
" I am consumed with longing , I can't endure it !
" 我 是 消耗 和 渴望 , 我 不能 忍受 它 !

“我被思念折磨着，我无法忍受！”

" [hiː; hi] [skriːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪt] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
" he screamed , and he took a long flight to cool his blood .
" 他 尖叫 , 和 他 采取 一个 长的 航班 到 凉爽的 他的 血 .

他大叫一声，然后乘飞机长途飞行去冷静一下。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .
But it was of no use .
但 它 曾是 的 不 使用 .

但这毫无用处。

[wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] , [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['retʃɪd]
Wherever he came , it seemed to him that everything was so wretched
无论 他 来了 , 它 似乎 到 他 那 一切 曾是 所以 可怜

[ænd; ənd] [ber] .
and bare .
和 裸 .

无论他走到哪里，在他看来，一切都那么凄凉凄凉。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ðə; ði] [lɑ:rk] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [trɪlz] .
Out in the field the lark was flying up to the sky and singing its trills .
出去 在 这 场地 这 云雀 曾是 飞行 向上 到 这 天空 和 歌唱 它是 颤音 .

田野里，云雀飞向天空，唱着颤音。

" [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] , ['spærəʊ] , " [aɪ 'ti:] ['twɪtə] .
" **Good - morning , sparrow , " it twittered .**
" 好的 - 早晨 , 麻雀 , " 它 推特 .

“早上好，小麻雀，”它叽叽喳喳地说。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [ə'weɪ] .
" **I am glad to see that you have not gone away .**
" 我 是 高兴的 到 看 那 你 有 不是 已消失 离开 .

“很高兴看到你没有离开。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:lsəʊ] ['steɪɪŋ] [ɑ:n] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] .
I am also staying on , as long as I can stand it .
我 是 还 入住 在 , 作为 长的 作为 我 能 站立 它 .

只要我还能忍受，我也会继续留下来。

[aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [æt; ət][hoʊm]
It is so delightful at home
它 是 所以 愉快 在 家

在家真好

[hɪr] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['wɪntər] .
here , even in winter .
这里 , 甚至 在 冬天 .

这里即使在冬天也是如此。

['oʊnli] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [tri:z] [hæv; həv] [dekt] [ðəm'selvz] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rfro:st] , [haʊ] [ðə; ði][aɪs]
Only see how the trees have decked themselves out with hoarfrost , how the ice
仅有的 看 如何 这 树木 有 甲板 他们自己 出去 和 霜 , 如何 这 冰
['glɪsənz] ,
glistens ,
闪闪发光 ,

只见树木披上了一层霜花，冰晶闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] ['gli:mɪŋ] [waɪt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ! "
and how gleaming white the snow is ! "
和 如何 闪闪发光 白色的 这 雪 是 ! "

雪真白啊！

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] .
" **It is miserable , " said the sparrow .**
" 它 是 悲惨的 , " 说 这 麻雀 .

“真惨，”麻雀说。

" ['pɑ:vərti][ænd; ənd][wɑ:nt] ['evriwɛr] .
" **Poverty and want everywhere .**
" 贫困 和 想 到处 .

贫困和匮乏无处不在。

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:rk][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sed] ; [hi:; hi] [flu:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
" **But the lark did not hear a word of what he said ; he flew on his way ,**
" 但 这 云雀 做过 不是 听到 一个 单词 的 什么 他 说 ; 他 飞翔 在 他的 方式 ,

“但是云雀一个字也没听见，继续飞走了。”

['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəsli] .
singing joyously .
歌唱 欣喜地 .

欢快地歌唱。

" [krɔ:] ！ " [skri:md] [ðə; ði] [blæk] ['dʒækɔ:] ．
" **Craw** ！ " **screamed the black jackdaws** ．
" 嘿 ！ " 尖叫 这 黑色的 寒鸦 ．

“嘎嘎！”黑寒鸦们尖叫道。

" [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] [nɑ:t] [soʊ] [bæd] ['æftər] [ɔ:l] ．
" **The winter is not so bad after all** ．
" 这 冬天 是 不是 所以 坏的 后 全部 ．

“其实冬天也没那么糟糕。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['praʊdli] [raʊnd] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] ．
" **And then they walked proudly round the field and looked about on all sides** ．
" 和 然后 他们 步行 自豪地 圆形的 这 场地 和 看起来 关于 在 全部 侧面 ．

然后他们骄傲地绕着场地走了一圈，环顾四周。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['fɪgjər] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] ．
for they knew that they cut a fine figure against the white snow ．
为了 他们 知道 那 他们 切 一个 美好的 数字 反对 这 白色的 雪 ．

因为他们知道自己在白雪皑皑的背景下显得格外美丽。

" [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪz] ['ri:əli] [kwɑɪt] ['pi:sf(ə)] ， " [sed] [ðə; ði] [fi:ld] - [maʊs] ．
" **The winter is really quite peaceful** ， " **said the field - mouse** ．
" 这 冬天 是 真的 相当 和平 ． " 说 这 场地 - 老鼠 ．

“冬天真安静啊，”田鼠说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ．
as he stuck his nose out of his hole ．
作为 他 卡住 他的 鼻子 出去 的 他的 洞 ．

他把鼻子从洞里伸出来。

" [ɪf] ['oʊnli] [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [steɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] ， [ðə; ði] [fu:d] [wɪl] [læst] ．
" **If only it doesn't stay too long , the food will last** ．
" 如果 仅有的 它 不 停留 也 长的 ， 这 食物 将要 最后的 ．

“只要别放太久，食物就能保存下来。”

[aɪ] [fɪld] [maɪ] ['pæntri] [wel] [læst] ['sʌmər] ．
I filled my pantry well last summer ．
我 已填 我的 食品储藏室出色地最后的 夏天 ．

去年夏天我把食品储藏室塞得满满的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] [fu:d] [wʌn] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [wɔ:rm] ．
and as long as one has food one can always keep warm ．
和 作为 长的 作为 一 有 食物 一 能 总是 保持 温暖的 ．

只要有食物，就能保持温暖。

" [ðə; ði] ['spærəʊ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ， [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [du:] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ɡʊd] ．
" **The sparrow heard it all , but it did not do him a bit of good** ．
" 这 麻雀 听到 它 全部 ， 但 它 做过 不是 做 他 一个 少量 的 好的 ．

“麻雀听到了这一切，但这对它一点好处也没有。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɑ:t] ， " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ， "
" **They seem to be contented enough with their lot** ， " **he said to himself** ， "
" 他们 似乎 到 是 满足 足够的 和 他们的 很多 ， " 他 说 到 他自己 ， "
[ænd; ənd] [aɪ]

and I
和 我

“他们似乎对自己的境遇相当满意，”他自言自语道，“而我

[sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ．
suppose it is all right for them ．
认为 它 是 全部 正确的 为了 他们 ．

假设这对他们来说没问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][maɪn] [dʌz] [nɑ:t]['sætɪsfai][em 'i:] !
But this miserable life of mine does not satisfy me !
但 这 悲惨的 生活 的 矿 做 不是 满足 我 ！

但我这种悲惨的生活并不能让我感到满足！

" [soʊ][hi:; hi] [flu:] [hoʊm][ɪn][ðə; ði] [sʌlks] , [ænd; ənd] ['setld] [hɪm'self] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv]
" **So he flew home in the sulks , and settled himself again on the ridge of**
" 所以 他 飞翔 家 在 这 生闷气 , 和 定居 他自己 再次 在 这 岭 的
[ðə; ði] [ru:f] .
the roof .
这 屋顶 .

于是他垂头丧气地飞回了家，又一次趴在了屋脊上。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [du:] , " [hi:; hi][kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" **Oh , I know what I will do , " he cried suddenly .**
" 哦 , 我 知道 什么 我 将要 做 , " 他 哭 突然 .

“哦，我知道我该怎么做，”他突然喊道。

" [aɪ] [wɪl] [kri:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['swɑ:louz] [nest][ænd; ənd] [sli:p] [ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] ,
" **I will creep into the swallow's nest and sleep there to - night ,**
" 我 将要 潜行者 进入 这 燕子的 巢 和 睡觉 那里 到 - 夜晚 ,
"今晚我要偷偷溜进燕窝里睡觉。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [dri:m] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['swɑ:lou] .
then I can dream that I am a swallow .
然后 我 能 梦 那 我 是 一个 吞 .
然后我就可以梦见自己变成了一只燕子。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [dremt] [ɔ:l] [naɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [hɪl]
" **And he did so , and dreamt all night that he was flying over hill**
" 和 他 做过 所以 , 和 梦见 全部 夜晚 那 他 曾是 飞行 超过 爬坡道
[ænd; ənd] [deɪl] ,
and dale ,
和 戴尔 ,

于是他照做了，整夜梦见自己飞越山丘和山谷。

['oʊvər][lənd][ænd; ənd] [si:] , [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ɪtəli] .
over land and sea , all the way to Italy .
超过 土地 和 海 , 全部 这 方式 到 意大利 .
跨越陆路和海路，一路到达意大利。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] , [soʊ] [fri:] ,
He thought he was so light , so free ,
他 想法 他 曾是 所以 光 , 所以 自由的 ,
他觉得自己很轻松，很自由。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['kærid] [hɪm; ɪm][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [θru:] [ðə; ði] [er] .
and his wings carried him as straight as an arrow through the air .
和 他的 翅膀 携带 他 作为 直的 作为 一个 箭 通过 这 空气 .
他的翅膀带着他像箭一样笔直地飞向天空。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪt(ə)l] [dri:m] [hi:; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd] .
It was the most delightful dream he had ever had .
它 曾是 这 最多 愉快 梦 他 有 曾经 有 .
这是他做过的最美好的梦。

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [krept] ['evri] ['i:vniŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['swɑ:louz] [nest] ,
After this he crept every evening into the swallow's nest ,
后 这 他 悄悄地爬 每一个 晚上 进入 这 燕子的 巢 ,
此后，他每天晚上都会偷偷溜进燕窝。

[ænd; ɐnd] [leɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ˈevər] [soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and lay there till ever so late in the morning .

和 躺 那里 直到 曾经 所以 晚的 在 这 早晨 .
然后就一直躺在那里，直到第二天早上很晚。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
When he came out ,

什么时候 他 来了 出去 ,
他出来的时候，

[hiː; hi][sæt] [krʌntʃt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ber] [laɪm] [triː] .
he sat crunched up on the ridge of the roof or in the bare lime tree .

他 卫星 嘎吱作响 向上 在 这 岭 的 这 屋顶 或者 在 这 裸 酸橙 树 .
他蜷缩在屋脊上，或者坐在光秃秃的菩提树上。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdənəz] [waɪf][hæd; həd][nɔːt] [θrəʊn] [aʊt][sʌm; səm] [krʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ɐnd]
If the gardener's wife had not thrown out some crumbs to him now and

如果 这 园丁的 妻子 有 不是 抛掷 出去 一些 面包屑 到 他 现在 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

如果园丁的妻子没有时不时地给他扔些面包屑，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .
he would certainly have starved to death .

他 会 当然 有 饥饿 到 死亡 .
他肯定会饿死的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ][ræp][əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] ; [hiː; hi] [ˈmɪrli] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ]
For he didn't care a rap about anything ; he merely longed for the evening

为了 他 没有 关心 一个 说唱 关于 任何事物 ; 他 仅仅 渴望 为了 这 晚上
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

因为他什么都不在乎；他只是盼望着夜晚的到来。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [driːm]
so that he could dream

所以 那 他 可以 梦
这样他才能做梦

[əˈgen] .
again .

再次 .
再次。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [dreɪmt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [gruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Every evening he dreamt the same thing , but he never grew tired of it .

每一个 晚上 他 梦见 这 相同的 事物 , 但 他 绝不 生长 疲劳的 的 它 .
每天晚上他都做同样的梦，但他却从不厌倦。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈæktʃuəli] [ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **This is nearly as good as actually going with them** , " **he thought** .

" 这 是 几乎 作为 好的 作为 实际上 去 和 他们 , " 他 想法 .
“这几乎和跟他们一起去一样好，”他心想。

" [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [driːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
" **If only I could dream in the daytime in the same way** .

" 如果 仅有的 我 可以 梦 在 这 白天 在 这 相同的 方式 .
“如果我白天也能做同样的梦就好了。”

" [bʌt; bət][ɪn][taɪm][hɪz; ɪz] [hed] [gɑ:t][kwaɪt] ['mʌdlɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə]
" **But in time his head got quite muddled , and he paid no attention to**
" 但 在 时间 他的 头 得到 相当 混乱 , 和 他 有薪酬的 不 注意力 到
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

但随着时间的推移，他的头脑变得很混乱，对任何事都漠不关心了。

[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði][ˈwɪntər][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'wei] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n]
Little by little the winter was slipping away , and now it was gone
小的 经过 小的 这 冬天 曾是 滑倒 离开 , 和 现在 它 曾是 已消失
[ˌɔ:ltə'geðər] .
altogether .
共 .

冬天渐渐远去，现在已经完全消失了。

[ðə; ði] [deɪz] [gru:] [bɔ:ŋgər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [wɔ:rmθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
The days grew longer , and there was more warmth in the sunshine .
这 天 生长 更长 , 和 那里 曾是 更多的 温暖 在 这 阳光 .

白昼渐长，阳光也更加温暖了。

" [wʌt] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sti:l] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði][sʌn] .
" **What ! are you still here ?** " **said the sun .**
" 什么 ! 是 你 仍然 这里 ? " 说 这 太阳 .
"什么！你还在？"太阳说道。

[ænd; ənd][hi:; hi][stəəd] [soʊ][hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][aɪ 'ti:] [gru:] [kwaɪt] ['bæʃfl] ,
And he stared so hard at the snow that at last it grew quite bashful ,
和 他 凝视 所以 难的 在 这 雪 那 在 最后的 它 生长 相当 害羞的 ,
他目不转睛地盯着雪，最后雪都变得有些害羞了。

[ænd; ənd] [meltɪd] [ə'wei] [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and melted away and sank into the earth .
和 融化 离开 和 沉没 进入 这 地球 .
然后融化消失，沉入地下。

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊd] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] ;
" **Wait a moment ,** " **said the cloud to the sun ;**
" 等待 一个 片刻 , " 说 这 云 到 这 太阳 ;
“等一下，”云朵对太阳说；

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['kli:nɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [jɔr; jər][tɜ:rn] [kʌmz] .
" **we must have a thorough cleaning before your turn comes .**
" 我们 必须 有 一个 彻底 打扫 前 你的 转动 来 .
“在轮到您之前，我们必须进行彻底清洁。”

" [soʊ][aɪ 'ti:] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [saʊsɪŋ] [reɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
" **So it fell like a sousing rain on the earth ,**
" 所以 它 跌倒 喜欢 一个 浸泡 雨 在 这 地球 ,
“于是，它像倾盆大雨一样落在了大地上。”

[ˈwɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
washing the leaves of the trees and bushes ,
洗涤 这 树叶 的 这 树木 和 灌木丛 ,
清洗树木和灌木的叶子，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] ['ɪntu:][kwaɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪk] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
and collecting into quite a little lake on the ice .
和 收集 进入 相当 一个 小的 湖 在 这 冰 .
汇聚成冰面上一个很小的湖。

" [naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ！
" **Now I am coming** ！
" 现在 我 是 未来 ！

“我现在来了！ ”

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['kʌmɪŋ] ！ " [sed] [ðə; ði]['ri:əl] [leɪk] ， [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'loʊ] ， ['ʌndər] [ðə; ði][aɪs] .
now I am coming ！ " **said the real lake , which lay below , under the ice** .
现在 我 是 未来 ！ " 说 这 真实的 湖 ， 哪个 躺 以下 ， 在下面 这 冰 。

“现在我来了！ ”冰层下的真正湖泊说道。

[aɪ 'ti:] [hi:vɪ] [ɪts] [breɪst] ， [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ]
It heaved its breast , and with a great sigh
它 喘息 它是 胸部 ， 和 和 一个 伟大的 叹

它挺起胸膛，长叹一声

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][aɪs] [bɜ:rst] ，
the roof of ice burst ，
这 屋顶 的 冰 爆裂 ，

冰层破裂，屋顶

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skeɪlz] [bɪ'gæn] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [laɪk] [bɔɪz] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
and all the little scales began hopping and dancing like boys who have escaped
和 全部 这 小的 秤 开始 跳跃 和 跳舞 喜欢 男孩们 WHO 有 逃脱

[frʌm; frəm] [sku:l] .
from school .
从 学校 。

所有的小鳞片都开始像逃学的男孩一样蹦蹦跳跳。

[ðen] [ðə; ði][sʌn] [broʊk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] ，
Then the sun broke out from the cloud ，
然后 这 太阳 打破 出去 从 这 云 ，

这时，太阳穿透了云层。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['lɪt(ə)l] [gri:n] [ʃu:ts] [pi:pt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and a thousand little green shoots peeped up from the earth .
和 一个 千 小的 绿色的 芽 偷窥 向上 从 这 地球 。

成千上万株嫩绿的小芽从土里冒了出来。

" [lend] [ˌem 'i:] [jɔ:r; jər] [wɪŋz] ， " [sed] [ðə; ði]['wɪntər] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:rm] ； " [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɔ:f] .
" **Lend me your wings** ， " **said the winter to the storm** ； " **I must be off** .
" 借 我 你的 翅膀 ， " 说 这 冬天 到 这 风暴 ； " 我 必须 是 离开 。

“借我你的翅膀吧，”冬天对暴风雪说；“我必须离开了。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [aɪ 'ti:] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊld] [lændz] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ，
" **And away it flew to the cold lands right away in the north** ，
" 和 离开 它 飞翔 到 这 寒冷的 土地 正确的 离开 在 这 北 ，

“然后它就立刻飞向了北方的寒冷之地。”

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['wɪntər] [ɔ:lweɪz] .
where there is winter always .
在哪里 那里 是 冬天 总是 。

那里永远都是冬天。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [maɪ] ['leɪdi] [sprɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt] [hɜ:r; hər]
At last a message came from my Lady Spring that now they might expect her
在 最后的 一个 信息 来了 从 我的 女士 春天 那 现在 他们 可能 预计 她

[ˈeni] [deɪ] .
any day .
任何 天 。

最后，春之女神传来消息，说他们随时都可能见到她。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['spærəʊ] .
The only person who saw nothing of what was going on was the sparrow .
这 仅有的 人 WHO 锯 没有什么 的 什么 曾是 去 在 曾是 这 麻雀 .
唯一对眼前发生的一切一无所知的，只有那只麻雀。

[ðə; ði] [hoʊl] [deɪ][hi;; hi] [leɪ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['swɑ:ləʊz] [nest] ,
The whole day he lay there in the swallow's nest ,
这 所有的 天 他 躺 那里 在 这 燕子的 巢 ,
他整天都躺在燕窝里。

[ˈoʊnli] ['flaɪɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [fu:d] .
only flying out for a quarter of an hour to take a little bit of food .
仅有的 飞行 出去 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 到 拿 一个 小的 少量 的 食物 .
只飞出去十五分钟，拿点吃的。

[hi;; hi][ˈhædnt][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] ['sʌməɹ] [əˈɡen] .
He hadn't the least idea that it was now going to be summer again .
他 之前没有 这 至少 主意 那 它 曾是 现在 去 到 是 夏天 再次 .
他丝毫没有意识到夏天又要来了。

[hi;; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [kwɑɪt] ['sɪli] , [ænd; ənd][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
He had grown quite silly , and imagined that he was the swallow .
他 有 生长 相当 愚蠢的, 和 想象 那 他 曾是 这 吞 .
他变得很傻，幻想自己是一只燕子。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [keɪm] [bæk] .
But one day the swallow came back .
但 一 天 这 吞 来了 后退 .
但有一天，燕子又回来了。

" ['tʃi:] ! ['tʃi:] !
" Chee ! chee !
" 奇 ! 芝 !
“啾！啾！”

" [hi;; hi] [pi:pt] ; " [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [rɪˈsi:v] [ju: 'es] ?
" he peeped ; " is everything in order to receive us ?
" 他 偷窥 ; " 是 一切 在 命令 到 收到 我们 ?
他偷偷地问：“一切准备就绪，可以迎接我们了吗？”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi;; hi] [wɪft] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][tu;; tə] [si:] [əˈbaʊt] ,
" This is what he wished first of all to see about ,
" 这 是 什么 他 希望 第一的 的 全部 到 看 关于 ,
这是他首先想了解的情况，

[ænd; ənd][soʊ][hi;; hi] [flu:] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ['oʊvər] ['kɔ:rnfi:ld] [ænd; ənd] ['medəʊ] .
and so he flew all day long over cornfield and meadow .
和 所以 他 飞翔 全部 天 长的 超过 玉米地 和 草地 .
于是，他整天都在玉米地和草地上空飞行。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [næts] [hɪr] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [sti:l] [kʌm] ,
" There are not many gnats here yet , but they may still come ,
" 那里 是 不是 许多 小飞虫 这里 然而, 但 他们 可能 仍然 来 ,
“这里现在蚊蚋还不多，但它们可能还会来。”

" [hi;; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [hoʊm] .
" he said in the evening when he came home .
" 他 说 在 这 晚上 什么时候 他 来了 家 .
“他晚上回家时说道。”

[ðen] [hi:; hi] [pi:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stɑ:liŋz] - [bɑ:ks][tu:; tə] [seɪ] " [həʊ] - [du:] " [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbərz]
Then he peeped into the starlings ' box to say " How - do " to his neighbours
然后 他 偷窥 进入 这 椋鸟 - 盒子 到 说 " 如何 - 做 " 到 他的 邻居
;
;
;
;

然后他探头往椋鸟的巢箱里看，向邻居们打招呼；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['tænst] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][æt; ət][hoʊm] ,
but it chanced that at the moment there was no one at home ,
但 它 偶然 那 在 这 片刻 那里 曾是 不 一 在 家 ,
但碰巧当时家里没人。

[soʊ][hi:; hi][gɑ:t] ['redi] [tu:; tə][gou][tu:; tə][bed] .
so he got ready to go to bed .
所以 他 得到 准备好 到 去 到 床 .

于是他准备睡觉了。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][nest] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
But when he was going to creep into his nest he noticed there was
但 什么时候 他 曾是 去 到 潜行者 进入 他的 巢 他 注意到 那里 曾是
[ˈsʌmbɑ:di] [ðer; ðər] [ɔ:l'redi] .
somebody there already .
某人 那里 已经 .

但当他准备溜进自己的巢穴时，他发现那里已经有人了。

" [wɒts] [ðɪs] ? " [hi:; hi] [sed] .
" **What's this ? " he said .**
" 是什么 这 ? " 他 说 .

“这是什么？”他问道。

" [hu:] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [maɪ][nest] ? "
" **Who has taken the liberty to borrow my nest ? "**
" WHO 有 已采取 这 自由 到 借 我的 巢 ? "

谁擅自借用了我的窝？

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [jɔ:rz] , " [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər] .
" **It is not yours , " said the sparrow , who was lying there .**
" 它 是 不是 你的 , " 说 这 麻雀 , WHO 曾是 说谎 那里 .

“这不是你的，”躺在那里的麻雀说。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm]['æfrɪkə] .
" **I am the swallow , and I have just come home from Africa .**
" 我 是 这 吞 , 和 我 有 只是 来 家 从 非洲 .

“我是燕子，我刚从非洲回来。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [ðer; ðər] .
You may take my word for it , it was delightful there .
你 可能 拿 我的 单词 为了 它 , 它 曾是 愉快 那里 .

相信我，那里真是个令人愉快的地方。

[aɪ][hæv; həv] [hi:ps] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
I have heaps of things to tell you .
我 有 堆积如山 的 事物 到 告诉 你 .

我有很多话想跟你说。

" [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kwart] ['spi:tʃləs] .
" **The swallow sat for a moment quite speechless .**
" 这 吞 卫星 为了 一个 片刻 相当 无言 .

燕子沉默了一会儿，一言不发。

[ðen] [hi:; hi] [skri:md] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈpæ(ə)n] , —
Then he screamed out in a furious passion , —
然后 他 尖叫 出去 在 一个 狂怒 热情 , —
然后他怒不可遏地大喊起来——

" [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] , [aɪ]
" You may take my word for it , I
" 你 可能 拿 我的 单词 为了 它 , 我
你可以相信我的话, 我

[jæl; jəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][seɪ][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ˈretʃɪd] [ˈspærəʊ] !
shall have something to say to you , you wretched sparrow !
将 有 某物 到 说 到 你 , 你 可怜 麻雀 !
我还有话要对你说, 你这只可怜的麻雀!

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ]
I might have guessed it was you who had the impudence to steal my
我 可能 有 猜对了 它 曾是 你 WHO 有 这 厚颜无耻 到 偷 我的
[nest] .
nest .
巢 .
我早就猜到是你胆敢偷走我的巢穴。

[aɪ] [ˈnɒʊtɪst] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [krækt] [ˈi:v(ə)n][læst] [jɪr] .
I noticed you were a little cracked even last year .
我 注意到 你 是 一个 小的 裂纹 甚至 最后的 年 .
我注意到你去年就有点精神不正常了。

[naʊ] , [lʊk] [ˈɑ:rp] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] .
Now , look sharp and come out of that .
现在 , 看 锋利的 和 来 出去 的 那 .
现在, 打起精神, 赶紧出来。

[æt; ət][wʌns] , [aɪ] [seɪ] !
At once , I say !
在 一次 , 我 说 !

我立刻说!

" [bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɒʊ] [gʊd] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊz] [ˈskri:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
" But it was no good the swallow's screaming and threatening .
" 但 它 曾是 不 好的 这 燕子的 尖叫 和 威胁 .
“但是燕子的尖叫和威胁毫无作用。”

[ðə; ði] [ˈspærəʊ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
The sparrow was quite sure that he was in the right .
这 麻雀 曾是 相当 当然 那 他 曾是 在 这 正确的 .
麻雀非常确信自己是对的。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][ˈæfrɪkə] ,
He went on telling the swallow how he had just come home from Africa ,
他 去 在 讲述 这 吞 如何 他 有 只是 来 家 从 非洲 ,
他接着告诉燕子, 他刚从非洲回来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][ˈtaɪərd][hi:; hi] [ˈri:əli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [taɪm] [tu:; tə] [sli:p] .
and was so tired he really must have a quiet time to sleep .
和 曾是 所以 疲劳的 他 真的 必须 有 一个 安静的 时间 到 睡觉 .
他太累了, 真的需要安静地睡一会儿。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪˈvendʒ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [æz; əz][hi:; hi] [flu:] [əˈweɪ] .
" I will have my revenge , " said the swallow as he flew away .
" 我 将要 有 我的 复仇 , " 说 这 吞 作为 他 飞翔 离开 .
“我一定会报仇的!”燕子一边说着, 一边飞走了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][nest][ðə; ði][ˈspærəʊ] [leɪ] [əˈsli:p] , [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ,
And there in the nest the sparrow lay asleep , dreaming of the warm ,
和 那里 在 这 巢 这 麻雀 躺 睡着了 , 做梦 的 这 温暖的 ,
麻雀躺在巢里睡着了, 梦见了温暖的.....

[drɪˈlɑ:tf(ə)l] [lænd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [næts] [ænd; ənd][flaɪz][ænd; ənd] [ˈtʃeri:z] .
delightful land with all the gnats and flies and cherries .
愉快 土地 和 全部 这 小飞虫 和 苍蝇 和 樱桃 .
这是一片令人愉悦的土地, 虽然有很多蚊蝇和樱桃。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈlaɪŋ] [fæst] [əˈsli:p] [wen] , [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] **He was still lying fast asleep when , in the middle of the night , the swallow**
他 曾是 仍然 说谎 快速地 睡着了 什么时候 , 在 这 中间 的 这 夜晚 , 这 吞
[keɪm] [bæk] .
came back .
来了 后退 .
他当时还在熟睡, 半夜里, 燕子又飞回来了。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [bɪl][wɪð; wɪθ][mʌd] ,
He had filled his broad bill with mud ,
他 有 已填 他的 广阔 账单 和 泥 ,
他的宽嘴里塞满了泥巴,

[ænd; ənd][kwɑ:t][ˈkwaɪətli][brɪˈgæn][tu:; tə][wɔ:l] [ʌp][ðə; ði][hoʊl][ˈɪntu:][ðə; ði][nest] .
and quite quietly began to wall up the hole into the nest .
和 相当 悄悄 开始 到 墙 向上 这 洞 进入 这 巢 .
然后悄无声息地开始用砖砌墙把通往巢穴的洞口封起来。

[tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][hi:; hi] [flu:] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔ:ŋ] ,
To and fro he flew the whole night long ,
到 和 弗 他 飞翔 这 所有的 夜晚 长的 ,
他整夜来回飞行,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [sʌŋ] [roʊz][ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz][kwɑ:t] [kloʊzd] [ʌp] .
and by the time the sun rose the hole was quite closed up .
和 经过 这 时间 这 太阳 玫瑰 这 洞 曾是 相当 关闭 向上 .
等到太阳升起的时候, 洞已经完全闭合了。

" [naʊ] [ˈhi:z] [ˈhæpi] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] , [æz; əz][hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [bɪld] [hɪmˈself][ə; eɪ] [nu:]
" **Now he's happy , " thought the swallow , as he began to build himself a new**
" 现在 他是 快乐的 , " 想法 这 吞 , 作为 他 开始 到 建造 他自己 一个 新的
[nest] .
nest .
巢 .
“现在他高兴了,”燕子心想, 一边开始为自己筑新巢。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɑ:rlɪŋ] [met][ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] .
Three days later the swallow and the starling met in the meadow .
三 天 之后 这 吞 和 这 椋鸟 遇见 在 这 草地 .
三天后, 燕子和椋鸟在草地上相遇了。

[ðeɪ] [sed] , " [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?
They said , " How do you do ?
他们 说 , " 如何 做 你 做 ?
他们说: “你好吗? ”

" [ænd; ənd][təʊld] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [sɪns] [ðeɪ] [læst] [sɔ:] [wʌn] [əˈnʌðər] .
" **and told each other all they had gone through since they last saw one another .**
" 和 讲述 每个 其他 全部 他们 有 已消失 通过 自从 他们 最后的 锯 一 其他 .
他们互相倾听了自上次见面以来各自经历的一切。

" [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋ] [kʌmz] [læst] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
" The most remarkable thing comes last , " said the swallow .
" 这 最多 卓越 事物 来 最后的 , " 说 这 吞 .

“最奇妙的事情总是最后发生的,”燕子说道。

" [dʒʌst][ˈfænsi] !
" Just fancy !
" 只是 想要 !

“只是花哨而已! ”

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spærəʊ] [hæd; həd][ˈteɪkən][maɪ] [nest] ,
When I came home I found the sparrow had taken my nest ,
什么时候 我 来了 家 我 成立 这 麻雀 有 已采取 我的 巢 ,

我回家后发现麻雀占了我的巢。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] . "
and I could not get him to come out . "
和 我 可以 不是 得到 他 到 来 出去 . "

我怎么也叫不出来。

" [wel] , [aɪ][ˈnevər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] .
" Well , I never ! " cried the starling .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 哭 这 椋鸟 .

“哎呀，真是没想到!”椋鸟叫道。

" [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What on earth did you do to him ? "
" 什么 在 地球 做过 你 做 到 他 ? "

你到底对他做了什么?

" [kʌm] [ænd; ənd] [si:] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
" Come and see , " answered the swallow .
" 来 和 看 , " 回答 这 吞 .

“过来看看,”燕子回答道。

[ðeɪ] [bəʊθ] [flu:] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [nest] ,
They both flew off to the nest ,
他们 两个都 飞翔 离开 到 这 巢 ,

它们俩都飞回了巢穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
and the swallow told him how he had taken his revenge .
和 这 吞 讲述 他 如何 他 有 已采取 他的 复仇 .

燕子告诉他自己是如何报仇的。

[ðen] [ðeɪ] [pekt] [ə; eɪ][hoʊl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] ,
Then they pecked a hole with their bills ,
然后 他们 啄食 一个 洞 和 他们的 账单 ,

然后它们用喙啄出一个洞，

[ænd; ənd][aʊt] [fel] [ðə; ði] [pʊr] ['spærəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kwɔɪt] [ded] .
and out fell the poor sparrow to the ground quite dead .
和 出去 跌倒 这 贫穷的 麻雀 到 这 地面 相当 死的 .

可怜的麻雀掉了下来，摔在地上，死了。

" [aɪ 'ti:] [sə:vz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
" It serves him right , " said the swallow .
" 它 服务 他 正确的 , " 说 这 吞 .

“他活该,”燕子说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [soʊ] [tu:] .
And the starling nodded , for he thought so too .
和 这 椋鸟 点头 , 为了 他 想法 所以 也 .

那只椋鸟点了点头，因为它也这么认为。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒm'tɪt] [stʊd]
But the chaffinch and the tomtit stood
但 这 金翅雀 和 这 汤姆山雀 站立

但苍头燕雀和山雀站在那里

[br'loʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [bɜ:rd] .
below on the ground and gazed at the dead bird .
以下 在 这 地面 和 凝视 在 这 死的 鸟 .

他俯身看着地上的死鸟。

" [pʊr] ['spærəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃæfɪntʃ] .
" **Poor sparrow !** " **said the chaffinch** .
" 贫穷的 麻雀 ! " 说 这 金翅雀 .

“可怜的小麻雀！”苍头燕雀说道。

" [aɪ][,eɪ 'em] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" **I am sorry for him** . "
" 我 是 对不起 为了 他 . "

我为他感到难过。

" [hi:; hi] ['kudnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['betər] [fert] , " [sed] [ðə; ði]['tɒm'tɪt] .
" **He couldn't expect a better fate ,** " **said the tomtit** .
" 他 不能 预计 一个 更好的 命运 , " 说 这 汤姆山雀 .

“他不可能得到更好的命运了，”山雀说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [æm'biʃəs] ;
" **He was ambitious** ;
" 他 曾是 雄心勃勃 ;

他很有野心；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌn][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [wen] [wʌn][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['spærəʊ] . "
and that is what one has no right to be when one is only a sparrow . "
和 那 是 什么 一 有 不 正确的 到 是 什么时候 一 是 仅有的 一个 麻雀 . "

“而当一个人只是一只麻雀时，他就没有权利成为那样的人。”

听书破万卷

开口如有神

